
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《笔记与问答》第38期，(notes And Queries, Number 38, July 20,) 000001

2. 《笔记与问答》第38期，(notes And Queries, Number 38, July 20,) 000002

3. 《笔记与问答》第38期，(notes And Queries, Number 38, July 20,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《笔记与问答》第38期，(Notes and Queries, Number 38, July 20,) 第1/3页

{ - }
{ 113 }
{ - }

{113}

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] :
NOTES AND QUERIES :
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] ,
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION FOR LITERARY MEN , ARTISTS ,
一个 中等的 的 间 - 沟通 为了 文学 男士 , 艺术家 ,
['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ANTIQUARIES , GENEALOGISTS , ETC .
古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等之间的交流媒介。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] .
" When found , make a note of .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 .

“找到后，记下来。”

" — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" — CAPTAIN CUTTLE .
" — 队长 墨鱼 .

——卡特尔船长。

[nəʊ] . - .
No . 38 .
不 . - .

第38号。

['sætədeɪ] , [dʒʊ'laɪ] - , - [praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
SATURDAY , JULY 20 , 1850 Price Threepence .
周六 , 七月 - , - 价格 三便士 .

1850年7月20日，星期六，价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] 4d .
Stamped Edition 4d .
盖章 版 4d .

盖章版 4d。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[nəʊts] : — [peɪdʒ]
NOTES : — Page
笔记 : — 页

备注：— 页

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz] [juːst] [baɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] , [baɪ][es] . ['hɪksən] -
Meaning of Delighted as used by Shakspeare , by S . Hickson 113
意义 的 高兴极了 作为 用过的 经过 莎士比亚 , 经过 S . 希克森 -

S. Hickson 著《莎士比亚笔下“欣喜若狂”的含义》113

['ɔːθəz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] - , " [baɪ] [lɔːd] ['breɪbrʊk] -
Authors of " The Rolliad , " by Lord Braybrooke 114
作者 的 " 这 - , " 经过 主 布雷布鲁克 -
《罗利亚德》的作者，布雷布鲁克勋爵著，114

[nəʊts] [ɒn]['mɪlt(ə)n] -
Notes on Milton 115
笔记 在 米尔顿 -
关于弥尔顿的笔记 115

[ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['iːstə(r)] , [baɪ][dʒeɪ] . ['sænsəm] -
Derivation of Easter , by J . Sansom 115
推导 的 复活节 , 经过 J . 桑索姆 -
复活节的由来，作者：J. Sansom 115

[fəʊk] [lɔː(r)] — [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [deθ] , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [gest] — [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [æt; ət] ['mærɪdʒz] -
Folk Lore — Passages of Death , by Dr . Guest — Divination at Marriages 116
民间 知识 — 段落 的 死亡 , 经过 博士 . 客人 — 占卜 在 婚姻 -
民间传说——死亡之路，格斯特博士著——婚礼占卜 116

['frɑːnsɪs] ['lɛntən] [ðə; ði]['pəʊɪt] , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . - -
Francis Lenton the Poet , by Dr . Rimbault 117
弗朗西斯 伦顿 这 诗人 , 经过 博士 . - -
诗人弗朗西斯·兰顿，作者：Rimbault 博士 117

['maɪnə(r)] [nəʊts] : — ['lɪlbɜːrn] [ɔː(r)] [prin] — [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] — [ˌmɑːtɪ'net] — [gaɪz] ['pɒrɪdʒ] [pɒt] -
Minor Notes : — Lilburn or Prynne — Peep of Day — Martinet — Guy's Porridge Pot 118
次要的 笔记 : — 利尔本 或者 普林 — 窥视 的 天 — 严酷 — 伙计们 稀饭 锅 -
小注释：—利尔本或普林—白昼窥视—马蒂内—盖伊的粥锅 118

[kw'iəɹɪz] : —
QUERIES : —
查询 : —
查询：—

['nɪkələs] [fə'rɑːr] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['gɪdɪŋ] , [baɪ][dʒɒn] [mɪlənd] -
Nicholas Ferrar of Little Gidding , by John Miland 119
尼古拉斯 费拉尔 的 小的 吉丁 , 经过 约翰 米兰德 -
约翰·米兰德著《小吉丁的尼古拉斯·费拉尔》119

[stuːkliːz] " [ˌstəʊn'hendʒ] , " [baɪ] ['henri] ['kʌnlɪf] -
Stukeley's " Stonehenge , " by Henry Cunliffe 119
斯图克利 " 巨石阵 , " 经过 亨利 康利夫 -
亨利·康利夫的《斯图克利的"巨石阵"》119

- [fɔːm] [ɒv; əv][dəʊ'neɪʃ(ə)n] — ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " - , " [baɪ][dʒeɪ] . ['sænsəm] -
Athelstane's Form of Donation — Meaning of " Somagia , " by J . Sansom 120
- 形式 的 捐款 — 意义 的 " - , " 经过 J . 桑索姆 -
阿瑟斯坦的捐赠形式——"Somagia"的含义，作者：J. Sansom 120

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Minor Queries :
次要的 查询 :
小问题：

— [ʃə'rɑːd] — " [sməʊk] ['mʌni] " — " ['rɑːpɪdəʊ] - ['ɔːbiː] " — [lɔːd] ['rɪtʃəd] -
— Charade — " Smoke Money " — " Rapido contrarius orbi " — Lord Richard Christophilus
— 猜谜游戏 — " 抽烟 钱 " — " 拉皮多 - 奥比 " — 主 理查德 -

— [fɪz] [gɪgz] — ['spesəmən] [ɒv; əv] ['erɪkə] [ɪn] [bluːm] — ['maɪk(ə)l] [skɒt] [ðə; ði] ['wɪzəd] — [stəʊn] ['tʃælɪs]
— Fiz gigs — Specimens of Erica in Bloom — Michael Scott the Wizard — Stone Chalices
— 菲兹 演出 — 标本 的 埃里卡 在 盛开 — 迈克尔 斯科特 这 巫师 — 石头 圣杯

-
120
-

—谜语—“烟钱”—“Rapido contrarius orbi”—理查德·克里斯托弗勒斯勋爵—菲兹演出—艾丽卡盛开的标本—巫师迈克尔·斯科特—石杯120

[rɪ'plaɪz] : —
REPLIES : —
回复 : —

回复：—

['ʊlrɪk] [vɒn] ['hʌtən] [ænd; ənd] [ðə; ði] " - - [vi'roʊrəm] , " [baɪ] [es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)]
Ulrich von Hutten and the " Epistolæ Obscurorum Virorum , " by S . W . Singer
乌尔里希 冯 胡滕 和 这 " - - 病毒 , " 经过 S . W . 歌手

-
121
-

Ulrich von Hutten 和 SW Singer 121 的“Epistolæ Obscurorum Virorum”

['kækstənz] ['prɪntɪŋ] - ['ɒfɪs] , [baɪ] [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['nɪkəlz] -
Caxton's Printing - office , by J . G . Nichols 122
卡克斯顿的 印刷 - 办公室 , 经过 J . G . 尼科尔斯 -

卡克斯顿印刷厂，作者：J·G·尼科尔斯 122

[ðə; ði] [njuː] ['temp(ə)l] -
The New Temple 123
这 新的 寺庙 -

新圣殿 123

['strendʒər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] -
Strangers in the House of Commons 124
陌生人 在 这 房子 的 公共领域 -

下议院里的陌生人 124

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə] ['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Replies to Minor Queries :
回复 到 次要的 查询 :

对次要问题的回复：

— [ˌmɔːgə'nætɪk] ['mærɪdʒ] — [ʌm'breləz] — [bændz] — [skɑːf] — ['dʒuːɪʃ] ['mjuːzɪk] — [nɔːθ] [saɪdz] [ɒv; əv]
— Morganatic Marriage — Umbrellas — Bands — Scarf — Jewish Music — North Sides of
— 贵庶 婚姻 — 雨伞 — 乐队 — 围巾 — 犹太人 音乐 — 北 侧面 的

['tʃəːtʃjɑːd] [ʌn'kɒnsɪkreɪtɪd] — " [men] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['tʃɪldrən] " & [siː] . — [ven'trɪləkwɪzəm] —
Churchyards unconsecrated — " Men are but Children " & c . — Ventriloquism —
教堂墓地 未祝圣的 — " 男人 是 但 孩子们 " & c . — 腹语术 —

['krɑːmˌwɛlz] [ɪst'eɪts] — ['meɪgɔːr] — ['vɪnsnt] ['gʊkɪn] — [ɔːl] - [tuː; tə] [breɪk] -
Cromwell's Estates — Magor — Vincent Gookin — All - to brake 125
克伦威尔的 庄园 — 马戈尔 — 文森特 古金 — 全部 - 到 制动 -

—贵贱通婚—雨伞—乐队—围巾—犹太音乐—教堂墓地北侧未祝圣—“男人不过是孩子”等等—腹语术—克伦威尔的庄园—马戈尔—文森特·古金—全部到刹车125

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
MISCELLANEOUS : —
各种各样的 : —

各种各样的：-

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , ['seɪlz] , & [siː] . -
Notes on Books , Sales , Catalogues , Sales , & c . 127
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , 销售量 , & c . -

关于书籍、销售、目录、销售等的注释 127

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] -
Books and Odd Volumes Wanted 127
图书 和 奇怪的 卷 通缉 -

求购书籍及零散书籍 127本

[n'əʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -
Notices to Correspondents 127
通知 到 通讯员 -

致通讯员的通知 127

[ˌædvər'taɪzmənt] -
Advertisements 128
广告 -

广告 128

[nəʊts] .
NOTES .
笔记 .

笔记。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " [dɪ'laɪtɪd] , " [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [baɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] .
WHAT IS THE MEANING OF " DELIGHTED , " AS SOMETIMES USED BY SHAKSPEARE .
什么 是 这 意义 的 " 高兴极了 , " 作为 有时 用过的 经过 莎士比亚 .

莎士比亚有时使用的"欣喜若狂"是什么意思?

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] ,
I wish to call attention to the peculiar use of a word ,
我 希望 到 称呼 注意力 到 这 奇特 使用 的 一个 单词 ,

我想提请注意一个词的特殊用法,

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [wɜːd] , [ɪn] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
or rather to a peculiar word , in Shakspeare ,
或者 相当 到 一个 奇特 单词 , 在 莎士比亚 ,

或者更确切地说,用莎士比亚作品中的一个特殊词语来形容:

[wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt] [ˌrekə'lekt] [tuː; tə][hæv; həv][met] [wɪð] [ɪn] ['eni]['ʌðə(r)]['raɪtə(r)] .
which I do not recollect to have met with in any other writer .
哪个 我 做 不是 追忆 到 有 遇见 和 在 任何 其他 作家 .

我印象中从未在其他作家的作品中遇到过这种情况。

[ai] [seɪ] [ə; eɪ] " [pɪ'kjuːliə(r)] [wɜːd] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪz] [wel] [nəʊn] ,
I say a " peculiar word , " because , although the verb To delight is well known ,
我 说 一个 " 奇特 单词 , " 因为 , 虽然 这 动词 到 喜 是 出色地 已知 ,

我说的是一个"特殊的词",因为虽然动词"使高兴"是众所周知的,

[ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][juːz] , [ðə; ði] [wɜːd] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [fɔːm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][rɪ'fɜː(r)] ,
and of general use , the word , the same in form , to which I refer ,
和 的 一般的 使用 , 这 单词 , 这 相同的 在 形式 , 到 哪个 我 参考 ,

而我所指的,是形式相同的、常用的词语,

[ɪz][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [kən'siːv] ,
is not only of different meaning , but , as I conceive ,
是 不是 仅有的 的 不同的 意义 , 但 , 作为 我 构想 ,

不仅含义不同,而且,依我看来,

[ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [nɒn] - [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ]
of distinct derivation the non - recognition of which has led to a
的 清楚的 推导 这 非 - 认出 的 哪个 有 引领 到 一个
[ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] ['ʃeɪkˌspɪər] .
misconception of the meaning of one of the finest passages in Shakspeare .
误解 的 这 意义 的 一 的 这 最好的 段落 在 莎士比亚 .

其独特的起源，由于未能认识到这一点，导致人们对莎士比亚最精彩的段落之一的含义产生了误解。

[ðə; ði] [fɜːst] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] , [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [kwəʊt] ,
The first passage in which it occurs , that I shall quote ,
这 第一的 通道 在 哪个 它 发生 , 那 我 将 引用 ,

我将引用它首次出现的段落：

[ɪz] [ðə; ði] [wel] [nəʊn] [wʌn] [frɒm; frəm] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] :
is the well known one from Measure for Measure :
是 这 出色地 已知 一 从 措施 为了 措施 :

就是电影《一报还一报》里那句著名的台词：

" [eɪ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] [gəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] ;
" Ay , but to die , and go we know not where ;
" 哎 , 但 到 死 , 和 去 我们 知道 不是 在哪里 ;

“是啊，但是死了，我们却不知道要去哪里；

[tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [kəʊld] [əb'strʌkʃn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɒt] ,
To lie in cold obstruction , and to rot ,
到 说谎 在 寒冷的 梗阻 , 和 到 腐烂 ,

躺在冰冷的阻碍中，腐烂，

[ðɪs] ['sensəb(ə)l] [wɔːm] ['məʊʃn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
This sensible warm motion to become
这 明智的 温暖的 运动 到 变得

这种明智的温暖举动变成了

[ə; eɪ] [niːd] [klɒd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['spɪrɪt]
A kneaded clod ; and the delighted spirit
一个 揉捏 泥块 ; 和 这 高兴极了 精神

一块揉好的土块；以及欣喜的灵魂

[tuː; tə] [beɪð] [ɪn] ['faɪəri] [flʌdz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd]
To bathe in fiery floods , or to reside
到 洗澡 在 火热 洪水 , 或者 到 居住

沐浴在炽热的洪水中，或居住

[ɪn] ['θrɪlɪŋ] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [θɪk] - [rɪbd] [aɪs] ;
In thrilling regions of thick - ribbed ice ;
在 惊险 地区 的 厚的 - 罗纹 冰 ;

在冰层厚实、纹理清晰的惊险区域；

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['vjuːlɪs] [wɪndz; waɪndz]
To be imprison'd in the viewless winds
到 是 被监禁 在 这 无视 风

被囚禁在看不见的风中

[ænd; ənd] [bləʊn] [wɪð] ['restləs] ['vaɪələns] [raʊnd] [ə'baʊt]
And blown with restless violence round about
和 吹 和 不安 暴力 圆形的 关于

周围弥漫着躁动不安的暴力。

[ðə; ði] ['pendənt] [wɜːld] .
The pendant world .
这 吊坠 世界 .

吊坠的世界。

" [ækt][θriː] .
" Act iii .
" 行为 三、 .

“第三幕

[ˌɛsˈsiː] . [wʌn] .
Sc . 1 .
Sc . 1 .

Sc. 1.

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] ,
Now , if we examine the construction of this passage ,
现在 , 如果 我们 检查 这 建造 的 这 通道 ,

现在，如果我们分析一下这段文字的结构，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]
we shall find that it appears to have been the object of the
我们 将 寻找 那 它 出现 到 有 到过 这 目的 的 这
[ˈraɪtə(r)][tuː; tə] [ˈseprət] ,
writer to separate ,
作家 到 分离 ,

我们会发现，作者的目的似乎在于将……分开。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn][ˌdʒʌkstəpəˈzɪʃ(ə)n] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ænd; ənd]
and place in juxtaposition with each other , the conditions of the body and
和 地方 在 并置 和 每个 其他 , 这 状况 的 这 身体 和
[ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
the spirit ,
这 精神 ,

并将身体和精神的状态并置在一起，

[iːtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈmædʒɪnd][ˈʌndə(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [rɪˈpʌlʃ(ə)n] [ɔː(r)][ˈterə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈsentiənt]
each being imagined under circumstances to excite repulsion or terror in a sentient
每个 存在 想象 在下面 情况 到 激发 排斥 或者 恐怖 在 一个 有感知能力的
[ˈbiːɪŋ] .
being .
存在 .

想象中的每一种生物，都是为了在有感知的生物心中激起厌恶或恐惧。

[ðə; ði][maɪnd] [siːz] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] " [kəʊld] [əbˈstrʌkʃn] , " [ˈrɒtɪŋ] ,
The mind sees the former lying in " cold obstruction , " rotting ,
这 头脑 看到 这 以前的 说谎 在 " 寒冷的 梗阻 , " 腐烂 ,

心中所见，前者躺在“冰冷的阻碍”中，腐烂不堪。

[tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] " [ˈsensəb(ə)l] [wɔːm] [ˈməʊʃn] " [tuː; tə][ə; eɪ] " [niːd] [klɒd] ,
changed from a " sensible warm motion " to a " kneaded clod ,
已更改 从 一个 " 明智的 温暖的 运动 " 到 一个 " 揉捏 泥块 ,

从“温暖而舒适的动作”变成了“揉捏的泥块”，

" [ˈevri] [ˈsɜːkəmstəns] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʌl] , [ded] [weɪt] , [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [fɔːs]
" every circumstance leaving the impression of dull , dead weight , deprived of force
" 每一个 环境 离开 这 印象 的 乏味的 , 死的 重量 , 被剥夺的 的 力量
[ænd; ənd] [ˈməʊʃn] .
and motion .
和 运动 .

“每一种情况都给人一种沉闷、死气沉沉、缺乏力量和动感的印象。”

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
The spirit , on the other hand ,
这 精神 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，精神层面，

[ɪz][ɪ'mædʒɪnd]['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [ɡɪv] [ðə; ði][məʊst]['vɪvɪd]['pɪktʃə(r)][kən'siːvəb(ə)l][ɒv; əv]['ʌtə(r)]
is imagined under circumstances that give the most vivid picture conceivable of utter
是 想象 在下面 情况 那 给 这 最多 生动 图片 可以想象的 的 说出
['paʊələsnəs] :
powerlessness :
无力感 :

是在一种能够最生动地描绘出彻底无力感的情境下想象出来的：

" [ɪn][ðə; ði] ['vjuːlɪs] [wɪndz; waɪndz] ,
" Imprison'd in the viewless winds ,
" 被监禁 在 这 无视 风 ,

“被囚禁在看不见的风中，

[ænd; ənd] [bləʊn] [wɪð] ['restləs] ['vaɪələns] [raʊnd] [ə'baʊt]
And blown with restless violence round about
和 吹 和 不安 暴力 圆形的 关于

周围弥漫着躁动不安的暴力。

[ðə; ði] ['pendənt] [wɜːld] .
The pendant world .
这 吊坠 世界 .

吊坠的世界。

" [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [hɪə(r)] " [dɪ'laɪtɪd] , " [ɪn] ['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] ,
" To call the spirit here " delighted , " in our sense of the term ,
" 到 称呼 这 精神 这里 " 高兴极了 , " 在 我们的 感觉 的 这 学期 ,

“如果用我们通常理解的‘喜悦’来形容这里的精神状态，

[wʊd] [biː; bi] [əb'sɜːd] ; [ænd; ənd] [nəʊ] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [sens] , [haʊ'evə(r)]
would be absurd ; and no explanation of the passage in this sense , however
会 是 荒诞 ; 和 不 解释 的 这 通道 在 这 感觉 , 然而
[ɪn'dʒiːniəs] , [ɪz] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
ingenious , is intelligible .
巧妙 , 是 可理解的 .

这样做是荒谬的；无论多么巧妙，从这个意义上对这段文字的任何解释都是无法理解的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['sɪmpli] [æz; əz] ['laɪt(ə)nd] , [meɪd] [lait] ,
That it is intended to represent the spirit simply as lightened , made light ,
那 它 是 故意的 到 代表 这 精神 简单地 作为 轻度 , 制成 光 ,

它的目的是简单地将精神描绘成轻盈、变轻的状态。

[rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['mætə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] ,
relieved from the weight of matter , I am convinced ,
松了口气 从 这 重量 的 事情 , 我 是 确信 ,

卸下重担后，我确信，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] .
and this is my view of the meaning of the word in the present instance .
和 这 是 我的 看法 的 这 意义 的 这 单词 在 这 展示 实例 .

这就是我对该词在当前语境下含义的理解。

[dɪ'laɪt] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpl] [diː] [ænd; ənd] [lait] , [tuː; tə] [meɪk] [lait] ,
Delight is naturally formed by the participle de and light , to make light ,
喜 是 自然 形成 经过 这 分词 德 和 光 , 到 制作 光 ,

Delight 是由过去分词 de 和 light 自然构成的，意思是“使光亮”。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] " [dɪ'beɪs] , " [tuː; tə] [meɪk] [beɪs] , " [dɪ'faɪl] , " [tuː; tə] [meɪk] [faʊl] .
in the same way as " debase , " to make base , " defile , " to make foul .
在 这 相同的 方式 作为 " 贬值 , " 到 制作 根据 , " 亵渎 , " 到 制作 犯规 .

就像“debase”（使卑鄙）、“defile”（使污秽）一样。

[ðə; ði][ə'nælədʒi][ɪz][nɒt][kwaɪt][səʊ]['pɜːfɪkt] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] " [dɪ'faɪn] , "
The analogy is not quite so perfect in such words as " define , "
这 类比 是 不是 相当 所以 完美的 在 这样的 字 作为 " 定义 , "

用"定义"这样的词语来类比并不完全恰当。

" [dɪ'faɪl] " ([faɪl]) ,
" defile " (file) ,
" 亵渎 " (文件) ,

"defile"(文件),

" [dɪ'lɪvə(r)] , "
" deliver , "
" 递送 , "

"递送， "

" [dɪ'pɑːt] , " & [siː] . ; [jet] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] .
" depart , " & c . ; yet they all may be considered of the same class .
" 离开 , " & c . ; 然而 他们 全部 可能 是 经过考虑的 的 这 相同的 班级 .

"离开"等等；但它们都可以被视为同一类。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [juːst] [wɪð] [ˌjuː 'es]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ;
The last of these is used with us only in the sense of to go away ;
这 最后的 的 这些 是 用过的 和 我们 仅有的 在 这 感觉 的 到 去 离开 ;

最后一个词在我们这里仅表示离开的意思；

[ɪn] - [taɪm] ([ænd; ənd] ['ʃeɪkˌspɪər] [səʊ]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː]) [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]
in Shakspeare's time (and Shakspeare so uses it) it meant also to
在 - 时间 (和 莎士比亚 所以 用途 它) 它 意思是 还 到
[pɑːt] , [ɔː(r)] [pɑːt] [wɪð] .
part , or part with .
部分 , 或者 部分 和 .

在莎士比亚时代（莎士比亚也这样使用这个词），它也表示分离或告别。

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [naɪts] [sə'dʒests] { - }
A correspondent of Mr . Knight's suggests { 114 }
一个 通讯员 的 先生 . 骑士的 建议 { - }

奈特先生的一位通讯员建议{114}

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , ['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ] [njuː] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] ; ['juːzɪŋ] [diː][æz; əz]
for the word delight in this passage , also , a new derivation ; using de as
为了 这 单词 喜 在 这 通道 , 还 , 一个 新的 推导 ; 使用 德 作为
[ə; eɪ][nɪ'geɪʃ(ə)n] ,
a negation ,
一个 否定 ,

对于这段文字中的"delight"一词，也采用了一种新的派生方式；使用否定词"de"表示否定。

[ænd; ənd] [lait] ([lʌks]) , [dɪ'laɪtɪd] , [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv] [lait] .
and light (lux) , delighted , removed from the regions of light .
和 光 (lux) , 高兴极了 , 已移除 从 这 地区 的 光 .

光（勒克斯），欣喜，远离光明区域。

[ðɪs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
This is impossible ;
这 是 不可能的 ;

这不可能；

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kɒntekst][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] ['kɒntəmpleɪtɪd] [nəʊ]
if we look at the context we shall see that it not only contemplated no
如果 我们 看 在 这 语境 我们 将 看 那 它 不是 仅有的 思考 不
[sʌtʃ] [θɪŋ] ,
such thing ,
这样的 事物 ,

如果我们看一下上下文，就会发现它不仅没有考虑过这种事情，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
but that it is distinctly opposed to it .
但 那 它 是 明显地 反对 到 它 .

但它却与此截然相反。

[ai][ˌeɪ 'em] [les] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ['eni] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vjuː] [ai][hæv; həv]['teɪkən] ['biːɪŋ]
I am less inclined to entertain any doubt of the view I have taken being
我 是 较少的 倾斜 到 招待 任何 怀疑 的 这 看法 我 有 已采取 存在
[kə'rekt] ,
correct ,
正确的 ,

我不太愿意对我所持观点的正确性产生任何怀疑。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] [ɪn][ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] , [wɪtʃ] [rʌnz]
from the confirmation it receives in another passage of Shakspeare , which runs
从 这 确认 它 接收 在 其他 通道 的 莎士比亚 , 哪个 跑步
[æz; əz] [f'ɒləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

莎士比亚的另一段文字也证实了这一点，这段文字如下：

" [ɪf] ['vɜːtʃuː][nəʊ] [dɪ'laɪtɪd] ['bjuːti] [læk] ,
" If virtue no delighted beauty lack ,
" 如果 美德 不 高兴极了 美丽 缺少 ,

“如果美德不缺乏令人愉悦的美貌，

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʃəʊz] [fɑː(r)][mɔː(r)][feə(r)][ðæn; ðən] [blæk] .
Your son - in - law shows far more fair than black .
你的 儿子 - 在 - 法律 演出 远的 更多的 公平的 比 黑色的 .

你的女婿肤色白皙得多，黑色却很少见。

" [ə'θeləʊ] , [ækt][ai] . [ˌɛs'siː] . [θriː] .
" Othello , Act i . Sc . 3 .
" 奥赛罗 , 行为 我 . Sc . 3 .

“奥赛罗，第一幕，第三场。

['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kuːl] [ɪm'pɜːtɪnəns] [ɒv; əv][wʌn]['edɪtə(r)] ,
Passing by the cool impertinence of one editor ,
通过 经过 这 凉爽的 无礼 的 一 编辑 ,

略过一位编辑冷漠无礼的态度，

[huː] [ə'sɜːts] [ðæt] ['ʃeɪkˌspɪər] ['friːkwəntli] [juːst] [ðə; ði][pɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [pɑː'tɪsɪpl] ,
who asserts that Shakspeare frequently used the past for the present participle ,
WHO 断言 那 莎士比亚 频繁地 用过的 这 过去的 为了 这 展示 分词 ,

有人断言莎士比亚经常用过去式来表示现在分词，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['iːkwəli] [kuːl] [kə'rekʃn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
and the almost equally cool correction of another ,
和 这 几乎 同样地 凉爽的 更正 的 其他 ,

以及对另一处几乎同样精彩的修正，

[huː] ['pleɪsɪz][ðə; ði][ɪk'splænət(ə)ri][nəʊt] " * [dɪ'laɪtf(ə)l] " [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] ,
who places the explanatory note " * delightful " at the bottom of the page ,
WHO 地方 这 解释性 笔记 " * 愉快 " 在 这 底部 的 这 页 ,

谁在页面底部加上了“*delightful”的注释？

[ai] [wɪl] ['mɪəli] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['leɪtɪst] ['editəz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
I will merely remark that the two latest editors of Shakspeare ,
我 将要 仅仅 评论 那 这 二 最新的 编辑 的 莎士比亚 ,

我只想指出，莎士比亚作品集的两位最新编者，

['hævɪŋ] [ə'pærəntli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , [hæv; həv] ['veri] ['waɪzli] [sed] ['nʌθɪŋ] .
having apparently nothing to say on the subject , have very wisely said nothing .
拥有 显然 没有什么 到 说 在 这 主题 , 有 非常 明智地 说 没有什么 .

显然他们对此没什么可说的，所以非常明智地保持沉默。

[jet] , [æz; əz] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [tɜːm] " [dɪ'laɪtɪd] , " [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [niːdz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Yet , as we understand the term " delighted , " the passage surely needs explanation .
然而 , 作为 我们 理解 这 学期 " 高兴极了 , " 这 通道 一定 需求 解释 .

然而，根据我们对“高兴”一词的理解，这段文字肯定需要解释。

[wiː; wi] ['kænɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] ['ʃeɪkˌspɪər] [juːst] ['epəˌθets] [səʊ] ['wiːkənɪŋ] [æz; əz] " [di'lait] " [ɔː(r)] " [dɪ'laɪtf(ə)l] .
We cannot suppose that Shakspeare used epithets so weakening as " delighting " or " delightful .
我们 不能 认为 那 莎士比亚 用过的 绰号 所以 减弱 作为 " 令人愉悦 " 或者 " 愉快 .

我们不能认为莎士比亚会使用像“令人愉悦的”或“令人愉悦的”这样带有贬义的形容词。

" [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðɪs] :
" The meaning of the passage would appear to be this :
" 这 意义 的 这 通道 会 出现 到 是 这 :

这段文字的意思似乎是这样的：

[ɪf] ['vɜːtʃuː] [biː; bi] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['bjuːti] — [sʌtʃ] ['bjuːti] [æz; əz] [kæn; kən] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] ,
If virtue be not wanting in beauty — such beauty as can belong to virtue ,
如果 美德 是 不是 想要 在 美丽 — 这样的 美丽 作为 能 属于 到 美德 ,

如果美德不缺乏美——那种美可以属于美德的美——

[nɒt] ['fɪzɪk(ə)l] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [friːd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [mə'tɪəriəl] ['elɪmənts] — [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
not physical , but of a higher kind , and freed from all material elements — then your son - in - law ,
不是 身体的 , 但 的 一个 更高 种类 , 和 自由 从 全部 材料 元素 — 然后 你的 儿子 - 在 - 法律 ,

不是物质上的，而是更高层次的，并且摆脱了所有物质元素——那么你的女婿，

[blæk] [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] , [ʃəʊz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [feə(r)] [ðæn; ðən] [blæk] , [pə'zesɪŋ] , [ɪn] [fækt] ,
black though he is , shows far more fair than black , possessing , in fact ,
黑色的 尽管 他 是 , 演出 远的 更多的 公平的 比 黑色的 , 拥有 , 在 事实 ,

虽然他肤色黝黑，但却展现出远超黑色的美，事实上，他拥有……

[ðɪs] ['æbstrækt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bjuːti] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] [ɪz] [fə'gɒtn] .
this abstract kind of beauty to that degree that his colour is forgotten .
这 抽象的 种类 的 美丽 到 那 程度 那 他的 颜色 是 被遗忘的 .

这种抽象的美，以至于人们忘记了他的色彩。

[ɪn] [ʃɔːt] , " [dɪ'laɪtɪd] " [hɪə(r)] [siːm] [tuː; tə] [miːn] , ['laɪt(ə)nd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [grəʊs] [ɔː(r)] [ˌʌnɪ'senʃəl] .
In short , " delighted " here seems to mean , lightened of all that is gross or unessential .
在 短的 , " 高兴极了 " 这里 似乎 到 意思是 , 轻度 的 全部 那 是 总的 或者 不必要的 .

简而言之，这里的“高兴”似乎意味着摆脱了所有粗俗或不必要的东西。

[ðeə(r)] [ɪz] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɪn] ['simbili:n] , [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [beə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)]
There is yet another instance in Cymbeline , which seems to bear a similar
那里 是 然而 其他 实例 在 辛白林 , 哪个 似乎 到 熊 一个 相似的
[kən'strʌkʃn] :
construction :
建造 :

《辛白林》中还有另一处类似的例子：

" [hu:m] [best] [ai] [lʌv] , [ai] [krɒs] : [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [gɪfts]
" Whom best I love , I cross : to make my gifts
" 谁 最好的 我 爱 , 我 叉 : 到 制作 我的 礼物

我最爱的人，我却要跨越：为了献上我的礼物

[ðə; ði] [mɔ:(r)] - , [dɪ'laɪtɪd] .
The more delay'd , delighted .
这 更多的 - , 高兴极了 .

拖延越久，越感到欣喜。

" [ækt] [vi:] . [ˌɛs'si:] . [fɔ:r] .
" Act v . Sc . 4 .
" 行为 v . Sc . 4 .

"Act v. Sc. 4.

[ðæt] [ɪz] , " [ðə; ði] [mɔ:(r)] [dɪ'laɪtɪd] ; " [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [held] [bæk] , [ðə; ði] ['betə(r)] [wɜ:θ] ['hævɪŋ] ;
That is , " the more delighted ; " the longer held back , the better worth having ;
那 是 , " 这 更多的 高兴极了 ; " 这 更长 握住 后退 , 这 更好的 值得 拥有 ;

也就是说，"越高兴"；"忍耐的时间越长，越值得拥有"；

['laɪt(ə)nd] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [mait] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['vælju:] , [ðæt] [ɪz] , [rɪ'faɪnd] [ɔ:(r)] ['pjʊərɪfaɪd] .
lightened of whatever might detract from their value , that is , refined or purified .
轻度 的 任何 可能 减损 从 他们的 价值 , 那 是 , 精制 或者 纯化 .

去除所有可能降低其价值的成分，即提纯或精炼。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [hɪə(r)] , [ðæt] " [dɪ'laɪtɪd] " [ri'fə:z] [nɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [nɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɪvə(r)] ,
In making the remark here , that " delighted " refers not to the recipient nor to the giver ,
在 制作 这 评论 这里 , 那 " 高兴极了 " 指 不是 到 这 接受者 也不 到 这 赠予者 ,

在这里，我们指出，"高兴"指的既不是接受者也不是给予者。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɪfts] ,
but to the gifts ,
但 到 这 礼物 ,

但对于礼物而言，

[ai] [pɑ:s] [baɪ] [ðə; ði] ['nɒns(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [dɪd] [nɒt] [hi:d] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pɑ:st] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['pɑ:tɪˌsɪpəlz] ,
I pass by the nonsense that the greatest master of the English language did not heed the distinction between the past and the present participles ,
我 经过 经过 这 废话 那 这 最 掌握 的 这 英语 语言 做过 不是 注意 这 区别 之间 这 过去的 和 这 展示 分词 ,

我不认同那种认为英语语言大师没有注意到过去分词和现在分词区别的无稽之谈。

[æz; əz] [nɒt] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['sekənd] [θɔ:t] .
as not worth a second thought .
作为 不是 值得 一个 第二 想法 .

根本不值得多想。

[ðə; ði] [wɜːd] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['væljuː][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,
The word appears to have had a distinct value of its own ,
这 单词 出现 到 有 有 一个 清楚的 价值 的 它是自己的 ,

这个词似乎具有其独特的含义。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]['eni]['ʌðə(r)]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
and is not to be explained by any other single word .
和 是 不是 到 是 解释 经过 任何 其他 单身的 单词 .

无法用任何其他词语来解释。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [kɔɪnd] [baɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] .
If this be so , it could hardly have been coined by Shakspeare .
如果 这 是 所以 , 它 可以 几乎 有 到过 创造 经过 莎士比亚 .

如果真是如此，那它就不太可能是莎士比亚创造的。

[ðəʊ] , ['pɒsəbli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [juːst] ,
Though , possibly , it may never have been much used ,
尽管 , 可能 , 它 可能 绝不 有 到过 很多 用过的 ,

不过，或许它从未被频繁使用过。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['ʌðə(r)]
perhaps some of your correspondents may be able to furnish other
也许 一些 的 你的 通讯员 可能 是 有能力的 到 提供 其他
['ɪnstənsɪz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['raɪtər] .
instances from other writers .
实例 从 其他 作家 .

或许你们的一些读者可以提供其他作者的其他例子。

['sæmjʊəl] ['hɪksən] .
SAMUEL HICKSON .
塞缪尔 希克森 .

塞缪尔·希克森。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [wʊd] .
St . John's Wood .
英石 . 约翰的 木头 .

圣约翰伍德。

['ɔːθəz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] - .
AUTHORS OF " THE ROLLIAD .
作者 的 " 这 - .

《卷轴》的作者。

" [ðə; ði][ˌsəb'dʒɔin] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðəʊ] [les] [kəm'pliːt] [ðæn; ðən]
" The subjoined list of the authors of The Rolliad , though less complete than
" 这 并列 列表 的 这 作者 的 这 - , 尽管 较少的 完全的 比
[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] ,
I could have wished ,
我 可以 有 希望 ,

“尽管《罗利亚德》的作者名单不如我所希望的那样完整，但以下列出的名单……”

[ɪz] , [ai] [bɪ'liːv] , [səb'stænʃəli] [kə'rekt] , [ænd; ənd] [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə]
is , I believe , substantially correct , and may , therefore , be acceptable to
是 , 我 相信 , 实质性 正确的 , 和 可能 , 所以 , 是 可接受 到
[jɔː(r); jə(r)] ['ridər] .
your readers .
你的 读者 .

我认为，这在很大程度上是正确的，因此，您的读者可能会接受。

[ðə; ði] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [træn'skraɪbd] [baɪ] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
The names were transcribed by me from a copy of the ninth edition
这 姓名 是 转录 经过 我 从 一个 复制 的 这 第九 版
[ɒv; əv] [ðə; ði] - (-) ,
of The Rolliad (1791) ,
的 这 - (-) ,

这些名字是我从《罗利亚德》（1791年）第九版的一份副本中抄录的。

[stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [æt; ət] ['sʌnɪŋˌhɪl] [pɑːk] ,
still in the library at Sunninghill Park ,
仍然 在 这 图书馆 在 桑宁希尔 公园 ,

仍然在桑宁希尔公园的图书馆里，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['peɪpəz] .
in which they had been recorded on the first page of the respective papers .
在 哪个 他们 有 到过 记录 在 这 第一的 页 的 这 各自 文件 .

它们被记录在相应文件的第一页上。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] .
There seems to be no doubt that they were originally communicated by Mr .
那里 似乎 到 是 不 怀疑 那 他们 是 起初 沟通 经过 先生 .
[dʒɔːdʒ] ['elɪs] ,
George Ellis ,
乔治 埃利斯 ,

毫无疑问，这些信息最初是由乔治·埃利斯先生传达的。

[huː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['tæləntɪd] [kən'trɪbjʊtər] [tuː; tə]
who has always been considered as one of the most talented contributors to
WHO 有 总是 到过 经过考虑的 作为 一 的 这 最多 才华横溢 贡献者 到
[ðə; ði] - .
The Rolliad .
这 - .

他一直被认为是《Rolliad》杂志最有才华的撰稿人之一。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'zaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [æt; ət] ['sʌnɪŋˌhɪl] ,
He also resided for many years at Sunninghill ,
他 还 居住地 为了 许多 年 在 桑宁希尔 ,

他也曾在桑宁希尔居住多年。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] ['hæbɪts] [ɒv; əv] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] .
and was in habits of intimacy with the owners of the Park .
和 曾是 在 习惯 的 亲密关系 和 这 所有者 的 这 公园 .

他与公园的主人关系亲密。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [siː] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Your correspondent C . (Vol . ii . ,
你的 通讯员 C . (沃尔 . 二、 . ,

您的通讯员C.（第二卷，

[piː] . - .) [meɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [lɔːd] [dʒɒn] ['taʊnzˌhɛndz] [neɪm] [ə'kɜːz] ['əʊnli] [twaɪs] [ɪn] [maɪ] [lɪst] ;
p . 43 .) may remark that Lord John Townshend's name occurs only twice in my list ;
p . - .) 可能 评论 那 主 约翰 汤森德 姓名 发生 仅有的 两次 在 我的 列表 ;

第 43 页）可能会指出，约翰·汤森勋爵的名字在我的名单中只出现了两次；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [meɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn]
but his Lordship may have written some of the papers which are not in
但 他的 领主 可能 有 书面 一些 的 这 文件 哪个 是 不是 在
[ðə; ði] ['sʌnɪŋˌhɪl] ['vɒljuːm] ,
the Sunninghill volume ,
这 桑宁希尔 体积 ,

但这位阁下可能撰写了一些未收录在桑宁希尔文集中的文章。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ['prɪntɪd] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə] -
as they appeared only in the editions of the work printed subsequently to 1791
作为 他们 出现 仅有的 在 这 版本 的 这 工作 打印 随后 到 -

,
,
,

它们仅出现在1791年之后印刷的该作品版本中。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][pə'lɪtɪk(ə)l][mi'seləni, 'misəleini] .
and are designated as Political Miscellanies .
和 是 指定的 作为 政治的 杂项 .

并被归类为政治杂项。

[nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
Names of the Authors of the Rolliad .
姓名 的 这 作者 的 这 - .

《罗利亚德》作者名单。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kɛnjən] ['dɑːktər; draɪv] . ['lɒrəns] .
Dedication to Kenyon Dr . Laurence .
奉献 到 肯扬 博士 . 劳伦斯 .

谨以此献给肯扬·劳伦斯博士。

['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði][rɑʊloʊz] ['tɪkəl] , & [siː] .
Family of the Rollos Tickell , & c .
家庭 的 这 罗洛斯 蒂克尔 , & c .

罗洛斯·蒂克尔家族等

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəl] [fɪts'pætrɪk] .
Extract from Dedication General Fitzpatrick .
提炼 从 奉献 一般的 菲茨帕特里克 .

摘自《献给菲茨帕特里克将军》

[k'rɪtɪsɪzəmz][frɒm; frəm][ðə; ði] - [nəʊ] .
Criticisms from the Rolliad No .
批评 从 这 - 不 .

来自 Rolliad No. 的批评

[dʒɔːdʒ] ['elɪs] [wʌn] & [ˌtuː'tuː] .
George Ellis 1 & 2 .
乔治 埃利斯 1 & 2 .

乔治·埃利斯 1 和 2。

['dɑːktər; draɪv] . ['lɒrəns] [θriː] .
Dr . Laurence 3 .
博士 . 劳伦斯 3 .

劳伦斯博士 3.

['rɪtʃədsən] [fɔːr] .
Richardson 4 .
理查森 4 .

理查森 4.

['dʒen(ə)rəl] [fɪts'pætrɪk] [faɪv] .
General Fitzpatrick 5 .
一般的 菲茨帕特里克 5 .

菲茨帕特里克将军 5.

['dɑːktər; draɪv] . ['lɒrəns] [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] .
Dr . Laurence 6 , 7 , 8 .
博士 . 劳伦斯 6 , 7 , 8 .

劳伦斯博士 6、7、8。

['dʒen(ə)rəl] [fɪts'pætrɪk] [naɪn] .
General Fitzpatrick 9 .
一般的 菲茨帕特里克 9 .

菲茨帕特里克将军 9.

['rɪtʃədsən] - & - .
Richardson 10 & 11 .
理查森 - & - .

理查森 10 和 11。

['dʒen(ə)rəl] [fɪts'pætrɪk] - .
General Fitzpatrick 12 .
一般的 菲茨帕特里克 - .

菲茨帕特里克将军 12.

[k'rɪtɪsɪzəmz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [bʌt; bət] ['prɒbəbli] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['lɒrəns] - & - .
Criticisms not in the original , but probably written by Dr . Laurence 13 & 14 .
批评 不是 在 这 原来的 , 但 大概 书面 经过 博士 . 劳伦斯 - & - .

原文中没有批评意见，但可能是劳伦斯博士 13 和 14 写的。

[k'rɪtɪsɪzəmz] , & [siː] . [pɑːt] .
Criticisms , & c . Part .
批评 , & c . 部分 .

批评等。部分。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[dʒɔːdʒ] ['elɪs] [wʌn] & [ˌtuː'tuː] .
George Ellis 1 & 2 .
乔治 埃利斯 1 & 2 .

乔治·埃利斯 1 和 2。

['rɪtʃədsən] [θriː] & [fɔːr] .
Richardson 3 & 4 .
理查森 3 & 4 .

理查森 3 和 4。

['dʒen(ə)rəl] [fɪts'pætrɪk] [faɪv] .
General Fitzpatrick 5 .
一般的 菲茨帕特里克 5 .

菲茨帕特里克将军 5.

[k'rɪtɪsɪzəmz] , [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['mɪstə(r)] . [riːd] [sɪks] .
Criticisms , not in the original Mr . Reid 6 .
批评 , 不是 在 这 原来的 先生 . 里德 6 .

批评意见，并非出自里德先生的原著 6。

['dɑːktər; draɪv] . ['lɒrəns] ['sɛvən] .
Dr . Laurence 7 .
博士 . 劳伦斯 7 .

劳伦斯博士 7.

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['eklɒg] .
Political Eclogues .
政治的 田园诗 .

政治田园诗。

[rəʊz] ['dɑːktər; draɪv] . ['lɒrəns] .
Rose Dr . Laurence .
玫瑰 博士 . 劳伦斯 .

劳伦斯博士的玫瑰。

[ðə; ði] ['laɪəz] ['dʒen(ə)rəl] [fɪts'pætrɪk] .
The Liars General Fitzpatrick .
这 说谎者 一般的 菲茨帕特里克 .

谎言家菲茨帕特里克将军。

['mɑːgrət] ['nɪkəlsn] ['mɪstə(r)] . [ə'dɛr] .
Margaret Nicholson Mr . Adair .
玛格丽特 尼科尔森 先生 . 阿代尔 .

玛格丽特·尼科尔森·阿代尔先生。

[tʃɑːlz] ['dʒɛŋkɪnsən] [dʒɔːdʒ] ['elɪs] .
Charles Jenkinson George Ellis .
查尔斯 詹金森 乔治 埃利斯 .

查尔斯·詹金森·乔治·埃利斯。

['dʒɛkəl] [lɔːd] [dʒɒn] ['taʊn.zənd] .
Jekyl Lord John Townshend .
杰基尔 主 约翰 汤森德 .

杰基尔·约翰·汤森勋爵。

[prə'beɪʃnri] [əʊds] .
Probationary Odes .
试用期 颂歌 .

试用颂歌。

[ɔːl] [ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] ['mɪstə(r)] . ['tɪkəl] .
All the Preliminaries Mr . Tickell .
全部 这 预备工作 先生 . 蒂克尔 .

蒂克尔先生，所有预备工作。

[ɪ'regjələ(r)] [əʊd] ['mɪstə(r)] . ['tɪkəl] [nəʊ] . [wʌn] .
Irregular Ode Mr . Tickell No . 1 .
不规律的 颂 先生 . 蒂克尔 不 . 1 .

不规则颂歌 蒂克尔先生 第一首。

[əʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [dʒɔːdʒ] ['elɪs] [ˌtuː'tuː] .
Ode to the New Year George Ellis 2 .
颂 到 这 新的 年 乔治 埃利斯 2 .

新年颂歌 乔治·埃利斯 2.

[əʊd] [rev] . [eɪtʃ] . [beɪt] ['dʌdli] [θriː] .
Ode Rev . H . Bate Dudley 3 .
颂 牧师 . H . 贝特 达德利 3 .

颂歌 H. Bate Dudley 牧师 3.

['rɪtʃədsən] [fɔːr] .
Richardson 4 .
理查森 4 .

理查森 4.

[dʊ'ɑːn] [dʒɒn] ['elɪs] [faɪv] .
Duan John Ellis 5 .
段 约翰 埃利斯 5 .

段约翰·埃利斯 5.

- [ˌʌn'nəʊn] [sɪks] .
Ossianade Unknown 6 .
- 未知 6 .

奥西纳德未知 6.

[ɪ'regjələ(r)] [əʊd] [ˌʌn'nəʊn] ['sɛvən] .
Irregular Ode Unknown 7 .
不规律的 颂 未知 7 .

不规则颂歌未知 7.

[əʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl]['mɪstə(r)] . ['brʌməl] [eit] .
Ode to the Attorney - General Mr . Brummell 8 .
颂 到 这 律师 - 一般的 先生 . 布鲁梅尔 8 .

致司法部长布鲁梅尔先生的颂歌 8.

['lɒriət] [əʊd] ['mɪstə(r)] . ['tɪkəl] [naɪn] .
Laureate Ode Mr . Tickell 9 .
桂冠 颂 先生 . 蒂克尔 9 .

桂冠颂歌蒂克尔先生 9.

[njuː] [jɪrz] [əʊd] ['mɪstə(r)] . ['pɪəs] - .
New Year's Ode Mr . Pearce 10 .
新的 年 颂 先生 . 皮尔斯 - .

新年颂歌 皮尔斯先生 10.

[əʊd] [baɪ][em] . [ə; eɪ] . ['teɪlə(r)]['mɪstə(r)] . [bɑː'skɔːwən] - .
Ode by M . A . Taylor Mr . Boscawen 11 .
颂 经过 M . 一个 . 泰勒 先生 . 博斯卡文 - .

MA Taylor 的颂歌，Boscawen 先生 11。

— — [baɪ]['meɪdʒə(r)] [skɒt] [lɔːd] [dʒɒn] ['taʊn.zənd] - .
— — by Major Scott Lord John Townshend 12 .
— — 经过 主要的 斯科特 主 约翰 汤森德 - .

—— 斯科特·约翰·汤森少校著 12.

— — [ɪ'regjələ(r)] (['dʌndəs]) ['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] - .
— — Irregular (Dundas) Never known to the Club 13 .
— — 不规律的 (邓达斯) 绝不 已知 到 这 俱乐部 - .

—— 不规则（邓达斯）从未被俱乐部所知 13。

— — [baɪ] ['wɔːtn] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['ɒsəriː] ([ɒn] . ['wɪljəm] ['bɛrɪsˌfɔːrd]) - .
— — by Warton Bishop of Ossory (Hon . William Beresford) 14 .
— — 经过 沃顿 主教 的 骨 (尊敬的 . 威廉 贝雷斯福德) - .

—— 沃顿主教（奥索里主教，尊敬的威廉·贝雷斯福德）14.

— — [pɪn'dærɪk]['dʒen(ə)rəl] [fɪts'pætrɪk] - .
— — Pindaric General Fitzpatrick 15 .
— — 品达里克 一般的 菲茨帕特里克 - .

——品达里克将军菲茨帕特里克 15.

— — [ɪ'regjələ(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['lɒrəns] - .
— — Irregular Dr . Laurence 16 .
— — 不规律的 博士 . 劳伦斯 - .

—— 不规则的劳伦斯博士 16.

— — ['prɪtiˌmæn] ['dʒen(ə)rəl] [bəː'gɔɪn] - .
— — Prettyman General Burgoyne 17 .
— — 漂亮人 一般的 伯戈因 - .

—— 普雷蒂曼将军伯戈因 17.

— — ['greɪəm] ['mɪstə(r)] . [riːd] - .
— — Graham Mr . Reid 18 .
— — 格雷厄姆 先生 . 里德 - .

——格雷厄姆·里德先生 18.

['letə(r)] , & [siː] . [ænd; ənd] - ['rɪtʃədsən] - .
Letter , & c . and Mountmorres Richardson 19 .
信 , & c . 和 - 理查森 - .

信函等，以及 Mountmorres Richardson 19。

['bɜːθdeɪ] [əʊd] [dʒɔːdʒ] ['elɪs] - .
Birthday Ode George Ellis 20 .
生日 颂 乔治 埃利斯 - .

乔治·埃利斯 20 周年纪念颂歌

[pɪn'dærɪk] [əʊd] [ˌʌn'mɑːkt] - .
Pindaric Ode Unmarked 21 .
品达里克 颂 未标记 - .

品达里克颂歌 无标记 21.

['riːəl] ['bɜːθdeɪ] [əʊd] [tiː] . ['wɔːtn] - .
Real Birthday Ode T . Warton 22 .
真实的 生日 颂 T . 沃顿 - .

真实生日颂歌 T. Warton 22。

[rɪ'meɪnɪŋ] [prəʊz] ['rɪtʃədsən] . { - }
Remaining prose Richardson . { 115 }
其余的 散文 理查森 . { - }

理查森的散文。{115}

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . [ə'dɛr] , [tuː; tə] [huːm] " ['mɑːgrət] ['nɪkəlsn] ,
I am not certain whether Mr . Adair , to whom " Margaret Nicholson ,
我 是 不是 肯定 无论 先生 . 阿代尔 , 到 谁 " 玛格丽特 尼科尔森 ,

我不确定阿代尔先生是否就是“玛格丽特·尼科尔森”

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['eklɒg] , [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] , [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt]
" one of the happiest of the Political Eclogues , is attributed , is the present
" 一 的 这 最快乐 的 这 政治的 田园诗 , 是 归因于 , 是 这 展示
[sɜː(r)] ['rɒbət] [ə'dɛr] .
Sir Robert Adair .
先生 罗伯特 阿代尔 .

“最幸福的政治田园诗之一，据说是现任罗伯特·阿代尔爵士所作。”

[ɪf] [səʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli][sə'vaɪvə(r)] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['kɒliːgz] ,
If so , as the only survivor amongst his literary colleagues ,
如果 所以 , 作为 这 仅有的 幸存者 在 他的 文学 同事 ,

如果真是如此，作为他文学界同仁中唯一的幸存者，

[hiː; hi] [mait] ['fɜːnɪʃ] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tɪkjələz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə]
he might furnish some interesting particulars respecting the remarkable work to
他 可能 提供 一些 有趣的 细节 尊重 这 卓越 工作 到
[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [kɔːld] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
which I have called your attention .
哪个 我 有 称为 你的 注意力 .

他或许能提供一些关于我向您提及的那项杰出工作的有趣细节。

['breɪbrʊk] .
BRAYBROOKE .
布雷布鲁克 .

布雷布鲁克。

['ɔːdli] [end] , [dʒʊ'laɪ] , - .
Audley End , July , 1850 .
奥德利 结尾 , 七月 , - .

奥德利庄园，1850 年 7 月。

[nəʊts] [ɒn] ['mɪlt(ə)n] .
NOTES ON MILTON .
笔记 在 米尔顿 .

关于弥尔顿的笔记。

([kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .)
(Continued from Vol . ii . , p . 53 .)
(持续 从 沃尔 . 二、 . , p . - .)

（接第二卷，第53页）

[ɪl][ˌpɛnsə'roʊzoʊ] .
Il Penseroso .
il 沉思者 .

沉思者。

[ɒn] [el] . [eit] ([dʒiː] .) : —
On I . 8 (G .) : —
在 我 . 8 (G .) : —

第 8 页（G.）：—

" [fæn'tæstɪk] [swɔːrmz] [ɒv; əv] [driːmz] [ðeə(r)] - ,
" Fantastic swarms of dreams there hover'd ,
" 极好的 蜂群 的 梦境 那里 - ,

"那里盘旋着无数奇妙的梦境，

[griːn] , [red] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] , ['tɔːnɪ] , [blæk] , [ænd; ənd] [bluː] ;
Green , red , and yellow , tawney , black , and blue ;
绿色的 , 红色的 , 和 黄色的 , 褐褐色 , 黑色的 , 和 蓝色的 ;

绿色、红色、黄色，黄褐色、黑色、蓝色；

[ðeɪ] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] , [bʌt; bət] [raɪt] [rɪ'zemb(ə)l] [meɪ]
They make no noise , but right resemble may
他们 制作 不 噪音 , 但 正确的 类似 可能

它们不会发出声音，但看起来很像......

['ti 'eɪtʃ] - - [məʊts] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] - [biːmz] [pleɪ] .
Th ' unnumber'd moats that in the sun - beams play .
钍 - - 护城河 那 在 这 太阳 - 光束 玩 .

阳光照射下，无数的护城河蜿蜒流淌。

" [sɪl'vɛstərz] [ˌdiː'juː] ['bɑːrtəs] .
" Sylvester's Du Bartas .
" 西尔维斯特的 杜 巴塔斯 .

"西尔维斯特的杜巴塔斯。

- , [ɪn] ['bəʊmɒnt] [ænd; ənd] ['fletʃərz] ['hjuːmərəs] [lef'tenənt] , [sez] , —
Cælia , in Beaumont and Fletcher's Humorous Lieutenant , says , —
- , 在 博蒙特 和 弗莱彻的 幽默 中尉 , 说道 , —

塞莉娅在博蒙特和弗莱彻的《幽默中尉》中说道：

" [maɪ] ['meɪdnhed] [tuː; tə] [ə; eɪ] [məʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [hiːz] ['dʒeləs] .
" My maidenhead to a mote in the sun , he's jealous .
" 我的 梅登黑德 到 一个 尘埃 在 这 太阳 , 他是 嫉妒的 .

"我的贞洁就像太阳里的一粒尘埃，他嫉妒得发狂。"

" [ækt] [ˌaɪ 'viː] .
" Act iv .
" 行为 四 .

"第四幕

[ˌɛs'siː] . [eit] .
Sc . 8 .
Sc . 8 .

Sc. 8.

[ɒn] [el] . - .
On I . 35 .
在 我 . - .

第 35 页。

([dʒiː] .) ['mɪstə(r)] . ['wɔːtn] [mait] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hæpɪə] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt]
(G .) Mr . Warton might have found a happier illustration of his argument
(G .) 先生 . 沃顿 可能 有 成立 一个 更快乐 插图 的 他的 争论
[ɪn] [ben] ['dʒɒnsənz] ['evri] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hjuːmə(r)] ,
in Ben Jonson's Every Man in his Humour ,
在 本 约翰逊的 每一个 男人 在 他的 幽默 ,

（G.）沃顿先生或许能在本·琼森的《人各有志》中找到更恰当的例证来支持他的论点。

[ækt] [ai] . [ˌɛs'siː] . [θriː] . : —
Act i . Sc . 3 . : —
行为 我 . Sc . 3 . : —

第一幕，第三场：—

" [tuː] [kən'siːl] [sʌtʃ] ['riːəl] ['ɔːrnəmənts] [æz; əz] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['ʃædəʊ]
" Too conceal such real ornaments as these , and shadow
" 也 隐藏 这样的 真实的 装饰品 作为 这些 , 和 阴影

“太过掩盖这些真正的装饰品，以及阴影。”

[ðeə(r)] ['glɔːri] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪlɪnərz] [waɪf] [dʌz] [hɜː(r); hə(r)] [rɔːt]
their glory , as a milliner's wife does her wrought
他们的 荣耀 , 作为 一个 制帽商 妻子 做 她 锻

她们的荣耀，就像女帽匠的妻子炫耀她精心制作的帽子一样。

['stʌməkə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] - [lɔːn] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [blæk] ['saɪprəs] .
stomacher , with a smoaky lawn , or a black cyprus .
胸罩 , 和 一个 - 草地 , 或者 一个 黑色的 塞浦路斯 .

胸前挂着烟熏草坪或黑色柏树。

" — - ['edɪt] . [vɒl] .
" — Whalley's edit . vol .
" — - 编辑 . 卷 .

“——沃利编辑，第 1 卷

[ai] . [piː] . - .
i . p . 33 .
我 . p . - .

ip 33。

[ɒn] [el] . - .
On I . 39 .
在 我 . - .

第 39 页。

([dʒiː] .) [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'kɒmən] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] " ['kɒmɜːs] " [ɪz] [frɒm; frəm]
(G .) The origin of this uncommon use of the word " commerce " is from
(G .) 这 起源 的 这 罕见 使用 的 这 单词 " 商业 " 是 从
[dʌn] : —
Donne : —
唐恩 : —

（G.）“commerce”（商业）一词的这种不常见用法源于约翰·邓恩：——

" [ɪf] [ðɪs] ['kɒmɜːs] - [twɪkst] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
" If this commerce ' twixt heaven and earth were not
" 如果 这 商业 - 中间 天堂 和 地球 是 不是

“如果这种连接天地之间的贸易不是

[ɪm'bɑːrd] .
embarred .
尴尬 .

尴尬。

" — ['poʊəmz] , [piː] . - .
" — Poems , p . 249 .
" — 诗歌 , p . - .

"——诗集，第 249 页。

[ed] . 4to . - .
Ed . 4to . 1633 .
艾德 . 4to . - .

Ed. 4to.1633。

[ɒn] [el] . - .
On I . 43 .
在 我 . - .

第 43 页。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —

(G.)：—

" [ðæt] ['sæləʊ] - [feɪst] , [sæd] , ['stuːpɪŋ] [nɪmf] , [huːz] [aɪ]
" That sallow - faced , sad , stooping nymph , whose eye
" 那 黄褐色 - 面对 , 伤心 , 弯腰 仙女 , 谁 眼睛

"那个面色蜡黄、悲伤佝偻的仙女，她的眼睛

[stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [fɪkst] ['stedfɑːstli] .
Still on the ground is fixed steadfastly .
仍然 在 这 地面 是 固定的 坚定不移 .

仍然稳稳地立在地面上。

" [sɪl'vɛstərz] [ˌdiː'juː] ['bɑːrtəs]
" Sylvester's Du Bartas
" 西尔维斯特的 杜 巴塔斯

"西尔维斯特的杜巴塔斯

[ɒn] [el] . - .
On I . 52 .
在 我 . - .

第 52 页。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —

(G.)：—

" ['maʊntɪd] [ə'lɒft] [ɒn] [kɑːntəmpleɪʃənz] [wɪŋz] .
" Mounted aloft on Contemplation's wings .
" 安装 高空 在 沉思的 翅膀 .

"高高地栖息在沉思的翅膀上。"

" [dʒiː] . ['wɪðə(r)] , [piː] . [wʌn] . [vɒl] .
" G . Wither , P . 1 . vol .
" G . 枯萎 , P . 1 . 卷 .

G. Wither，第 1 页，第 1 卷。

[ai] . [ed] . - .
i . Ed . 1633 .
我 . 艾德 . - .

i. Ed. 1633。

['drʌmənd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] " ['gəʊldən] [wɪŋz] " [tuː; tə] [feɪm] .
Drummond has given " golden wings " to Fame .
德拉蒙德 有 给定 " 金的 翅膀 " 到 名声 .

德拉蒙德给了名声"金色的翅膀"。

[ɒn] [el] . - .
On I . 88 .
在 我 . - .

第 88 页。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —

(G.)： —

['hɜːmiːz] [ˌtrismi'dʒistəs] .
Hermes Trismegistus .
爱马仕 特里斯墨吉斯 .

赫尔墨斯·特里斯墨吉斯忒斯。

[ɒn] [el] . - .
On I . 100 .
在 我 . - .

在第 100 行。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —

(G.)： —

" ['tairənt] - ['blʌdi] [dʒest]
" Tyrants ' bloody gests
" 暴君 - 血腥 特征

暴君的血腥行径

[ɒv; əv] [θiːbz] , - , [ɔː(r)] [praʊd] ['iliən] .
Of Thebes , Mycenæ , or proud Ilion .
的 底比斯 , - , 或者 自豪的 伊利昂 .

来自底比斯、迈锡尼，或是骄傲的伊利昂。

" [sɪl'vɛstərz] [ˌdiː'juː]['bɑːrtəs] .
" Sylvester's Du Bartas .
" 西尔维斯特的 杜 巴塔斯 .

"西尔维斯特的杜巴塔斯。

[ɑː'keɪdz] .
Arcades .
街机 .

街机游戏厅。

[ɒn] [el] . - .
On I . 23 .
在 我 . - .

第 23 页。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —

(G.)： —

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ɒdz] ,
" And without respect of odds ,
" 和 没有 尊重 的 赔率 ,

"而且不考虑赔率，

[vaɪ] [rɪ'naʊn] [wɪð] [dɪ'maɪ] - [gɒdz] .
Vye renown with Demy - gods .
维耶 名声 和 黛米 - 神 .

Vye 在 Demy-gods 中享有盛名。

" [-] [mɪstrɛs] [ɒv; əv] - , [sɪg] .
" Wither's Mistresse of Philarete , Sig .
" 威瑟斯 情妇 的 - , 签名 .

"菲拉瑞特的威瑟的情妇，西格。"

[iː] . [faɪv] .
E . 5 .
E . 5 .

E. 5.

[ed] . - .
Ed . 1633 .
艾德 . - .

1633年版。

[ɒn] [el] . - .
On l . 27 .
在 我 . - .

第 27 页。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —

(G.)： —

" [bʌt; bət] [jet] , ['hwət'er] [hiː; hi][duː; də][ɔː(r)][kæn; kən] [dɪ'vaɪz] ,
" But yet , whate'er he do or can devise ,
" 但 然而 , 什么 他 做 或者 能 设计 ,

但是，无论他做什么或想出什么办法，

[dɪs'gaɪzd] ['glɔːri] ['ʃaɪnɛθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Disguised glory shineth in his eyes .
伪装 荣耀 闪耀 在 他的 眼睛 .

他眼中闪耀着伪装的荣耀。

" [sɪl'vɛstərz] [ˌdiː'juː]['bɑːrtəs] .
" Sylvester's Du Bartas .
" 西尔维斯特的 杜 巴塔斯 .

"西尔维斯特的杜巴塔斯。

[ɒn] [el] . - .
On l . 46 .
在 我 . - .

第 46 页。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —

(G.)： —

" [æn; ən] ['iːstən] [wɪnd] - [wɪð] ['nɔɪsəm] [eəz] ,
" An eastern wind commix'd with noisome airs ,
" 一个 东 风 - 和 令人厌恶的 播出 ,

"东风夹杂着令人不快的空气，

[ʃæl; ʃəl][blɑːst][ðə; ði][plɑːnts][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [sæplɪŋz] .
Shall blast the plants and the young sapplings .
将 爆炸 这 植物 和 这 年轻的 树苗 .

必须炸毁这些植物和幼苗。

" [spæn] .
" Span .
" 跨度 .

"跨度。

[træg] .
Trag .
悲剧 .

悲剧。

[əʊld] [pleɪz] , [vɒl] .
Old Plays , vol .
老的 演出 , 卷 .

老剧本，第1卷

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 222 .
p . - .

第222页。

[ɒn] [el] . - .
On I . 65 .
在 我 . - .

第 65 页。

([dʒiː] .) [kəm'peə(r)] - — [spiːtʃ] [ɒv; əv] [en'dɪmɪən] [bɪ'fɔː(r)] [tʃɑːlz] : —
(G .) Compare Drunmond — speech of Endymion before Charles : —
(G .) 比较 - — 演讲 的 恩底弥翁 前 查尔斯 : —

（G.）比较德伦蒙德——恩底弥翁在查理面前的演讲：——

" [tuː; tə] [tel] [baɪ][ˌem 'iː] , [ðeə(r)]['herəld] , ['kʌmɪŋ] [θɪŋz] ,
" To tell by me , their herald , coming things ,
" 到 告诉 经过 我 , 他们的 先驱 , 未来 事物 ,

“通过我，他们的使者，来告知即将发生的事情，

[ænd; ənd] [wɒt] [iːtʃ] [feɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] ['dɪstɑːf] [sɪŋz] , " & [siː] .
And what each Fate to her stern distaff sings , " & c .
和 什么 每个 命运 到 她 船尾 女 唱歌 , " & c .

而命运女神对着她严厉的纺锤唱道：“等等。”

[ɒn] [el] . - .
On I . 84 .
在 我 . - .

第 84 页。

([em] .) : —
(M .) : —
(M .) : —

（M.）：—

" [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [biːmz] - ['evri] [griːn] .
" And with his beams enamel'd every greene .
" 和 和 他的 光束 - 每一个 格林 .

“他的光束照亮了每一片绿色。”

" ['ferfækˌsɪz]['tæsoʊ] , [biː] . [ai] . [ˌes 'tiː] . - .
" Fairfax's Tasso , b . i . st . 35 .
" 费尔法克斯的 塔索 , b . 我 . 英石 . - .

“费尔法克斯的塔索，双街 35。

[ɒn] [el] . - .
On I . 97 .
在 我 . - .

第 97 页。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —

(G.)：—

" [ðəʊz] [brʊks] [wɪð] ['lɪliz] ['breɪvli] - .
" Those brooks with lilies bravely deck't .
" 那些 布鲁克斯 和 百合花 勇敢地 - .

“那些长满百合花的小溪勇敢地披上了外衣。”

" ['dreɪtən] , - .
" Drayton , 1447 .
" 德雷顿 , - .

“德雷顿，1447 年。

[ɒn] [el] . - .
On I . 106 .
在 我 . - .

第 106 页。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —

(G.)：—

" [pæn] [ˌentə'teinz] , [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [naɪt] ,
" Pan entertains , this coming night ,
" 平底锅 娱乐 , 这 未来 夜晚 ,

“潘神今晚将带来精彩的娱乐表演，

[hɪz; ɪz]['pærəmʊə(r)] , [ðə; ði]['sɪrɪŋks] [braɪt] .
His paramour , the Syrinx bright .
他的 情人 , 这 塞林克斯 明亮的 .

他的情人，明亮的塞林克斯。

" ['fletʃərz] ['feɪθf(ə)l] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] , [ækt][ai] .
" Fletcher's Faithful Shepherdess , Act i .
" 弗莱彻的 忠实 牧羊女 , 行为 我 .

“弗莱彻的忠实牧羊女，第一幕。

[dʒeɪ] . [ef] . [em] .
J . F . M .
J . F . M .

联合金融管理

[ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['iːstə(r)] .
DERIVATION OF EASTER .
推导 的 复活节 .

复活节的由来。

['sauði, 'sʌði] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [dɪ'raɪvz] ['aʊə(r)] [wɜːd] ['iːstə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Southey , in his Book of the Church , derives our word Easter from a
骚塞 , 在 他的 书 的 这 教会 , 衍生 我们的 单词 复活节 从 一个
['sæksn] [sɔːs] : —
Saxon source : —
撒克逊 来源 : —

索塞在其著作《教会之书》中指出，我们今天所说的“复活节”(Easter）一词源于撒克逊语：

" [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] , " [hiː; hi] [sez] , " [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]['iːˌɑːstriː][ɔː(r)] ['iːstər] ,
" The worship , " he says , " of the goddess Eostre or Eastre ,
" 这 崇拜 , " 他 说道 , " 的 这 女神 厄斯特 或者 东区 ,

他说：“对女神厄斯特或伊斯特的崇拜，

[wɪtʃ] [meɪ] ['prɒbəbli] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [æ'stɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] ,
which may probably be traced to the Astarte of the Phoenicians ,
哪个 可能 大概 是 追踪 到 这 阿斯塔特 的 这 腓尼基人 ,

这或许可以追溯到腓尼基人的阿斯塔特女神。

[ɪz] [rɪ'teɪnd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [wɜːd] ['iːstə(r)] ;
is retained among us in the word Easter ;
是 保留 之中 我们 在 这 单词 复活节 ;

复活节一词保留了它在我们心中的地位;

[hɜː(r); hə(r)] ['ænjuəl] ['festɪvl; 'festəvəl] ['hævɪŋ] [biːn] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] [ðæt] ['seɪkrɪd] [deɪ] .
her annual festival having been superseded by that sacred day .
她 年度的 节日 拥有 到过 被取代 经过 那 神圣 天 .

她的年度庆典已被那个神圣的日子所取代。

" [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [nɒt] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɒrɪdʒɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['krɪstʃən] ['həʊli] [deɪ] ?
" Should he not rather have given a British origin to the name of our Christian holy day ?
" 应该 他 不是 相当 有 给定 一个 英国 起源 到 这 姓名 的 我们的 基督教 圣 天 ?

"难道他不应该给我们的基督教圣日赋予一个具有英国渊源的名称吗?"

['sauði, 'sʌði] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði] " ['hiːðənɪzəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] { - }
Southey acknowledges that the " heathenism which the { 116 }
骚塞 承认 那 这 " 异教 哪个 这 { - }

索西承认"异教"{116}

['sæksnz] [ˌɪntrə'djuːst] , [beəz] [nəʊ]
Saxons introduced , bears no
撒克逊人 介绍 , 熊 不

撒克逊人引入,没有

[['veri] ['lɪt(ə)l] ?] [ə'fɪnəti] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['rəʊmənz] ;
[very little ?] affinity either to that of the Britons or the Romans ;
[非常 小的 ?] 亲和力 任何一个 到 那 的 这 英国人 或者 这 罗马书 ;

与不列颠人或罗马人几乎没有亲缘关系;

" [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] ['wɜːʃip] ['beiəl] [ænd; ənd] ['æʃtəˌrəʊθ] ,
" yet it is certain that the Britons worshipped Baal and Ashtaroth ,
" 然而 它 是 肯定 那 这 英国人 崇拜 巴力 和 阿斯塔罗斯 ,

然而可以肯定的是,不列颠人崇拜巴力和阿斯塔特。

[ə; eɪ] ['relɪk] [ɒv; əv] [huːz] ['wɜːʃɪp] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ɪn] ['kɔːnwəl] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
a relic of whose worship appears to be still retained in Cornwall to this day .
一个 遗迹 的 谁 崇拜 出现 到 是 仍然 保留 在 康沃尔郡 到 这 天 .

康沃尔郡至今似乎仍保留着与这种崇拜有关的遗物。

[ðə; ði] ['druːidz] , [æz; əz] ['sauði, 'sʌði] [telz] [ˌjuː 'es] , " [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['beiəl] .
The Druids , as Southey tells us , " made the people pass through the fire in honour of Baal .
这 德鲁伊 , 作为 骚塞 讲述 我们 , " 制成 这 人们 经过 通过 这 火 在 荣誉 的 巴力 .

正如索西告诉我们的那样,德鲁伊教徒"让人们穿过火来祭祀巴力"。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['beiəl] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] : [fɔː(r); fə(r)]
" But the festival in honour of Baal appears to have been in the autumn : for
" 但 这 节日 在 荣誉 的 巴力 出现 到 有 到过 在 这 秋天 : 为了

但祭祀巴力的节日似乎是在秋季举行的:因为

" [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [ɪnˈfɔːmz] [ˌjuː 'es] , " [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] ,
" They made the people , " he informs us , " at the beginning of winter ,
" 他们 制成 这 人们 , " 他 通知 我们 , " 在 这 开始 的 冬天 ,

"他们在冬天开始时创造了这些人,"他告诉我们,"

[ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ɔːl] [ðeə(r)] ['faɪərz] [ɒn] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] ['kɪnd(ə)l] [ðem; ðəm] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['druːidz] ,
extinguish all their fires on one day and kindle them again from the sacred fire of the Druids ,
熄灭 全部 他们的 火灾 在 一 天 和 点燃 他们 再次 从 这 神圣 火 的 这 德鲁伊 ,

在一天之内熄灭他们所有的火堆,然后用德鲁伊教的圣火重新点燃它们。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [haʊs] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] ; [ænd; ənd] ,
which would make the house fortunate for the ensuing year ; and ,
哪个 会 制作 这 房子 幸运 为了 这 随后 年 ; 和 ,

这将使这所房子在来年迎来好运;而且,

[ɪf] ['eni] [mæn] [keɪm] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['jɪəli] [djuːz] , [['iːstə(r)] ['ɒfəɪɪŋz] ,
if any man came who had not paid his yearly dues , [Easter offerings ,
如果 任何 男人 来了 WHO 有 不是 有薪酬的 他的 每年 会费 , [复活节 供品 ,

如果有人来缴纳年度税款,[复活节奉献,

& [siː] . , [deɪt] [bæk] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðɪs] !]
& c . , date back as far as this !]
& c . , 日期 后退 作为 远的 作为 这 !]

等等,可以追溯到很久以前!

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [spɑːk] , ['naɪðə(r)] [dɜːst] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [rɪ'liːv] [hɪm] ,
they refused to give him a spark , neither durst any of his neighbours relieve him ,
他们 拒绝 到 给 他 一个 火花 , 两者都不 杜斯特 任何 的 他的 邻居 缓解 他 ,

他们拒绝给他任何帮助,他的邻居们也不敢出手相助。

[nɔː(r)] [mait] [hiː; hi] [hɪm'self] [prə'kjʊə(r)] ['faɪə(r)] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [miːnz] ,
nor might he himself procure fire by any other means ,
也不 可能 他 他自己 采购 火 经过 任何 其他 方法 ,

他自己也无法通过其他任何方式获得火源。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [det] .
so that he and his family were deprived of it till he had discharged the uttermost of his debt .
所以 那 他 和 他的 家庭 是 被剥夺的 的 它 直到 他 有 出院 这 极致 的 他的 债务 .

因此,他和他的家人被剥夺了这项权利,直到他还清了所有债务。

" [ðə; ði] [druː'ɪdɪkəl] ['faɪərz] ['kɪnd(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
" The Druidical fires kindled in the spring of the year , on the other hand ,
" 这 德鲁伊 火灾 点燃 在 这 春天 的 这 年 , 在 这 其他 手 ,

另一方面,德鲁伊教的圣火在春季燃起,

[wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðəʊz] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['æʃtəˌrəʊθ] , [ɔː(r)] [æ'stɑːti] ,
would appear to be those in honour of Ashtaroth , or Astarte ,
会 出现 到 是 那些 在 荣誉 的 阿斯塔罗斯 , 或者 阿斯塔特 ,

这些似乎是为了纪念阿斯塔罗斯或阿斯塔特而作的。

[frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['krɪstʃənz] [meɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] [neɪm]
from whom the British Christians may naturally enough have derived the name
从 谁 这 英国 基督徒 可能 自然 足够的 有 衍生的 这 姓名
[ɒv; əv]['iːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['siːz(ə)n] .
of Easter for their corresponding season .
的 复活节 为了 他们的 相应的 季节 .

英国基督徒很可能就是从他们那里得到了复活节这个名字，用来指代他们所处的节日。

[wiː; wi] [mait] [gəʊ]['iːv(ə)n] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
We might go even further than this ,
我们 可能 去 甚至 更远 比 这 ,

我们甚至可以走得更远，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [stɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːt] [ɪn]
and say that the young ladies who are reported still to take the chief part in
和 说 那 这 年轻的 女士们 WHO 是 据报道 仍然 到 拿 这 首席 部分 在
['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][druː'ɪdɪkəl] [fes'tiviti] [ɪn] ['kɔːnwəl] ,
keeping up the Druidical festivities in Cornwall ,
保持 向上 这 德鲁伊 庆祝活动 在 康沃尔郡 ,

据说，那些至今仍在康沃尔郡的德鲁伊教庆典中扮演主要角色的年轻女子们，

['veri] ['hæpɪli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] - ([ɔː(r)] ['vestl]) ['vəːdʒinz] .
very happily represent the ancient Estal (or Vestal) virgins .
非常 快乐地 代表 这 古老的 - (或者 维斯塔尔) 处女 .

非常高兴地展现古代维斯塔贞女的形象。

" [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv]['peɪgənɪzəm] , " [sez] [-] , " [wiː; wi][faɪnd][ɪn]['aɪələnd] ['fiːmeɪl] [dɪ'vəʊtɪd]
" In times of Paganism , " says O'Halloran , " we find in Ireland females devoted
" 在 时代 的 异教 , " 说道 奥哈洛兰 , " 我们 寻找 在 爱尔兰 女性 奉献
[tuː; tə] ['selɪbəsi] .
to celibacy .
到 独身 .

奥哈洛兰说：“在异教时期，我们在爱尔兰发现一些女性奉行独身主义。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][tə'rɑː][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
There was in Tara a royal foundation of this kind ,
那里 曾是 在 塔拉 一个 皇家 基础 的 这 种类 ,

在塔拉曾有一处类似的皇家遗址。

[weər'ɪn] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [bʌt; bət]['vəːdʒinz][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst] [blʌd] .
wherein none were admitted but virgins of the noblest blood .
其中 没有任何 是 承认 但 处女 的 这 最高贵 血 .

其中只有出身高贵的处女才能入内。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [kluːən] - [fɪrt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'taɪəmənt] [tɪl] [deθ] , " & [siː] . . .
It was called Cluain - Feart , or the place of retirement till death , " & c . . .
它 曾是 称为 克卢恩 - 恐惧 , 或者 这 地方 的 退休 直到 死亡 , " & c . . .

它被称为克卢恩-费尔特，或者说是退休直至去世的地方，“等等……”

" [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [ðiːz] ['vəːdʒinz][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv][bel] ,
" The duty of these virgins was to keep up the fires of Bel ,
" 这 责任 的 这些 处女 曾是 到 保持 向上 这 火灾 的 贝尔 ,

这些处女的职责是照看贝尔神庙的圣火。

[ɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] - , [ɔː(r)][ðə; ði] [muːn] , [wɪtʃ] ['kʌstəmz] [ðeɪ] ['bɒrəʊd]
or the sun , and of Sambain , or the moon , which customs they borrowed
或者 这 太阳 , 和 的 - , 或者 这 月亮 , 哪个 海关 他们 借来的
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [fə'niːʃn] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
from their Phoenician ancestors .
从 他们的 腓尼基人 祖先 .

或者太阳，或者桑巴因，或者月亮，这些习俗是他们从腓尼基祖先那里借鉴来的。

[ðeɪ] [bəuθ] [[ai] . [iː] . [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz]] [ə'dɔːrd] [bel] , [ɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] ,
They both [i . e . the Irish and the Phoenicians] adored Bel , or the sun ,
他们 两个都 [我 . e . 这 爱尔兰 和 这 腓尼基人] 受人喜爱 贝尔 , 或者 这 太阳 ,

他们（指爱尔兰人和腓尼基人）都崇拜贝尔，也就是太阳神。

[ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] .
the moon , and the stars .
这 月亮 , 和 这 明星 .

月亮和星星。

[ðə; ði] - [haʊs] [ɒv; əv] ['rimən] - [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] ['wəːʃip] [ɪn] , [laɪk] ['aʊə(r)] ['templz]
The ' house of Rimmon ' which the Phoenicians worshipped in , like our temples
这 - 房子 的 里蒙 - 哪个 这 腓尼基人 崇拜 在 , 喜欢 我们的 寺庙
[ɒv; əv] - [ɪn][miːθ; miːð] ,
of Fleachta in Meath ,
的 - 在 米斯 ,

腓尼基人敬拜的“里蒙神庙”，就像我们在米斯郡的弗莱赫塔神庙一样。

[wɒz; wəz]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
was sacred to the moon .
曾是 神圣 到 这 月亮 .

曾是月亮的圣地。

[ðə; ði] [wɜːd] - ['rimən] - [hæz; həz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt]
The word ' Rimmon ' has by no means been understood by the different
这 单词 - 里蒙 - 有 经过 不 方法 到过 理解 经过 这 不同的
['kɔmənˌteɪtəz] ;
commentators ;
评论员 ;

不同的评论员对“Rimmon”一词的含义始终没有达成共识；

[ænd; ənd] [jet] , [baɪ] [rɪ'kɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ([ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'niːʃn]) [ˌaɪ 'tiː]
and yet , by recurring to the Irish (a branch of the Phoenician) it
和 然而 , 经过 再次发生的 到 这 爱尔兰 (一个 分支 的 这 腓尼基人) 它
[bɪ'kʌmz] ['veri] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ;
becomes very intelligible ;
变成 非常 可理解的 ;

然而，通过转而使用爱尔兰语（腓尼基语的一个分支），它就变得非常容易理解了；

[fɔː(r); fə(r)] - [ˌɑːr 'iː] - [ɪz] ['aɪrɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] - [muːæd] - ['sɪgnɪfaɪz] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] ,
for ' Re ' is Irish for the moon , and ' Muadh ' signifies an image ,
为了 - 关于 - 是 爱尔兰 为了 这 月亮 , 和 - 穆阿德 - 表示 一个 图像 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [wɜːd] - - ,
and the compound word ' Reamhan ,
和 这 化合物 单词 - - ,

“Re”在爱尔兰语中是月亮的意思，“Muadh”表示图像，复合词“Reamhan”

- ['sɪgnɪfaɪz] [prɔg'nɔstɪˌkeɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
' signifies prognosticating by the appearance of the moon .
- 表示 预测 经过 这 外貌 的 这 月亮 .

表示通过月亮的出现来预测未来。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [baɪ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [es] . [kə'lʌmbə] ,
It appears by the life of our great S . Columba ,
它 出现 经过 这 生活 的 我们的 伟大的 S . 科伦巴 ,

从我们伟大的圣科伦巴的生平来看，

[ðæt] [ðə; ði]['druːɪd] ['templz] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn]
that the Druid temples were here decorated with figures of the sun , the moon
那 这 德鲁伊 寺庙 是 这里 装饰 和 数据 的 这 太阳 , 这 月亮
, [ænd; ənd] [stɑːz] .
, and stars .
, 和 明星 .

据说这里的德鲁伊神庙装饰着太阳、月亮和星星的图案。

[ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [bel] - ['sæmən] , [ə'dɔːrd] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ;
The Phoenicians , under the name of Bel - Samen , adored the Supreme ;
这 腓尼基人 , 在下面 这 姓名 的 贝尔 - 萨门 , 受人喜爱 这 最高 ;
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
and it is pretty remarkable ,
和 它 是 漂亮的 卓越 ,

腓尼基人以贝尔·萨门之名崇拜至高神；这真是令人惊叹。

[ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] , [tuː; tə] [wɪʃ] [ə; eɪ] [frend] ['evri] ['hæpinəs] [ðɪs] [laɪf][kæn; kən] [ə'fɔːd] ,
that to this very day , to wish a friend every happiness this life can afford ,
那 到 这 非常 天 , 到 希望 一个 朋友 每一个 幸福 这 生活 能 买得起 ,

直到今天，我仍然会祝愿朋友拥有此生所能拥有的一切幸福。

[wiː; wi] [seɪ] [ɪn] ['aɪrɪʃ] , - [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv]['sæmən][ænd; ənd][bel][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] ! -
we say in Irish , ' The blessings of Samen and Bel be with you ! '
我们 说 在 爱尔兰 , - 这 祝福 的 萨门 和 贝尔 是 和 你 ! -

我们用爱尔兰语说："愿萨门和贝尔的祝福与你同在！"

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] ; [bel] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ['sɑːwɪn] [ðə; ði] [muːn] .
that is , of the seasons ; Bel signifying the sun , and Samhain the moon .
那 是 , 的 这 季节 ; 贝尔 表示 这 太阳 , 和 萨温节 这 月亮 .

也就是说，指的是四季；贝尔象征着太阳，萨温节象征着月亮。

" — ([siː] [oʊhæləˈənz] [hɪst] . [ɒv; əv] ['aɪələnd] , [vɒl] .
" — (See O'Halloran's Hist . of Ireland , vol .
" — (看 奥哈洛兰 历史 . 的 爱尔兰 , 卷 .

"——（参见奥哈洛兰的《爱尔兰史》，第1卷。

[ai] . [piː] . - .)
i . P . 47 .)
我 . P . - .)

i. P. 47。）

[dʒeɪ] . ['sænsəm] .
J . SANSOM .
J . 桑索姆 .

J. SANSOM。

[fəʊk] [lɔː(r)] .
FOLK LORE .
民间 知识 .

民间传说。

['presidʒ, pri'seidʒ][ɒv; əv] [deθ] . — [ðə; ði] [nəʊt] [baɪ]['mɪstə(r)] . [siː] . [fɔːbz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .
Presages of Death . — The Note by Mr . C . FORBES (Vol . ii . , p . 84 .
预示 的 死亡 . — 这 笔记 经过 先生 . C . 福布斯 (沃尔 . 二、 . , p . - .
)
)
)

死亡的预兆——C·福布斯先生的注释（第二卷，第84页）

[ɒn] " [haɪ] ['spɪrɪt] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['presɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [kə'læməti] [ɔː(r)] [deθ] ,
on " High Spirits considered a Presage of impending Calamity or Death ,
在 " 高的 烈酒 经过考虑的 一个 预示 的 即将到来的 灾害 或者 死亡 ,

关于"精神亢奋被认为是即将到来的灾难或死亡的预兆"

" [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrətiz] [ai][wʌns] [meɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌækə'demɪk(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ,
" reminded me of a collection of authorities I once made , for academical purposes ,
" 提醒 我 的 一个 收藏 的 当局 我 一次 制成 ， 为了 学术的 目的 ，

这让我想起了我曾经为了学术目的而收集的一些权威资料。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ə'næləgəs] ['beərɪŋ] ,
of a somewhat analogous bearing ,
的 一个 有些 类似的 轴承 ，

在某种程度上类似，

— [ai] [miːn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['prɒfəsi] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdz] [ˌdɪsə'luːʃn] .
— I mean the ancient belief in the existence of a power of prophecy at that period which immediately precedes dissolution .
— 我 意思是 这 古老的 信仰 在 这 存在 的 一个 力量 的 预言 在 那 时期 哪个 立即地 之前 溶解 .

——我指的是古代人们相信在世界末日来临之前存在预言能力。

[ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstəns] ,
The most ancient , as well as the most striking instance ,
这 最多 古老的 ， 作为 出色地 作为 这 最多 引人注目 实例 ，

最古老、也最引人注目的例子是：

[ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːti] - [naɪnθ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['dʒenəsɪs] : —
is recorded in the forty - ninth chapter of Genesis : —
是 记录 在 这 四十 - 第九 章 的 创世纪 : —

记载于《创世记》第四十九章：——

" [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [sed] ,
" And Jacob called his sons and said ,
" 和 雅各布 称为 他的 儿子们 和 说 ，

雅各叫来他的儿子们，说：

['gæðə(r)] [jɔː'selvz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [deɪz] . . . .
Gather yourselves together that I may tell you that which shall befall you in the last days . . . .
收集 你们自己 一起 那 我 可能 告诉 你 那 哪个 将 降临 你 在 这 最后的 天 . . . .

你们要聚集在一起，我要告诉你们末世将要临到你们的事……

[ænd; ənd] [wen] ['dʒeɪkəb][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌnz] ,
And when Jacob had made an end of commanding his sons ,
和 什么时候 雅各布 有 制成 一个 结尾 的 指挥 他的 儿子们 ，

雅各吩咐完他的儿子们之后，

[hiː; hi] ['gæðəd] [ʌp][hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] ['jiːldɪd] [ʌp][ðə; ði][gəʊst] ,
he gathered up his feet into his bed , and yielded up the ghost ,
他 聚集 向上 他的 脚 进入 他的 床 ， 和 产生 向上 这 鬼 ，

他把脚缩回床上，咽了气。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['gæðəd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
and was gathered unto his people .
和 曾是 聚集 到 他的 人们 .

他被召集到他的人民那里。

" ['həʊmə(r)] [ə'fɔːdz] [tuː] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][kaɪnd] : [ðʌs] , [pə'trɒkləs] ['prɔfisai] [ðə; ði]
" Homer affords two instances of a similar kind : thus , Patroclus prophesies the
" 荷马 提供 二 实例 的 一个 相似的 种类 : 因此 , 帕特罗克罗斯 预言 这

[deθ] [ɒv; əv]['hektə(r)] ([ɪl] .
death of Hector (Il .
死亡 的 赫克托 (il .

"荷马提供了两个类似的例子：帕特罗克罗斯预言了赫克托耳的死亡（《伊利亚特》）。

[[griːk] : [piː]] - .) [wʌn] : —
[Greek : p] 852 .) 1 : —
[希腊语 : p] - .) 1 : —

[希腊语：p] 852.)1：—

[[griːk] : " [əʊ] [θɛn] [uːd] ['ɔːtəʊz] ['dɛərən] [biː] ['ɑːlə] [tɔɪ] -
[Greek : " Ou thaen oud autos daeron beae alla toi aedae
[希腊语 : " 你的 thaen 乌德木 汽车 达伦 蜜蜂 阿拉 托伊 -

[希腊语："Ou thaen oud autos daeron beae alla toi aedae

- - ['θænəˌtɑːs] [kaɪ] ['mɔɪrə] - ,
Agchi parestaeke Thanatos kai Moira krataiae ,
- - 塔纳托斯 凯 莫伊拉 - ,

Agchi parestaeke Thanatos kai Moira krataiae，

[tʃɜːsi] - - - - . "] [ˌtuː'tuː]
Chersi dament Achilaeos amnmonos Aiakidao . "] 2
切尔西 - - - - . "] 2

Chersi dament Achilaeos amnmonos Aiakidao。"]2

[ə'gen] , ['hektə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] ['prɔfisai] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə'kɪliːz] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['pærɪs]
Again , Hector in his turn prophesies the death of Achilles by the hand of Paris
再次 , 赫克托 在 他的 转动 预言 这 死亡 的 阿喀琉斯 经过 这 手 的 巴黎

([ɪl] .
(Il .
(il .

赫克托耳反过来预言阿喀琉斯将被帕里斯杀死（第111-127页）。

[[griːk] : [tʃeɪtʃ] .] - .) : —
[Greek : ch .] 358 .) : —
[希腊语 : ch .] - .) : —

[希腊语：ch.]358.): —

[[griːk] : " - [nʌn] , [meɪ] [tɔɪ] [tiː] ['θiːɒn] - -
[Greek : " Phrazeo nun , mae toi ti theon maenima genomai
[希腊语 : " - 尼姑 , 梅 托伊 ti 席恩 - -

[希腊语："Phrazeo nun，mae toi ti theon maenima genomai

- [tuː; tə] [əut] [ken] [ˌes'iː] ['fɛərɪs] [kaɪ] - ['æpəˌlɑːn] ,
Aemati to ote ken se Pharis kai phoibus Apollon ,
- 到 备注 肯 塞 法里斯 凯 - 阿波罗 ,

Aemati to ote ken se Pharis kai phoibus Apollon,

- - , - ['ɛniː] - - . "] [θriː]
Esthlon eont , olesosin eni Skaiaesi pulaesin . "] 3
- - , - 埃尼 - - . "] 3

Ethlon eont，olesosin eni Skaiaesi pulaesin。"]3

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] [pəʊ'etɪkəl] ['fænsi] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪgnərənt]
This was not merely a poetical fancy , or a superstitious faith of the ignorant
这 曾是 不是 仅仅 一个 诗意的 想要 , 或者 一个 迷信的 信仰 的 这 无知

,
,
,

这并非仅仅是诗人的幻想，也不是无知者的迷信。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪd] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [truːθ] [baɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]
for we find it laid down as a great physical truth by the greatest of
为了 我们 寻找 它 铺设 向下 作为 一个 伟大的 身体的 真相 经过 这 最 的
[ðə; ði] [griːk] [fə'lɑːsəfərz] ,
the Greek philosophers ,
这 希腊语 哲学家 ,

因为我们发现，最伟大的希腊哲学家之一将其作为一条伟大的物理真理阐述出来。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['sɒkrətiːz] : —
the divine Socrates : —
这 神圣的 苏格拉底 : —

神圣的苏格拉底：——

[[griːk] : " [tuː; tə] [diː] [de] ['metə] ['tuːtoʊ] - ['hjuːmɪn] - ,
[Greek : " To de dae meta touto epithumo humin chraesmodaesai ,
[希腊语 : " 到 德 dae 元 托托 - 人类 - ,

[希腊语："To de dae meta touto epithumo humin chraesmodaesai，

[əʊ] - [muː] [kaɪ] [gɑː(r)] ['eɪmi] - - [ɪn] [əʊ] ['meɪlɪst] [ænθrəpɔɪ]
o katapsaephisamenoi mou kai gar eimi aedae entautha en o malist anthropoi
o - 穆 凯 加尔 艾米 - - 英文 o 恶意 人类
- [hoʊ'tɑːn] - - . "] [fɔːr]
chraesmodousin hotan mellosin apothaneisthai . "] 4
- 和田 - - . "] 4

o katapsaephisamenoi mou kai gar eimi aedae entautha en o malist anthropoi chraesmodousin 和田梅洛辛 apothaneisthai。"]4

[ɪn] ['zenəfən; -fɔn] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] [ɪz] [ɪk'sprest] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
In Xenophon , also , the same idea is expressed , and , if possible ,
在 色诺芬 , 还 , 这 相同的 主意 是 表达 , 和 , 如果 可能的 ,

色诺芬也表达了同样的观点，而且，如果可能的话，

[ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [stɪl] [mɔː(r)] ['defɪnət] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] : — { - }
in language still more definite and precise : — { 117 }
在 语言 仍然 更多的 定 和 精确的 : — { - }

用更明确、更精确的语言来说：—{117}

[[griːk] : " [heɪ] [diː] [tuː] - - [təʊt] - - - , [kaɪ] [təʊt] [tiː]
[Greek : " Hae de tou anthropou psuchae tote daepou theiotatae kataphainetai , kai tote ti
[希腊语 : " 哈 德 游览 - - 手提袋 - - - , 凯 手提袋 ti
[tʌn] - - . "] [faɪv]
ton mellonton proora . "] 5
吨 - - . "] 5

[希腊语："Hae de tou anthropou psuchae tote daepou theiotatae kataphainetai, kai tote ti ton mellonton proora。"]5

[ˌdaɪə'dɔːrəs] ['sɪkjʊləs] , [ə'gen] , [hæz; həz] [prə'djuːst] [greɪt] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] : —
Diodorus Siculus , again , has produced great authorities on this subject : —
狄奥多罗斯 西库鲁斯 , 再次 , 有 生产 伟大的 当局 在 这 主题 : —

狄奥多罗斯·西库鲁斯也曾就此主题撰写过许多权威著作：

[[griːk] : " - [həʊ] [seɪmiːoʊs] , [kaɪ] [taɪns] - [tʌn] - - , -
[Greek : " Puthagoras ho Samios , kai tines heteroi ton palaion phusikon , apephaenanto
[希腊语 : " - 何 萨米奥斯 , 凯 齿 - 吨 - - , -
[tɑː] - [tʌn] - - - ,
tas psuchas ton anthropon uparchein athanatous ,
塔斯 - 吨 - - - ,

[希腊语："Puthagoras ho Samios, kai tines heteroi ton palaion phusikon, apephaenanto tas psuchas ton anthropon uparchein athanatous,

- [diː][tuː; tə] - ['tuːtoʊ][kaɪ] - - [tɑː] [mɛlontə] ,
akolouthos de to dogmati touto kai progignoskein autas ta mellonta ,
- 德 到 - 托托 凯 - - ta 梅隆塔 ,

akolouthos de toudomati touto kai progignoskein autas ta mellonta,

[kæθ] [ɒn] [æn; ən] ['kaɪrən] [ɪn] [ˌtiːˌeɪ'iː] - [tʌn] [ˌeɪ piː 'əʊ] [tuː] - - - . "]
kath hon an kairon en tae teleutae ton apo tou somatos chorismon poiontai . "]
凯瑟琳 亲爱的 一个 凯伦 英文 泰 - 吨 使徒 游览 - - - . "]
[sɪks]
6
6

kath hon an kairon en tae teleutae ton apo tou somatos chorismon poiontai。"]6

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] [ai] [jet] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][wʌn][mɔː(r)] [ɔː'θɒrəti] ; [ænd; ənd][ai]
From the ancient writers I yet wish to add one more authority ; and I
从 这 古老的 作家 我 然而 希望 到 添加 一 更多的 权威 ; 和 我
[duː; də][səʊ] [ɪ'speʃəli] ,
do so especially ,
做 所以 尤其 ,

我还要从古代作家那里补充一位权威；我尤其想补充的是：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['stædʒirait][ɪz] [ˌðeər'ɪn] [rɪ'kɔːdɪd] .
because the doctrine of the Stagirite is therein recorded .
因为 这 教义 的 这 星石 是 其中 记录 .

因为其中记载了斯塔吉里派的教义。

['sekstəs] [ɛm'pɪrɪkəs] [raɪts] , —
Sextus Empiricus writes , —
塞克斯图斯 经验主义者 写 , —

塞克斯图斯·恩皮里库斯写道：

[[griːk] : " [heɪ] - , - - , - [kaɪ] - [tɑː] [mɛlontə]
[Greek : " Hae psuchae , phaesin Aristotelaes , promanteuetai kai proagoreuei ta mellonta
[希腊语 : " 哈 - , - - , - 凯 - ta 梅隆塔
— [ɪn] [tuː; tə]['kɑtɑ] [θænətən] - [tʌn] - . "] ['sɛvən]
— en to kata thanaton chorizesthai ton somaton . "] 7
— 英文 到 卡塔 塔纳顿 - 吨 - . "] 7

[希腊语："Hae psuchae，phaesin Aristotelaes，promanteuetai kai proagoreuei ta mellonta—en to katathanaton chorizesthai ton somaton。"]7

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['evɪdəns]
Without encroaching further upon the space of this periodical by multiplying evidence
没有 侵入 更远 之上 这 空间 的 这 期刊 经过 乘法 证据
[kə'rɒbərətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fækt] ,
corroborative of the same fact ,
佐证 的 这 相同的 事实 ,

在不进一步占用本刊篇幅赘述相同事实的证据的情况下，

[ai] [wɪl] ['kɒntent][maɪ'self][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [greɪt]
I will content myself by drawing the attention of the reader to our own great
我 将要 内容 我 经过 绘画 这 注意力 的 这 读者 到 我们的 自己的 伟大的
['pəʊɪt][ænd; ənd] [fə'lɒsəfə(r)] ,
poet and philosopher ,
诗人 和 哲学家 ,

我只想引导读者关注我们伟大的诗人兼哲学家，

['ʃeɪkˌspɪər] ,
Shakspeare ,
莎士比亚 ,

莎士比亚

[huːz] ['sʌt(ə)l] ['dʒiːniəs][ænd; ənd] [ɪn'tjuːɪtɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)]['rendə(r)][hɪz; ɪz]
whose subtle genius and intuitive knowledge of human nature render his
谁 微妙的 天才 和 直觉的 知识 的 人类 自然 使成为 他的
[ə'pɪnjənz] [ɒn][ɔːl] [sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][pɪ'kjuːliə(r)]['væljuː] .
opinions on all such subjects of peculiar value .
意见 在 全部 这样的 主题 的 奇特 价值 .

他敏锐的才智和对人性的深刻理解，使他对所有此类问题的看法都具有特殊的价值。

[ðʌs] [ɪn] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
Thus in Richard II . , Act ii .
因此 在 理查德 二 . , 行为 二、 .

因此，在理查二世第二幕中。

[ˌɛs'siː] . [wʌn] . , [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [gɔːnt] , [ə'ljuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][self] -
sc . 1 . , the dying Gaunt , alluding to his nephew , the young and self -
斯 . 1 . , 这 垂死 高特 , 暗示 到 他的 侄子 , 这 年轻的 和 自己 -
['wɪld] [kɪŋ] , [ik'skleim] , —
willed king , exclaims , —
意志 国王 , 惊呼 , —

第一幕，垂死的冈特指着他年轻任性的侄子国王，喊道：

" [mɪ'θɪŋks] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [njuː] [ɪn'spaɪəd] ;
" Methinks I am a prophet new inspired ;
" 我觉得 我 是 一个 先知 新的 灵感 ;

"我认为我是一位受到启示的先知；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪk'spaɪərɪŋ] , [duː; də] [ɒv; əv][hɪm] .
And thus , expiring , do foretel of him .
和 因此 , 到期 , 做 森林 的 他 .

因此，在他去世之际，请预言他的命运。

" [ə'gen] , [ɪn] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . , [pɑːt] [ai] . , [ækt][viː] . [ˌɛs'siː] . [fɔːr] . , [ðə; ði] [breɪv] ['pɜːrsi] ,
" Again , in Henry IV . , Part I . , Act v . sc . 4 . , the brave Percy ,
" 再次 , 在 亨利 第四 . , 部分 我 . , 行为 v . 斯 . 4 . , 这 勇敢的 珀西 ,

"再者，在《亨利四世》第一部第五幕第四场中，勇敢的珀西……"

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [deθ] , [kən'veɪz] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : —
when in the agonies of death , conveys the same idea in the following words : —
什么时候 在 这 痛苦 的 死亡 , 传递 这 相同的 主意 在 这 下列的 字 : —

在临终的痛苦中，以下文字表达了相同的意思：——

" [əʊ] , [ai][kʊd; kəd] ['prɒfəsaɪ] ,
" O , I could prophesy ,
" 哦 , 我 可以 预言 ,

"哦，我可以预言，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːθi] [ænd; ənd][kəʊld][hænd][ɒv; əv] [deθ]
But that the earthy and cold hand of death
但 那 这 泥土 和 寒冷的 手 的 死亡

但那冰冷而尘世的死亡之手

[laɪz] [ɒn][maɪ] [tʌŋ] .
Lies on my tongue .
谎言 在 我的 舌头 .

谎言就在我舌尖。

" ['rekənɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['dʒeɪkəb] , [ðɪs] [bɪ'liːf] , ['weðə(r)] [wɪð] [ɔː(r)]
" Reckoning , therefore , from the time of Jacob , this belief , whether with or
" 清算 , 所以 , 从 这 时间 的 雅各布 , 这 信仰 , 无论 和 或者
[wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
without foundation ,
没有 基础 ,

因此，从雅各时代起，这种信仰，无论有无依据，

[hæz; həz] [biːn] [meɪn'teɪnd] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [j'ɪəz] .
has been maintained upwards of 3500 years .
有 到过 维持 向上 的 - 年 .

已保存超过3500年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['graʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [ə'sjuːmd] [fækt] ,
It was grounded on the assumed fact ,
它 曾是 接地 在 这 假定 事实 ,

它是基于这样一个假设事实：

[ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [bɪ'keɪm] [dɪ'vaɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['reɪʃiəʊ][æz; əz][ɪts] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi]
that the soul became divine in the same ratio as its connection with the body
那 这 灵魂 成为 神圣的 在 这 相同的 比率 作为 它是 联系 和 这 身体
[wɒz; wəz] ['luːs(ə)nd] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] .
was loosened or destroyed .
曾是 松动 或者 损毁 .

灵魂与肉体的联系越松动或断裂，灵魂就越神圣。

[ɪn] [sliːp] , [ðə; ði]['juːnəti][ɪz] ['wiːkənd] [bʌt; bət][nɒt] [endid] : [hens] , [ɪn] [sliːp] , [ðə; ði][mə'tɪəriəl]
In sleep , the unity is weakened but not ended : hence , in sleep , the material
在 睡觉 , 这 统一 是 减弱 但 不是 结束 : 因此 , 在 睡觉 , 这 材料
['biːɪŋ] [ded] ,
being dead ,
存在 死的 ,

在睡眠中，统一性减弱但并未消失：因此，在睡眠中，物质虽然死亡，

[ðə; ði] [ˌɪmə'tɪəriəl] , [ɔː(r)][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l] , ['wɔndə] [ʌn'gaɪdɪd] ,
the immaterial , or divine principle , wanders unguided ,
这 无关紧要 , 或者 神圣的 原则 , 漫游 缺乏指导 ,

非物质的，或者说神圣的原则，漫无目的地游荡。

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [strɪŋz] [ɒv; əv][æn; ən] [hɑːp] ;
like a gentle breeze over the unconscious strings of an Æolian harp ;
喜欢 一个 温和的 微风 超过 这 无意识 字符串 的 一个 艾奥利亚人 竖琴 ;

就像微风轻拂过风琴无意识的琴弦；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ɔː(r)] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] ['pliːzɪŋ] ['vɪʒnz]
and according to the health or disease of the body are pleasing visions
和 根据 到 这 健康 或者 疾病 的 这 身体 是 令人愉悦 愿景
[ɔː(r)] ['hɒrɪd] ['fæntəmz] (- ['sɒmniə] ,
or horrid phantoms (ægri somnia ,
或者 可怕的 幻影 (- 睡眠 ,

根据身体的健康状况或疾病，可能会出现令人愉悦的幻觉或可怕的幻象（ægri somnia，

[æz; əz] ['hɒrəs]) ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['sliːpə(r)] .
as Horace) present to the mind of the sleeper .
作为 贺拉斯) 展示 到 这 头脑 的 这 轨枕 .

（如贺拉斯所言）呈现在睡梦者的脑海中。

[bɪ'fɔː(r)] [deθ] , [ðə; ði] [səʊl] , [ɔː(r)] [ˌɪmə'tɪəriəl] ['prɪnsəp(ə)l] , [ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɒn][ðə; ði]
Before death , the soul , or immaterial principle , is , as it were , on the
前 死亡 , 这 灵魂 , 或者 无关紧要 原则 , 是 , 作为 它 是 , 在 这
['kɒnfaɪnz][ɒv; əv] [tuː] [wɜːld] ,
confines of two worlds ,
限制 的 二 世界 ,

在死亡之前，灵魂，或者说非物质的原则，仿佛处于两个世界的交界处。

[ænd; ənd] [meɪ] [pə'zes] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][bəʊθ] [prə'spektɪv]
and may possess at the same moment a power which is both prospective
和 可能 具有 在 这 相同的 片刻 一个 力量 哪个 是 两个都 预期
[ænd; ənd] [ˌretrə'spektɪv] .
and retrospective .
和 回顾性 .

并且可能同时具有前瞻性和回顾性的力量。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪts] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] ['biːɪŋ] ['mɪəli] ['nɒmɪn(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv]
At that time its connection with the body being merely nominal , it partakes of
在 那 时间 它是 联系 和 这 身体 存在 仅仅 名义上的 , 它 参与者 的
[ðæt] ['pɜːfɪktli] [pjʊə(r)] ,
that perfectly pure ,
那 完美 纯的 ,

那时它与身体的联系仅仅是名义上的，它分享了那种完全纯粹的东西。

[ɪ'θɪəriəl] ,
ethereal ,
空灵的 ,

空灵的，

[ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd]['neɪtʃə(r)] ([kwɒd]['mʌltoʊ]['meɪdʒɪs] - [pəʊst]['mɔːrtəm] [kwʌm] [ɑːmniːnoʊ] ['kɔːrpɔːr]
and exalted nature (quod multo magis faciet post mortem quum omnino corpore
和 崇高 自然 (狴 多 魔法 - 邮政 死亡 库姆 奥米诺 身体
-) [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
excesserit) which is designed for it hereafter .
-) 哪个 是 设计 为了 它 此后 .

以及崇高的自然（quod multo magis faciet post mortem quumomnomino corpore excesserit），这是为它设计的。

[æz; əz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] , [ai] [kən'kluːd] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] ,
As the question is an interesting one , I conclude by asking ,
作为 这 问题 是 一个 有趣的 一 , 我 结束 经过 问 ,

这个问题很有意思，所以我最后想问：

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,
through the medium of the " NOTES AND QUERIES ,
通过 这 中等的 的 这 " 笔记 和 查询 ,

通过“笔记与问答”这一媒介，

" [ɪf] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['prɒfəsaɪ] [bɪ'fɔː(r)] [deθ] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst][æt; ət]
" if a belief in this power of prophesy before death be known to exist at
" 如果 一个 信仰 在 这 力量 的 预言 前 死亡 是 已知 到 存在 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ?
the present day ?
这 展示 天 ?

“如果当今世上仍然存在相信死前预言能力的信仰呢？”

[ɔː'gʌstəs] [gest] .
AUGUSTUS GUEST .
奥古斯都 客人 .

奥古斯都·格斯特。

['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ][eit] .
London , July 8 .
伦敦 , 七月 8 .

伦敦，7月8日。

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] , [ai][hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] ['heɪsti]
For the assistance of the general reader , I have introduced hasty
为了 这 协助 的 这 一般的 读者 , 我 有 介绍 仓促
[træns'leʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [p'æsɪdʒɪz] [kwəʊtid] .
translations of the several passages quoted .
翻译 的 这 一些 段落 引 .

为了方便普通读者，我简要翻译了引用的几段文字。

['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 2 : (return)
脚注 2 : (返回)

脚注 2：（返回）

([ænd; ənd][ai][mɔːr'əʊvə(r)] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] ['medɪteɪt] [wel] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt])
(And I moreover tell you , and do you meditate well upon it , that)
(和 我 而且 告诉 你 , 和 做 你 幽思 出色地 之上 它 , 那)

（我还要告诉你们，你们也要仔细思想，那就是）

[juː; jʊ] [jɔː'self] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] [deθ] [ɪz] ['drɔːɪŋ]
you yourself are not destined to live long , for even now death is drawing
你 你自己 是 不是 注定 到 居住 长的 , 为了 甚至 现在 死亡 是 绘画
[naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ,
nigh unto you ,
夜 到 你 ,

你注定不会长寿，因为死神此刻正向你逼近。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['vaɪələnt] [feɪt] [ə'weɪts] [juː; jʊ] , — [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [ɪn] [faɪt] [baɪ][ðə; ði][hændz]
and a violent fate awaits you , — about to be slain in fight by the hands
和 一个 暴力 命运 等待 你 , — 关于 到 是 被杀 在 斗争 经过 这 双手
[ɒv; əv] [ə'kɪliːz] ,
of Achilles ,
的 阿喀琉斯 ,

等待你的将是悲惨的命运——即将被阿喀琉斯亲手杀死。

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] - .
the irreproachable son of Oacus .
这 无可指摘的 儿子 的 - .

奥阿库斯无可指摘的儿子。

['fʊtnəʊt] [θriː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 3 : (return)
脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

[kən'sɪdə(r)] [naʊ] ['weðə(r)] [ai] [meɪ] [nɒt][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['æŋgə(r)] ,
Consider now whether I may not be to you the cause of divine anger ,
考虑 现在 无论 我 可能 不是 是 到 你 这 原因 的 神圣的 愤怒 ,

现在请想想，我是否可能是你触怒神明的原因。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [wen] ['pærɪs][ænd; ənd] ['fiːbəs] [ə'pɒləʊ][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [juː; jʊ] , [ɔːl'biːɪt][səʊ] ['maɪti] ,
in that day when Paris and Phoebus Apollo shall slay you , albeit so mighty ,
在 那 天 什么时候 巴黎 和 福玻斯 阿波罗 将 杀戮 你 , 尽管 所以 强大的 ,

在那一天，当帕里斯和福玻斯·阿波罗杀死你时，即使你如此强大，

[æt; ət][ðə; ði] ['skiːən] [geɪt] .
at the Scaean gate .
在 这 斯卡安 门 .

在斯凯安门。

['fʊtnəʊt] [fɔːr] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 4 : (return)
脚注 4 : (返回)

脚注 4：（返回）

['weəfɔː(r)] [ai][hæv; həv][æn; ən] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['prɒfəsaɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv]
Wherefore I have an earnest desire to prophesy to you who have
因此 我 有 一个 认真 欲望 到 预言 到 你 WHO 有
[kən'demd] [ˌem 'iː] ;
condemned me ;
谴责 我 ;

因此，我迫切地想向你们这些定我罪的人预言；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ][ɒv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [wɪtʃ] ,
for I am already arrived at that stage of my existence in which ,
为了 我 是 已经 到达的 在 那 阶段 的 我的 存在 在 哪个 ,

因为我已经到了人生的那个阶段，在这个阶段，

[ɪ'speʃəli] , [men] ['ʌtə(r)] [prə'fetɪk] ['seɪɪŋz] , [ðæt] [ɪz] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] .
especially , men utter prophetic sayings , that is , when they are about to die .
尤其 , 男人 说出 预言 谚语 , 那 是 , 什么时候 他们 是 关于 到 死 .

尤其是一些男人，在临死前会说出预言性的话。

['fʊtnəʊt] [faɪv] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 5 : (return)
脚注 5 : (返回)

脚注 5：（返回）

[ðæt] [taɪm] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][mæn] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][dɪ'vaɪn] ,
That time , indeed , the soul of man appears to be in a manner divine ,
那 时间 , 的确 , 这 灵魂 的 男人 出现 到 是 在 一个 方式 神圣的 ,

那时，人的灵魂确实似乎具有某种神圣的特质。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent][ˌaɪ 'tiː] [fɔː'siː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] ['hæpən] .
for to a certain extent it foresees things which are about to happen .
为了 到 一个 肯定 程度 它 预见者 事物 哪个 是 关于 到 发生 .

因为它在某种程度上可以预见即将发生的事情。

['fʊtnəʊt] [sɪks] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 6 : (return)
脚注 6 : (返回)

脚注 6：（返回）

[paɪ'θægərəs] [ðə; ði]['seimiən] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fə'lɑːsəfərz] ,
Pythagoras the Samian , and some others of the ancient philosophers ,
毕达哥拉斯 这 萨米安 , 和 一些 其他的 的 这 古老的 哲学家 ,

萨摩斯的毕达哥拉斯，以及其他一些古代哲学家，

[ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
showed that the souls of men were immortal , and that ,
显示 那 这 灵魂 的 男人 是 不朽 , 和 那 ,

这表明人的灵魂是不朽的，而且，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] , [ðeɪ] [pə'zest]
when they were on the point of separating from the body , they possessed
什么时候 他们 是 在 这 观点 的 分离 从 这 身体 , 他们 拥有
[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][fju'tjʊərəti] .
a knowledge of futurity .
一个 知识 的 未来 .

当他们即将脱离肉体时，他们拥有对未来的认知。

['fʊtnəʊt] ['sɛvən] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 7 : (return)
脚注 7 : (返回)

脚注 7：（返回）

[ðə; ði] [səʊl] , [sez] ['ærəstɒt(ə)l] , [wen] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɪts] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
The soul , says Aristotle , when on the point of taking its departure from the body ,
这 灵魂 , 说道 亚里士多德 , 什么时候 在 这 观点 的 采取 它是 离开 从 这 身体 ,

亚里士多德说，灵魂在即将离开肉体时，

[fɔː'tel] [ænd; ənd] ['prɔfisai] [θɪŋz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .
foretells and prophesies things about to happen .
预言 和 预言 事物 关于 到 发生 .

预言和预示即将发生的事情。

[ˌdɪvɪ'neɪʃn] [æt; ət] ['mæridʒz] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['præktɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prevələnt] [æt; ət] ['mæridʒz] [ɪn] [ðiːz] ['dɪstrɪkts] ;
Divination at Marriages . — The following practices are very prevalent at marriages in these districts ;
占卜 在 婚姻 . — 这 下列的 实践 是 非常 流行 在 婚姻 在 这些 地区 ;

婚礼占卜——以下做法在这些地区的婚礼上非常普遍；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['nəʊtɪst] [baɪ] [brænd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒpjələ(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] ,
and as I do not find them noticed by Brand in the last edition of his Popular Antiquities ,
和 作为 我 做 不是 寻找 他们 注意到 经过 品牌 在 这 最后的 版 的 他的 受欢迎的 古董 ,

而且我在布兰德最新版的《大众古物》中也没有发现它们，

[ðeɪ] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [θɔːt] ['wɜːði] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] .
they may perhaps be thought worthy a place in the " NOTES AND QUERIES .
他们 可能 也许 是 想法 值得 一个 地方 在 这 " 笔记 和 查询 .

它们或许值得在"注释和疑问"中占有一席之地。

" [wʌn] . [pʊt] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɒsɪt] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
" 1 . Put a wedding ring into the posset , and after serving it out ,
" 1 . 放 一个 婚礼 戒指 进入 这 波斯特 , 和 后 服务 它 出去 ,

"1. 将一枚结婚戒指放入布丁中，上菜后，

[ðə; ði] [ˌʌn'mærid] ['pɜːs(ə)n] [huːz] [kʌp] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] .
the unmarried person whose cup contains the ring will be the first of the company to be married .
这 未婚 人 谁 杯子 包含 这 戒指 将要 是 这 第一的 的 这 公司 到 是 已婚 .

杯子里装着戒指的未婚者将成为公司里第一个结婚的人。

[ˌtuː'tuː] . [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] [flæt] [keɪk] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] , ['wɔːtə(r)] , ['kʌrənts] , & [siː] . ,
2 . Make a common flat cake of flour , water , currants , & c . ,
2 . 制作 一个 常见的 平坦的 蛋糕 的 面粉 , 水 , 醋栗 , & c . ,

2. 用面粉、水、葡萄干等制作普通的扁平饼。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌðeər'ɪn] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪkspəns] .
and put therein a wedding ring and a sixpence .
和 放 其中 一个 婚礼 戒指 和 一个 六便士 .

并在里面放了一枚结婚戒指和一枚六便士硬币。

[wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['wedɪŋ] - [deɪ] ,
When the company is about to retire on the wedding - day ,
什么时候 这 公司 是 关于 到 退休 在 这 婚礼 - 天 ,

当公司即将在婚礼当天退休时，

[ðə; ði] [keɪk] [mʌst; məst] [biː; bi] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] ['fiːmeɪl] .
the cake must be broken and distributed amongst the unmarried females .
这 蛋糕 必须 是 破碎的 和 分布式 在 这 未婚 女性 .

蛋糕必须掰开，分给所有未婚女性。

[ʃiː; ʃi] [huː] [gets] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪk] [wɪl] ['ʃɔːtli] [biː; bi] ['mærid] ,
She who gets the ring in her portion of the cake will shortly be married ,
她 WHO 获得 这 戒指 在 她 部分 的 这 蛋糕 将要 不久 是 已婚 ,

谁在蛋糕里拿到戒指，她不久就会结婚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [gets] [ðə; ði] ['sɪkspəns] [wɪl] [daɪ] [æn; ən] [əʊld] [meɪd] .
and the one who gets the sixpence will die an old maid .
和 这 一 WHO 获得 这 六便士 将要 死 一个 老的 女佣 .

而得到六便士的人将会终身未嫁。

[tiː] . [tiː] . ['dʌbljuː] .
T . T . W .
T . T . W .

TTW

['bɜːnli] , [dʒʊ'laɪ] [naɪn] . - .
Burnley , July 9 . 1850 .
伯恩利 , 七月 9 . - .

伯恩利，1850年7月9日。

['frɑːnsɪs] ['lɛntən]
FRANCIS LENTON
弗朗西斯 伦顿

弗朗西斯·伦顿

[ðə; ði] ['pəʊɪt] .
THE POET .
这 诗人 .

诗人。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˌem 'es] . [ə'bɪtʃuəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [prɪ'zɜːvd] [æt; ət] ['stæntən] [hɔːl] , ['lestəʃə(r)] ,
In a MS . obituary of the seventeenth century , preserved at Staunton Hall , Leicestershire ,
在 一个 多发性硬化症 . 讣告 的 这 第十七 世纪 , 保存完好 在 斯汤顿 大厅 , 莱斯特郡 ,

在莱斯特郡斯坦顿庄园保存的一份十七世纪的手稿讣告中，

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —
I found the following : —
我 成立 这 下列的 : —

我发现了以下内容：—

" [meɪ] - . - .
" May 12 . 1642 .
" 可能 - . - .

1642年5月12日

[ðɪs] [deɪ] [daɪd] ['frɑːnsɪs] ['lɛntən] , [ɒv; əv] ['lɪŋkənz] [ɪn] , [dʒent] .
This day died Francis Lenton , of Lincoln's Inn , Gent .
这 天 死亡 弗朗西斯 伦顿 , 的 林肯的 客栈 , 根特 .

今天，林肯律师学院的弗朗西斯·伦顿先生去世了。

" [ðɪs] ['entri] [ʌn'daʊtɪdli] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [θriː] ['veri] [reə(r)][pəʊ'etɪkəl][trækts] : [wʌn] .
" This entry undoubtedly relates to the author of three very rare poetical tracts : 1 .
" 这 入口 无疑 相关 到 这 作者 的 三 非常 稀有的 诗意的 小册子 : 1 .

"此条目无疑与三部非常罕见的诗歌作品的作者有关：1.

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gælənts] - , - ; [ˌtuː'tuː] .
The Young Gallant's Whirligigg , 1629 ; 2 .
这 年轻的 英勇的 - , - ; 2 .

1629 年，《年轻勇士的旋转木马》；2.

[ðə; ði] [ɪnɛz] [ɒv; əv] [kɔːt] , - ; [θriː] .
The Innes of Court , 1634 ; 3 .
这 伊内斯 的 法庭 , - ; 3 .

1634 年的《伊内斯法院》；3.

[greɪt] ['brɪtənz] [bj'uːtɪz] , - .
Great Brittain's Beauties , 1638 .
伟大的 英国的 美女 , - .

英国美女，1638 年。

[ɪn][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][sɜː(r)]['dʒuːliəs] ['sizər] , ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] - [nemd] [wɜːk] ,
In the dedication to Sir Julius Cæsar , prefixed to the first - named work ,
在 这 奉献 到 先生 尤利乌斯 凯撒 , 前缀 到 这 第一的 - 命名 工作 ,

在献给尤利乌斯·凯撒爵士的题献中，位于第一部作品的前面，

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [spiːks] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] " [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnɛz] [ɒv; əv] [kɔːt] ,
the writer speaks of having " once belonged to the Innes of Court ,
这 作家 说话 的 拥有 " 一次 属于 到 这 伊内斯 的 法庭 ,

作者提到自己"曾经属于宫廷的伊内斯家族"，

" [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz] " [nəʊ]['juːʒʊəl]['poʊɪˌtaɪzər] , [bʌt; bət] , [tuː; tə] [bɑː(r)] - ,
" and says he was " no usuall poetizer , but , to barre idlenesse ,
" 和 说道 他 曾是 " 不 通常 诗人 , 但 , 到 芭蕾 - ,

他说他"并非一般的诗人，但为了避免无所事事"，

[ɪmplɔɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['tælənt][ðə; ði]['mjuːzɪz] - [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][trækt] .
imployed that little talent the Muses conferr'd upon him in this little tract .
隐含 那 小的 天赋 这 缪斯 - 之上 他 在 这 小的 通道 .

在这篇小册子中，他巧妙地运用了缪斯女神赋予他的那一点点天赋。

" [sɜː(r)] ['ɛgərtən] ['brɪdʒɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['gælənts] -
" Sir Egerton Brydges supposed the copy of The Young Gallant's Whirligigg
" 先生 埃格顿 桥 据称 这 复制 的 这 年轻的 英勇的 -
[prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv]['saɪən] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ju'niːk] ;
preserved in the library of Sion College to be unique ;
保存完好 在 这 图书馆 的 锡安 大学 到 是 独特的 ;

"埃格顿·布里奇斯爵士认为锡安学院图书馆保存的《年轻勇士的旋转木马》副本是独一无二的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] , [æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)] [nəʊz] [ɒv; əv] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,
but this is not the case , as the writer knows of two others ,
但 这 是 不是 这 案件 , 作为 这 作家 知道 的 二 其他的 ,

但事实并非如此，因为作者还知道另外两个人。

— [wʌn][æt; ət] ['stæntən] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] ['praɪəri][ɪn] ['stæfədʃiə] .
— one at Staunton Hall , and another at Tixall Priory in Staffordshire .
— 一 在 斯汤顿 大厅 , 和 其他 在 蒂克索尔 普赖尔 在 斯塔福德郡 .

——一处位于斯坦顿庄园，另一处位于斯塔福德郡的蒂克索尔修道院。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ˌriː'print, 'riːprint][baɪ]['mɪstə(r)] . { - }
It has been reprinted by Mr . { 118 }
它 有 到过 转载 经过 先生 . { - }

它已被先生{118}转载

['hæliˌwɛl] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['vɒljuːm] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][wɪt][ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
Halliwell at the end of a volume containing The Marriage of Wit and Wisdom ,
哈利韦尔 在 这 结尾 的 一个 体积 包含 这 婚姻 的 有 和 智慧 ,

哈利韦尔在收录了《机智与智慧的结合》一书的卷末写道：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ʃeɪkˌspɪər] [sə'saɪəti] .
published by the Shakspeare Society .
已发布 经过 这 莎士比亚 社会 .

由莎士比亚协会出版。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['prefətri] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] ['dʒentlmən] [sez] ,
In his prefatory remarks that gentleman says ,
在 他的 序言 评论 那 绅士 说道 ,

这位先生在开场白中说道：

" [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] [wɜːks] , ['lɛntən] [rəʊt] [ðə; ði][pəʊ'etɪkəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [kwiːn] ['hestə(r)] ,
" Besides his printed works , Lenton wrote the Poetical History of Queene Hester ,
" 除了 他的 打印 作品 , 伦顿 写道 这 诗意的 历史 的 奎恩 海丝特 ,

除了印刷作品外，伦顿还撰写了《海丝特王后诗史》，

[wɪð] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 83rd [sɑːm] , [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪmz] .
with the translation of the 83rd Psalm , reflecting upon the present times .
和 这 翻译 的 这 83rd 诗篇 , 反思 之上 这 展示 时代 .

结合对诗篇第 83 篇的翻译，反思当今时代。

[ˌem 'es] . ['deɪtɪd] - .
MS . dated 1649 .
多发性硬化症 . 日期 - .

手稿日期为1649年。

" [ðɪs] [deɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌɪnkə'rekt] , [ɪf] ['aʊə(r)] ['entri] [ɪn][ðə; ði] ['stæntən] [ə'bɪtʃuəri] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] ;
" This date must be incorrect , if our entry in the Staunton obituary relates to the same person ;
" 这 日期 必须 是 错误 , 如果 我们的 入口 在 这 斯汤顿 讣告 相关 到 这 相同的 人 ;

"如果我们在斯汤顿讣告中提到的是同一个人，那么这个日期肯定是不正确的；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
and there is every reason to suppose that it does .
和 那里 是 每一个 原因 到 认为 那 它 做 .

而且完全有理由认为确实如此。

[ðə; ði] ['ɔːtəgrɑːf] [ˌem 'es] . [ɒv; əv] ['lɛntən] [ə'kɜːd] [ɪn] - [seɪl] ([pɑːt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
The autograph MS . of Lenton occurred in Heber's sale (Part xi .
这 签名 多发性硬化症 . 的 伦顿 发生 在 - 销售 (部分 十一 .

伦顿的亲笔手稿出现在赫伯的拍卖会上（第十一部分）。

[nəʊ] . - .) , [ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] :
No . 724 .) , and is thus described :
不 . - .) , 和 是 因此 描述 :

第 724 号），描述如下：

- , [ɔː(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [kwiːn] ['hestə(r)] , [sʌŋ] [ɪn][ə; eɪ]['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['sɪəriəs] [poʊ'ɛm] ,
Hadassiah , or the History of Queen Hester , sung in a sacred and serious poeme ,
- , 或者 这 历史 的 女王 海丝特 , 唱 在 一个 神圣 和 严肃的 诗 ,

《哈达西亚，或海丝特女王史》，以神圣而严肃的诗歌形式吟唱。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ten] ['tʃæptəz] , [baɪ][ef] . ['lɛntən] , [ðə; ði] [kwiːnz] ['mædʒistiz]['pəʊɪt] , - .
and divided into ten chapters , by F . Lenton , the Queen's Majesties Poet , 1638 .
和 分割 进入 十 章节 , 经过 F . 伦顿 , 这 女王大学 陛下 诗人 , - .

本书分为十章，由女王陛下的御用诗人 F. Lenton 于 1638 年创作。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [kə'rekt] [deɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
This is undoubtedly the correct date , as it is in the handwriting of the author .
这 是 无疑 这 正确的 日期 , 作为 它 是 在 这 手写 的 这 作者 .

这无疑是正确的日期，因为这是作者亲笔所写。

['kwɪəri] .
Query .
询问 .

询问。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] - ['taɪt(ə)l] , " [ðə; ði] [kwiːnz] ['mædʒistiz]['pəʊɪt] " ?
What is the meaning of Lenton's title , " the Queen's Majesties Poet " ?
什么 是 这 意义 的 - 标题 , " 这 女王大学 陛下 诗人 " ?

伦顿的称号“女王陛下的诗人”是什么意思？

['edwəd] [ef] . - .
Edward F . Rimbault .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

['maɪnə(r)] [nəʊts] .
Minor Notes .
次要的 笔记 .

小调。

['lɪlbɜːrn] [ɔː(r)] [prin] ?
Lilburn or Prynne ?
利尔本 或者 普林 ?

利尔本还是普林？

— [ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " ['weðə(r)] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɪn] [ðə; ði]['sekənd]['kæntəʊ][ɒv; əv][pɑːt] [θriː] . [ɒv; əv]['hjuːdɪbræs] ([laɪn] -) ,
— I am anxious to suggest in " Notes and Queries " whether a character in the Second Canto of Part iii . of Hudibras (line 421) ,
— 我 是 焦虑的 到 建议 在 " 笔记 和 查询 " 无论 一个 特点 在 这 第二 坎托 的 部分 三、 . 的 胡迪布拉斯 (线 -) ,

—我急于在“注释与疑问”中提出，《胡迪布拉斯》第三部分第二章（第421行）中的一个人物是否……

[bɪ'gɪnɪŋ] ,
beginning ,
开始 ,

开始，

" [tuː; tə] [mætʃ] [ðɪs] [seɪnt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ,
" To match this saint , there was another ,
" 到 匹配 这 圣 , 那里 曾是 其他 ,

“为了与这位圣人相提并论，还有另一位圣人，

[æz; əz] ['bɪzi] [ænd; ənd] [pə'vɜːs] [ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,

As busy and perverse a brother ,

作为 忙碌的 和 变态 一个 兄弟 ，

像个忙碌又任性的兄弟，

[æn; ən] ['hæbədæʃə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] [weəz] ,

An haberdasher of small wares ,

一个 服装辅料商 的 小的 商品 ，

一家售卖小件商品的服装店

[ɪn]['pɒlətɪks][ænd; ənd] [steɪt] [ə'feəz] ,

In politics and state affairs ,

在 政治 和 状态 事务 ，

在政治和国家事务方面，

" [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['rɒŋli] ['gɪv(ə)n][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [greɪ] [tuː; tə] ['lɪlbɜːrn] ,

" Has not been wrongly given by Dr . Grey to Lilburn ,

" 有 不是 到过 错 给定 经过 博士 . 灰色的 到 利尔本 ，

“格雷医生并没有错误地将药物给予利尔伯恩。”

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [prin] [ɪz][nɒt]['rɑːðə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [dɪ'skraɪbd] .

and whether Prynne is not rather the person described .

和 无论 普林 是 不是 相当 这 人 描述 .

以及普林是否就是描述中的那个人。

['dɑːktər; draɪv] . [greɪ] [əd'mit] [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði][,æplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]

Dr . Grey admits in his note that the application of the passage to

博士 . 灰色的 承认 在 他的 笔记 那 这 应用 的 这 通道 到

['lɪlbɜːrn] [ɪn'vɒlvz] [æn; ən] [ə'nækrənɪzəm] ,

Lilburn involves an anachronism ,

利尔本 涉及 一个 时代错置 ，

格雷博士在他的笔记中承认，将这段文字应用于利尔伯恩存在时代错误。

['lɪlbɜːrn] ['hævɪŋ] [daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][wʌn] [ə'mʌŋ]

Lilburn having died in 1657 , and this passage being a description of one among

利尔本 拥有 死亡 在 - ， 和 这 通道 存在 一个 描述 的 一 之中

利尔本于1657年去世，这段文字描述的是其中之一。

" [ðə; ði] [kwæk] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [huː] [seɪt]

" The quacks of government who sate

" 这 庸医 的 政府 WHO 沙特

政府里的庸医们满足

" [tuː; tə] [kən'sʌlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [,restə'reɪʃ(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['ruːɪn] [ɪm'pendɪŋ] .

" to consult for the Restoration , when they saw ruin impending .

" 到 咨询 为了 这 恢复 ，什么时候 他们 锯 废墟 即将到来的 .

“当他们看到灾难即将到来时，便会寻求复兴的方案。”

[tʃeɪtʃ] .

CH .

CH .

CH.

[piːp] [ɒv; əv] [deɪ] . — ['dʒeɪkəb] [grɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔɪtʃə] [,mɪθə'loʊdʒiː] , [piː] . - . , [ed] . [wʌn] . ,

Peep of Day . — Jacob Grimm , in his Deutsche Mythologie , p . 428 . , ed . 1 . ,

窥视 的 天 . — 雅各布 格林 ， 在 他的 德语 神话 ， p . - . ，编辑 . 1 . ，

白昼窥视者。——雅各布·格林，《德国神话》，第428页，第1版。

[rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kən'faʊndɪd] ;

remarks that the ideas of light and sound are sometimes confounded ;

评论 那 这 想法 的 光 和 声音 是 有时 令人困惑 ；

指出光和声音的概念有时会被混淆；

[ænd; ənd][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [hiː; hi][k'wəʊts] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd]
and in support of his observation he quotes passages of Danish and
和 在 支持 的 他的 观察 他 引号 段落 的 丹麦语 和
['dʒɜːmən]['poʊəts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][paɪp] ([faɪfən]) .
German poets in which the sun and moon are said to pipe (pfeifen) .
德语 诗人 在 哪个 这 太阳 和 月亮 是 说 到 管道 (普菲芬) .

为了支持他的观点，他引用了丹麦和德国诗人的诗句，诗中说太阳和月亮在吹笛（pfeifen）。

[ɪn] ['fɜːðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːsɪdʒ] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [saɪts] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn]
In further illustration of this usage , he also cites the words " the sun began
在 更远 插图 的 这 用法 , 他 还 引用 这 字 " 这 太阳 开始
[tuː; tə] [piːp] ,
to peep ,
到 窥视 ,

为了进一步说明这种用法，他还引用了“太阳开始露出太阳”这句话。

" [frɒm; frəm][ə; eɪ] [skɒtʃ] ['bæləd][ɪn] [skɑːts] ['bɔːdə(r)] ['mɪnstrəlsi] , [vɒl] .
" from a Scotch ballad in Scott's Border Minstrelsy , vol .
" 从 一个 苏格兰威士忌 民谣 在 斯科特的 边界 吟游诗人 , 卷 .

选自斯科特《边境吟游诗集》第一卷中的一首苏格兰民谣。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 430 .
p . - .

第430页。

[ɪn][piː] . - .
In p . 431 .
在 p . - .

第 431 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》第38期，(Notes and Queries, Number 38, July 20,) 第2/3页

[hiː; hi][ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [wɜːdz] " [pɑː(r)] [sʌn] [-] , " [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][ɪn][əʊld] [frentʃ] ['poʊəts] ,
he explains the words " par son l'aube , " which occur in old French poets ,
他 解释 这 字 " 帕 儿子 黎明 , " 哪个 发生 在 老的 法语 诗人 ,

他解释了古法国诗歌中出现的短语"par son l'aube"。

[baɪ] " [pə(r)] - ; " [ænd; ənd] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [ðə; ði] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] .
by " per sonitum auroræ ; " and compares the English expression , " the peep of day .
经过 " 每 - 极光 ; " 和 比较 这 英语 表达 , " 这 窥视 的 天 .

由"per sonitum auroræ"；并与英语表达"the peep of day"进行比较。

" [ðə; ði]['lætɪn] - [ɔː(r)]['piːpoʊ] , [wens] [ðə; ði][ɪ'tæliən] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] - ,
" The Latin pipio or pipo , whence the Italian pipare , and the French pépier ,
" 这 拉丁 - 或者 皮波 , 何处 这 意大利语 - , 和 这 法语 - ,

"拉丁语 pipio 或 pipo，由此衍生出意大利语 pipare 和法语 pépier，

[ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə] [piːp] ; [wɪtʃ] , [ɪn][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ,
is the ultimate origin of the verb to peep ; which , in old English ,
是 这 最终的 起源 的 这 动词 到 窥视 ; 哪个 , 在 老的 英语 ,

是动词"偷窥"的最终词源；在古英语中，

[bɔː(r)][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['tʃɜːpɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz][səʊ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪ'zaɪə] ,
bore the sense of chirping , and is so used in the authorised version of Isaiah ,
钻孔 这 感觉 的 啁啾声 , 和 是 所以 用过的 在 这 授权 版本 的 以赛亚 ,

带有鸣叫之意，在以赛亚书的权威版本中就是这样使用的。

[eɪtθ] . - . , [eks] . - .
viii . 19 . , x . 14 .
八 . - . , x . - .

viii. 19., x. 14.

['hæliˌwɛl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑː'keɪɪk] ['dɪkʃən(ə)ri] , [ɪk'spleɪnz] " [piːp] " [æz; əz] " [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] , " [bʌt; bət] [saɪts] [nəʊ][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Halliwell , in his Archaic Dictionary , explains " peep " as " a flock of chickens , " but cites no example .
哈利韦尔 , 在 他的 古风 字典 , 解释 " 窥视 " 作为 " 一个 群 的 鸡 , " 但 引用 不 例子 .

哈利韦尔在他的《古语词典》中将"peep"解释为"一群鸡"，但没有举例说明。

[tuː; tə] [piːp] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['ræpɪd] [lʊk] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æpətʃə(r)] ,
To peep , however , in the sense of taking a rapid look at anything through a small aperture ,
到 窥视 , 然而 , 在 这 感觉 的 采取 一个 迅速的 看 在 任何事物 通过 一个 小的 光圈 ,

然而，如果"窥视"指的是通过小孔快速地看一眼任何东西，

[ɪz][æn; ən][əʊld][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [æz; əz][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['piːpɪŋ] [tɒm] [ɒv; əv] ['kɒvəntri] .
is an old use of the word , as is proved by the expression Peeping Tom of Coventry .
是 一个 老的 使用 的 这 单词 , 作为 是 已证实 经过 这 表达 偷窥 汤姆 的 考文垂 .

"偷窥狂"一词是该词的古老用法，考文垂的偷窥狂就是最好的证明。

[æz; əz][səʊ] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔːri'spɔnd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɜːmən] - .
As so used , it corresponds with the German gucken .
作为 所以 用过的 , 它 对应 和 这 德语 - .

这样使用时，它与德语的 gucken 相对应。

['mɪstə(r)] . ['rɪtʃədsən] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðɪs] ['miːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃɪk] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - ['brəʊkən] [ʃel] .
Mr . Richardson remarks that this meaning was probably suggested by the young chick looking out of the half - broken shell .
先生 . 理查森 评论 那 这 意义 曾是 大概 建议 经过 这 年轻的 小鸡 寻找 出去 的 这 一半 - 破碎的 壳 .

理查森先生评论说，这种含义可能是由从半破的蛋壳里向外看的小鸡所暗示的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] " [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] " [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [saʊnd] ;
It is quite certain that the " peep of day " has nothing to do with sound ;
它 是 相当 肯定 那 这 " 窥视 的 天 " 有 没有什么 到 做 和 声音 ;

可以肯定的是，"白昼的鸣叫"与声音无关；

[bʌt; bət] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [æz; əz][hiː; hi][dʒʌst] [lʊks] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['iːstən] [hɪlz] .
but expresses the first appearance of the sun , as he just looks over the eastern hills .
但 表达 这 第一的 外貌 的 这 太阳 , 作为 他 只是 看起来 超过 这 东 丘陵 .

但他眺望东方的山丘，表达了太阳初升的景象。

[el] .
L .
L .

L.

[ˌmɑːtɪ'net] . — [wɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [θrəʊ] ['eni] [lait] [ɒn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ˌmɑːtɪ'net] ?
Martinet . — Will the following passage throw any light on the origin of the word Martinet ?
严酷 . — 将要 这 下列的 通道 扔 任何 光 在 这 起源 的 这 单词 严酷 ?

Martinet.—以下这段文字能否揭示 Martinet 一词的起源?

[ˌjuː en 'iː] ['dɪsəplɪn] , [dɛvənjuː] ['ɒŋkɔː(r)] [plʌs] [ɪgzækt] , [ə'veɪt][ˌem aɪ 'es]['dænz] - [ən] [nuː'vɛl] ['ɔːrdər] .
Une discipline , devenue encore plus exacte , avait mis dans l'armée un nouvel ordre .
一个 纪律 , 收入 安可 加 精确 , 可用 误 丹斯 - 联合国 诺维尔 秩序 .

纪律严明，纪律严明，是新秩序中的军队。

[ɪl][naɪ][ə'veɪt] [pɔɪnt] ['ɒŋkɔː(r)] - [diː] - [et] - , [kɔm] [naʊs] [ɪn] ['eɪvn] ['vuː][də'pwiː] ,
Il n'y avait point encore d'inspecteurs de cavalerie et d'infanterie , comme nous en avons vu depuis ,
il 不 可用 观点 安可 - 德 - 等 - , comme 我们 英文 雅芳 vu 自从 ,

Il n'y avait point encore d'inspecteurs de cavalerie et d'infanterie, comme nous en avons vu depuis,

[meɪz] ['dɜː] [hɔːmz] [juː'niːks] [ʃɑː'kʌn] ['dænz] [lɜːr] ['ʒɒnrə] [ɪn] - [lez] [fʌŋk'sjɑːnz] .
mais deux hommes uniques chacun dans leur genre en fesaient les fonctions .
麦斯 deux 男人们 独一无二 查昆 丹斯 leur 类型 英文 - 莱斯 函数 .

两个男人在功能上都有独特的风格。

[ˌmɑːtɪ'net] [mɛteɪt] ['æləz] - [sɜːr] [ˌel'iː] [paɪd] [diː] ['dɪsəplɪn] - [el] [ˌiː es 'tiː] [oʊ'ʒʊr'dwiː] .
Martinet mettait alors l'infanterie sur le pied de discipline où elle est aujourd'hui .
严酷 梅泰特 alors - 苏尔 勒 馅饼 德 纪律 - 艾莉 est aujourd'hui .

马丁内特·梅泰特（Martinet mettait）是步兵的纪律部队，也是今天的纪律部队。

[ˌel'iː] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] - - [lɑː] [meɪm] [tʃeɪndʒ] ['dænz] [lɑː] - .
Le Chevalier de Fourilles fesait la même change dans la cavalerie .
乐 骑士 德 - - 拉 同 改变 丹斯 拉 - .

富里耶骑士 (Le Chevalier de Fourilles) 的性格因骑士而改变。

[ɪl] [waɪ] [ə'veɪt] [ən] [æn; ən] [ˌkjuː juː 'iː] [ˌmɑːtɪ'net] [ə'veɪt] [ˌem aɪ 'es] [lɑː] - [ɪn] ['juːsɪdʒ] ['dænz] [kɛlk] - ,
Il y avait un an que Martinet avait mis la baionnette en usage dans quelque régimens ,
il 是 可用 联合国 一个 que 严酷 可用 误 拉 - 英文 用法 丹斯 quelque - ,

Il y avait un an que Martinet avait Mis la baionnette en use dans quelque régimens,

---

& [siː] . — [vɒl'teə] , ['sjɛkl] [diː] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
& c . — Voltaire , Siècle de Louis XIV .
& c . — 伏尔泰 , 世纪 德 路易斯 十四 .

等——伏尔泰，路易十四时期。

[siː] . - .
c . 10 .
c . - .

c. 10.

[siː] . [fɔːbz] .
C . Forbes .
C . 福布斯 .

C. 福布斯。

[dʒʊ'laɪ] [ˌtuː'tuː] .
July 2 .
七月 2 .

7月2日

[gaɪz] ['pɒrɪdʒ] [pɒt] . — [ɪn] [ðə; ði] ['pɔːrtərz] [lɒdʒ] [æt; ət] ['wɒrɪk] ['kɑːs(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [sʌm; səm] [ɪ'nɔːməs] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] ,
Guy's Porridge Pot . — In the porter's lodge at Warwick Castle are preserved some enormous pieces of armour ,
伙计们 稀饭 锅 . — 在 这 搬运工 小屋 在 沃里克 城堡 是 保存完好 一些 巨大的 件 的 盔甲 ,

盖伊的粥锅——在沃里克城堡的门房小屋里，保存着一些巨大的盔甲部件。

[wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['tʃæmpiən] " [gai] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] ;
which , according to tradition , were worn by the famous champion " Guy , Earl of Warwick ;
哪个 , 根据 到 传统 , 是 磨损 经过 这 著名的 冠军 " 盖伊 , 伯爵 的 沃里克 ;

根据传统，这些服饰曾被著名冠军“沃里克伯爵盖伊”所佩戴；

" [ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ([wɪð] ['ʌðə(r)] ['mɑːvələs] [ˌkjʊəri'ɒsəti]) [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ig'zibitid] [gaɪz] ['pɒrɪdʒ] [pɒt] ,
" and in addition (with other marvellous curiosities) is also exhibited Guy's porridge pot ,
" 和 在 添加 (和 其他 奇妙 奇闻异事) 是 还 展出 伙计们 稀饭 锅 ,

此外，还展出了盖伊的粥锅（以及其他奇妙的藏品）。

[ɒv; əv] [bel] ['met(ə)l] , [sed] [tuː; tə] [weɪ] - ['ɛl'biː'ɛs] . , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'teɪn] - ['gælənz] .
of bell metal , said to weigh 300 lbs . , and to contain 120 gallons .
的 钟 金属 , 说 到 称重 - 磅 . , 和 到 包含 - 加仑 .

据称重 300 磅的钟形金属，可容纳 120 加仑。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [fleʃ] - [fɔːk] [tuː; tə] [rɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
There is also a flesh - fork to ring it .
那里 是 还 一个 肉 - 叉 到 戒指 它 .

还有一把肉叉用来环扎它。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['lestəʃə(r)] , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . [vɒl] .
Mr . Nichols , in his History of Leicestershire , Part ii . vol .
先生 . 尼科尔斯 , 在 他的 历史 的 莱斯特郡 , 部分 二、 . 卷 .

尼科尔斯先生在其著作《莱斯特郡历史》第二部分第1卷中写道：

[θriː] . , [rɪ'mɑːrks] ,
iii . , remarks ,
三、 . , 评论 ,

三、备注，

" [ə; eɪ] ['tɜːnpaɪk] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['æʃbi] [tuː; tə] , ['pɑːsɪz] [θruː] ['tɔːlbət; 'tɒl-] [leɪn] .
" A turnpike road from Ashby to Whitwick , passes through Talbot Lane .
" 一个 收费公路 路 从 阿什比 到 惠特威克 , 通过 通过 塔尔博特 车道 .

从阿什比到惠特威克的收费公路穿过塔尔博特巷。

[ɒv; əv] [ðɪs] [leɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪməs] [lɑːdʒ] [pɒt] [æt; ət] ['wɒrɪk] ['kɑːs(ə)l] , [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [əʊld] [trə'dɪʃənəri] ['kʌplət] :
Of this lane and the famous large pot at Warwick Castle , we have an old traditionary couplet :
的 这 车道 和 这 著名的 大的 锅 在 沃里克 城堡 , 我们 有 一个 老的 传统 对联 :

关于这条小巷和华威城堡里著名的大锅，我们有一首古老的传统对句：

" - [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ɒv; əv] ['tɔːlbəts] [neɪm] ,
" ' There's nothing left of Talbot's name ,
" - 有 没有什么 左边 的 塔尔博特 姓名 ,

“塔尔博特的名字已经荡然无存了。”

[bʌt; bət] ['tɔːlbəts] [pɒt] [ænd; ənd] ['tɔːlbəts] [leɪn] . -
But Talbot's Pot and Talbot's Lane . '
但 塔尔博特 锅 和 塔尔博特 车道 . -

但是塔尔博特的锅和塔尔博特的小巷。

" ['rɪtʃəd] ['biːtʃəm] [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] , [daɪd] [ɪn] - .
" Richard Beauchamp Earl of Warwick , died in 1439 .
" 理查德 博尚 伯爵 的 沃里克 , 死亡 在 - .

“理查德·博尚，沃里克伯爵，于 1439 年去世。”

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] , ['mɑːgrət] , [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [dʒɒn] ['tɔːlbət; 'tɒl-] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] ,
His eldest daughter , Margaret , was married to John Talbot Earl of Shrewsbury ,
他的 长子 女儿 , 玛格丽特 , 曾是 已婚 到 约翰 塔尔博特 伯爵 的 什鲁斯伯里 ,

他的长女玛格丽特嫁给了什鲁斯伯里伯爵约翰·塔尔博特。

[baɪ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][sʌn] , [dʒɒn] ['vaɪkaʊnt] [laɪl] , [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['dʌdliz]
by whom she had one son , John Viscount Lisle , from whom the Dudleys
经过 谁 她 有 一 儿子 , 约翰 子爵 莱尔 , 从 谁 这 达德利
[dɪ'sendɪd] ,
descended ,
下降 ,

她与他育有一子，即莱尔子爵约翰，达德利家族即由此而来。

['vaɪkaʊnt] [laɪl] [ænd; ənd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] .
Viscount Lisle and Earl of Warwick .
子爵 莱尔 和 伯爵 的 沃里克 .

利斯尔子爵兼沃里克伯爵。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [ə'pɪə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [nɔː(r)][ðə; ði] [pɒt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]
" It would therefore appear that neither the armour nor the pot belonged to the
" 它 会 所以 出现 那 两者都不 这 盔甲 也不 这 锅 属于 到 这
" ['nəʊb(ə)l] [gai] " — [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] ['biːɪŋ] [kəm'pærətɪvli] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
" noble Guy " — the armour being comparatively of modern manufacture ,
" 高贵 盖伊 " — 这 盔甲 存在 比较 的 现代的 生产 ,

因此，看来这件盔甲和锅都不属于"高贵的盖伊"——因为盔甲是相对现代的制造品。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɔːlbət; 'tɒl-][tuː; tə][ðə; ði] ['wɒrɪk]
and the pot , it appears , descended from the Talbots to the Warwick
和 这 锅 , 它 出现 , 下降 从 这 塔尔博特 到 这 沃里克
['fæməli] :
family :
家庭 :

而这口锅，似乎是从塔尔博特家族传到沃里克家族的：

[wɪtʃ] [pɒt][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [fɪld] [wɪð] [pʌntʃ] [ɒn][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [eə(r)][tuː; tə] [ðæt]
which pot is generally filled with punch on the birth of a male heir to that
哪个 锅 是 一般来说 已填 和 冲床 在 这 出生 的 一个 男性 继承人 到 那
['nəʊb(ə)l]['fæməli] .
noble family .
高贵 家庭 .

当贵族家庭的男性继承人出生时，通常会用这个罐子盛满潘趣酒。

['dʌbljuː] . ['riːdə(r)] . { - }
W . Reader . { 119 }
W . 读者 . { - }

W. Reader.{119}

[kw'iəɹɪz] .
Queries .
查询 .

查询。

['nɪkələs] [fə'rɑːr] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['gɪdɪŋ] .
NICHOLAS FERRAR OF LITTLE GIDDING .
尼古拉斯 费拉尔 的 小的 吉丁 .

来自小吉丁的尼古拉斯·费拉尔。

['dɑːktər; draɪv] . - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['nɪkələs] [fə'rɑːr] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]
Dr . Peckard , in his Preface to the Life of Nicholas Ferrar of Little
博士 . - , 在 他的 前言 到 这 生活 的 尼古拉斯 费拉尔 的 小的
['gɪdɪŋ] ,
Gidding ,
吉丁 ,

佩卡德博士在其为《小吉丁的尼古拉斯·费拉尔传》所作的序言中写道：

[sez] [ðə; ði]['memwɑː(r)][hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [wɒz; wəz] ['edɪtɪd] [ɔː(r)] [kəm'paɪld] [baɪ][hɪm][frɒm; frəm] " [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌem 'es] .
says the memoir he published was edited or compiled by him from " the original MS .
说道 这 回忆录 他 已发布 曾是 编辑 或者 编译 经过 他 从 " 这 原来的 多发性硬化症 .

他说他出版的回忆录是他根据"原始手稿"编辑或汇编的。

[stɪl] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] " ([piː] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .) ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [ædz] , [ðæt] " ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [fə'rɑːr] ,
still in my possession " (p . xi .) ; and in the Appendix adds , that " Mr . John Ferrar ,
仍然 在 我的 拥有 " (p . 十一 .) ; 和 在 这 附录 添加 , 那 " 先生 . 约翰 费拉尔 ,

仍在我手中"（第 xi 页）；附录中补充道，"约翰·费拉尔先生，

" [ðə; ði]['eldə(r)]['brʌðə(r)][ɒv; əv] ['nɪkələs] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ([piː] . - .) .
" the elder brother of Nicholas , was the author of it (p . 279 .) .
" 这 长老 兄弟 的 尼古拉斯 , 曾是 这 作者 的 它 (p . - .) .

"尼古拉斯的哥哥是这本书的作者（第 279 页）。"

[haʊ] [hiː; hi] [kəm'paɪld] [ɔː(r)] ['edɪtɪd] " [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌem 'es] .
How he compiled or edited " the original MS .
如何 他 编译 或者 编辑 " 这 原来的 多发性硬化症 .

他是如何汇编或编辑"原始手稿"的。

" [hiː; hi] [steɪts] [wɪð] [mʌtʃ] ['kændə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] ([piː] . ['ɛks'viː] .) :
" he states with much candour in his Preface (p . xv .) :
" 他 各州 和 很多 坦率 在 他的 前言 (p . 十五 .) :

他在序言（第十五页）中坦率地写道：

" [ðə; ði] ['ɛdɪtərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , " [ɪn] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['nærətɪv] ,
" The editor's intention , " in altering the narrative ,
" 这 编辑的 意图 , " 在 改变 这 叙述 ,

"编辑修改叙述的意图"，

" [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [wɒt] [ɪz][nɒt] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ə; eɪ]['regjələ(r)]['sɪəriːz][ɒv; əv] [fækts] ;
" was to give what is not observed in the original , a regular series of facts ;
" 曾是 到 给 什么 是 不是 观察到 在 这 原来的 , 一个 常规的 系列 的 事实 ;

"是为了提供原文中未观察到的内容，一系列规律性的事实；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['iːvənnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [staɪl] ['iːkwəli] [friː] [frɒm; frəm] ['miːnnəs] [ænd; ənd] [ˌæfek'teɪʃn] .
and through the whole a sort of evenness and simplicity of stile equally free from meanness and affectation .
和 通过 这 所有的 一个 种类 的 均匀度 和 简单 的 风格 同样地 自由的 从 卑鄙 和 做作 .

整体风格匀称简洁，既不庸俗也不矫揉造作。

[ɪn] [ʃɔːt] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['juːnɪfɔːm] ;
In short , to make the old and the new , as far as he could , uniform ;
在 短的 , 到 制作 这 老的 和 这 新的 , 作为 远的 作为 他 可以 , 制服 ;

简而言之，就是尽可能地使新旧事物保持一致；

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [səʊd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [njuː] [klɒθ] [tuː; tə][æn; ən]
that he might not appear to have sewed a piece of new cloth to an
那 他 可能 不是 出现 到 有 缝制的 一个 片 的 新的 布 到 一个
[əʊld] ['gɑːmənt] ,
old garment ,
老的 服装 ,

以免显得他是在旧衣服上缝了一块新布。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪts] [kən'dɪʃn] [wɜːs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] .
and made its condition worse by his endeavours to mend it .
和 制成 它是 状况 更糟 经过 他的 努力 到 修补 它 .

但他试图修补它，结果却使情况变得更糟。

" [ə'gen] , [æt; ət][peɪdʒ] - . , [hiː; hi] [sez] ,
" Again , at page 308 . , he says ,
" 再次 , 在 页 - . , 他 说道 ,

“他在第308页再次说道，

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['æntiənt] [ˌem 'es] . [ɪn]['fəʊliəʊ] , ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [en] .
" There is an antient MS . in folio , giving an account of Mr . N .
" 那里 是 一个 古代 多发性硬化症 . 在 对开本 , 给予 一个 帐户 的 先生 . N .
[fə'rɑːr] ,
Ferrar ,
费拉尔 ,

“有一份古老的对开本手稿，记载了N. Ferrar先生的事迹，

[wɪtʃ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [frɒm; frəm] ['gɪdɪŋ] , [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ed] . [fə'rɑːr]
which at length , from Gidding , came into the hands of Mr . Ed . Ferrar
哪个 在 长度 , 从 吉丁 , 来了 进入 这 双手 的 先生 . 艾德 . 费拉尔
[ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] ,
of Huntingdon ,
的 亨廷顿 ,

最终，这件物品从吉丁辗转到了亨廷顿的埃德·费拉尔先生手中。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)] .
and is now in the possession of the editor .
和 是 现在 在 这 拥有 的 这 编辑 .

现在由编辑保管。

['mɪstə(r)] . [pek] [hæd; həd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌem 'es] .
Mr . Peck had the use of this MS .
先生 . 啄 有 这 使用 的 这 多发性硬化症 .

佩克先生可以使用这份手稿。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ] ['sevrəl] ['mɑːdʒɪn(ə)l] [nəʊts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] ;
as appears by several marginal notes in his handwriting ;
作为 出现 经过 一些 边缘 笔记 在 他的 手写 ;

从他手写的几条旁注可以看出；

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm] [luːs] [ænd; ənd] [ˌʌnkə'nektɪd] ['peɪpəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [pek] . . . .
from this and some loose and unconnected papers of Mr . Peck . . . .
从 这 和 一些 松动的 和 未连接 文件 的 先生 . 啄 . . . .
[ðə; ði]['edɪtə(r)] ,
the editor ,
这 编辑 ,

由此以及佩克先生的一些零散且互不相关的文件……编辑，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , [hæz; həz] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['memwɑːz] .
as well as he was able , has made out the foregoing memoirs .
作为 出色地 作为 他 曾是 有能力的 , 有 制成 出去 这 前文 回忆录 .

他尽其所能地撰写了上述回忆录。

" [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['njuːmərəs] [ˌkɒris'pɒndənts] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðɪs] " ['æntiənt]
" Can any of your numerous correspondents inform me if this " antient
" 能 任何 的 你的 很多的 通讯员 通知 我 如果 这 " 古代
[ˌem 'es] . " [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪɡ'zɪstəns] ,
MS . " is still in existence ,
多发性硬化症 . " 是 仍然 在 存在 ,

"请问贵方众多来信者中，是否有人告知我这份'古代手稿'仍然存在？"

[ænd; ənd] [ɪn] [huːz] [pə'zeʃ(ə)n] ?
and in whose possession ?
和 在 谁 拥有 ?

又在谁手中？

- [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɛrɑːrz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['mæɡdəlɪn]
Peckard was related to the Ferrars , and was Master of Magdalen
- 曾是 有关的 到 这 费拉尔斯 , 和 曾是 掌握 的 抹大拉的玛格达琳
[kɑːl] . , ['keɪmbrɪdʒ] .
Coll . , Cambridge .
科尔 . , 剑桥 .

佩卡德与费拉尔家族有亲戚关系，并且是剑桥大学莫德林学院的院长。

[ɪn] " [ə; eɪ] ['kætəlɒɡ] [ɒv; əv] [ˌem es 'es] .
In " A Catalogue of MSS .
在 " 一个 目录 的 MSS .

在《手稿目录》中。

([wʌns]) [æt; ət] ['ɡɪdɪŋ] , " - , [piː] . - . , [ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪz] " [laɪvz; lɪvz] , ['kærəktəz] ,
(once) at Gidding , " Peckard , p . 306 . , the third article is " Lives , Characters ,
(一次) 在 吉丁 , " - , p . - . , 这 第三 文章 是 " 生活 , 人物 ,

（曾）在吉丁，"佩卡德，第306页，第三篇文章是"生活、人物，

['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [ænd; ənd] [teɪlz; 'teɪliːz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ɪn] [faɪv]
Histories , and Tales for moral and religious Instruction , in five
历史 , 和 故事 为了 道德 和 宗教 操作说明 , 在 五
['vɒljuːmz] ['fəʊliəʊ] , ['niːtli] [baʊnd] [ænd; ənd] [ɡɪlt] ,
volumes folio , neatly bound and gilt ,
卷 对开本 , 整齐地 边界 和 镀金 ,

历史故事集，以及用于道德和宗教教诲的故事集，共五卷对开本，装帧精美，烫金。

[baɪ] ['meəri] ['kɒlɪt] .
by Mary Collet .
经过 玛丽 夹头 .

作者：玛丽·科莱特。

" [ðɪs] [wɜːk] , [wɪð] [faɪv] ['ʌðə(r)z] , " [ʌn'daʊtɪdli] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [en] . [fə'rɑːr] ,
" This work , with five others , " undoubtedly were all written by N . Ferrar ,
" 这 工作 , 和 五 其他的 , " 无疑 是 全部 书面 经过 N . 费拉尔 ,
[ˌes iː 'en; sen] . ,
Sen . ,
参议员 . ,

"这部作品，连同其他五部作品，无疑都是 N. Ferrar, Sen. 所作。"

" [sez] ['dɑːktər; draɪv] . - ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['memwɑː(r)] , [æt; ət] [peɪdʒ] - . ,
" says Dr . Peckard ; and in the Memoir , at page 191 . ,
" 说道 博士 . - ; 和 在 这 回忆录 , 在 页 - . ,

佩卡德博士说；在回忆录第191页中也提到了这一点。

[hiː; hi] [ɡɪvz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] " [ʃɔːt] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , " ['naɪnti] - [eɪt] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,
he gives a list of these " short histories , " ninety - eight in number ,
他 给予 一个 列表 的 这些 " 短的 历史 , " 九十 - 八 在 数字 ,

他列出了这些"简史"，共计九十八篇。

" [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ; " [ænd; ənd] [ædz] ['fɜːðə(r)] , [æt; ət][piː] . - . ,
" which are still remaining in my possession ; " and adds further , at p . 194 . ,
" 哪个 是 仍然 其余的 在 我的 拥有 ; " 和 添加 更远 , 在 p . - . ,

"这些物品仍然由我保管;"并在第194页补充道,

" [ðiːz] [laɪvz; lɪvz] , ['kærəktəz] , [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['eseɪz; e'seɪz] [wʊd] , [ai] [θɪŋk] , [fɪl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
['vɒljuːmz] [ɪn] 8vo . ,
" These lives , characters , and moral essays would , I think , fill two or three volumes in 8vo . ,
" 这些 生活 , 人物 , 和 道德 散文 会 , 我 思考 , 充满 二 或者 三 卷 在 8vo . ,

"我认为，这些人物生平、故事梗概和道德散文，足够写成两三卷八开本。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][səʊ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ]['kærəktə(r)] ,
but they are written in so minute a character ,
但 他们 是 书面 在 所以 分钟 一个 特点 ,

但是它们的字迹非常小,

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [fɔːm] ['eni] [kən'dʒektʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] .
that I cannot form any conjecture to be depended upon .
那 我 不能 形式 任何 推测 到 是 取决于 之上 .

我无法做出任何可靠的推测。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [pə'tɪkjələ(r)][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðiːz] " ['hɪstəriz; 'hɪstriz] " ,
" I have been thus particular in describing these " histories " ,
" 我 有 到过 因此 特别的 在 描述 这些 " 历史 " ,

"我在描述这些'历史'时一直非常讲究,"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn] ['fʊlərz] ['həʊli]
[ænd; ənd] [prə'feɪn] [steɪt] ,
because the subjects of them are identical with those in Fuller's Holy and Profane State ,
因为 这 主题 的 他们 是 完全相同的 和 那些 在 富勒 圣 和 亵渎 状态 ,

因为它们的主题与富勒的《神圣与世俗状态》中的主题相同,

[ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [ɪn] - .
the first edition of which was published at Cambridge , in 1642 .
这 第一的 版 的 哪个 曾是 已发布 在 剑桥 , 在 - .

该书第一版于 1642 年在剑桥出版。

" [ðə; ði] ['kærəktəz] [ai][hæv; həv] [kən'fɔːmd] , " [sez] ['fʊlə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] ,
" The characters I have conformed , " says Fuller in his Preface ,
" 这 人物 我 有 符合 , " 说道 富勒 在 他的 前言 ,

富勒在序言中写道:"我塑造的人物形象是……"

" [tuː; tə][ðə; ði] [ðen] ['stændɪŋ] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] ([ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [ə'gəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ]
[sent][tuː; tə][ðə; ði] [pres]) ,
" to the then standing laws of the realm (a twelvemonth ago were they sent to the press) ,
" 到 这 然后 常设 法律 的 这 领域 (一个 十二个月 前 是 他们 发送 到 这 按) ,

"根据当时的王国现行法律(这些法律是一年前送交出版社的),"

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [steɪt] [hæθ] " ['ɔːltəd] ['meni] [θɪŋz] .
since which time the wisdom of the King and state hath " altered many things .
自从 哪个 时间 这 智慧 的 这 国王 和 状态 有 " 已修改 许多 事物 .

自那时以来，国王和国家的智慧改变了许多事情。

['nɪkələs] [fə'rɑːr] [daɪd] [dɪ'sembə(r)][ˌtuː'tuː] , - , [ænd; ənd][ðə; ði]['kwɪəri][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][ɑːsk][ɪz] ,
Nicholas Ferrar died December 2 , 1637 , and the Query I wish to ask is ,
尼古拉斯 费拉尔 死亡 十二月 2 , - , 和 这 询问 我 希望 到 问 是 ,

尼古拉斯·费拉尔于1637年12月2日去世，我想问的问题是:

[dɪd] ['fʊlə(r)] [kəm'paʊz] [ðem; ðəm] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
Did Fuller compose them (for that he was really the author of them
做过 富勒 撰写 他们 (为了 那 他 曾是 真的 这 作者 的 他们
[kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] ['daʊtɪd]) [æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]
can hardly be doubted) at the suggestion and for the benefit of
能 几乎 是 怀疑) 在 这 建议 和 为了 这 益处 的
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət] ['gɪdɪŋ] ,
the community at Gidding ,
这 社区 在 吉丁 ,

富勒是否应吉丁社区的建议并为了该社区的利益而创作了这些作品（因为他确实是这些作品的作者这一点几乎毋庸置疑）？

[sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ðem; ðəm] ;
some years before he published them ;
一些 年 前 他 已发布 他们 ;

在他出版这些作品的几年前；

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪf] [ðə; ði] [ˌem 'es] . [ɪz] [ɪn] [ðə; ði]
and is it possible to ascertain and determine if the MS . is in the
和 是 它 可能的 到 探明 和 决定 如果 这 多发性硬化症 . 是 在 这
['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv] [fə'rɑːr] [ɔː(r)] ['fʊlə(r)] ?
handwriting of Ferrar or Fuller ?
手写 的 费拉尔 或者 富勒 ?

是否有可能确定该手稿是费拉尔还是富勒的笔迹?

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [prɪnt] [ɔː(r)] [vjuː] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['nʌnəri] , " [æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['gɪdɪŋ] ?
Is there any print or view in existence of the " Nunnery , " at Little Gidding ?
是 那里 任何 打印 或者 看法 在 存在 的 这 " 尼姑庵 , " 在 小的 吉丁 ?

现存有关于小吉丁“修道院”的任何印刷品或图片吗?

[ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] ['fʊlə(r)] , ['pʌblɪʃt] [ə'nɒnɪməsli] [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
In the Life of Dr . Thomas Fuller , published anonymously in 1661 , it is
在 这 生活 的 博士 . 托马斯 富勒 , 已发布 匿名 在 - , 它 是
['steɪtɪd] ,
stated ,
声明 ,

在1661年匿名出版的《托马斯·富勒博士传》中提到：

[ðæt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fjuːnərəl] [ə; eɪ] ['kʌstəməri] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːdi] ,
that at his funeral a customary sermon was preached by Dr . Hardy ,
那 在 他的 葬礼 一个 习惯 讲道 曾是 布道 经过 博士 . 哈迪 ,
[diːn] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] ,
Dean of Rochester ,
院长 的 罗切斯特 ,

在他的葬礼上，罗切斯特大学院长哈迪博士按照惯例发表了布道。

" [wɪtʃ] [hæθ] [nɒt] [jet] ([ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] [meɪ]) ['pæseɪ] [ðə; ði]
" which hath not yet (though it is hoped and much desired may) passe the
" 哪个 有 不是 然而 (尽管 它 是 希望 和 很多 想要的 可能) 过去 这
[prɛs] ,
presse ,
按下 ,

“虽然人们希望并非常渴望它能够出版，但它尚未付梓。”

" [piː] . - .
" p . 63 .
" p . - .

第 63 页。

['kwɪəri] .
Query .
询问 .

询问。

[wɒz; wəz] [ðɪs] ['sɜːmən] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] ?
Was this sermon ever published ?
曾是 这 讲道 曾经 已发布 ?

这篇讲道稿发表过吗?

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [kwəʊtid] ?
and secondly , who was the author of the Life from which the above passage is quoted ?
和 第二 , WHO 曾是 这 作者 的 这 生活 从 哪个 这 多于 通道 是 引 ?

其次，上述引文出自哪位作者的传记?

[dʒɒn] [mɪlənd] .
John Miland .
约翰 米兰德 .

约翰·米兰德。

[stuːkliːz] " [ˌstəʊn'hendʒ] .
STUKELEY'S " STONEHENGE .
斯图克利 " 巨石阵 .

斯图克利的《巨石阵》。

" [meɪ] [ai] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kw'iəɹɪz] ,
" May I request a space in your periodical for the following Queries ,
" 可能 我 要求 一个 空间 在 你的 期刊 为了 这 下列的 查询 ,

“请问我能否在贵刊上申请一个版面，刊登以下问题?”

[drɔːn] [frɒm; frəm] ['dɑːktər; draɪv] . [stuːkliːz] [ˌstəʊn'hendʒ] [ænd; ənd] ['eibəri] , [piː] . - . ?
drawn from Dr . Stukeley's Stonehenge and Abury , p . 31 . ?
绘制 从 博士 . 斯图克利 巨石阵 和 阿伯里 , p . - . ?

摘自斯图克利博士的《巨石阵和阿伯里》，第31页。

1st .
1st .
1st .

第一。

" [bʌt; bət] [ɪ'tɜːnəli] [tuː; tə] [biː; bi] [lə'mentɪd] [ɪz] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðæt] ['tæblət] [ɒv; əv] [tɪn] ,
" But eternally to be lamented is the loss of that tablet of tin ,
" 但 永恒 到 是 哀叹 是 这 损失 的 那 药片 的 锡 ,

但永远令人惋惜的是那块锡片的遗失。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ([ˌstəʊn'hendʒ]) [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [eɪtθ] . ,
which was found at this place (Stonehenge) in the time of King Henry VIII . ,
哪个 曾是 成立 在 这 地方 (巨石阵) 在 这 时间 的 国王 亨利 八 . ,

它是在亨利八世时期于此地（巨石阵）发现的。

[ɪn'skraɪbd] [wɪð] ['meni] ['lɛtəz] , [bʌt; bət] [ɪn] [səʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['eliət] ,
inscribed with many letters , but in so strange a character that neither Sir Thomas Elliott ,
铭文 和 许多 信件 , 但 在 所以 奇怪的 一个 特点 那 两者都不 先生 托马斯 埃利奥特 ,

上面刻着许多字母，但字迹非常奇怪，连托马斯·艾略特爵士都看不懂。

[ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['æntɪkwəri] , [nɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['lɪli] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [skuːl] ,
a learned antiquary , nor Mr . Lilly , master of St . Paul's school ,
一个 学习 古董商 , 也不 先生 . 莉莉 , 掌握 的 英石 . 保罗的 学校 ,
既不是博学的古物学家，也不是圣保罗学校的校长莉莉先生。

[kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
could make any thing out of it .
可以 制作 任何 事物 出去 的 它 .
可以用它做出任何东西。

['mɪstə(r)] . [sæmz] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [huː] ['dʒʌdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['pjuːnɪk] .
Mr . Sammes may be right , who judges it to have been Punic .
先生 . 萨姆斯 可能 是 正确的 , WHO 法官 它 到 有 到过 布匿 .
萨姆斯先生或许是对的，他认为它是布匿的。

[ai][ɪ'mædʒɪn] [ɪf] [wiː; wi][kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪrɪʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][ɜː(r)] [mʌtʃ] .
I imagine if we call it Irish we shall not err much .
我 想象 如果 我们 称呼 它 爱尔兰 我们 将 不是 犯错 很多 .
我想，如果我们称之为爱尔兰语，应该不会有太大错误。

[nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndəz] ,
No doubt but what it was a memorial of the founders ,
不 怀疑 但 什么 它 曾是 一个 纪念馆 的 这 创始人 ,
毫无疑问，这是对创始人的纪念。

[rəʊt] [baɪ][ðə; ði]['druːidz][ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [tɪl] [naʊ] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
wrote by the Druids and had it been preserved till now , would have been
写道 经过 这 德鲁伊 和 有 它 到过 保存完好 直到 现在 , 会 有 到过
[æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
an invaluable curiosity .
一个 无价 好奇心 .
这是德鲁伊教徒撰写的，如果它能保存至今，将会是一件非常珍贵的奇珍异宝。

" [kæn; kən][juː; jʊ][ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kən'trɪbjʊtər] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]
" Can you or any of your contributors give me any further information about
" 能 你 或者 任何 的 你的 贡献者 给 我 任何 更远 信息 关于
[ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ? [ˌtuː'tuː] .
this inscription ? 2 .
这 题词 ? 2 .
"您或您的任何捐助者能否向我提供有关此铭文的更多信息？"2.

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [kən'tɪnjuːz] ,
The Doctor continues ,
这 医生 继续 ,
医生继续说道：

" [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['riːdə(r)][sʌm; səm][ə'mendz][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒs] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]
" To make the reader some amends for such a loss I have given a
" 到 制作 这 读者 一些 修改 为了 这样的 一个 损失 我 有 给定 一个
['spesɪmən] [ɒv; əv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['druːɪd] ['raɪtɪŋ] ,
specimen of supposed Druid writing ,
标本 的 据称 德鲁伊 写作 ,
"为了弥补读者的这种损失，我提供了一份据称是德鲁伊教著作的样本。"

[aʊt] [ɒv; əv] - - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['laɪbrəri][æt; ət] [vi'enə] .
out of Lambecius ' account of the Emperor's library at Vienna .
出去 的 - - 帐户 的 这 皇帝的 图书馆 在 维也纳 .
出自兰贝修斯对维也纳皇帝图书馆的描述。

- [tɪz] [rəʊt] [ɒn][ə; eɪ]['veri] [θɪn] [pleɪt] [ɒv; əv][gəʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ['ɪnstrəmənt] .
' Tis wrote on a very thin plate of gold with a sharp - pointed instrument .
- 的 写道 在 一个 非常 薄的 盘子 的 金子 和 一个 锋利的 - 尖 乐器 .
这是用尖锐的工具写在一张很薄的金板上的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ɜːn] [faʊnd] [æt; ət] [vi'enə] , [rəʊld] [ʌp][ɪn] ['sevrəl] [keɪsɪz][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['met(ə)l] ,
It was in an urn found at Vienna , rolled up in several cases of other metal ,
它 曾是 在 一个 瓮 成立 在 维也纳 , 滚动 向上 在 一些 案例 的 其他 金属 ,

它装在一个在维也纳发现的瓮里，卷起来放在几个装有其他金属的盒子里。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['fjuːnərəl] .
together with funeral exuviæ .
一起 和 葬礼 蜕皮 .

与葬礼遗骸一起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði]['kjʊəriəs] ,
It was thought by the curious ,
它 曾是 想法 经过 这 好奇的 ,

这是好奇者们的想法。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'pɪslz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['keltɪk] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [send] [tuː; tə][ðeə(r)]
one of those epistles which the Celtic people were wont to send to their
一 的 那些 书信 哪个 这 凯尔特人 人们 是 惯于 到 发送 到 他们的
[frendz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] .
friends in the other world .
朋友们 在 这 其他 世界 .

这是凯尔特人常寄给另一个世界朋友的信件之一。

[ðə; ði]['riːdə(r)] [meɪ] [daɪ'vɜːt] [hɪm'self] [wɪð] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .
The reader may divert himself with trying to explain it .
这 读者 可能 转移 他自己 和 尝试 到 解释 它 .

读者可能会沉迷于解释它。

" [hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]['evə(r)] [biːn] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd] [haʊ] ?
" Has this inscription ever been explained , and how ?
" 有 这 题词 曾经 到过 解释 , 和 如何 ?

“这段铭文是否有人解释过？如果有，又是如何解释的？”

[stuːkliːz] [bʊk] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ][reə(r)][wʌn] ;
Stukeley's book is by no means a rare one ;
斯图克利 书 是 经过 不 方法 一个 稀有的 一 ;

斯图克利的这本书绝非罕见之作；

['ðeəfɔː(r)] [ai][hæv; həv][nɒt] ['trʌstɪd] [maɪ'self][tuː; tə]['kɒpi][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
therefore I have not trusted myself to copy the inscription :
所以 我 有 不是 可信 我 到 复制 这 题词 :

因此，我没有相信自己能够抄写这段铭文：

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [fiːl] [dɪ'spəʊzd][tuː; tə][help][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] ['daʊtləs] [prɪ'fɜː(r)]
and such as feel disposed to help me in my difficulty would doubtless prefer
和 这样的 作为 感觉 处置 到 帮助 我 在 我的 困难 会 毫无疑问 更喜欢
['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktəz] [əʊn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][æt; ət][piː] . - .
seeing the Doctor's own illustration at p . 31 .
看到 这 医生的 自己的 插图 在 p . - .

那些愿意帮助我解决困难的人，无疑会更愿意看到医生在第 31 页的插图。

['henri] ['kʌnlɪf] .
Henry Cunliffe .
亨利 康利夫 .

亨利·坎利夫。

[haɪd] [pɑːk] [striːt] . { - }
Hyde Park Street . { 120 }
海德 公园 街道 . { - }

海德公园街。{120}

- [fɔːm] [ɒv; əv] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] . — ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " - .

ATHELSTANE'S FORM OF DONATION . — MEANING OF " SOMAGIA .

- 形式 的 捐款 . — 意义 的 " - .

阿瑟斯坦的捐赠形式——“索玛吉亚”的含义。

" ['trɪstrəm] ['rɪzdən] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [kweɪnt] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsiː 'əʊ] . [ɒv; əv] ['devn] ,

" Tristram Risdon , in his quaint Survey of the Co . of Devon ,

" 特里斯特拉姆 里斯顿 , 在 他的 古雅 民意调查 的 这 合作 . 的 德文郡 ,

“特里斯特拉姆·里斯顿在他那部古怪的《德文郡调查》中写道：

['ɑːftə(r)] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [haɪ] [bɪkɪŋtən] [baɪ] [kɪŋ] ['æθəlˌsteɪn] ,

after mentioning the foundation of the church of High Bickington by King Athelstane ,

后 提及 这 基础 的 这 教会 的 高的 比金顿 经过 国王 阿瑟斯坦 ,

在提及阿瑟斯坦国王创建高比金顿教堂之后，

" [huː] , " [hiː; hi] [sez] , " [geɪv] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [haɪd] [ɒv; əv] [lænd] ,

" Who , " he says , " gave to God and it one hide of land ,

" WHO , " 他 说道 , " 给予 到 上帝 和 它 一 隐藏 的 土地 ,

他说：“谁将一海德土地献给了上帝？”

[æz; əz] [ə'pɪrəθ] [baɪ] [ðə; ði] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['kɒpi] [weər'ɒv] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ˌðeər'ɒv] , [ai] [wɪl] [hɪə(r)] [ɪn'sɜːt] :

as appeareth by the donation , a copy whereof , for the antiquity thereof , I will here insert :

作为 出现 经过 这 捐款 , 一个 复制 其中 , 为了 这 古代 其中 , 我 将要 这里 插入 :

从捐赠文件中可以看出，为了证明其年代久远，我在此附上捐赠文件的副本：

- ['ɪtʃiː] ['æθəlˌsteɪn] [kɪŋ] , - [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊm] , [dʒiːv] [ænd; ənd] [grɔːnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɝːtʃ] ,

' Iche Athelstane king , grome of this home , geve and graunt to the preist of this chirch ,

- 伊切 阿瑟斯坦 国王 , - 的 这 家 , 格维 和 格朗特 到 这 牧师 的 这 教堂 ,

'Iche Athelstane king, grome of this home, geve and graunt to the preist of this chirch,

[wʌn] [jəʊk] [ɒv; əv] [maɪ] [lænd] - [tuː; tə] [hoʊld] , [wʊd] [ɪn] [maɪ] [həʊlt] [haʊs] [tuː; tə] - ,

one yoke of mye land frelith to holde , woode in my holt house to buyld ,

一 轭 的 我的 土地 - 到 霍尔德 , 伍德 在 我的 霍尔特 房子 到 - ,

我的土地上的一轭自由持有，我霍尔特房子里的木头买，

[bɪt] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪs] [biːsts] , ['fjuːəl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪs] [hɑːθ] , ['pænɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪs] [soʊ] [ænd; ənd] [pɪgz] ,

bitt grass for all hys beasts , fuel for hys hearth , pannage for hys sowe and piggs ,

比特 草 为了 全部 hys 野兽 , 燃料 为了 hys 炉 , 潘纳奇 为了 hys 所以 和 猪 ,

他为所有牲畜提供牧草，为炉灶提供燃料，为母猪和猪提供饲料。

[wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [end] , - " —

world without end , ' " —

世界 没有 结尾 , - " —

无尽的世界，”——

[ædz] ['prez(ə)ntli] ['ɑːftəwədz] , [ðæt]

adds presently afterwards , that

添加 目前 然后 , 那

随后又补充道，

" [sɜː(r)][dʒɒn] ['wɪlɪŋtən] [geɪv] - [ɪn] [ðɪs] [taɪð] , ['ʌntə; 'ʌntu] ['rɒbət] [tɑːlə] ,
" Sir John Willington gave Weeksland in this tything , unto Robert Tolla ,
" 先生 约翰 威灵顿 给予 - 在 这 什一税 , 到 罗伯特 托拉 ,

"约翰·威灵顿爵士将这片什一税区内的威克斯兰赠予了罗伯特·托拉，

[kʌm] - - - - [ɪn] - ([səʊ][biː; bi][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][grɑːnt])
cum 40 somagia annuatim capiend in Buckenholt (so be the words of the grant)
精液 - - - - 在 - (所以 是 这 字 的 这 授予)
[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][keɪ] . ['ɛdˌdʌbəljuː] . [ai] .
in the time of K . Edw . I .
在 这 时间 的 K . edw . 我 .

在 K. Edw. I 时期，cum 40 somagia annuatim capiend 在 Buckenholt（正如授予状中所述）

" [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] , [weə(r)] -
" The Willingtons were lords of the manor of Umberleigh , where Athelstane's
" 这 - 是 领主们 的 这 庄园 的 安伯利 , 在哪里 -
['pæləs] [stʊd] ,
palace stood ,
宫殿 站立 ,

"威灵顿家族是安伯利庄园的领主，阿瑟斯坦的宫殿就坐落于此。"

[wɪð] [ɪts]['tʃæp(ə)l]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]['trɪnəti] , ['fɔːməli] [rɪtʃ] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['mɒnjumənts] ,
with its chapel dedicated to the Holy Trinity , formerly rich in ancient monuments ,
和 它是 教堂 投入的 到 这 圣 三位一体 , 以前 富有的 在 古老的 纪念碑 ,

教堂供奉圣三一，过去曾拥有丰富的古代遗迹，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɑːntri] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and having a chantry near to it .
和 拥有 一个 圣堂 靠近 到 它 .

附近还有一座教堂。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnjumənts] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['tʃæp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]
Some of the monuments from this chapel are still preserved in the
一些 的 这 纪念碑 从 这 教堂 是 仍然 保存完好 在 这
['neɪbərɪŋ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] .
neighbouring church of Atherington .
邻接 教会 的 阿瑟林顿 .

这座小教堂的一些纪念碑至今仍保存在邻近的阿瑟灵顿教堂中。

[maɪ] [kw'iəɹɪz] [ə'pɒn] [ðɪs] [nəʊt] [ɑː(r); ə(r)] : [wʌn] .
My Queries upon this Note are : 1 .
我的 查询 之上 这 笔记 是 : 1 .

我对此说明的疑问是：1.

[wens] [dɪd] ['rɪzdən] [dɪ'raɪv] [hɪz; ɪz] ['kɒpi] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [fɔːm] [ɒv; əv][dəʊ'neɪʃ(ə)n] ? [ˌtuː'tuː] .
Whence did Risdon derive his copy of King Athelstane's form of donation ? 2 .
何处 做过 里斯顿 派生 他的 复制 的 国王 - 形式 的 捐款 ? 2 .

里斯顿是从哪里得到他所抄录的阿瑟斯坦国王的捐赠表格的？2.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - ?
What is the precise meaning of the word Somagia ?
什么 是 这 精确的 意义 的 这 单词 - ?

Somagia 一词的确切含义是什么？

[ɪn] - ([ed] .
In Ducange (ed .
在 - (编辑 .

在 Ducange (ed.

[pɑː(r)] .
Par .
帕尔 .

帕尔。

- , [tɒm] . ['sɪksθ] .
1726 , tom . vi .
- , 汤姆 . 六 .

1726年，第6卷。

[kɒl] . - .)
col . 589 .)
科尔 . - .)

第589栏。）

[ai][faɪnd] :
I find :
我 寻找 :

我发现：

" - .
" Somegia .
" - .

“Somegia。

- , [ʌt] [vɪ'deɪtʊr][eks] [sʌmɪz] , [viː] . [ˌdʒiː'ɑːr] . [blæɪdi] , [fruːmɛnti] .
Præstatio , ut videtur ex summis , v . gr . bladi , frumenti .
- , ut 视频 前任 峰会 , v . gr . 布拉迪 , 弗鲁门蒂 .

Præstatio, ut videtur ex summis, v. gr。布拉迪，弗鲁门蒂。

['kɑːtə] ['fɪlɪpaɪ] [redʒ] . [fræŋk] .
Charta Philippi Reg . Franc .
宪章 菲利皮 雷格 . 法郎 .

腓立比宪章（法属）

[æn; ən] . - .
an . 1210 .
一个 . - .

1210年。

['ɪdem]['iːtiːˌæm] - [ˌdiː'taɪnɛt]['siːbiː] ['sensəs] [swːoʊz] , [et] - , [et] - - ,
Idem etiam Savaricus detinet sibi census suos , et venditiones , et quosdam reditus ,
同上 埃蒂亚姆 - 德泰内特 西比 人口普查 苏奥斯 , 等 - , 等 - - ,
[ˌkjuː juː 'aɪ] - - ,
qui Somegiæ vocantur ,
qui - - ,

同上 Savaricus detinet sibi census suos, et venditiones, et quosdam reditus, qui Somegiæ vocatur,

[et] - , [et] - ['hɑːmɪnəm][et] - - , [ˌkjuː juː 'aɪ] - [kʌm] [ˌjuː en 'eɪ]
et avenam , et captagia hominum et foeminarum suarum , qui reditus cum una
等 - , 等 - 人 等 - - , qui - 精液 乌纳
- [ɪn]['fɛstoʊ][biː] . -
Somegiarum in festo B . Remigii
- 在 费斯托 B . -

et avenam, et captagia hominum et foeminarum suarum, qui reditus cum una Somegiarum in festo B. Remigii

- ; - [sɪ'kʌndə] - [ɪn] - [daɪ]['neɪtəlɪs]['doʊmɪnaɪ] , [et] ['təːʃiə] [ɪn]
persolverentur ; deinde secunda Somegia in vicesima die Natalis Domini , et tertia in
- ; - 第二 - 在 - 死 娜塔莉丝 多米尼 , 等 第三 在
- [rɛzɝɛkʃənɪs] - ,
Octabis Resurrectionis Dominicæ ,
- 复活是 - ,

永久解决者； deinde secunda Somegia invicesima die Natalis Domini, et tertia in Octabis Resurrectionis Dominicæ,

[ˌiː 'aɪ]['sɪmɪlɪˌtər] - ; - ['iːtiːˌæm] - [ɪn] - ['neɪtəlɪs]['doʊmɪnaɪ] -
ei similiter persolventur ; caponum etiam suorum in crastino Natalis Domini percipiet
ei 类似物 - ; - 埃蒂亚姆 - 在 - 娜塔莉丝 多米尼 -

- :
solutionem :
- :

ei 类似的persolventur； caponum etiam suorum in crastino Natalis Domini percipiet 解决方案：

- ['vɪəroʊ] - ['kwɔtjuə] - - - ['væleɪ; 'vælɪt] .
unaquæque vero somegiarum quatuor denarios bonæ monetæ valet .
- 维罗 - 四重奏 - - - 代客泊车 .

不水的vero somegiarum quatuor denarios bonæ monetæ 代客。

" - [ri'fəːz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['kɪndrəd] [wɜːdz] ; [bʌt; bət] ,
" Ducange refers also to some kindred words ; but ,
" - 指 还 到 一些 亲属 字 ; 但 ,

“杜康日也提到了一些类似的词语；但是，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] - , [hiː; hi]['prez(ə)nts][ˌem 'iː] [wɪð]
instead of clearing up my difficulty in the word somagia , he presents me with
反而 的 清理 向上 我的 困难 在 这 单词 - , 他 礼物 我 和

[ə'nʌðə(r)] [ɪn] - ,
another in captagia ,
其他 在 - ,

他非但没有帮我解决 somagia 这个词的难题，反而又给我带来了 captagia 的另一个难题。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd] .
the meaning of which I do not clearly understand .
这 意义 的 哪个 我 做 不是 清楚地 理解 .

我不太明白它的意思。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][mɔː(r)] ['lɜːnɪd] [kən'trɪbjʊtər] [wɪl] [ə'blaɪdʒɪŋli] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə]
Perhaps some of your more learned contributors will obligingly help me to
也许 一些 的 你的 更多的 学习 贡献者 将要 乐意地 帮助 我 到

[ðə; ði] [truː] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] ?
the true import of these words ?
这 真的 进口 的 这些 字 ?

或许你们当中一些学识渊博的贡献者会乐意帮助我理解这些话的真正含义？

[dʒeɪ] . ['sænsəm] .
J . Sansom .
J . 桑索姆 .

J. Sansom。

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
Minor Queries .
次要的 查询 .

小问题。

[ʃə'rɑːd] . — [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [tel] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ʃə'rɑːd] ?
Charade . — Can any one tell who is the author of the following charade ?
猜谜游戏 . — 能 任何 一 告诉 WHO 是 这 作者 的 这 下列的 猜谜游戏 ?

猜谜游戏——谁能猜出下面这个猜谜游戏的作者是谁？

[nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] ,
No doubt , the lines are well known to many of your readers ,
不 怀疑 , 这 线条 是 出色地 已知 到 许多 的 你的 读者 ,

毫无疑问，这些句子对你们的许多读者来说都很熟悉。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn] [prɪnt] .
although I have never seen them in print .
虽然 我 有 绝不 已见 他们 在 打印 .

虽然我从未在印刷品上见过它们。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['rɑːbɪnsən] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [rəʊt] [ðem; ðəm] .
It has been said that Dr . Robinson , a physician , wrote them .
它 有 到过 说 那 博士 . 罗宾逊 , 一个 医生 , 写道 他们 .
据说这些书是罗宾逊医生写的。

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɔːθə(r)] , [huː'evə(r)] [hiː; hi][biː; bi] ,
It strikes me that the real author , whoever he be ,
它 罢工 我 那 这 真实的 作者 , 谁 他 是 ,
我觉得真正的作者，无论他是谁，

['rɪtʃli] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [nemd] [ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] . "
richly deserves to be named in " Notes and Queries . "
丰富 值得 到 是 命名 在 " 笔记 和 查询 . "
完全值得在“注释与疑问”中提及。

" [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [kən'tentɪd] [mæn] [dɪ'zaɪr] ,
" Me , the contented man desires ,
" 我 , 这 满足 男人 欲望 ,
“我，一个知足常乐的人，渴望着……”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hæz; həz] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] ;
The poor man has , the rich requires ;
这 贫穷的 男人 有 , 这 富有的 需要 ;
穷人拥有，富人需要；

[ðə; ði]['maɪzə(r)] [ɡɪvz] , [ðə; ði] ['spendθrɪft] [seɪvz] ,
The miser gives , the spendthrift saves ,
这 吝啬鬼 给予 , 这 败家子 保存 ,
守财奴慷慨施舍，挥霍者节俭度日。

[ænd; ənd][ɔːl][mʌst; məst] ['kæri] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɡreɪvz] .
And all must carry to their graves .
和 全部 必须 携带 到 他们的 坟墓 .
所有人都必须将这份记忆带入坟墓。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] , ['nʌθɪŋ] .
" It can scarcely be necessary to add that the answer is , nothing .
" 它 能 几乎 是 必要的 到 添加 那 这 回答 是 , 没有什么 .
“答案是，什么也没有，这几乎无需赘言。”

['ælfrɪd] ['ɡæti] .
Alfred Gatty .
阿尔弗雷德 盖蒂 .
阿尔弗雷德·加蒂。

[dʒʊ'laɪ][wʌn] . - .
July 1 . 1850 .
七月 1 . - .
1850年7月1日

" [sməʊk] ['mʌni] . " — ['ʌndə(r)]
" Smoke Money . " — Under
" 抽烟 钱 . " — 在下面
“烟钱。”——Under

[ðɪs] [neɪm] [ɪz] [kə'lektɪd] ['evri] [jɪə(r)][æt; ət]['bæt(ə)l] , [ɪn] ['sʌsɪks] , [baɪ][ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,
this name is collected every year at Battle , in Sussex , by the Constable ,
这 姓名 是 集 每一个 年 在 战斗 , 在 苏塞克斯 , 经过 这 警官 ,
这个名字每年都会由苏塞克斯郡巴特尔的警员收集。

[wʌn] ['peni] [frɒm; frəm] ['evri] ['haʊshəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)]
one penny from every householder , and paid to the Lord of the Manor
一 一分钱 从 每一个 户主 , 和 有薪酬的 到 这 主 的 这 庄园
.
.
.

每户人家缴纳一便士，上缴给庄园主。

[wɒt] [ɪz][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] ?
What is its origin and meaning ?
什么 是 它是 起源 和 意义 ?

它的起源和含义是什么？

[biː] .
B .
B .

B.

" ['rɑːpɪdəʊ] - ['ɔːbiː] . " — [wɒt]
" Rapido contrarius orbi . " — What
" 拉皮多 - 奥比 . " — 什么

“Rapido contrarius orbi。”——什么

[dɪ'vaɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə'dɒptɪd] [ðiːz] [wɜːdz] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mɒtəʊ] ?
divine of the seventeenth century adopted these words as his motto ?
神圣的 的 这 第十七 世纪 已采用 这些 字 作为 他的 座右铭 ?

十七世纪的神学家将这些话作为他的座右铭？

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn][ɪn][wʌn][ɒv; əv] ['oʊənz] ['epigræm] .
They are part of a line in one of Owen's epigrams .
他们 是 部分 的 一个 线 在 一 的 欧文的 警句 .

它们是欧文的一首警句中的一句。

[en] . [biː] .
N . B .
N . B .

注意：

[lɔːd] ['rɪtʃəd] - . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [gɪv] ['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
Lord Richard Christophilus . — Can any of your readers give any account of
主 理查德 - . — 能 任何 的 你的 读者 给 任何 帐户 的
[lɔːd] ['rɪtʃəd] - ,
Lord Richard Christophilus ,
主 理查德 - ,

理查德·克里斯托弗勒斯勋爵——请问各位读者中是否有人了解理查德·克里斯托弗勒斯勋爵？

[ə; eɪ] [tɜːk] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] , [tuː; tə] [huːm] , [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,
a Turk converted to Christianity , to whom , immediately after the Restoration ,
一个 土耳其人 转换 到 基督教 , 到 谁 , 立即地 后 这 恢复 ,
[ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
in July ,
在 七月 ,

一位皈依基督教的土耳其人，在复辟之后，于七月，立即向他宣誓效忠。

- , [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [ɒv; əv] 50l .
1660 , the Privy Council appointed a pension of 50l .
- , 这 私处 理事会 任命 一个 养老金 的 50l .

1660年，枢密院任命了50英镑的养老金。

[ə; eɪ] - [jɪə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] 2l .
a - year , and an additional allowance of 2l .
一个 - 年 , 和 一个 额外的 津贴 的 2l .

每年，另加 21 英镑津贴。

[ə; eɪ] - [wiːk] .
a - week .
一个 - 星期 .

每周。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[fɪz] - [gɪgz] . — [ɪn] [ðəʊz] ['eksələnt] ['poʊəmz] , - ['pærəfreɪzɪz] [ɒn][dʒɒb][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bʊks]
Fiz - gigs . — In those excellent poems , Sandys's Paraphrases on Job and other Books
菲兹 - 演出 . — 在 那些 出色的 诗歌 , - 释义 在 工作 和 其他 图书
[ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
of the Bible
的 这 圣经

菲兹吉格斯——在那些精彩的诗歌中，桑迪斯对《约伯记》和其他圣经书卷的释义

, [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] ['kærəktə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] .
, there is a word of a most destructive character to the effect .
, 那里 是 一个 单词 的 一个 最多 破坏性的 特点 到 这 影响 .

有一句极具破坏性的话语，大意是……

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [lə'vaɪəθən] , [hiː; hi][ɑːsks] ,
Speaking of leviathan , he asks ,
请讲 的 利维坦 , 他 问 ,

说到利维坦，他问道：

" [kænst] [ðaʊ] [wɪð] [fɪz] - [gɪgz] [pɪəs] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] ?
" Canst thou with fiz - gigs pierce him to the quick ?
" 罐 你 和 菲兹 - 演出 刺穿 他 到 这 快的 ?

“你能用飞镖刺穿他的要害吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['ɪgnərənt] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [fɪz] - [gɪgz]
" It may be an ignorant question , but I do not know what fiz - gigs
" 它 可能 是 一个 无知 问题 , 但 我 做 不是 知道 什么 菲兹 - 演出
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

“这可能是一个很无知的问题，但我不知道 fiz-gigs 是什么。”

[siː] . [biː] .
C . B .
C . B .

CB

['spesəmən] [ɒv; əv]['erɪkə][ɪn] [bluːm] . — [kæn; kən]['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː]
Specimens of Erica in Bloom . — Can any of your correspondents oblige me
标本 的 埃里卡 在 盛开 . — 能 任何 的 你的 通讯员 必须 我
[baɪ][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ai][kæn; kən][prə'kjʊə(r)] ['spesəmən] [ɪn] [bluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
by the information where I can procure specimens in bloom of the following
经过 这 信息 在哪里 我 能 采购 标本 在 盛开 的 这 下列的
[plɑːnts] ,
plants ,
植物 ,

开花的欧石楠标本——请问贵刊的哪位读者能提供以下植物开花标本的获取信息？

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

['erɪkə] [krɛ'sɛntə] , ['erɪkə][pɑːpɝiːnɑː] , [iː] . [pɜːr'pjuːriːə] , [iː] . - ,
Erica crescenta , Erica paperina , E . purpurea , E . flammea ,
埃里卡 新月 , 埃里卡 帕佩里纳 , E . 紫癜 , E . - ,

Erica Crescenta、Erica paperina、E. purpurea、E. flammea、

[ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] ['siːz(ə)n] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː] ['blɒsəm] [ɪn] ['ɪŋglənd] ?
and at what season they come into blossom in England ?
和 在 什么 季节 他们 来 进入 开花 在 英格兰 ?

在英国，它们在什么季节开花？

[ɪf] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [prə'kjʊərəbl] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,
If specimens are not procurable without much expense and trouble ,
如果 标本 是 不是 可采购 没有 很多 费用 和 麻烦 ,

如果获取标本需要花费大量金钱和精力，

[kæn; kən][juː; jʊ] [sə'plaɪ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ðiː] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)]
can you supply me with the name of a work in which these plants are
能 你 供应 我 和 这 姓名 的 一个 工作 在 哪个 这些 植物 是
['fɪgəd] ?
figured ?
想 ?

请问您能否提供一下出现这些植物的作品名称？

[iː] . [es] .
E . S .
E . S .

ES

['dəʊvə(r)] .
Dover .
多佛 .

多佛。

['maɪk(ə)l] [skɒt] , [ðə; ðiː] ['wɪzəd] . — [wɒt] [wɜːks] [baɪ]['maɪk(ə)l] [skɒt] , [ðə; ðiː] [rɪ'pjuːtɪd] ['wɪzəd] ,
Michael Scott , the Wizard . — What works by Michael Scott , the reputed wizard ,
迈克尔 斯科特 , 这 巫师 . — 什么 作品 经过 迈克尔 斯科特 , 这 知名 巫师 ,

迈克尔·斯科特，这位被誉为“魔法师”的迈克尔·斯科特，他的一些成功秘诀

([sɜː(r)] [wɔːltərz] ['diːəs] [eks] ['mækɪnə] [ɪn][ðə; ðiː] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ðiː][lɑːst] ['mɪnstrəl]) , [hæv; həv] [biːn]
(Sir Walter's Deus ex Machina in The Lay of the Last Minstrel) , have been
(先生 沃尔特的 上帝 前任 机械 在 这 莱 的 这 最后的 吟游诗人) , 有 到过
['prɪntɪd] ?
printed ?
打印 ?

（沃尔特爵士在《最后的吟游诗人》中用“机械降神”的方式解决问题）已经出版了吗？

[eks] . [waɪ] . [ə; eɪ] .
X . Y . A .
X . 是 . 一个 .

XYA

[stəʊn] ['tʃælɪs] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['ridər] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [ɪn'fɔːm]
Stone Chalices . — Can any of the readers of " Notes and Queries " inform
石头 圣杯 . — 能 任何 的 这 读者 的 " 笔记 和 查询 " 通知
[ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ðə; ðiː][juːz][ɒv; əv] [stəʊn] ['tʃælɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ðiː] ['eɪnʃənt]
me whether the use of stone chalices was authorised by the ancient
我 无论 这 使用 的 石头 圣杯 曾是 授权 经过 这 古老的
[kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [tʃɜːtʃ] ;
constitutions of the Church ;
宪法 的 这 教会 ;

石制圣杯——《注释与疑问》的读者中，是否有人能告诉我，教会的古代宪章是否授权使用石制圣杯？

[ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] , [æt; ət] [wɒt] ['pɪəriəd] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [sed] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [wɜ:(r); wə(r)]
and , if so , at what period , and where the said constitutions were
和 , 如果 所以 , 在 什么 时期 , 和 在哪里 这 说 宪法 是
[ɪ'næktɪd] ?
enacted ?
已颁布 ?

如果属实，那么这些宪法是在哪个时期、在哪里颁布的?

[eks] . [waɪ] . [ə; eɪ] . { - }
X . Y . A . { 121 }
X . 是 . 一个 . { - }

XYA{121}

[rɪ'plaɪz] .
Replies .
回复 .

回复。

['ʊlrɪk] [vɒn] ['hʌtən] [ænd; ənd] [ðə; ði] " - - - .
ULRICH VON HUTTEN AND THE " EPISTOLÆ OBSCURORUM VIRONUM .
乌尔里希 冯 胡滕 和 这 " - - - .

乌尔里希·冯·胡滕 (Ulrich Von Hutten) 和《EPISTOLÆ OBSCURORUM VIRONUM》。

" ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [pi:] . - .)
" (Vol . ii . , p . 55 .)
" (沃尔 . 二、 . , p . - .)

（第二卷，第55页。）

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kwɔ:təli] [rɪ'vju:] [tu:; tə] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)]
I have never seen the article in the Quarterly Review to which your
我 有 绝不 已见 这 文章 在 这 季刊 审查 到 哪个 你的
[ˌkɒrə'spɒndənt] [eɪtʃ] . [bi:] . [si:] . [ə'lju:d] :
correspondent H . B . C . alludes :
通讯员 H . B . C . 暗示 :

我从未见过贵报记者HBC提到的那篇发表在《季刊评论》上的文章:

[hi:; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪndeks] ,
he will probably find it by reference to the index ,
他 将要 大概 寻找 它 经过 参考 到 这 指数 ,

他很可能会通过查阅索引找到它。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][dʒʌst] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [ri:tʃ] .
which is not just now within my reach .
哪个 是 不是 只是 现在 之内 我的 抵达 .

而这并非我目前所能企及的。

[ðə; ði] [ni:t] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - , [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ]['maɪk(ə)l] - .
The neat London edition , 1710 , of the Epistolæ was given by Michael Mattaire .
这 整洁的 伦敦 版 , - , 的 这 - 曾是 给定 经过 迈克尔 - .

迈克尔·马泰尔赠送了1710年伦敦出版的精美版《书信集》。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['sʌbsɪkwənt] , [bʌt; bət] [nʌn] [wɜ:θ] ['nəʊtɪs] [ɪk'sept] [ðæt] [baɪ]
There are several subsequent reimpressions , but none worth notice except that by
那里 是 一些 随后的 重印 , 但 没有任何 值得 注意 除了 那 经过
[hɛnr] .
Henr .
亨利 .

之后还有几个重印版本，但除了亨利的版本外，没有其他值得注意的。

[gɪl] .
Guil .
罪恶 .

罪恶感。

- , ['hænəʊvə(r)] , - , 8vo . ; [ænd; ənd] [ə'gen] , [wɪð] [ɪm'pruːvmənt] , " [kʌm] ['nəʊvə]
Rotermund , Hanover , 1827 , 8vo . ; and again , with improvements , " cum nova
- , 汉诺威 , - , 8vo . ; 和 再次 , 和 改进 , " 精液 新星

- ,
præfatione ,
- ,

鹿特蒙德，汉诺威，1827 年，第 8 卷；再次，经过改进，“cum nova præfatione，

[ˌen iː 'siː] [nɒn] - [hɪ'stɔːrɪkə] ['sɜːkə] - [ɪrəm] ,
nec non illustratione historica circa originem earum ,
nec 非 - 历史 大约 - 耳 ,

nec 非插图历史大约起源earum，

[ˌæt'kwiː] [nəʊ'tɪʃɪə] [diː] ['viːtə] [et] - [vi'roʊrəm] [ɪn] - - - , " - , [bəʊθ] [ɪn]
atque notitia de vita et scriptis virorum in Epistolis occurentium aucta , " 1830 , both in
atque 消息 德 维塔 等 - 病毒 在 - - - , " - , 两个都 在

8vo .
8vo .
8vo .

Atque notitia de vita et scriptis virorum in Epistolis Upontium aucta，1830 年，均为 8 卷。

[ðə; ði] [best] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ðæt] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['ɜːnst] [mɪntʃ] , ['laipsik] , - ,
The best edition , however , is that given by Dr . Ernst Münch , Leipsic , 1827 ,
这 最好的 版 , 然而 , 是 那 给定 经过 博士 . 恩斯特 明希 , 莱比锡 , - ,

然而，最好的版本是恩斯特·明希博士于 1827 年在莱比锡出版的版本。

8vo . , [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['taɪt(ə)l] :
8vo . , with the following title :
8vo . , 和 这 下列的 标题 :

8开本，书名如下：

" - - [vi'roʊrəm] - - [dɪtʃiːmi] - - .
" Epistolæ Obscurorum Virorum aliaque Ævi Decimi sexti Monimenta Rarissima .
" - - 病毒 - - 十进制 - - 罕见的 .

“Epistolæ Obscurorum Virorum aliaque Ævi Decimi sexti Monimenta Rarissima。

[daɪ] [briːf] [dɜːr] - [æn; ən] ['mædʒɪstə; mə'dʒɪstə] - [vɒn] ['deivəntə] ,
Die Briefe der Finsterlinge an Magister Ortuinus von Deventer ,
死 简报 德尔 - 一个 大师 - 冯 代芬特尔 ,

奥图努斯·冯·德文特总督的芬斯特林格简报，

[nɛpst] ['ændərn] [zɛər] - - [zɜːr] [ˌlɪtə'rɑːtʊr] - ['sɪtən] - [ˌjuː en 'diː] - [ˌkɪrtʃəŋgə'ʃɪxtə] [dez]
nebst andern sehr seltenen Beiträgen zur Literatur - Sitten - und - Kirchengeschichte des
内布斯特 安德恩 非常 - - 祖尔 文学 - 坐下 - 和 - 教会史 德斯

- ['jɑːrˌhʊndərts] .
xvi'n Jahrhunderts .
- 百年 .

nebst andern sehr seltenen zur Literatur-Sitten-und-Kirhengeschichte des xvi'n Jahrhunderts。

" [ðɪs] [kən'teɪnz] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'dɪʃən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kəʊpiəs] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
" This contains many important additions , and a copious historical introduction .
" 这 包含 许多 重要的 新增内容 , 和 一个 丰富 历史 介绍 .

“本书包含许多重要的新增内容，以及大量的历史介绍。”

[bəʊθ] [ðə; ði] ['editəz] [raɪt] [ɪn] ['dʒɜːmən] .
Both the editors write in German .
两个都 这 编辑 写 在 德语 .

两位编辑都用德语写作。

[ðæt] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l]['sætaɪə(r)] [prə'djuːst] [æn; ən] [ɪ'mens] [ɪ'fekt] [æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
That this admirable satire produced an immense effect at the period of its publication ,
那 这 令人钦佩的 讽刺 生产 一个 巨大 影响 在 这 时期 的 它是 发布 ,

这部杰出的讽刺作品在出版时产生了巨大的影响。

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] ;
there can be no doubt ;
那里 能 是 不 怀疑 ;

这一点毋庸置疑;

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] ['reliʃ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] .
but that it has ever been thoroughly understood and relished among us may be doubted .
但 那 它 有 曾经 到过 彻底 理解 和 津津有味 之中 我们 可能 是 怀疑 .

但它是否真的被我们彻底理解和喜爱过,这一点值得怀疑。

['mɪstə(r)] . ['hæləm] , [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['jʊərəp] , [vɒl] .
Mr . Hallam , in his Literature of Europe , vol .
先生 . 哈勒姆 , 在 他的 文学 的 欧洲 , 卷 .

哈勒姆先生在其著作《欧洲文学》第一卷中写道:

[ai] . , [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌŋkɪʃ] [dɒg] - ['lætɪn][ænd; ənd][bɔːld] [dʒəʊks] ,
i . , seems to have been disgusted with the monkish dog - Latin and bald jokes ,
我 . , 似乎 到 有 到过 厌恶 和 这 僧侣般的 狗 - 拉丁 和 秃 笑话 ,

似乎对那种僧侣式的蹩脚拉丁语和秃头笑话感到厌恶。

[nɒt] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
not recollecting that this was a necessary and essential part of the design .
不是 回忆 那 这 曾是 一个 必要的 和 基本的 部分 的 这 设计 .

当时并没有意识到这是设计中必不可少的一部分。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] [ðæt] [stiːl] ,
Nor is it strange that Steele ,
也不 是 它 奇怪的 那 斯蒂尔 ,

斯蒂尔这样做也并不奇怪,

[huː] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [nɒt] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
who was perhaps not very well acquainted with the history of literature ,
WHO 曾是 也许 不是 非常 出色地 熟人 和 这 历史 的 文学 ,

他或许对文学史不太了解,

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌmɪskən'siːvd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
should have misconceived the nature of the publication ,
应该 有 误解 这 自然 的 这 发布 ,

我应该误解了该出版物的性质。

[wen] [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)][tuː; tə] [ɪ'ræzməs] ,
when we learn from an epistle of Sir Thomas More to Erasmus ,
什么时候 我们 学习 从 一个 书信 的 先生 托马斯 更多的 到 伊拉斯谟 ,

当我们从托马斯·莫尔爵士写给伊拉斯谟的一封信中了解到,

[ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjuːpɪd] [θɪ'ɒləgæstə] [ðəm'selvz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ʌp] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] ,
that some of the stupid theologasters themselves , who were held up to ridicule ,
那 一些 的 这 愚蠢的 神学家 他们自己 , WHO 是 握住 向上 到 嘲笑 ,

而那些愚蠢的神学家们，他们自己也成了人们嘲笑的对象。

[rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wɜːk] :
received it with approbation as a serious work :
已收到 它 和 赞许 作为 一个 严肃的 工作 :

认为这是一部严肃的作品，并给予了肯定：

" [ə'pɪst] .
" Epist .
" 埃皮斯特 .

“Epist.

[ˌoʊˌbiː'ɛs] .
Obs .
观测 .

观测。

- .
Viror .
- .

病毒。

- ['priːtiəm] [ˌiː es 'tiː] ['vaɪ'diːreɪ] - - ['ɒmnɪbəs] , [et] - [d'ʒəʊkəʊ] , [et] - ['sɪərioʊ] ,
operæ pretium est videre quantopere placeant omnibus , et doctis joco , et indoctis serio ,
- 高级 est 观看 - - 综合 , 等 - 乔科 , 等 - 严肃 ,

operæ pretium est videre quantopere placeantombus, et doctis joco, et indoctis serio,

---

[ˌkjuː juː 'aɪ] [dʌm] - , - - - ['tæntəm] , [kɛm] ['ɪli] [nɒn] - , [ˌɛsˌi'diː] ['grævɪteɪt] [ˌsɛntɛn'tiːərəm] [daɪkʌnt] - ,
qui dum ridemus , putant rideri stylum tantum , quem illi non defendunt , sed gravitate sententiarum dicunt compensatum ,
qui 笨蛋 - , - - - 坦图姆 , quem 伊利 非 - , sed 引力 判决书 迪库恩特 - ,

qui dumridemus, putant rideri stylum tantum, quem illi non defendunt, sed gravitate Sententiarum dicunt compensatum,

---

[et] [lɑːtɝ] [sʌb] ['ruːdi] [və'dʒaɪnə] - - .
et latere sub rudi vagina pulcherrimum gladium .
等 稍后 子 鲁迪 阴道 - - .

稍后将阴道 pulcherrimum gladium 浸入阴道。

['uːtɪˌnɑːm] - - - ['eɪliəs] ['tɪtjələs] !
Utinam fuisset inditus libello alius titulus !
乌提南 - - - 阿利乌斯 标题 !

Utinam fuisset inditus libello alius titulus!

- [ɪntrə] ['sentəm] ['ænoʊz] ['hɑːmɪˌniːz] ['stjuːdiəʊ] [stuːpiːdi] [nɒn] - - , - - - . " [eit]
Profecto intra centum annos homines studio stupidi non sensissent nasum , quamquam rhinocerotico longiorem . " 8
- 内部 百 年份 人 工作室 愚蠢的 非 - - , - - - . " 8

Profecto intra centum annos homines studio Studidi non sensissent nasum, quamquam rhinocerotico longiorem."8

[ɪ'ræzməs] ['evɪdəntli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['wɪti] [kən'traɪvəns] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ə'fekts] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pruːv]
Erasmus evidently enjoyed the witty contrivance , though he affects to disapprove
伊拉斯谟 显然 享受 这 机智 装置 , 尽管 他 影响 到 不赞成
[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['laɪb(ə)l] .
it as an anonymous libel .
它 作为 一个 匿名的 诽谤 .

伊拉斯谟显然很欣赏这种巧妙的构思，尽管他假装不赞同这种匿名诽谤。

['sɪmlər] , [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ɒv; əv]['bʊlɪnˌdʒər] ,
Simler , in his life of Bullinger ,
西姆勒 , 在 他的 生活 的 布林格 ,

西姆勒在《布林格传》中写道：

[rɪ'leɪts] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['riːdɪŋ] [ɪ'ræzməs] [fel] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [æz; əz][tuː; tə]
relates that on the first reading Erasmus fell into such a fit of laughter as to
相关 那 在 这 第一的 阅读 伊拉斯谟 跌倒 进入 这样的 一个 合身 的 笑声 作为 到
[bɜːst] [æn; ən] ['æbses] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['trʌbld] ,
burst an abscess in his face with which he was at that time troubled ,
爆裂 一个 脓肿 在 他的 脸 和 哪个 他 曾是 在 那 时间 麻烦 ,

据说，伊拉斯谟第一次读到这段文字时，笑得前仰后合，以至于他当时一直受其困扰的脸上的脓肿都爆裂了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːdʒɪkl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
and which prevented the necessity of a surgical operation .
和 哪个 阻止 这 必要性 的 一个 外科 手术 .

这样就避免了进行外科手术的必要。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]
The literary history of the Epistolæ and the Dialogue is involved in
这 文学 历史 的 这 - 和 这 对话 是 涉及 在
[əb'skjʊərəti] .
obscurity .
朦胧 .

《书信集》和《对话录》的文学史鲜为人知。

[ðæt] ['ʊlrɪk] [vɒn] ['hʌtən] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [kən'kɒkʃ(ə)n] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]
That Ulrich von Hutten had a large share in their concoction there can be no
那 乌尔里希 冯 胡滕 有 一个 大的 分享 在 他们的 混合物 那里 能 是 不
[daʊt] ;
doubt ;
怀疑 ;

毫无疑问，乌尔里希·冯·胡滕在他们的阴谋中扮演了重要角色；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ]['kroʊtəs] - [ænd; ənd] ['hɜːrmən] [vɒn] [buəʃ] , [ɪf]
and that he was assisted by Crotus Rubianus and Hermann von Busch , if
和 那 他 曾是 协助 经过 克罗图斯 - 和 赫尔曼 冯 布希 , 如果
[nɒt][baɪ]['ʌðə(r)z] ,
not by others ,
不是 经过 其他的 ,

他还得到了克罗图斯·鲁比亚努斯和赫尔曼·冯·布施的协助，甚至可能还有其他人协助他。

[siːm] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] .
seems highly probable .
似乎 高度 可能 .

似乎极有可能。

[ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv] [leɪmɛnteɪʃoʊnz] - [vi'roʊrəm][ɪz][ə; eɪ]['pærədɒks] [wɪtʃ] [hæz; həz]
The authorship of Lamentationes Obscurorum Virorum is a paradox which has
这 作者身份 的 哀歌 - 病毒 是 一个 悖论 哪个 有
[nɒt] [jet] [biːn] [sɒlvd] .
not yet been solved .
不是 然而 到过 已解决 .

《Lamentationes Obscurorum Virorum》的作者身份是一个至今尚未解决的悖论。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['pærədi] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] , [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
They are a parody , but a poor one , of the Epistolæ ,
他们 是 一个 戏仿 , 但 一个 贫穷的 一 , 的 这 - ,

它们是对《书信集》的拙劣模仿。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] - - .
and in the second edition are attributed to Ortuinus Gratius .
和 在 这 第二 版 是 归因于 到 - - .

第二版则归于奥尔图伊努斯·格拉提乌斯名下。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][hɪm] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [dʌl] [dɒg] [ɪn'diːd] ;
If they are by him , he must have been a dull dog indeed ;
如果 他们 是 经过 他 , 他 必须 有 到过 一个 乏味的 狗 的确 ;

如果它们真的在他身边，那他肯定是个很迟钝的人；

[bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
but by some it has been thought that they are the work of a Reuchlinist ,
但 经过 一些 它 有 到过 想法 那 他们 是 这 工作 的 一个 - ,

但有些人认为它们是罗伊希林主义者的作品。

[tuː; tə]['mɪstɪfaɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv] [kə'ləʊn] , [ænd; ənd]['rendə(r)][ðem; ðəm] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] ; [jet] ,
to mystify the monks of Cologne , and render them still more ridiculous ; yet ,
到 故弄玄虚 这 僧侣 的 科隆 , 和 使成为 他们 仍然 更多的 荒谬的 ; 然而 ,

为了迷惑科隆的僧侣们，让他们显得更加可笑；然而，

[æz; əz][ðə; ði] [poʊps] [bʊl] [ə'genst] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['ɪræzməsz] [ˌdɪsə'pruːvɪŋ] ['letə(r)] , [faɪnd] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] ,
as the Pope's bull against the Epistolæ , and Erasmus's disapproving letter , find a prominent place ,
作为 这 教皇的 公牛 反对 这 - , 和 伊拉斯谟计划 不赞同 信 , 寻找 一个 著名的 地方 ,

教皇反对《书信集》的诏书和伊拉斯谟的批评信都占据了显著位置。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wel] - ['graʊndɪd] [ə'kɜː(r)] ,
and some other well - grounded inculpations occur ,
和 一些 其他 出色地 - 接地 罪责 发生 ,

还出现了一些其他有充分依据的指控，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm]['slendə(r)] - ['wɪtɪd] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [hæz; həz][hɪə(r)] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv] [skɪl] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvəsəri] .
it appears to me that some slender - witted advocate of the enemies of learning has here shown his want of skill in handling the weapons of the adversary .
它 出现 到 我 那 一些 苗条 - 机智的 提倡 的 这 敌人 的 学习 有 这里 所示 他的 想 的 技能 在 处理 这 武器 的 这 对手 .

在我看来，某些头脑简单的反学术人士的拥护者在这里暴露了他缺乏运用敌方武器的技巧。

[haʊ] [mʌtʃ] [sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['hʌtən] [wiː; wi] [meɪ] ['gæðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [ɪ'ræzməs] [ə'drest] [tuː; tə] ['hʌtən] ,
How much Sir Thomas More was pleased with the writings of Hutten we may gather from the opening of a letter which Erasmus addressed to Hutten ,
如何 很多 先生 托马斯 更多的 曾是 高兴 和 这 著作 的 胡滕 我们 可能 收集 从 这 开幕 的 一个 信 哪个 伊拉斯谟 已解决 到 胡滕 ,

从伊拉斯谟写给胡滕的一封信的开头，我们可以看出托马斯·莫尔爵士对胡滕的著作有多么喜爱。

['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] [frend] , [ɪn] ['ɔːgəst] , - :
giving an interesting account of his illustrious friend , in August , 1519 :
给予 一个 有趣的 帐户 的 他的 杰出 朋友 , 在 八月 , - :

1519年8月，他饶有兴致地讲述了他这位杰出朋友的故事：

" [kwɒd] - ['mɒri][ɪn'dʒiːniəm] [sɪk] - , [ˌeɪ 'siː] - - - , - -
" Quod Thomæ Mori ingenium sic deamas , ac penè dixerim deperis , nimirum scriptis
" 狴 - 森 英格尼姆 原文如此 - , 空调 - - - , - -

- [ɪnflæmeɪtəs] ,
illius inflammatus ,
- 炎症 ,

“Quod Thomæ Mori ingenium sic deamas，ac penè dixerim deperis，nimirum scriptis illius inflamatus，

['kwaɪbəs] ([ʌt] - -) ['naɪhɪl] ['esɪ] ['poʊtest]['niːkweɪ] - ['niːkweɪ] - ; -
quibus (ut verè scribis) nihil esse potest neque doctius neque festivius ; istue mibi
奎布斯 (ut - -) 虚无 esse 最强 内克 - 内克 - ; - MIBI

[kriːd] ,
crede ,
信条 ,

quibus (ut verè scribis) nihil esse potest neque doctius neque festivius;米比信条，

- - ['tɪbaɪ] [kʌm] ['mʌltɪs] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [ˌiː es 'tiː] , [kʌm] ['mɔːrəʊ] ['mjuːtuːm] ['iːtiːˌæm] .
clarissime Huttene tibi cum multis commune est , cum Moro mutuum etiam .
- - 胫骨 精液 多 公社 est , 精液 摩洛人 互助 埃蒂亚姆 .

clarissime Huttene tibi 暨 multis commune est，暨 Moro mutuum etiam。

[næm][ɪz] - - [skrɪp'tɔːrəm] [twɔrəm] ['dʒɛniˌoʊ] - , [ʌt] ['ɪpsi] ['tɪbaɪ] -
Nam is vicissim adeò scriptorum tuorum genio delectatur , ut ipse tibi plopemodum
南 是 - - 抄本 图鲁姆 天才 - , ut ipse 胫骨 -

- .
invideam .
- .

Nam 是 vicissim adeò scriptorum tuorum genio delectatur, ut ipse tibi plopemodum invideam。

" [ðə; ði] ['daɪəlɒg] (['maɪə(r)] ['fɛstɪvəs]) ,
" The Dialogue (Mire Festivus) ,
" 这 对话 (沼泽 节日) ,

“对话（Mire Festivus），

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ə'kɜːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
which in the edition of 1710 occurs between the first and second parts of the
哪个 在 这 版 的 - 发生 之间 这 第一的 和 第二 部分 的 这

- ,
Epistolæ ,
- ,

在 1710 年的版本中，它位于《书信集》的第一部分和第二部分之间。

[beəz] [ɪ'speʃl] [mɑːrks] [ɒv; əv] - ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] ['daʊtləs] [baɪ] [hɪm] .
bears especial marks of Hutten's manner , and is doubtless by him .
熊 特别的 标记 的 - 方式 , 和 是 毫无疑问 经过 他 .

带有胡滕的鲜明风格特征，无疑是他的作品。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lɔkjətəz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [əb'skjʊə(r)] , ['mædʒɪstərz] - ,
The interlocutors are three of the illustrious obscure , Magisters Ortuinus ,
这 对话者 是 三 的 这 杰出 朦胧 , 法师们 - ,

- , [ænd; ənd] - ,
Lupoldus , and Gingolphus ,
- , 和 - ,

对话者是三位声名显赫却又默默无闻的学者，分别是奥图伊努斯大师、卢波尔杜斯大师和金戈尔弗斯大师。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmədi] [kən'sɪsts] [ɪn][ðeə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ə'pɒn][ðə; ði]
and the first act of the comedy consists in their observations upon the
和 这 第一的 行为 的 这 喜剧 由 在 他们的 观察 之上 这
[prə'moʊtərz][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
promoters of learning ,
发起人 的 学习 ,

喜剧的第一幕是他们对学术倡导者的评论，

['rɔɪklɪn] , [ɪ'ræzməs] , [ænd; ənd]['feɪ.bə] - , [huː] ['ɑːftəwədz] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,
Reuchlin , Erasmus , and Faber Stapulensis , who afterwards make their appearance ,
雷赫林 , 伊拉斯谟 , 和 费伯 - , WHO 然后 制作 他们的 外貌 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['dʒen(ə)rəl] ,
and the discussion becomes general ,
和 这 讨论 变成 一般的 ,

随后，雷希林、伊拉斯谟和法贝尔·斯塔普伦西斯也出现了，讨论变得更加广泛。

[bʌt; bət][nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['stjuːpɪd][ænd; ənd] ['predʒədɪst] [mʌŋks] .
but no impression can be made upon the stupid and prejudiced monks .
但 不 印象 能 是 制成 之上 这 愚蠢的 和 有偏见的 僧侣 .

但是，对于愚昧而有偏见的僧侣来说，这是无法产生任何影响的。

[ðə; ði] [θiːm] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ɪnjʊ'tɪlɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['lɜːnɪŋ] , ['hiːbruː] [ænd; ənd]
The theme is , of course , the inutility of the new learning , Hebrew and
这 主题 是 , 的 课程 , 这 无用性 的 这 新的 学习 , 希伯来语 和
[griːk] [ænd; ənd] [kə'rekt] [lə'tɪnəti] .
Greek and correct Latinity .
希腊语 和 正确的 拉丁语 .

当然，其主题是新学的希伯来语、希腊语和正确的拉丁语毫无用处。

[wʌn] [ʃɔːt] ['pæsɪdʒ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ædmərəb(ə)l] : { - }
One short passage seems to me admirable : { 122 }
一 短的 通道 似乎 到 我 令人钦佩的 : { - }

我觉得其中一段话很精彩：{122}

" [em] . [gɪŋ] .
" M . Ging .
" M . 姜 .

“M. Ging。

[et]['sæŋktəs][æm'broʊziəs] , ['sæŋktəs] [ɔːgʌ'staɪnəs] , [et]['ɑːliː]['ɑːmniːz] - [dɔːk'tɔːrez][nɒn] -
Et Sanctus Ambrosius , Sanctus Augustinus , et alii omnes zelossimi doctores non sciebant
等 圣徒 安布罗修斯 , 圣徒 奥古斯丁 , 等 阿里 所有人 - 医生 非 -
['ɪpsi] ['beni] [tɒt] ,
ipsi bene tot ,
伊普西 好处 总计 ,

圣人安布罗修斯 (Sanctus Ambrosius)、圣人奥古斯丁 (Sanctus Augustinus)，以及其他所有非科学人士 ipsi bene tot，

['saɪkʌt] [ɪst] - ? [em] . [ɔːt] .
sicut iste Ribaldi ? M . Ort .
sicut 伊斯特 - ? M . 或 .

sicut iste Ribaldi? M. Ort.

['ɪpsi] - -
Ipsi deberent interponere
伊普西 - -

Ipsi 深思熟虑的中间人

[swiː] .
suis .
苏伊斯 .

苏伊斯。

[em] . [luːp] .
M . Lup .
M . 卢普 .

M. Lup。

[nɒn] ['beni] - [diː]['suːˌoʊ] - .
Non bene indigemus de suo Græco .
非 好处 - 德 苏 - .

Non bene indigemus de suo Graeco。

[em] . [gɪŋ] .
M . Ging .
M . 姜 .

M. Ging。

[vɪ'deɪtʊr][iː aɪ'ɛs] , [ˌkjuː juː 'aɪ] - [dɪsɪr] [tuː] , [tuː] , ['lɒgəʊs] , - , - , [tæf] ,
Videtur eis , qui sciunt dicere tou , tou , logos , monsotiros , legoim , taff ,
视频 eis , qui - 掷骰子 游览 , 游览 , 标志 , - , - , 员工 ,
- ,
hagiotatos ,
- ,

Videtur eis，qui sciunt dicere tou，tou，徽标，monsotiros，legoim，taff，hagiotatos，

[kwɒd] ['ɪpsi] - [plʌs] [kwɑːm] ['diəs] .
quod ipse sciunt plus quam Deus .
狫 ipse - 加 夸姆 上帝 .

quod ipse sciunt plus quam Deus。

[em] . [ɔːt] .
M . Ort .
M . 或 .

M. Ort.

['mædʒɪstə; mə'dʒɪstə] ['nɒstər] - , - , [kwɒd] ['diəs] ['kjʊəræt] ['mʌltəm] [diː] [ɪst] - ?
Magister noster Lupolde , creditis , quod Deus curat multum de iste Græco ?
大师 诺斯特 - , - , 狫 上帝 策展人 multum 德 伊斯特 - ?

卢波尔德总督，您是否相信，Deus curat multum de iste Graeco?

[em] . [luːp] .
M . Lup .
M . 卢普 .

M. Lup。

[sɜːt] [nɒn] , ['mædʒɪstə; mə'dʒɪstə] ['nɒstər] - , ['iːgəʊ]['kriːdəʊ] , [kwɒd] ['diəs] [nɒn] ['kjʊəræt] ['mʌltəm]
Certe non , Magister noster Ortuine , ego credo , quod Deus non curat multum
确定 非 , 大师 诺斯特 - , 自我 信条 , 狫 上帝 非 策展人 multum
.
.
.

当然，Magister noster Ortuine，自我信条，quod Deus non curat multum。

" ['ræŋkə] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
" Ranke , in his History of the Reformation ,
" 兰克 , 在 他的 历史 的 这 宗教改革 ,

兰克在其著作《宗教改革史》中写道：

[hæz; həz] ['veri] ['dʒʌstli] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['merɪts] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
has very justly estimated the merits and character of these remarkable
有 非常 公正地 估计的 这 优点 和 特点 的 这些 卓越
[prə'dʌkʃ(ə)nz] :
productions :
作品 :

他非常公正地评价了这些杰出作品的优点和特点：

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['delɪkət] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd][tækt] ,
" We must not look for the delicate apprehension and tact ,
" 我们 必须 不是 看 为了 这 精美的 忧虑 和 策略 ,

我们不能追求那种微妙的忧虑和圆滑，

[wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] ['pɒlɪʃt] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
which can only be formed in a highly polished state of society ,
哪个 能 仅有的 是 形成 在 一个 高度 抛光 状态 的 社会 ,

只有在高度完善的社会状态下才能形成，

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [in'sʌlt] [mə'ræləti] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
nor for the indignation of insulted morality expressed by the ancients : it is
也不 为了 这 愤慨 的 受辱 道德 表达 经过 这 古代人 : 它 是
[ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ]['kærɪkətʃʊə(r)] ,
altogether a caricature ,
共 一个 漫画 ,

也不是因为古人所表达的道德沦丧的愤慨：这完全是一种讽刺。

[nɒt][ɒv; əv] ['fɪnɪʃt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['pɔːrtrəts] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [taɪp] ; — [ə; eɪ] ['klaʊnɪʃ]
not of finished individual portraits , but of a single type ; — a clownish
不是 的 完成的 个人 肖像 , 但 的 一个 单身的 类型 ; — 一个 小丑
['senʃuəl] ['dʒɜːmən] [priːst] ,
sensual German priest ,
感性的 德语 牧师 ,

并非完成的个体肖像，而是单一类型的人物；——一位滑稽而感性的德国牧师，

[hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] ['nærəud] [baɪ]['stjuːpɪd]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [fə'nætɪkl] ['heɪtrɪd] ,
his intellect narrowed by stupid wonder and fanatical hatred ,
他的 智力 范围缩小 经过 愚蠢的 想知道 和 狂热的 仇恨 ,

他的智力因愚蠢的好奇和狂热的仇恨而变得狭隘。

[huː] [rɪ'leɪts] [wɪð] ['sɪli] [ˌnɑːiːv'teɪ][ænd; ənd] ['gɑːsɪpɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ðə; ði] ['veəriəs] [əb'sɜːd] [ænd; ənd]
who relates with silly naïveté and gossiping confidence the various absurd and
WHO 相关 和 愚蠢的 天真 和 八卦 信心 这 各种各样的 荒诞 和
['skændələs] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːls] .
scandalous situations into which he falls .
丑闻 情况 进入 哪个 他 瀑布 .

他以愚蠢的天真和八卦般的自信来应对他所陷入的各种荒谬和丑闻情境。

[ðiːz] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [pəʊ'etɪkəl]['dʒiːniəs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]
These letters are not the work of a high poetical genius , but they have
这些 信件 是 不是 这 工作 的 一个 高的 诗意的 天才 , 但 他们 有
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

这些信件并非出自诗歌天才之手，但其中蕴含着真理。

[kɔːs] [strɒŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [rɪ'zembləns] , [ænd; ənd]['vɪvɪd] ['kʌlərɪŋ] .
coarse strong features of resemblance , and vivid colouring .
粗 强的 特征 的 相似 , 和 生动 染色 .

外形特征粗犷强烈，色彩鲜艳。

" ['ræŋkə] ['menʃnz] [ə'nʌðə(r)]['sætaɪə(r)] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] [mɑːtʃ] , - , [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [dʒɒn]
" Ranke mentions another satire , which appeared in March , 1520 , directed against John
" 兰克 提及 其他 讽刺 , 哪个 出现 在 行进 , - , 指导 反对 约翰
[ɛk] ,
Eck ,
埃克 ,

兰克还提到另一篇讽刺文章，该文章发表于 1520 年 3 月，矛头直指约翰·埃克。

[ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv]['luːθə(r)] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] ['rɔɪklɪn] ,
the opponent of Luther , the latter being regarded in the light of a successor of Reuchlin ,
这 对手 的 路德 , 这 后者 存在 认为 在 这 光 的 一个 接班人 的 雷赫林 ,

路德的反对者，后者被视为罗伊希林的继承者。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - [ɛk] , [ɔː(r)] - - , " [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [fæn'tæstɪk] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
under the title of Abgehobelte Eck , or Eccius dedolatus , " which , for fantastic invention ,
在下面 这 标题 的 - 埃克 , 或者 - - , " 哪个 , 为了 极好的 发明 ,

标题为 Abgehobelte Eck 或 Eccius dedolatus，"因其奇特的发明，

['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [truːθ] , [ænd; ənd] [,æristəu'fænik] [wɪt] , [fɑː(r)] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] - - .
striking and crushing truth , and Aristophanic wit , far exceeded the Literæ Obsc .
引人注目 和 压碎 真相 , 和 阿里斯托芬 有 , 远的 超出 这 - - .

令人震惊和震撼的真理，以及阿里斯托芬式的机智，远远超过了《文学奥秘》。

[viː] . , [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː] ['sʌmwɒt] [rɪ'zembld] .
V . , which it somewhat resembled .
V . , 哪个 它 有些 类似 .

V.，它与它有些相似。

" [ai][hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [haɪ] [preɪz] ,
" I have not yet been able to meet with this ; but such high praise ,
" 我 有 不是 然而 到过 有能力的 到 见面 和 这 ; 但 这样的 高的 称赞 ,

"我还没有机会亲身感受这种赞誉；但这真是极高的评价，

[frɒm; frəm][səʊ] [dʒuː'dɪʃəs] [ə; eɪ]['krɪtɪk] , [meɪks] [,em 'iː] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [pə'ruːz] [,aɪ 'tiː] .
from so judicious a critic , makes me very desirous to see and peruse it .
从 所以 明智的 一个 评论家 , 制作 我 非常 渴望 到 看 和 仔细阅读 它 .

出自如此睿智的评论家之口，让我非常渴望去阅读和细细品读。

[es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] .
S . W . Singer .
S . W . 歌手 .

SW歌手。

['mɪkəl,hæm] , [dʒʊ'laɪ][θriː] . - .
Mickleham , July 3 . 1850 .
米克勒姆 , 七月 3 . - .

米克勒姆，1850 年 7 月 3 日。

['fʊtnəʊt] [eit] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 8 : (return)
脚注 8 : (返回)

脚注 8：（返回）

" ['u:bi] [p'rɪməm] - ['iː'piː] .
" Ubi primum exissent Ep .
" 育碧 原发 - ep .

"Ubi primum exissent Ep.

[ɔb] .
Ob .
奥布 .

奥布。

[viː] . [miːˈrəʊ] [ˌmɑːnəˈkɔːrəm] - - [sʌnt] [ˈæpʌd] - [ə; eɪ] - [ˌeɪ ˈsiː]
V . miro Monachorum applausu exceptæ sunt apud Britannos a Franciscanis ac
V . 米罗 修道院 - - 太阳 普德 - 一个 - 空调
- , [ˌkjuː juː ˈaɪ][ˈsiːbiː] - ,
Dominicanis , qui sibi persuadebant ,
- , qui 西比 - ,

V. miro Monachorum 掌声除了 Britannos a Franciscanis ac Dominicanis，qui sibi说服，

[iːˌeɪˈɛs][ɪn] - - , [et] [ˌmɑːnəˈkɔːrəm] - , [ˈsɪərioʊ] - : -
eas in Reuchlini contumeliam , et Monachorum favorem , serio proditus : quamque
易 在 - - , 等 修道院 - , 严肃 - : -
[ˈkwaɪdæm] - [ˈdɑːktəs] ,
quidam egregie doctus ,
奎达姆 - 博士 ,

Eas in Reuchlini contumeliam, et Monachorum favorite, serio proditus: quamque quidam egregie doctus,

[ˌɛsˌiˈdiː] - , - [ˌesˈiː] - [əfɛndi] [ˈstaɪləʊ] , - [sʌnt] [ˈhɑːmɪnɛm] . " —
sed nasutissimus , fingeret se nonnihil offendi stylo , consulati sunt hominem . " —
sed - , - 塞 - 奥芬迪 笔 , - 太阳 人 . " —
- .
Erasm .
- .

sed nasutissimus, Fingeret se nonnihil offendi stylo, consulati sunt hominem."——伊拉斯姆。

[əˈpɪst] . - .
Epist . 979 .
埃皮斯特 . - .

第979号书信。

- - [viˈroʊrəm] . — [jɔː(r); jə(r)][ˈkwɪərɪst][eɪtʃ] . [biː] . [siː] . ([vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . , [ˌpiː ˈpiː] .
Epistolæ Obscurorum Virorum . — Your Querist H . B . C . (Vol . ii . , pp .
- - 病毒 . — 你的 提问者 H . B . C . (沃尔 . 二、 . , pp .

Epistollæ Obscurorum Virorum.—您的 Querist HBC（第 ii 卷，第 123 页）

- - - .) [wɪl] [faɪnd] , [ɪn][ðə; ði] 53rd [vɒl] .
55 - 57 .) will find , in the 53rd vol .
- - - .) 将要 寻找 , 在 这 53rd 卷 .

55-57.) 将在 53 卷中找到。

- .
Edinb .
- .

爱丁堡

[rev] . [piː] . - . , [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈɑːtɪk(ə)l][ɒn] [ðiːz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈlɛtəz] , [kənˈteɪnɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Rev . p . 180 . , a long article on these celebrated letters , containing much of the
牧师 . p . - . , 一个 长的 文章 在 这些 著名 信件 , 包含 很多 的 这
[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈkwaɪəd] .
information required .
信息 必需的 .

参考书目第 180 页，有一篇关于这些著名信件的长文，其中包含了许多必要的信息。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [rɪˈmɑːk] , [ðæt] [ɪn][peɪdʒ] - .
It is worthy of remark , that in page 195 .
它 是 值得 的 评论 , 那 在 页 - .

值得注意的是，在第 195 页。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld]
we are told
我们 是 讲述

我们被告知

" [ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ðə; ði][məʊst] ['elɪgənt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [ə'pɪəd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] ,
" In 1710 there was printed in London the most elegant edition that has ever appeared of these letters ,
" 在 - 那里 曾是 打印 在 伦敦 这 最多 优雅的 版 那 有 曾经 出现 的 这些 信件 ,

“1710年，伦敦印刷了这些信件迄今为止最精美的版本，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['edɪtə(r)] , [mɪʃ] . - , ['greɪvli] [ˌreprɪ'zents] [æz; əz][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɒ'stensəb(ə)l] ['ɔːθəz] .
which the editor , Mich . Mattaire , gravely represents as the productions of their ostensible authors .
哪个 这 编辑 , 密歇根州 . - , 严重地 代表 作为 这 作品 的 他们的 表面上的 作者 .

编辑米歇尔·马泰尔郑重其事地将这些作品标榜为它们名义上的作者的作品。

" [naʊ] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [niːt] , [hæz; həz][nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːmd] [məʊst] ['elɪgənt] ,
" Now this edition , though neat , has no claim to be termed most elegant ,
" 现在 这 版 , 尽管 整洁的 , 有 不 宣称 到 是 称为 最多 优雅的 ,

“虽然这一版设计简洁，但称不上是最优雅的版本。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] ['rekənsaɪld] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'vjuːə(r)] [sez] [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] ,
which is hardly to be reconciled with what the reviewer says in a note ,
哪个 是 几乎 到 是 和解 和 什么 这 评论员 说道 在 一个 笔记 ,

这与评论者在注释中所说的话很难调和。

[piː] . - . , " [ðæt] [ðə; ði][tekst][ɒv; əv] [ðɪs] [ed] .
p . 210 . , " that the text of this ed .
p . - . , " 那 这 文本 的 这 编辑 .

第 210 页，“本版文本

[ɒv; əv] - [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd] [swɔːrmz] [wɪð] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['blʌndəz] .
of 1710 is of no authority , and swarms with typographical blunders .
的 - 是 的 不 权威 , 和 蜂群 和 印刷 失误 .

1710 年的版本没有权威性，而且充斥着印刷错误。

" [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ɪts][fɜːst] [ə'pɪərəns] [prə'djuːst] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,
" The work on its first appearance produced great excitement ,
" 这 工作 在 它是第一的 外貌 生产 伟大的 激动 ,

“这部作品首次亮相时引起了极大的轰动，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'demd] [baɪ][pəʊp]['liːəʊ][eks] . [siː] [dɪkt] .
and was condemned by Pope Leo X . See Dict .
和 曾是 谴责 经过 教皇 狮子座 X . 看 词典 .

并受到教皇利奥十世的谴责。参见词典。

[dez]['liːvrəs] - , & [siː] . , [pɑː(r)] - , [tɒm] . [ˌaɪ 'aɪ] .
des Livres Condamnés , & c . , par Peignot , tom . ii .
德斯 利弗斯 - , & c . , 帕 - , 汤姆 . 二、 .

des Livres Condamnés 等，汤姆·佩尼特 (Peignot)。二.

[piː] . - .
p . 218 .
p . - .

第218页。

['meni] [ə'mjuːzɪŋ] ['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] [n'əʊtɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - [dɪkt] .
Many amusing anecdotes and notices are to be found in Bayle's Dict .
许多 有趣 轶事 和 通知 是 到 是 成立 在 - 词典 .

贝勒词典中收录了许多有趣的轶事和通知。

[siː] [pə'tɪkjələli] [sʌb] ['noʊˌmɪˌniː] [ɪ'ræzməs] .
See particularly sub nomine Erasmus .
看 特别 子 提名 伊拉斯谟 .

尤其参见伊拉斯谟的提名。

['bɜːtn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'nætəmi] [ɒv; əv] [mel] . [ˌpiː 'tiː] .
Burton , in his Anatomy of Mel . pt .
伯顿 , 在 他的 解剖学 的 梅尔 . pt .

伯顿在他的《梅尔的解剖》第一部分中

[ai] . [sek] . [ˌtuː'tuː] .
i . sec . 2 .
我 . 秒 . 2 .

i. 第2节

[mem] [θriː] [sʌb] [sɪks] .
Mem 3 sub 6 .
内存 3 子 6 .

内存 3 子 6。

[saɪtɪŋ] [dʒoʊviːɪs] [ɪn] - , [sez] ,
citing Jovius in Elogiis , says ,
引用 约维乌斯 在 - , 说道 ,

在 Elogiis 中引用 Jovius 的话，

" - [kuːkʌləɪtəs] [ɑːdiːoʊ] - [ɔb] - ['lɪbrəm] [ˌkjuː juː 'aɪ] - , -
" Hostratus cucullatus adeo graviter ob Reuchlini librum qui inscribitur , Epistolæ
" - 兜帽 阿德奥 - 奥布 - 书 qui - , -

- [vi'roʊrəm] [də'lɔːri] ['sɪm(ə)l] [et] [puːdɔri] - ,
Obscurorum Virorum dolore simul et pudore sauciatus ,
- 病毒 痛苦 同步 等 羞耻 - ,

"Hostratus cucullatus adeo graviter ob Reuchlini librum qui inscribitur，Epistolæ Obscurorum Virorum dolore simul et pudore sauciatus，

[et] - - .
et scipsum interfecerit .
等 - - .

et scipsum interfecerit。

" [siː] ['ɔːlsəʊ] [nuːv] .
" See also Nouv .
" 看 还 新 .

另见 Nouv。

['dɪkʃ(ə)n] .
Diction .
措辞 .

措辞。

[ˌhɪ'stɔːrɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - , [əʊ] .
Historique in the account of Gratius , O .
历史 在 这 帐户 的 - , 哦 .

Gratius, O. 的叙述中的历史

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈɑːtɪk(ə)l] [ɒn] [ðiːz] [ˈlɛtəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeksələnt] [wɜːk] [ɪnˈtaɪtld]
There is also a good article on these letters in a very excellent work entitled
那里 是 还 一个 好的 文章 在 这些 信件 在 一个 非常 出色的 工作 标题

- ,
Analectabiblion ,
- ,

在一本名为《文集》（Analectabiblion）的优秀著作中，也有一篇关于这些信件的好文章。

[ɔː(r)] [ɛkˈstreɪz] [krɪˈtiːk] [diː] [ˈdaɪvəz] [ˈliːvrəs] [reə(r)] , & [siː] . , - [ˌdiːˈjuː] [ˈkæbɪnət] [ˌdiːˈjuː] [mɑːrk] .
or Extraits Critique de divers Livres rares , & c . , tiréz du Cabinet du Marq .
或者 摘录 批判 德 潜水员 利弗斯 稀有 , & c . , - 杜 内阁 杜 马尔克 .

或 Extraits Critique de divers稀有书籍等，tiréz du Cabinet du Marq。

[diː] . [ɑː(r)] . ([ˈuːreɪ]) .
D . R . (oure) .
D . 拉 . (我们的) .

DR（我们的）。

[ˈpærɪs] , - .
Paris , 1836 .
巴黎 , - .

巴黎，1836年。

[ˌtuːˈtuː] [təʊmz] 8vo .
2 tomes 8vo .
2 巨著 8vo .

2 卷 8 开本。

[ef] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
F . R . A .
F . 拉 . 一个 .

法郎

- - [viˈroʊrəm] . — [ðə; ði] [ˈɑːtɪk(ə)l] [inˈkwaiə] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [eɪtʃ] . [biː] . [siː] . ([vɒl] .
Epistolæ Obscurorum Virorum . — The article inquired for by H . B . C . (Vol .
- - 病毒 . — 这 文章 询问 为了 经过 H . B . C . (沃尔 .

[ˌaɪ ˈaɪ] ,
ii ,
二、 ,

Epistolæ Obscurorum Virorum.—HBC 查询的文章（第 ii 卷，

[piː] . -) [ɪz] [ˈprɒbəbli] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈedɪnbrə] [rɪˈvjuː] , [vɒl] .
p . 55) is probably one in the Edinburgh Review , vol .
p . -) 是 大概 一 在 这 爱丁堡 审查 , 卷 .

第 55 页）可能是《爱丁堡评论》第 1 卷中的一篇。

[liː] .
liii .
liii .

53.

[piː] . - . , [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ˈwɪljəm] [ˈhæmɪltən] , [ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [ˈlɒdʒɪk]
p . 180 . , attributed to Sir William Hamilton , the distinguished Professor of Logic
p . - . , 归因于 到 先生 威廉 汉密尔顿 , 这 杰出的 教授 的 逻辑

[ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˈedɪnbrə] .
in the university of Edinburgh .
在 这 大学 的 爱丁堡 .

第 180 页，归于爱丁堡大学杰出的逻辑学教授威廉·汉密尔顿爵士。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

['kækstənz] ['prɪntɪŋ] - ['ɒfɪs] .
CAXTON'S PRINTING - OFFICE .
卡克斯顿的 印刷 - 办公室 .

卡克斯顿印刷厂。

([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .)
(Vol . ii . , p . 99 .)
(沃尔 . 二、 . , p . - .)

（第二卷，第99页。）

['mɪstə(r)] . - [ɪz] [rɒŋ] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] ['æbət] ['mɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['peɪtrən] [ɒv; əv] ['kækstən] ,
Mr . Rimbault is wrong in giving to Abbot Milling the honour of being the patron of Caxton ,
先生 . - 是 错误的 在 给予 到 方丈 铣削 这 荣誉 的 存在 这 赞助人 的 卡克斯顿 ,

林博先生不应该授予阿博特·米林担任卡克斯顿赞助人的荣誉。

[wɪtʃ] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] ['æbət] - .
which is due to Abbot Esteney .
哪个 是 到期的 到 方丈 - .

这要归功于埃斯蒂尼修道院长。

['mɪstə(r)] . [siː] . [naɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒv; əv] ['kækstən] ,
Mr . C . Knight in his Life of Caxton ,
先生 . C . 骑士 在 他的 生活 的 卡克斯顿 ,

C.奈特先生在其所著《卡克斯顿传》中写道：

[wɪtʃ] [ə'prəʊpriətli] [fɔːmd] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['wiːkli] ['vɒljuːmz] ,
which appropriately formed the first work of his series of Weekly Volumes ,
哪个 适当 形成 这 第一的 工作 的 他的 系列 的 每周 卷 ,

这恰如其分地构成了他的"周刊系列"的第一部作品。

[hæz; həz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːks] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [stəʊ] , [kwəʊtid] [baɪ] ['mɪstə(r)] . - :
has the following remarks upon the passage from Stow , quoted by Mr . Rimbault :
有 这 下列的 评论 之上 这 通道 从 斯托 , 引 经过 先生 . - :

针对林博先生引述的斯托的这段话，他有如下评论：

" [ðə; ði] ['keəf(ə)l] [hɪ'stɔːriənz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [hɪə(r)] [kə'mɪtɪd] [wʌn] ['erə(r)] ;
" The careful historians of London here committed one error ;
" 这 小心 历史学家 的 伦敦 这里 坚定的 一 错误 ;

"伦敦那些严谨的历史学家们犯了一个错误；

[dʒɒn] ['aɪslɪp] [dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['æbət] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] [tɪl] - .
John Islip did not become abbot of Westminster till 1500 .
约翰 伊斯利普 做过 不是 变得 方丈 的 威斯敏斯特 直到 - .

约翰·伊斯利普直到 1500 年才成为威斯敏斯特修道院院长。

[dʒɒn] - [wɒz; wəz] [meɪd] ['æbət] [ɪn] - , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [sʌtʃ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .
John Esteney was made abbot in 1474 , and remained such until his death in 1498 .
约翰 - 曾是 制成 方丈 在 - , 和 剩余 这样的 直到 他的 死亡 在 - .

约翰·埃斯蒂尼于 1474 年被任命为修道院院长，并一直担任此职直至 1498 年去世。

[hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] [wɒz; wəz] ['tɒməs] ['mɪlɪŋ] .
His predecessor was Thomas Milling .
他的 前任 曾是 托马斯 铣削 .

他的前任是托马斯·米林。

[ɪn] ['dʌgdeɪlz] [wiː; wi][faɪnd] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] - , - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['æbəts]
In Dugdale's Monasticon we find , speaking of Esteney , ' It was in this abbot's
在 杜格代尔的 修道院 我们 寻找 , 请讲 的 - , - 它 曾是 在 这 方丈的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

在杜格代尔的《修道院志》中，我们看到，在谈到埃斯泰尼时，写道：“正是在这位修道院院长时期，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɪlɪŋ] , [ɔː(r)] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['æbət] ['aɪslɪp] ,
and not in that of Milling , or in that of Abbot Islip ,
和 不是 在 那 的 铣削 , 或者 在 那 的 方丈 伊斯利普 ,

而不是米林镇的，也不是阿博特伊斯利普镇的。

[ðæt] ['kækstən] ['eksəd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] .
that Caxton exercised the art of printing at Westminster .
那 卡克斯顿 锻炼 这 艺术 的 印刷 在 威斯敏斯特 .

卡克斯顿在威斯敏斯特从事印刷工作。

- " — [piː] . - .
' " — p . 140 .
- " — p . - .

"'—第 140 页。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [wɜːk] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [kæn; kən] [rɪ'fɜː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]
I have no work at hand to which I can refer for the date of
我 有 不 工作 在 手 到 哪个 我 能 参考 为了 这 日期 的
- [deθ] ,
Milling's death ,
- 死亡 ,

我手头没有任何资料可以查阅，以确定米林去世的日期。

[bʌt; bət] [ɪf] - [biː; bi] [kə'rekt] , [pə'hæps] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
but if 1492 be correct , perhaps he may have been promoted to a
但 如果 - 是 正确的 , 也许 他 可能 有 到过 推广 到 一个
.
bishoprick .
主教区 .

但如果 1492 年的说法正确，他或许已被提拔为主教。

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - [rɪ'mɑːk] , [ðæt] ['kækstən] [fɜːst] ['menʃnz] [ðə; ði] [pleɪs]
With reference to Mr . Rimbault's remark , that Caxton first mentions the place
和 参考 到 先生 . - 评论 , 那 卡克斯顿 第一的 提及 这 地方
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪntɪŋ] [ɪn] - ,
of his printing in 1477 ,
的 他的 印刷 在 - ,

关于Rimbault先生的评论，即Caxton在1477年首次提及他的印刷地点，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['prɪntɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ˌjuː 'es] [weə(r)] ,
so that he must have printed some time without informing us where ,
所以 那 他 必须 有 打印 一些 时间 没有 通知 我们 在哪里 ,

所以他肯定是在没有告知我们地点的情况下打印了一些东西。

[ai] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [hiː; hi] ['prɪntɪd] ,
I may be allowed to observe that it seems highly probable he printed ,
我 可能 是 允许 到 观察 那 它 似乎 高度 可能 他 打印 ,

我可以指出，他印刷的可能性似乎非常高。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [ɑːt] , [æt; ət] [kə'ləʊn] .
and indeed learned the art , at Cologne .
和 的确 学习 这 艺术 , 在 科隆 .

他在科隆确实学到了这门技艺。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [bʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɛkaɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] [trɔɪ] ,
At the end of the third book of his translation of the Recuyell of the Historyes of Troye ,
在 这 结尾 的 这 第三 书 的 他的 翻译 的 这 雷库耶尔 的 这 - 的 特洛伊 ,

在他翻译的《特洛伊历史回忆录》第三卷的结尾，

['kækstən] [sez] :
Caxton says :
卡克斯顿 说道 :

卡克斯顿说：

" [ðʌs] [end][ai] [ðɪs] [bʊk] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][trænz'leɪtɪd]['ɑːftə(r)][maɪn] ['ɔːθə(r)] ,
" Thus end I this book which I have translated after mine author ,
" 因此 结尾 我 这 书 哪个 我 有 翻译 后 矿 作者 ,

“至此，我翻译的这本书就结束了，它是根据我原著作者的著作翻译的。”

[æz; əz] [naɪ] [æz; əz][gɒd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['kʌnɪŋ] , [tuː; tə] [huːm] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] . . .
as nigh as God hath given me cunning , to whom be given the laud and praises . . .
作为 夜 作为 上帝 有 给定 我 狡猾 , 到 谁 是 给定 这 赞美 和 赞扬 . . .

上帝赐予我智慧，愿一切赞颂归于他……

[ai][hæv; həv] ['præktɪst] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] , [æt; ət][maɪ] [greɪt] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'spens] ,
I have practised and learned , at my great charge and dispense ,
我 有 已实践 和 学习 , 在 我的 伟大的 收费 和 分配 ,

我已实践并学习，尽我所能，

[tuː; tə] [ɔː'deɪn] [ðɪs] [sed] [bʊk] [ɪn] [prɪnt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)] [siː] . " { - }
to ordain this said book in print , after the manner and form as you may here see . " { 123 }
到 授职 这 说 书 在 打印 , 后 这 方式 和 形式 作为 你 可能 这里 看 . " { - }

准许将此书以印刷本的形式出版，如您在此所见。"{123}

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][hiː; hi] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] :
And on the title - page he informs us :
和 在 这 标题 - 页 他 通知 我们 :

他在扉页上告诉我们：

" - ['seɪd] [trænzleɪsjən] [ænd; ənd] ['vɛrkə] [wɒz; wəz] - [ɪn] - [ɪn] - ,
" Whyche sayd translacion and werke was begonne in Brugis in 1468 ,
" - 赛义德 转移 和 工厂 曾是 - 在 - 在 - ,

“为什么说翻译和工作于 1468 年在布鲁日开始，

[ænd; ənd] [endid] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] [saɪt] [ɒv; əv]['koʊlən] , - [sept] . - .
and ended in the holy cyte of Colen , 19 Sept . 1471 .
和 结束 在 这 圣 细胞 的 科伦 , - 九月 . - .

并于 1471 年 9 月 19 日在科伦圣城结束。

" [ðɪs] [meɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n]['əʊnli] ; [bʌt; bət][æz; əz]['kækstən][wɒz; wəz][bəʊθ] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ænd; ənd]['prɪntə(r)] ,
" This may refer to the translation only ; but as Caxton was both translator and printer ,
" 这 可能 参考 到 这 翻译 仅有的 ; 但 作为 卡克斯顿 曾是 两个都 翻译 和 打印机 ,

“这可能仅指翻译；但由于卡克斯顿既是翻译家又是印刷商，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)]
it does not seem unreasonable to regard it as indicating when his entire
它 做 不是 似乎 不合理 到 看待 它 作为 表明 什么时候 他的 全部的
['leɪbə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] .
labour upon the work was brought to a close .
劳动 之上 这 工作 曾是 带来 到 一个 关闭 .

将其视为他完成这项工作的全部劳动的标志，似乎并无不妥。

[ai] [mait] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] ['kækstən] ['prɪntɪd] [æt; ət] [kə'ləʊn] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪtʃ]
I might support the view that Caxton printed at Cologne by other arguments which
我 可能 支持 这 看法 那 卡克斯顿 打印 在 科隆 经过 其他 论点 哪个
[wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['tɒlərəbli] ['sɜːt(ə)n] ([siː] [laɪf] [ɒv; əv] ['kækstən] ,
would make the matter tolerably certain (see Life of Caxton ,
会 制作 这 事情 勉强可以接受 肯定 (看 生活 的 卡克斯顿 ,

我或许会支持卡克斯顿在科隆印刷的观点，并提出其他论据，这些论据足以使此事相当确定（参见《卡克斯顿传》）。

[piː] . - . , & [siː] .) ;
p . 125 . , & c .) ;
p . - . , & c .) ;

第 125 页，等等)；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['eksələnt] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]
but as the excellent little work to which I am indebted for these
但 作为 这 出色的 小的 工作 到 哪个 我 是 负债累累 为了 这些
[pə'tɪkjələz] [ɪz] [səʊ] [wel] [nəʊn] ,
particulars is so well known ,
细节 是 所以 出色地 已知 ,

但由于我赖以了解这些细节的优秀小作品广为人知，

[ænd; ənd] [səʊ] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['ɔkjupaiŋ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
and so easily accessible , I should not be justified in occupying more of your
和 所以 容易地 可访问 , 我 应该 不是 是 合理的 在 占领 更多的 的 你的
[speɪs] ,
space ,
空间 ,

既然这么容易就能到达，我就没有理由占用你更多的空间。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [kən'kluːd] [wɪð] ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'rəʊkiəl] ['laɪbrəri] [æt; ət] - ,
and I will therefore conclude with noting that the parochial library at Shipdham ,
和 我 将要 所以 结束 和 注意到 那 这 教区 图书馆 在 - ,

因此，我最后要指出的是，希普德姆的教区图书馆，

[ɪn] ['nɔːfək] , [ɪz] [sed] [tuː; tə] [kən'teɪn] [bʊks] ['prɪntɪd] [baɪ] ['kækstən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɜːli] ['printərz] .
in Norfolk , is said to contain books printed by Caxton and other early printers .
在 诺福克 , 是 说 到 包含 图书 打印 经过 卡克斯顿 和 其他 早期的 打印机 .

据说诺福克郡的这家印刷厂藏有卡克斯顿和其他早期印刷商印刷的书籍。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [wʊd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Perhaps some one of your correspondents would record , for the
也许 一些 一 的 你的 通讯员 会 记录 , 为了 这
['dʒen(ə)rəl] ['benɪfɪt] , [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] .
general benefit , of what they consist .
一般的 益处 , 的 什么 他们 由 .

或许你们的某位通讯员会为了大家的利益，记录下它们的具体内容。

[ə'ruːn] .
Arun .
阿伦 .

阿伦。

['dɑːktər; draɪv] . - [hæz; həz] ['evɪdəntli] [nɒt] [siːn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒn]['kækstənz] ['prɪntɪŋ]
Dr . Rimbault has evidently not seen a short article on Caxton's printing
博士 . - 有 显然 不是 已见 一个 短的 文章 在 卡克斯顿的 印刷
[æt; ət]['westmɪnstə(r)] ,
at Westminster ,
在 威斯敏斯特 ,

显然，林博博士还没有看过一篇关于卡克斯顿在威斯敏斯特印刷的短文。

[wɪtʃ] [ai] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn][fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl] , - ,
which I inserted in the Gentleman's Magazine for April , 1846 ,
哪个 我 插入 在 这 绅士的 杂志 为了 四月 , - ,

我将其刊登在了1846年4月的《绅士杂志》上。

[nɔː(r)][ðə; ði] ['refrəns] [meɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ˌmægə'ziːn][fɔː(r); fə(r)][dʒuːn][lɑːst] , [piː] . - . ,
nor the reference made to it in the magazine for June last , p . 630 . ,
也不 这 参考 制成 到 它 在 这 杂志 为了 六月 最后的 , p . - . ,

也没有提及去年六月刊杂志第630页的相关内容。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [dɪbdɪnz]
or he would have admitted that his objections to Dr . Dibdin's
或者 他 会 有 承认 那 他的 反对意见 到 博士 . 迪布丁的
[kən'dʒektʃə] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] ;
conjectures on this point had been already stated ;
猜想 在 这 观点 有 到过 已经 声明 ;

否则他就会承认，他之前已经表达过对迪布丁博士在这方面的推测的反对意见；

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [hæd; həd] [biːn] ['æktʃuəli]
moreover , I think he would have seen that the difficulty had been actually
而且 , 我 思考 他 会 有 已见 那 这 困难 有 到过 实际上
[klɪəd] [ʌp] .
cleared up .
已清除 向上 .

此外，我认为他应该已经看到问题实际上已经解决了。

[ɪn] [truːθ] ,
In truth ,
在 真相 ,

事实上，

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə'keɪʒnd] [baɪ]['eni]
the popular misapprehension on this subject has not been occasioned by any
这 受欢迎的 误解 在 这 主题 有 不是 到过 引发 经过 任何
[əb'skjʊərəti][ɪn][ðə; ði] ['kɒləfən] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɪntə(r)] ,
obscurity in the colophons of the great printer ,
朦胧 在 这 跋文 的 这 伟大的 打印机 ,

人们对此问题的普遍误解并非源于这位伟大印刷商的题跋晦涩难懂。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [stəʊ] ,
or in the survey of Stow ,
或者 在 这 民意调查 的 斯托 ,

或者在斯托的调查中，

[bʌt; bət] ['mɪəli] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'rəʊniəs] [kən'strɪktɪd] [sens] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːd] ['æbi] [hæz; həz]
but merely by the erroneous constricted sense into which the word abbey has
但 仅仅 经过 这 错误 收缩 感觉 进入 哪个 这 单词 修道院 有
[pɑːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
passed in this country .
通过了 在 这 国家 .

但这仅仅是因为"修道院"一词在这个国家被错误地狭义理解了。

['kækstən][hɪm'self] [telz] [ˌjuː 'es][hiː; hi] ['prɪntɪd] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ɪn] " ['ti 'eɪtʃ] - ['æbeɪ] [ɒv; əv] - ,
Caxton himself tells us he printed his books in " th ' abbay of Westminstre ,
卡克斯顿 他自己 讲述 我们 他 打印 他的 图书 在 " th - 修道院 的 - ,
卡克斯顿本人告诉我们，他的书是在威斯敏斯特修道院印刷的。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] .
" but he does not say in the church of the abbey .
" 但 他 做 不是 说 在 这 教会 的 这 修道院 .
但他没有在修道院教堂里说。

[stəʊ] [dɪ'stɪŋktli] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɑː'mənri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] ;
Stow distinctly says it was in the almonry of the abbey ;
斯托 明显地 说道 它 曾是 在 这 施舍 的 这 修道院 ;
斯托明确指出，这笔钱是在修道院的施舍处；

[ænd; ənd][ðə; ði]['hændbɪl]['dɑːktər; draɪv] . - [ri'fəːz] [tuː; tə][kən'fəːmz] [ðæt] [fækt] .
and the handbill Dr . Rimbault refers to confirms that fact .
和 这 传单 博士 . - 指 到 确认 那 事实 .
林博博士提到的传单证实了这一点。

[ðə; ði] [ɑː'mənri] [wɒz; wəz][nɒt] ['mɪəli] " [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['priːsɪŋkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] ,
The almonry was not merely " within the precincts of the abbey ,
这 施舍 曾是 不是 仅仅 " 之内 这 辖区 的 这 修道院 ,
施舍的范围并不仅限于"修道院的范围内"，

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] .
" it was actually a part of the abbey .
" 它 曾是 实际上 一个 部分 的 这 修道院 .
它实际上是修道院的一部分。

['dɑːktər; draɪv] . - [eɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] " [ðə; ði][əʊld]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
Dr . Rimbault aims at the conclusion that " the old chapel of St .
博士 . - 目标 在 这 结论 那 " 这 老的 教堂 的 英石 .
[æn] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][fɜːst] ['prɪntɪŋ] - ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn]
Anne was doubtless the place where the first printing - office was erected in
安妮 曾是 毫无疑问 这 地方 在哪里 这 第一的 印刷 - 办公室 曾是 竖立 在
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .
林博博士旨在得出结论："圣安妮老教堂无疑是英国第一家印刷厂的所在地。"

" [bʌt; bət] [waɪ] [səʊ] ?
" But why so ?
" 但 为什么 所以 ?
但为什么会这样呢？

[dɪd] [nɒt] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , [ɪf] [nɒt] ['leɪtə(r)] ?
Did not the chapel continue a chapel until the Reformation , if not later ?
做过 不是 这 教堂 继续 一个 教堂 直到 这 宗教改革 , 如果 不是 之后 ?
如果不是更晚的话，这座小教堂难道不是一直作为教堂使用到宗教改革时期吗？

[ænd; ənd]['kækstən] [wʊd] [nəʊ][mɔː(r)][set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pres] [ɪn][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['æbi] -
And Caxton would no more set up his press in a chapel than in the abbey -
和 卡克斯顿 会 不 更多的 放 向上 他的 按 在 一个 教堂 比 在 这 修道院 -
[tʃɜːtʃ] [ɪt'self] .
church itself .
教会 本身 .
卡克斯顿绝不会把他的印刷厂设在小教堂里，就像他绝不会设在修道院教堂里一样。

[stəʊ] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɑː'mənri] .
Stow says it was erected in the almonry .
斯托 说道 它 曾是 竖立 在 这 施舍 .
斯托说它是在救济院里竖立的。

[ðə; ði] [ɑː'mənri] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] , (['sɪtʃueɪtɪd] [də'rektli] [west]
The almonry was one of the courts of the abbey , (situated directly west
这 施舍 曾是 一 的 这 法院 的 这 修道院 , (位于 直接地 西方
[ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] - [tʃɜːtʃ] ,
of the abbey - church ,
的 这 修道院 - 教会 ,

施舍处是修道院的法庭之一（位于修道院教堂正西侧），

[ænd; ənd][nɒt] [iːst] , [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['dɪbdɪn] [sə'maɪzd]) ; [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l]
and not east , as Dr . Dibdin surmised) ; it contained a chapel
和 不是 东方 , 作为 博士 . 迪布丁 推测) ; 它 包含 一个 教堂
['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [æn] ,
dedicated to St . Anne ,
投入的 到 英石 . 安妮 ,

（并非如迪布丁博士推测的那样位于东部）；里面有一座献给圣安妮的小教堂，

[ænd; ənd] ['lætəli] [æn; ən] ['ɑːmzhaʊs] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdi] ['mɑːgrət] .
and latterly an almshouse erected by the Lady Margaret .
和 后来 一个 救济院 竖立 经过 这 女士 玛格丽特 .

后来，玛格丽特夫人又建造了一座救济院。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['prɒbəbli] [rɪ'pleɪsd] ['ʌðə(r)]['ɑː.fɪsɪz][ɔː(r)] ['lɒdʒɪŋz] [ɒv; əv]['greɪtə(r)][æn'tɪkwəti] ,
The latter probably replaced other offices or lodgings of greater antiquity ,
这 后者 大概 替换 其他 办公室 或者 住宿 的 更大的 古代 ,

后者很可能取代了其他年代更为久远的办公室或住所。

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːmənə(r); 'ælmənə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]
connected with the duties of the almoner , or the reception and
连接 和 这 职责 的 这 施舍者 , 或者 这 接待 和
[rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;
relief of the poor ;
宽慰 的 这 贫穷的 ;

与施舍者的职责，或收容和救济穷人有关的；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [niːd] [biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [ðə; ði]
and there need be no doubt that it was one of these buildings that the
和 那里 需要 是 不 怀疑 那 它 曾是 一 的 这些 建筑物 那 这
['æbət] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]['prəʊtəʊ] - [taɪ'pɒgrəfə(r)] .
Abbot of Westminster placed at the disposal of our proto - typographer .
方丈 的 威斯敏斯特 放置 在 这 处理 的 我们的 原型 - 排版员 .

毫无疑问，正是这些建筑物中的一座，被威斯敏斯特修道院院长提供给了我们的早期排字工使用。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn][hɪz; ɪz][səʊ] ['duːɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [vjuː] [ðə; ði]
There was nothing very extraordinary in his so doing if we view the
那里 曾是 没有什么 非常 非凡的 在 他的 所以 正在做 如果 我们 看法 这
['sɜːkəmstəns] [ɪn][ɪts] [truː] [lait] ;
circumstance in its true light ;
环境 在 它是 真的 光 ;

如果我们客观地看待这件事，就会发现他这样做并没有什么特别之处；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɒrɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
for the scriptoria of the monasteries had ever been the principal
为了 这 抄写室 的 这 修道院 有 曾经 到过 这 主要的
[ˌmænju'fæktəri][ɒv; əv] [bʊks] .
manufactories of books .
工厂 的 图书 .

因为修道院的缮写室一直是书籍的主要制造场所。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pres] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['meni] [penz] .
A single press was now to do the work of many pens .
一个 单身的 按 曾是 现在 到 做 这 工作 的 许多 钢笔 .

如今，一台印刷机就能完成许多支笔的工作。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ; " ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [taɪm] , " [æz; əz] [stəʊ] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] ,
The experiment was successful ; " after which time , " as Stow goes on to say ,
这 实验 曾是 成功的 ; " 后 哪个 时间 , " 作为 斯托 去 在 到 说 ,

实验成功了；“此后，”正如斯托继续说道，

" [ðə; ði] [laɪk] [wɒz; wəz] ['præktɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] , [æt; ət] ['kæntəbəri] ,
" the like was practised in the Abbeys of St . Augustine , at Canterbury ,
" 这 喜欢 曾是 已实践 在 这 修道院 的 英石 . 奥古斯丁 , 在 坎特伯雷 ,
[ˌes 'tiː] . ['ælbənz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɑːnəˌsteriz] .
St . Alban's , and other monasteries .
英石 . 阿尔班的 , 和 其他 修道院 .

“坎特伯雷圣奥古斯丁修道院、圣奥尔本斯修道院和其他修道院也实行过类似的制度。

" [ðə; ði] [mʌŋks] [bɪ'keɪm] ['printərz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [skraɪbz] ;
" The monks became printers instead of scribes ;
" 这 僧侣 成为 打印机 反而 的 抄写员 ;

“僧侣们不再是抄写员，而是印刷工；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['ɔːdnrəli] [kən'vɜːt] [ðeə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɔː(r)] ['tʃæpəl] ['ɪntuː] ['prɪntɪŋ] - ['haʊzɪz] .
but they would not ordinarily convert their churches or chapels into printing - houses .
但 他们 会 不是 按说 转变 他们的 教堂 或者 小教堂 进入 印刷 - 房屋 .

但他们通常不会把教堂或礼拜堂改建成印刷厂。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [tɜːm] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [held] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðeə(r)]
The workmen , it is true , term the meetings held for consultation on their
这 工人 , 它 是 真的 , 学期 这 会议 握住 为了 咨询 在 他们的
['kɒmən] ['ɪntrəsts] [ɔː(r)] ['pleʒəz] ,
common interests or pleasures ,
常见的 兴趣 或者 快乐 ,

的确，工人们将为协商共同利益或爱好而举行的会议称为……

[ðeə(r)] ['tʃæpəl] ;
their chapels ;
他们的 小教堂 ;

他们的教堂；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [ə'rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
and whether this may have arisen from any particular instance in which a
和 无论 这 可能 有 出现 从 任何 特别的 实例 在 哪个 一个
['tʃæp(ə)l] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [haʊs] ,
chapel was converted into a printing - house ,
教堂 曾是 转换 进入 一个 印刷 - 房子 ,

这是否源于某个特定案例，即教堂被改建成印刷厂？

[ai] ['kænɒt] [seɪ] .
I cannot say .
我 不能 说 .

我无法回答。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɜːm] [ðiːz] [kw'iəɹɪz] [meɪ] [biː; bi] [prə'pəʊzd] :
In order to ascertain the origin of this term these Queries may be proposed :
在 命令 到 探明 这 起源 的 这 学期 这些 查询 可能 是 建议的 :

为了确定该术语的来源，可以提出以下查询：

— [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] ['printərz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ?
— Is it peculiar to printers and to this country ?
— 是 它 奇特 到 打印机 和 到 这 国家 ?

—这是印刷业特有的，也是这个国家特有的吗？

[ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['ʌðə(r)] [treɪdz] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ?
Or is it used also in other trades and on the Continent ?
或者 是 它 用过的 还 在 其他 交易 和 在 这 大陆 ?

或者它也用于其他行业和欧洲大陆吗？

[dʒɒn] [gɒf] ['nɪkəlz] .
John Gough Nichols .
约翰 高夫 尼科尔斯 .

约翰·高夫·尼科尔斯。

[ðə; ði] [njuː] ['temp(ə)l] .
THE NEW TEMPLE .
这 新的 寺庙 .

新圣殿。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [fɑːs] [ɪn'kwaɪəriz] ,
Although I am unable to give a satisfactory reply to Mr . Foss's inquiries ,
虽然 我 是 无法 到 给 一个 令人满意的 回复 到 先生 . 福斯 查询 ,

虽然我无法对福斯先生的询问给出令人满意的答复，

[sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][ai][hæv; həv][ɪz] ['friːli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .
such information as I have is freely at his service .
这样的 信息 作为 我 有 是 自由 在 他的 服务 .

我掌握的信息随时可以为他提供帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] - [pəʊst][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] .
It may , at all events , serve as a finger - post to the road .
它 可能 , 在 全部 活动 , 服务 作为 一个 手指 - 邮政 到 这 路 .

至少，它可以作为道路上的路标。

[maɪ] ['sɜːveɪ] [gɪvz] [ə; eɪ][məʊst] ['mɪnɪt] [ɪk'stent] , [ɒv; əv] - ['prɛsɛpˌtɔːriz] , - " " [ɒv; əv]
My survey gives a most minute extent , of 35 preceptories , 23 " cameræ " of
我的 民意调查 给予 一个 最多 分钟 程度 , 的 - 导师 , - " 相机 " 的
[ðə; ði] ['hɒspɪtlə(r)] ,
the Hospitallers ,
这 医院工作人员 ,

我的调查非常细致地涵盖了35个修道院和23个医院骑士团的"会院"。

- ['prɛsɛpˌtɔːriz] ['fɔːməli] ['kɑːmənˌdriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['templə(r)] , - [lɪmz] , [ænd; ənd] - [greindʒ] ,
13 preceptories formerly commandries of the Templars , 74 limbs , and 70 granges ,
- 导师 以前 指挥部 的 这 圣殿骑士团 , - 四肢 , 和 - 格兰奇 ,
,
impropriations ,
征税 ,

13 个教区（原为圣殿骑士团指挥部）、74 个分支机构和 70 个庄园、征用地

& [siː] . , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
& c . , and , among them all , not a single one of the valuation of the
& c . , 和 , 之中 他们 全部 , 不是 一个 单身的 一 的 这 估值 的 这
[njuː] ['temp(ə)l][ɪt'self] .
New Temple itself .
新的 寺庙 本身 .

等等，然而，所有这些中，竟然没有一个是新圣殿本身的估值。

[ri'praiziz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['entəd] , [bʌt; bət][nəʊ] [rɪ'siːts] .
Reprises of that establishment are entered , but no receipts .
重奏 的 那 建立 是 进入 , 但 不 收据 .

该场所的消费记录已录入，但没有收据。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The former are as follows :
这 以前的 是 作为 跟随 :

前者如下：

" [ɪn] - [et] - - ['noʊvaɪ] ['tɛmpli] , ['lʌndən] , [et][ɪn]['viːnəʊ] , ['siːrə] , [et]['əʊlɪəʊ] ,
" In emendationem et sustentationem ecclesie Novi Templi , London , et in vino , cera , et oleo ,
" 在 - 等 - - 诺维 坦普利 , 伦敦 , 等 在 葡萄酒 , 陶瓷 , 等 油 ,

“在伦敦新圣殿教会的修正和维持中，在葡萄酒、陶瓷和油中，

[et] - [ɪ'dʒʌzdəm] . . . [eks][em] .
et ornamentis ejusdem . . . x m .
等 - 司法 . . . x 米 .

et Decoris ejusdem ... x m。

" [ɪn][ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] - [[sɪk]] - [et]['ɒktəʊ] - - , - [ɪ'kliːziˌæm] ['kwɒndæm] - ['æpʌd] ['lʌndən] ,
" In uno fratri [sic] Capellano et octo Capellanis secularibus , deservientibus ecclesiam quondam Templariorum apud London ,
" 在 一 - [原文如此] - 等 八角 - - , - 教会 quondam - 普德 伦敦 ,

“在 uno fratri [原文如此] Capellano et octo Capellanis 世俗中， deservientibus ecclesiam quondam Templarariorum apud London，

- ['nəʊvəm] ['templʌm] , [praʊt] - [ˌiː es 'tiː][pə(r)]['toʊtəm][kɔːn'sɪliəm]['toʊʃiəs]['rɛgni] ,
vocatam Novum Templum , prout ordinatum est per totum consilium totius regni ,
- 新星 寺庙 , 傲 - est 每 总和 会议 托提乌斯 雷格尼 ,

vocatam Novum Templum, prout ordinatum est per totum consilium totius regni,

[prəʊ] [ænɪməbɪs] - [dɪktaɪ]['noʊvaɪ] ['tɛmpli] [et]['eɪliə]
pro animabus fundatorum dicti Novi Templi et alia
专业 动物 - 词典 诺维 坦普利 等 别名

Pro animabusfundatorum diti Novi Templi et alia

[[sɪk]] - ['æləbaɪ] . . .
[sic] possessionum alibi . . .
[原文如此] - 不在场证明 . . .

[原文如此]占有不在场证明......

[ˌɛl'viː][em] .
lv m .
lv 米 .

lv m。

" [vɪ'delɪset; vaɪ-; -ket] , ['frɑːtiː] - , [prəʊ][ˌes'iː][et] [ɪ'kliːzɪə] , ['ɛks'viː][em] . , [et] - - , [viː][em] . ,
" Videlicet , frati Capellano , pro se et ecclesia , xv m . , et cuilibet Capellano , v m . ,
" 换言之 , 兄弟 - , 专业 塞 等 教会 , 十五 米 . , 等 - - , v 米 . ,

“Videlicet，frati Capellano，pro se et ecclesia，xv m.，et cuilibet Capellano，v m.，

['uːbi] - ['esɪ] , ['tɛm'poʊri] - , ['ʌnəs]['praɪə(r)] - [et] - - [sɛkjəlɑrz] .
ubi solebant esse , tempore Templariorum , unus Prior ecclesie et xij Capellani seculares .
育碧 - esse , 临时 - , 乌斯 事先的 - 等 - - 世俗的 .

整个教会、临时教会、教会和世俗教会。

" ['aɪtəm][ɪn] - - - - [pɝsoʊnɪs][pə(r)] ['ænəm] , [tæm][ɪn]['kjʊərɪə] ['doʊmɪnaɪ]['riːdʒɪs] ,
" Item in diversis pensionibus solvendis diversis personis per annum , tam in Curia domini Regis ,
" 物品 在 - - - - 人 每 年 , 塔姆 在 库里亚 多米尼 雷吉斯 ,

“每年养老金多样化项目，在 Curia domini Regis 中，

[kwɑːm] - - , - , [et]['ɑːliːz] - , [ɪn] - - [swiː] , [ˌeɪ 'siː]['iːtiːˌæm]
quam Justiciariis Clericis , Officiariis , et aliis ministris , in diversis Curiis suis , ac etiam
夸姆 - - , - , 等 外甥 - , 在 - - 苏伊斯 , 空调 埃蒂亚姆

['ɑːliːz] - - ,
aliis familiaribus magnatum ,
外甥 - - ,

quam Justiciariis Clericis, Officiariis, et alii ministris, in diversis Curiis suis, ac etiam aliis familibus magnatum,

[tæm][prəʊ] ['tɛrɪs] - , - , [et] - - , [kwɑːm] - , [et]
tam pro terris tenementis , redditibus , et libertatibus hospitalis , quam Templariorum , et
塔姆 专业 特里斯 - , - , 等 - - , 夸姆 - , 等

['mæksiːm][prəʊ] ['tɛrɪs] - - ,
maxime pro terris Templariorum manutenendis ,
马克西姆 专业 特里斯 - - ,

tam pro terris tenementis, redditibus, et libertatibus Hospitalis, quam Templarariorum, et maxime pro terris Templarariorum manutenendis,

[vɪ'delɪset; vaɪ-; -ket] , - [ɪn] - ['doʊmɪnaɪ]['riːdʒis]['dɒmɪnəʊ][roʊ'bɜːrtoʊ][diː] - ,
videlicet , Baronibus in Scaccario domini Regis Domino Roberto de Sadyngton ,
换言之 , - 在 - 多米尼 雷吉斯 骨牌 罗伯托 德 - ,

[miːliːti] , [kɑːpiːtɑːli] [bə'rɔni] [diː] - ,
militi , Capitali baroni de Scaccario ,
民兵 , 资本 巴罗尼 德 - ,

视频，Baronibus in Scaccario domini Regis Domino Roberto de Sadyngton，民兵，Capali baroni de Scaccario，

[ˌeks 'el] . " & [siː] . & [siː] . { - }
xl . " & c . & c . { 124 }
XL . " & c . & c . { - }

xl。"等等。等等。{124}

[ɪ'njuːməreɪtɪŋ] ['penʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [klɑːks] , & [siː] . , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [kɔːts] , [tuː; tə][ðə; ði]
enumerating pensions to the judges , clerks , & c . , in all the courts , to the
枚举 养老金 到 这 法官 , 职员 , & c . , 在 全部 这 法院 , 到 这

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'bʌv] 60l .
amount of above 60l .
数量 的 多于 60l .

列举所有法院法官、书记员等人员的养老金，金额超过 601 万英镑。

[pə(r)] ['ænəm] .
per annum .
每 年 .

每年。

[tuː; tə]
To
到

到

" - , - , [et] - ['doʊmɪnaɪ]['riːdʒis][et] - ;
" Magnatibus , secretariis , et familiaribus domini Regis et aliorum ;
" - , - , 等 - 多米尼 雷吉斯 等 - ;

"Magnatibus、secretariis、etamilibus domini Regis et aliorum；

" [ðə; ði] ['penʃnz] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] 440l .
" the pensions enumerated amount to about 440l .
" 这 养老金 列举 数量 到 关于 440l .

"列举的养老金总额约为 440 升。

[pə(r)] ['ænəm] .
per annum .
每 年 .

每年。

[ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] , ['bærənz] , [klɑːks] , & [siː] . , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] (- [p'ɜːsənz])
Then , to the treasurer , barons , clerks , & c . , of the Exchequer (140 persons)
然后 , 到 这 财务主管 , 男爵们 , 职员 , & c . , 的 这 国库 (- 人)
:
:
:

然后，送交财政部司库、财务主管、职员等（140人）:

" [bɪs][ɪn]['ænəʊ] , [vɪ'delɪset; vaɪ-; -ket] , ['tɛm'poʊri] - , - - - ['mɪ'njuːti] [vɛri] [et]
[boʊgɛti] ,
" Bis in anno , videlicet , tempore yemali , pilliola furrata pellura minuti varii et bogeti ,
" bis 在 安诺 , 换言之 , 临时 - , - - - 分钟 变异 等 博格蒂 ,

"Bis in anno、videlicet、tempore yemali、pilliolafurrata pellura minuti varii et bogeti，

[et] - [nɒn] - ; [et]['tɛm'poʊri] - - - [laɪ'neɪtə][diː] [sɪndoʊn] , [et] -
[nɒn][laɪ'neɪtə] ,
et quedam non furrata ; et tempore estivali totidem pilliola lineata de sindone , et quedam non lineata ,
等 - 非 - ; 等 临时 - - - 线状 德 辛多内 , 等 - 非 线状 ,

et quedam nonfurrata； et tempore estivali totidempilliola lineata de sindone, et quedam non lineata,

- [diː]['kjʊərɪə] - [prɛdiːkti] , [tæm] - [kwɑːm] - , [sɪ'kʌndəm; se'kʊndʊm]
['greɪdəs] , , [et] [ɒ'fɪʃiəm] [ˌpɜːr'soʊnərəm] - ,
unicuique de Curia Scaccarii predicti , tam minoribus quam majoribus , secundum gradus , statum , et officium personarum predictarum ,
- 德 库里亚 - 预测 , 塔姆 - 夸姆 - , 第二 毕业生 , 状态 , 等 职权 人 - ,

独特的 Curia Scaccarii 预测、tamminoribus quammajoribus、secundumgradus、statum、etofficiumpersonarumpredictarum、

[ˌkjuː juː 'iː] [ɪk'spens] [ˌes'iː] - - [æd] . . . [eks][ˌaɪ 'aɪ] . "
que expense se extendunt annuatim ad . . . x ii . "
que 费用 塞 - - 广告 . . . x 二、 . "

que Expendunt annuatim ad ... x ii。"

" ['aɪtəm] [sʌnt] ['ɑːli] [ɪk'spens] [fækt] [ɪn] - ['riːdʒɪs] - [prəʊ] [ə'fɪʃioʊ] ['dʒɛnərələs] -
[ɪn] - - ['riːdʒɪs] ,
" Item sunt alie expense facte in Curiis Regis annuatim pro officio generalis procuratoris in diversis Curiis Regis ,
" 物品 太阳 阿里 费用 事实 在 - 雷吉斯 - 专业 办公室 将军 - 在 - - 雷吉斯 ,

"在 Curiis Regis annuatim pro officio Generalis Procuratoris in diversis Curiis Regis 中，项目必须是费用事实，

[ˌkjuː juː 'iː][diː] [nə'sesɪteɪt] ['fiːəri][ˌɑːpɔːr'tɛt] , [prəʊ] - ['riːdʒɪs] , [et][kɑːrtɪs] - , [et]['ɑːliːz] ,
que de necessitate fieri oportet , pro brevibus Regis , et Cartis impetendis , et aliis ,
que 德 需要 菲耶里 oportet , 专业 - 雷吉斯 , 等 卡蒂斯 - , 等 外甥 ,

que de necessitate fieri oportet, pro brevibus Regis, et Cartis impetendis, et aliis,

- [ɪn] - - - , [ˌkjuː juː 'iː][æd]['maɪnəs] - [pə(r)] ['ænəm] , [praʊt]
- - ,
negociis in eisdem Curiis expediendis , que ad minus ascendunt per annum , prout evidencius apparet ,
- 在 - - - , que 广告 减 - 每 年 , 傲 - - ,

negociis in eisdem Curiis expediendis, que ad minus ascendunt per annum, prout evidencius apparet,

[pə(r)] - [et] [ˌmeməˈrændə] [dɪktaɪ] [frætrɪs] [diː] - [ˌkjuː juː ˈaɪ] [pə(r)] [kəˈpɪtjʊləm] [æd] [ˈɪˌlʌd]
per compotum et memoranda dicti fratris de Scaccario qui per capitulum ad illud
每 - 等 备忘录 词典 兄弟 德 - qui 每 头状体 广告 illud
[ɒˈfɪʃiəm] - . . .
officium oneratur . . .
职权 - . . .

per compotum et memoranda dicti fratris de Scaccario qui per capitulum ad illud officium oneratur ...

[ˌɛlˈɛks] [em] . "
lx m . "
勒克斯 米 . "

lx 米。

" [ˈaɪtəm] [ɪn] [ˈdoʊnɪs] [ˈdændɪ] [ɪn] - [ˈdoʊmɪnaɪ] [ˈriːdʒis] [et] - - [proʊ] [fəˈvɔːreɪ] -
" Item in donis dandis in Curiis domini Regis et aliorum magnatum pro favore habendo
" 物品 在 多尼斯 丹迪斯 在 - 多米尼 雷吉斯 等 - - 专业 好 -
[et] [proʊ] - - ,
et pro placitis defendendis ,
等 专业 - - ,

“在 Curiis domini Regis et aliorum magnatum pro favoure habendo et pro plaitis defendendis 中的 donis dandis 中的项目，

[et] - - , [æd] [ˈmaɪnəs] [bɪs] [pə(r)] [ˈænəm] . . . [ˌsiː ˈsiː] [em] .
et expensis parlialmentorum , ad minus bis per annum . . . cc m .
等 - - , 广告 减 bis 每 年 . . . cc 米 .

et expensis parlialmentorum, ad 减去每年之二 ... cc m。

" [ai] [hæv; həv] [meɪd] [ðiːz] [ˈekstrækts; ɪkˈstrækts] [ˈsʌmwɒt] [mɔː(r)] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðæn; ðən] [meɪ] ,
" I have made these extracts somewhat more at length than may ,
" 我 有 制成 这些 提取物 有些 更多的 在 长度 比 可能 ,
[pəˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

“我可能比其他人更详细地摘录了这些内容，

[biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈkwestʃən] ,
be to the point in question ,
是 到 这 观点 在 问题 ,

切中要点，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kənˈteɪn] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ˈhaɪli] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈpærəntli]
because they contain much that is highly interesting as to the apparently
因为 他们 包含 很多 那 是 高度 有趣的 作为 到 这 显然
[ˈkwestʃənəb(ə)l] [məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhɒspɪtlə(r)] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːts] (
questionable mode in which the Hospitallers obtained the protection of the courts (
值得怀疑 模式 在 哪个 这 医院工作人员 获得 这 保护 的 这 法院 (
[ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈsɪŋgjələ(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [prəˈsiːdɪŋz]) ;
and probably they were not singular in their proceedings) ;
和 大概 他们 是 不是 单数 在 他们的 诉讼程序) ;

因为它们包含了很多非常有趣的内容，涉及医院骑士团获得法院保护的明显可疑的方式（而且他们的诉讼程序可能并非独一无二）；

[ˈænjuəl] [ˈpenʃnz] [tuː; tə] [ˈdʒʌdʒɪz] , [bɪˈsaɪdz] [ˈʌðə(r)] [lɑːˈdʒes] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] " [proʊ]
annual pensions to judges , besides other largesses , and much of this " pro
年度的 养老金 到 法官 , 除了 其他 慷慨 , 和 很多 的 这 " 专业
[fəˈvɔːreɪ] - ,
favore habendo ,
好 - ,

除了其他慷慨的馈赠外，法官的年度养老金，以及其中很多“为了获得好处”

" ['kɔntræsts] ['peɪnfəli] [wɪð] [ðə; ði] " ['spɒtləs] ['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːmɪn] " [wɪtʃ] ['dignifai] ['aʊə(r)]
" contrasts painfully with the " spotless purity of the ermine " which dignifies our
" 对比 痛苦地 和 这 " 一尘不染 纯度 的 这 貂 " 哪个 使尊严 我们的
['prez(ə)nt][eɪdʒ] .
present age .
展示 年龄 .

与我们这个时代所代表的"貂皮般的纯洁无瑕"形成了鲜明的对比。

[ɪn][ðə; ði] " [ɪk'stent] " [wiː; wi][hæv; həv] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ][greɪndʒ][held] [rent] [friː] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][baɪ]
In the " extent " we have occasionally a grange held rent free for life by
在 这 " 程度 " 我们 有 偶尔 一个 农庄 握住 租 自由的 为了 生活 经过
[ə; eɪ][dʒʌdʒ] .
a judge .
一个 法官 .

在"范围"上，我们偶尔会看到法官终身免租地租的农庄。

[tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['dʒefri] [diː] - [səʊ][held] [ðæt] [ɒv; əv] - [ɪn] [nɔː'θʌmbələnd] .
Chief Justice Geffrey de Scrop so held that of Penhull in Northumberland .
首席 正义 杰弗里 德 - 所以 握住 那 的 - 在 诺森伯兰郡 .

首席大法官杰弗里·德·斯克罗普如此裁定诺森伯兰郡彭赫尔案成立。

['pʊtɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [fækts][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðæt] , [θruː'aʊt] [ðɪs] [ɪ'læbərət]
Putting all these facts together , and bearing in mind that , throughout this elaborate
推杆 全部 这些 事实 一起 , 和 轴承 在 头脑 那 , 自始至终 这 精心制作的
" [ɪk'stent] ,
" extent ,
" 程度 ,

综合所有这些事实，并考虑到，在整个精心设计的"范围"中，

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)]['prɑːfɪts][nɔː(r)] [rent] ['entəd] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪt'self] ,
" there are neither profits nor rent entered , as for the Temple itself ,
" 那里 是 两者都不 利润 也不 租 进入 , 作为 为了 这 寺庙 本身 ,

"至于圣殿本身，既没有利润也没有租金收入，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ðen] [biːn] ['naɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [nɔː(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]
so that it seems to have then been neither in the possession nor occupation
所以 那 它 似乎 到 有 然后 到过 两者都不 在 这 拥有 也不 职业
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒspɪtlə(r)] ,
of the Hospitallers ,
的 这 医院工作人员 ,

因此，当时它似乎既不属于医院骑士团所有，也不属于他们占用。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['eɪliəneɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪərz] ,
is it not possible that they had alienated it to the lawyers ,
是 它 不是 可能的 那 他们 有 疏离的 它 到 这 律师 ,

难道他们不可能把这件事交给律师吗?

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['hevi] ['ænjuəl] [ɪn'kʌmbrəns] , — [prə'spektɪvli] , [pə'hæps] ,
as a discharge for these heavy annual incumbrances , — prospectively , perhaps ,
作为 一个 释放 为了 这些 重的 年度的 债务 , — 前瞻性 , 也许 ,

为了缓解这些沉重的年度负担，——或许从长远来看——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ][ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɑːdʒɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " [rɪ'priːz] , " [ðə; ði][laɪf] ['ɪntrəsts] ,
because by the entry of these charges among the " reprise , " the life interests ,
因为 经过 这 入口 的 这些 收费 之中 这 " 重奏 , " 这 生活 兴趣 ,

因为这些费用被列入"偿还"计划，即终身权益中，

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [peɪd] ;
at all events , were still paid ;
在 全部 活动 , 是 仍然 有薪酬的 ;

无论如何，他们还是拿到了报酬；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》第38期，(Notes and Queries, Number 38, July 20,) 第3/3页

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪt'self] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] " [prəʊ][fə'vɔːreɪ] - " [ɪn]
or perhaps the alienation was itself made to them " pro favore habendo " in
或者 也许 这 异化 曾是 本身 制成 到 他们 " 专业 好 - " 在
[sʌm; səm][træn'zækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['hɒspɪtlə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [kɔːts] ;
some transaction that the Hospitallers wished to have carried by the Courts ;
一些 交易 那 这 医院工作人员 希望 到 有 携带 经过 这 法院 ;

或者，或许这种财产转让本身就是“为了方便他们”而通过某种交易进行的，而医院骑士团希望通过法院来完成这项交易；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [æz; əz][ə; eɪ] - ['faɪdi] [braɪb] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
or it may have been made as a bonâ fide bribe for future protection .
或者 它 可能 有 到过 制成 作为 一个 - 真 贿赂 为了 未来 保护 .

或者，它可能是为获得未来保护而提供的真正贿赂。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [wen] [wiː; wi] [siː] [sʌtʃ] [ɪk'stensɪv] ['peɪmənts] [meɪd] ['ænjuəli] [tuː; tə][ðə; ði]
At all events , when we see such extensive payments made annually to the
在 全部 活动 , 什么时候 我们 看 这样的 广泛的 付款 制成 每年 到 这
['lɔɪərz] ,
lawyers ,
律师 ,

总之，当我们看到每年向律师支付如此巨额的费用时，

[ðeə(r)] ['ʌltɪmət] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiː] ['sɪmp(ə)l][ɪz][nəʊ] [ʌn'nætʃrəl] [rɪ'zʌlt] .
their ultimate possession of the fee simple is no unnatural result .
他们的 最终的 拥有 的 这 费用 简单的 是 不 不自然 结果 .

他们最终获得完全所有权并非不合常理的结果。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ˌɔːltə'geðə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['temp(ə)l] ,
But , as I am altogether ignorant of the history of the New Temple ,
但 , 作为 我 是 共 无知 的 这 历史 的 这 新的 寺庙 ,

但是，我对新圣殿的历史完全不了解，

[ai][mʌst; məst] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [sə'dʒestʃənz] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækts][æz; əz][ai][faɪnd][ðem; ðəm]
I must refrain from suggestions , giving the simple facts as I find them
我 必须 避免 从 建议 , 给予 这 简单的 事实 作为 我 寻找 他们
,
,
,

我必须避免提出建议，只陈述我发现的简单事实。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
and leaving the rest to the learning and investigation of your
和 离开 这 休息 到 这 学习 和 调查 的 你的
[ˌkɒrə'spɒndənt] .
correspondent .
通讯员 .

其余的就留给通讯员去学习和调查吧。

[el] . [biː] . [el] .
L . B . L .
L . B . L .

线性血脂

['strendʒər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
STRANGERS IN THE HOUSE OF COMMONS .
陌生人 在 这 房子 的 公共领域 .

下议院里的陌生人。

([vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . , [ˌpiː ˈpiː] . - . - .)
(Vol . ii . , pp . 17 . 83 .)
(沃尔 . 二、 . , pp . - . - .)

（第二卷，第17、83页。）

[ˈmɪstə(r)] . [rɒs] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] " [nəʊ][ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪs]
Mr . Ross is right in saying that " no alteration has taken place in the practice
先生 . 罗斯 是 正确的 在 说 那 " 不 改造 有 已采取 地方 在 这 实践
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈstrendʒər] .
of the House of Commons with respect to the admission of strangers .
的 这 房子 的 公共领域 和 尊重 到 这 入学 的 陌生人 .

罗斯先生说得对，"下议院在接纳陌生人方面的做法没有发生任何改变。"

" [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [wɒz; wəz][æt; ət] [ˈveəriəns] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [ˈseʃənəl] [ˈɔːdə(r)] :
" The practice was at variance with the old sessional order :
" 这 实践 曾是 在 方差 和 这 老的 学期 命令 :

"这种做法与旧的会议秩序相悖：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [ˈstændɪŋ] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] - .
it is consistent with the new standing order of 1845 .
它 是 持续的 和 这 新的 常设 命令 的 - .

它与 1845 年的新常设命令一致。

[ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [ˈeni][wʌn][kæn; kən] [riːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈstændɪŋ]
I do not understand how any one can read these words of the new standing
我 做 不是 理解 如何 任何 一 能 读 这些 字 的 这 新的 常设
[ˈɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

我不明白任何人如何能读懂新规章的这些文字。

" [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] - [æt; ət] - [ɑːmz] . . . [duː; də] [teɪk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈkʌstədi] [ˈeni][ˈstreɪndʒə(r)] [huːm]
" that the sergeant - at - arms . . . do take into his custody any stranger whom
" 那 这 军士 - 在 - 武器 . . . 做 拿 进入 他的 保管 任何 陌生人 谁
[hiː; hi] [meɪ] [siː] . . . [ɪn] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [ˈɡæləri] [ɐpɹˈəʊpɹɪətɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
he may see . . . in any part of the house or gallery appropriated to the
他 可能 看 . . . 在 任何 部分 的 这 房子 或者 画廊 挪用 到 这
[ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] :
members of the House :
成员 的 这 房子 :

"警卫官……应将他在议会大厦或议员专用走廊的任何区域看到的任何陌生人拘留：

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈeni] [ˈstreɪndʒə(r)] [huː] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and also any stranger who , having been admitted into any other part of the
和 还 任何 陌生人 WHO , 拥有 到过 承认 进入 任何 其他 部分 的 这
[haʊs] [ɔː(r)] [ˈɡæləri] ,
house or gallery ,
房子 或者 画廊 ,

以及任何被允许进入房屋或画廊其他部分的陌生人，

" & [siː] . , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [dʌz] [nɒt] [naʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði]
" & c . , and say that the House of Commons does not now recognise the
" & c . , 和 说 那 这 房子 的 公共领域 做 不是 现在 认出 这
[ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈstrendʒər] ;
presence of strangers ;
在场 的 陌生人 ;

等等，并声称下议院现在不承认陌生人的存在；

[nɔː(r)][kæn; kən][ai] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['mɪstə(r)] . [rɒs] [kæn; kən] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['seʃənəl] ['ɔːdə(r)]
nor can I understand how Mr . Ross can doubt that the old sessional order
也不 能 我 理解 如何 先生 . 罗斯 能 怀疑 那 这 老的 学期 命令
['æbsəluːtli] [prə'hɪbɪtɪd] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
absolutely prohibited their presence .
绝对地 禁止 他们的 在场 .

我也不明白罗斯先生怎么会怀疑旧的会议令绝对禁止他们出席。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] ['sɜːt(ə)nli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ]
It did not keep them out certainly , for they were admitted in the teeth
它 做过 不是 保持 他们 出去 当然 , 为了 他们 是 承认 在 这 牙齿
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
of it ;
的 它 ;

这当然没能阻止他们进入，因为他们无视禁令被允许进入了；

[bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] ['seʃənəl] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [fɔːs] , [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['strendʒər]
but so long as that sessional order was in force , prohibition to strangers
但 所以 长的 作为 那 学期 命令 曾是 在 力量 , 禁令 到 陌生人
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['θɪəri] .
was the theory .
曾是 这 理论 .

但只要该会议令仍然有效，禁止陌生人进入就是理论上的。

['mɪstə(r)] . [rɒs] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['spiːtʃɪz] .
Mr . Ross refers to publication of speeches .
先生 . 罗斯 指 到 发布 的 演讲 .

罗斯先生指的是演讲稿的发表。

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] [stɪl] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn] ['θɪəri] .
Publication is still prohibited in theory .
发布 是 仍然 禁止 在 理论 .

理论上，出版仍然是被禁止的。

['mɪstə(r)] . [rɒs] [pə'hæps] [ɪz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['spiːtʃɪz]
Mr . Ross perhaps is not aware that the prohibition of publication of speeches
先生 . 罗斯 也许 是 不是 意识到的 那 这 禁令 的 发布 的 演讲
[rests] [ɒn] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['seʃənəl] ['ɔːdə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
rests on a foundation independent of the old sessional order against the presence
休息 在 一个 基础 独立的 的 这 老的 学期 命令 反对 这 在场
[ɒv; əv] ['strendʒər] ,
of strangers ,
的 陌生人 ,

罗斯先生或许没有意识到，禁止发表演讲的禁令并非基于旧时禁止陌生人在场的会议规定，而是基于其他独立于该规定的法律依据。

— [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌrezə'lʊʃən] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
— on a series of resolutions declaring publication to be a breach of the
— 在 一个 系列 的 决议 声明 发布 到 是 一个 违反 的 这
['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
privileges of Parliament ,
特权 的 议会 ,

—关于一系列决议，这些决议宣布出版行为侵犯了议会的特权，

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrnl] [ɒv; əv] - , - , - , - , - , - , [ænd; ənd]
to be found in the Journals of 1642 , 1694 , 1695 , 1697 , 1703 , 1722 , and
到 是 成立 在 这 期刊 的 - , - , - , - , - , - , 和
- .
1724 .
- .

可在 1642 年、1694 年、1695 年、1697 年、1703 年、1722 年和 1724 年的日记中找到。

[wiː; wi] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['kænɒt] ['set(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɒləms] ['weðə(r)] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [rɒs] [ə'sɜːts]
We unfortunately cannot settle in your columns whether , as Mr . Ross asserts
我们 很遗憾 不能 定居 在 你的 列 无论 , 作为 先生 . 罗斯 断言
,
,
,

很遗憾，我们无法在您的专栏中确定，是否如罗斯先生所言，

" [ɪf] [ə; eɪ]['membə(r)][ɪn] [dɪ'beɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" if a member in debate should inadvertently allude to the possibility of his
" 如果 一个 成员 在 辩论 应该 无意中 暗示 到 这 可能性 的 他的
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['biːɪŋ] [hɜːd] [baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,
observations being heard by a stranger ,
观察 存在 听到 经过 一个 陌生人 ,

“如果辩论中的一名成员无意中暗示他的发言有可能被陌生人听到，

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [kɔːl] [hɪm][tuː; tə]['ɔːdə(r)] ; " [bʌt; bət][maɪ] [strɒŋ] [bɪ'liːf] [ɪz] ,
the Speaker would immediately call him to order ; " but my strong belief is ,
这 扬声器 会 立即地 称呼 他 到 命令 ; " 但 我的 强的 信仰 是 ,

议长会立即制止他；“但我坚信，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] : [ænd; ənd][ai][həʊp] ,
that he would not : and I hope ,
那 他 会 不是 : 和 我 希望 ,

他不会：我希望如此，

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [huː] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]
if there are any members of the House of Commons who have time to
如果 那里 是 任何 成员 的 这 房子 的 公共领域 WHO 有 时间 到
[riːd] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,
read " Notes and Queries ,
读 " 笔记 和 查询 ,

如果下议院有任何议员有时间阅读《批注和质询》，

" [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]
" that one of them may be induced to take a suitable opportunity of
" 那 一 的 他们 可能 是 诱导 到 拿 一个 合适的 机会 的
[əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['spiːkərz] ['dʒʌdʒmənt] .
obtaining the Speaker's judgment .
获得 这 演讲者的 判断 .

“以便诱使他们中的一人抓住合适的机会，获得议长的裁决。”

" [jet] [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] , " ['mɪstə(r)] . [rɒs] [gəʊz] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,
" Yet at other times , " Mr . Ross goes on to say ,
" 然而 在 其他 时代 , " 先生 . 罗斯 去 在 到 说 ,

“然而在其他时候，”罗斯先生接着说，

" [ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ['dʒentlmən] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [kəm'pleɪsntli] [tuː; tə] [dɪ'skʌʃən] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt]
" the right honourable gentlemen will listen complacently to discussions arising out
" 这 正确的 光荣的 先生们 将要 听 自满地 到 讨论 产生 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] ['membəz] [ðæt] ['strendʒər] [wɪl] [nɒt] ['pʌblɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɔːl]
of the complaints of members that strangers will not publish to the world all
的 这 投诉 的 成员 那 陌生人 将要 不是 发布 到 这 世界 全部
[ðæt] [ðeɪ] [hɪə(r)] [pɑːs] [ɪn] [dɪ'beɪt] .
that they hear pass in debate .
那 他们 听到 经过 在 辩论 .

“尊敬的先生们将欣然接受议员们的抱怨，即陌生人不会将他们在辩论中听到的所有内容公之于众。

" [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [siːz] ['nʌθɪŋ] [dɪs'ɔːdəli] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ,
" If this be so , I suppose the Speaker sees nothing disorderly in a complaint ,
" 如果 这 是 所以 , 我 认为 这 扬声器 看到 没有什么 乱 在 一个 抱怨 ,

“如果情况真是如此，我想议长认为这种抱怨并无不妥之处。”

[ðæt] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['spəʊkən][ɪn] ['pɑːləmənt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['pʌblɪʃt] :
that what has been spoken in Parliament has not been published :
那 什么 有 到过 说 在 议会 有 不是 到过 已发布 :

议会发言内容并未公布：

[bʌt; bət][ai] [riːd] ['friːkwəntli] [ɪn][maɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ˌɪntə'rʌpts] { - }
but I read frequently in my newspaper that the Speaker interrupts { 125 }
但 我 读 频繁地 在 我的 报纸 那 这 扬声器 中断 { - }

但我经常在报纸上看到议长打断{125}

['membəz] [huː] [spiːk] [ɒv; əv] ['spiːtʃɪz] ['hævɪŋ] [biːn] ['pʌblɪʃt] .
members who speak of speeches having been published .
成员 WHO 说话 的 演讲 拥有 到过 已发布 .

成员们谈到演讲稿已被发表。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌinkən'sistənsiz] , " ['mɪstə(r)] . [rɒs] [prəʊsiːdz] ,
" This is one of the inconsistencies , " Mr . Ross proceeds ,
" 这 是 一 的 这 不一致之处 , " 先生 . 罗斯 收益 ,

“这是其中一处不一致之处，”罗斯先生继续说道。

" [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [nɒt] [ɪk'spresli] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz]
" resulting from the determination of the House not expressly to recognise
" 结果 从 这 决心 的 这 房子 不是 明确地 到 认出
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['strendʒər] .
the presence of strangers .
这 在场 的 陌生人 .

“这是由于众议院决定不明确承认陌生人的存在而导致的。

" [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , — [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ə; eɪ]
" Inconsistency there certainly is , — the inconsistency of making publication a
" 不一致 那里 当然 是 , — 这 不一致 的 制作 发布 一个
[briːtʃ] [ɒv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] ,
breach of privilege ,
违反 的 特权 ,

“这里确实存在矛盾之处——将出版行为定为侵犯特权，这种矛盾之处就在于此。”

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['deɪli] .
and allowing it to go on daily .
和 允许 它 到 去 在 日常的 .

并且允许这种情况每天持续下去。

[æz; əz] ['strendʒər] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][hɪə(r)] [dɪ'beɪts] ,
As strangers may be admitted into the House to hear debates ,
作为 陌生人 可能 是 承认 进入 这 房子 到 听到 辩论 ,

由于陌生人可以被允许进入众议院旁听辩论，

[ænd; ənd][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [wɒt] [ðeɪ] [hɪə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ,
and not allowed to publish what they hear , so they may he admitted ,
和 不是 允许 到 发布 什么 他们 听到 , 所以 他们 可能 他 承认 ,

而且不允许公布他们听到的内容，所以他们可能会被录取。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ɪk'skluːʒ(ə)n][æt; ət]['sɜːt(ə)n] [taɪmz] , [ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [tʃuːz] .
subject to exclusion at certain times , or when the House chooses .
主题 到 排除 在 肯定 时代 , 或者 什么时候 这 房子 选择 .

但在特定时间或众议院选择时，可能会被排除在外。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
And this is the case .
和 这 是 这 案件 .

事实的确如此。

[ðə; ði] [haʊs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [rɪ'teɪnz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'skluːdɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət]['eni] ['məʊmənt]
The House , of course , retains the power of excluding them at any moment
这 房子 , 的 课程 , 保留 这 力量 的 不包括 他们 在 任何 片刻
.
:
.

当然，众议院保留随时将他们排除在外的权力。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] [gəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
They are always made to withdraw before the House goes to a division .
他们 是 总是 制成 到 提取 前 这 房子 去 到 一个 分配 .

在众议院进行表决之前，他们总是被要求退出。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['præktɪs] , ['faʊndɪd] ['prɒbəbli] [ɒn] [sʌm; səm] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['riːz(ə)nz]
This is a matter of practice , founded probably on some supposed reasons
这 是 一个 事情 的 实践 , 创立 大概 在 一些 据称 原因
[ɒv; əv] [kən'viːniəns] .
of convenience .
的 方便 .

这是一种惯例，可能是出于某些所谓的便利原因。

[ə'gen] , [ɒn] ['eni] ['membə(r)] [dɪ'zaɪərɪŋ] ['strendʒər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'skluːdɪd] , [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [dɪ'zaɪr]
Again , on any member desiring strangers to be excluded , the Speaker desires
再次 , 在 任何 成员 渴望 陌生人 到 是 排除 , 这 扬声器 欲望
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ,
them to withdraw ,
他们 到 提取 ,

再次强调，若有任何成员希望将陌生人排除在外，议长希望其退出。

[wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
without allowing any discussion .
没有 允许 任何 讨论 .

不允许任何讨论。

[ai] [hæv; həv] ['əʊnli] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [wʌn] ['ʌðə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['rɒsɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði]
I have only to notice one other observation of Mr . Ross's , which is the
我 有 仅有的 到 注意 一 其他 观察 的 先生 . 罗斯的 , 哪个 是 这
['fɒləʊɪŋ] :
following :
下列的 :

我只想指出罗斯先生的另一点看法，如下所示：

" [wen] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] ['strendʒər] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] ,
" When I speak of strangers being admitted ,
" 什么时候 我 说话 的 陌生人 存在 承认 ,

“当我谈到接纳陌生人时，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs]
it must not be supposed that this was done by order of the House
它 必须 不是 是 据称 那 这 曾是 完毕 经过 命令 的 这 房子
.
:
.

绝不能认为这是议会下令所为。

[nəʊ] , ['evriθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['strendʒər] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
No , everything relating to the admission of strangers to , and their
不 , 一切 相关 到 这 入学 的 陌生人 到 , 和 他们的
[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
accommodation in the House of Commons ,
住宿 在 这 房子 的 公共领域 ,

不，所有与允许陌生人进入下议院以及在下议院的住宿有关的事项，

[ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ][sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['eɪdʒənsi] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][ɪz][də'rektli][rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
is effected by some mysterious agency , for which no one is directly responsible .
是 受影响 经过 一些 神秘 机构 ， 为了 哪个 不 一 是 直接地 负责任的 .

这是由某种神秘力量造成的，没有人直接对此负责。

['mɪstə(r)] . ['beri] [hæz; həz] [bɪlt] ['gæləriz] [fɔː(r); fə(r)] ['strendʒər] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [haʊs] ;
Mr . Barry has built galleries for strangers in the new house ;
先生 . 巴里 有 建造 画廊 为了 陌生人 在 这 新的 房子 ;

巴里先生在新房子里为陌生人建造了画廊；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['mætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ,
but if the matter were made a subject of inquiry ,
但 如果 这 事情 是 制成 一个 主题 的 询问 ，

但如果此事成为调查对象，

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [wʊd] ['pʌz(ə)l] [hɪm][tuː; tə] [steɪt] ['ʌndə(r)] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [hiː; hi][hæz; həz]['æktɪd] .
it probably would puzzle him to state under what authority he has acted .
它 大概 会 谜 他 到 状态 在下面 什么 权威 他 有 行动 .

他可能很难解释自己是依据什么权力行事的。

" [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [mɪ'stɪəriəs] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [əd'mɪʃ(ə)n] .
" I do not think there is anything mysterious as regards admission .
" 我 做 不是 思考 那里 是 任何事物 神秘 作为 问候 入学 .

“我认为入学方面没有什么神秘之处。”

[ai][ˌeɪ 'em][fɒnd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'beɪts] , [ænd; ənd][maɪ] [ˌpɑːlə'mentri] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
I am fond of hearing the debates , and my parliamentary friends are very
我 是 喜爱 的 听力 这 辩论 ， 和 我的 议会 朋友们 是 非常
[kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
kind to me .
种类 到 我 .

我喜欢听辩论，我的议会朋友们也对我非常友善。

['sʌmtaɪmz] [ai]['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] [æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['membə(r)] ,
Sometimes I content myself with an order from a member ,
有时 我 内容 我 和 一个 命令 从 一个 成员 ，

有时我会满足于接受会员的订单，

[wɪtʃ] [teɪks] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['hɪndə(r)] [siːts] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - [rɪ'pɔːtɪŋ] ['strendʒər] - ['gæləri] ;
which takes me into the hinder seats of the non - reporting strangers ' gallery ;
哪个 需要 我 进入 这 阻碍 座位 的 这 非 - 报道 陌生人 - 画廊 ;
['sʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ，

这让我不得不坐在不作证的陌生人旁听席的角落里；有时，

[wen] [ai] [nəʊ] [bɪ'fɔːhænd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'beɪt] ,
when I know beforehand of an interesting debate ,
什么时候 我 知道 预先 的 一个 有趣的 辩论 ，

当我事先知道会有一场有趣的辩论时，

[ai][get][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [tuː; tə][pʊt][maɪ] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] " ['spiːkərz] [lɪst] ,
I get one of my friends to put my name on the " Speaker's list ,
我 得到 一 的 我的 朋友们 到 放 我的 姓名 在 这 " 演讲者的 列表 ，

我请一位朋友把我的名字写在“演讲者名单”上，

" [ænd; ənd][ai] [ðen] [teɪk] [maɪ] [siːt] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [rəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] -
" and I then take my seat on one of the two front rows of the strangers '
" 和 我 然后 拿 我的 座位 在 一 的 这 二 正面 行 的 这 陌生人 -
['gæləri] ;
gallery ;
画廊 ;

然后，我在陌生人看台的前两排之一坐了下来；

['sʌmtaɪmz] , [ə'gen] , [ai][gəʊ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] , [waɪl] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['sɪtɪŋ] ;
sometimes , again , I go down on the chance , while the House is sitting ;
有时 , 再次 , 我 去 向下 在 这 机会 , 尽管 这 房子 是 坐着 ;

有时，我又会抓住机会，趁着众议院开会的时候下去；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] ['eni] [frendz] [ðeə(r)] ,
and if I am fortunate enough to find any one of any friends there ,
和 如果 我 是 幸运 足够的 到 寻找 任何 一 的 任何 朋友们 那里 ,

如果我足够幸运，能在那里找到任何一位朋友，

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [brɪŋz] [ˌem 'iː] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] , [æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - [æt; ət] - [ɑːmz] ,
he generally brings me , in a few moments , an order from the Sergeant - at - arms ,
他 一般来说 带来 我 , 在 一个 很少 时刻 , 一个 命令 从 这 军士 - 在 - 武器 ,

他通常会在几分钟内给我带来警卫官的命令。

[wɪtʃ] [teɪks] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [rəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] - ['gæləri] .
which takes me also to the front row of the strangers ' gallery .
哪个 需要 我 还 到 这 正面 排 的 这 陌生人 - 画廊 .

这也让我来到了陌生人画廊的第一排。

[sʌm; səm] ['bentʃɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['strendʒər] - ['gæləri] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [pɪəz] , [æm'bæsədəz] , [ænd; ənd] [pɪəz] - ['eldɪst] [sʌnz] .
Some benches under the strangers ' gallery are reserved for peers , ambassadors , and peers ' eldest sons .
一些 长椅 在下面 这 陌生人 - 画廊 是 预订的 为了 同龄人 , 大使们 , 和 同龄人 - 长子 儿子们 .

陌生人廊下的一些长椅是为贵族、大使和贵族的长子预留的。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - [æt; ət] - [ɑːmz] [gɪv] [pə'mɪʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] ['fɒrənəz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ,
The Speaker and the Sergeant - at - arms give permission generally to foreigners , and sometimes to some other persons ,
这 扬声器 和 这 军士 - 在 - 武器 给 允许 一般来说 到 外国人 , 和 有时 到 一些 其他 人 ,

议长和警卫官通常只向外国人发放许可证，有时也向其他一些人发放许可证。

[tuː; tə][sɪt][ɪn] [ðiːz] ['bentʃɪz] .
to sit in these benches .
到 坐 在 这些 长椅 .

坐在这些长椅上。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ˌsjuːpərin'tend][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːrtərz] .
I do not know which officer of the House of Commons superintends the admission of reporters .
我 做 不是 知道 哪个 官 的 这 房子 的 公共领域 主管 这 入学 的 记者 .

我不知道下议院哪位官员负责监督记者的入场。

['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [həʊl] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [baɪ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - [æt; ət] - [ɑːmz] .
Ladies are admitted to the Black Hole assigned to them , by orders from the Sergeant - at - arms .
女士们 是 承认 到 这 黑色的 洞 分配 到 他们 , 经过 订单 从 这 军士 - 在 - 武器 .

根据警卫官的命令，女士们将被允许进入分配给她们的黑洞。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ænd; ənd] ['sɑːdʒənt] - [æt; ət] - [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]
I have no doubt that the Speaker and Sergeant - at - arms are responsible
我 有 不 怀疑 那 这 扬声器 和 军士 - 在 - 武器 是 负责任的

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['strendʒər] ,
to the House for everything relating to the admission of strangers ,
到 这 房子 为了 一切 相关 到 这 入学 的 陌生人 ,

我毫不怀疑，议长和警卫官对议会负有与陌生人入场相关的一切责任。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə'pɒn][maɪ'self][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .
and without taking upon myself to say what is the authority under which Mr .
和 没有 采取 之上 我 到 说 什么 是 这 权威 在下面 哪个 先生 .

['beri] [hæz; həz]['æktɪd] ,
Barry has acted ,
巴里 有 行动 ,

我不敢妄加评论巴里先生是依据何种权力行事的，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] , [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['gæləriz] [fɔː(r); fə(r)] ['strendʒər] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [haʊs] ,
I have no doubt that , in building galleries for strangers in the new house ,
我 有 不 怀疑 那 , 在 建筑 画廊 为了 陌生人 在 这 新的 房子 ,

我毫不怀疑，在新房子里为陌生人建造画廊时，

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wɒt] [ɪz] [kən'sɪstənt] [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [ɪ'stæblɪʃt] ['præktɪs] ,
he has done what is consistent not only with the long established practice ,
他 有 完毕 什么 是 持续的 不是 仅有的 和 这 长的 已确立的 实践 ,

他所做的不仅符合长期以来的惯例，

[bʌt; bət] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] - , [wɪð] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
but , under the new order of 1845 , with the theory of the House of
但 , 在下面 这 新的 命令 的 - , 和 这 理论 的 这 房子 的

['kɒmənz] .
Commons .
公共领域 .

但是，根据 1845 年的新秩序，以及下议院的理论。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [kwəʊtid][baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['edɪnbrə] [rɪ'vjuː] ,
As regards the passage quoted by Mr . Jackson from the Edinburgh Review ,
作为 问候 这 通道 引 经过 先生 . 杰克逊 从 这 爱丁堡 审查 ,

至于杰克逊先生引用的《爱丁堡评论》中的那段文字，

[ðə; ði] [rɪ'vjuːə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [ə'laʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] [njuː] ['stændɪŋ] ['ɔːdə(r)]
the reviewer would probably allow that he had overlooked the new standing order
这 评论员 会 大概 允许 那 他 有 被忽视的 这 新的 常设 命令

[ɒv; əv] - ;
of 1845 ;
的 - ;

评论者可能会承认他忽略了 1845 年的新常设命令；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [wɪl] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
and Mr . Jackson will perceive that the recognition of the presence of
和 先生 . 杰克逊 将要 感知 那 这 认出 的 这 在场 的

['strendʒər] [dʌz] [nɒt] ['liːgəlaɪz] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['spiːtʃɪz] .
strangers does not legalise the publication of speeches .
陌生人 做 不是 合法化 这 发布 的 演讲 .

杰克逊先生将会明白，承认陌生人的存在并不能使发表演讲合法化。

[ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['liːgəlˌaɪzɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] ,
The supposed difficulty in the way of legalising publication is ,
这 据称 困难 在 这 方式 的 合法化 发布 是 ,

出版合法化所面临的所谓困难在于：

[ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wʊd] [ðen] [meɪk] [ɪt'self] ['mɒrəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
that the House of Commons would then make itself morally responsible for the
那 这 房子 的 公共领域 会 然后 制作 本身 道德上 负责任的 为了 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] ['laɪbələs] ['mætə(r)][ɪn] ['spiːtʃɪz] .
publication of any libellous matter in speeches .
发布 的 任何 诽谤 事情 在 演讲 .

这样一来，下议院就应对演讲中发表的任何诽谤性内容承担道德责任。

[ai][duː; də][nɒt] [siː] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] .
I do not see the force of this difficulty .
我 做 不是 看 这 力量 的 这 困难 .

我看不出这个难题有什么难处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [ruːl] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)]
But the expediency of the existing rule is not a proper subject for
但 这 权宜之计 的 这 现存的 规则 是 不是 一个 恰当的 主题 为了
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɒləms] .
discussion in your columns .
讨论 在 你的 列 .

但是，现行规则的合理性并非你们专栏文章的合适讨论主题。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə]
Whatever the present practice of the House of Commons with respect to
任何 这 展示 实践 的 这 房子 的 公共领域 和 尊重 到
['strendʒər] [meɪ] [biː; bi] ,
strangers may be ,
陌生人 可能 是 ,

无论下议院目前对待陌生人的做法如何，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [ˌʌndə'ɡəʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .
it does not seem probable that it will soon undergo alteration .
它 做 不是 似乎 可能 那 它 将要 很快 经历 改造 .

它似乎不太可能很快发生改变。

[ɪn][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [kə'mɪti] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['membəz] ,
In the session of 1849 a Select Committee , composed of fifteen members ,
在 这 会议 的 - 一个 选择 委员会 , 由 的 十五 成员 ,

1849 年的会议上，一个由十五名成员组成的特别委员会，

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [men] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pɑːtiz] ,
and including the leading men of all parties ,
和 包括 这 领导 男人 的 全部 各方 ,

包括各党派的领导人物，

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] " [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]
was appointed " to consider the present practice of this House in respect of
曾是 任命 " 到 考虑 这 展示 实践 的 这 房子 在 尊重 的
[ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['strendʒər] .
the exclusion of strangers .
这 排除 的 陌生人 .

被任命"审议本院目前在排斥陌生人方面的做法。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn]['ɛksˌtɛnsoʊ] ([pɑːrl] .
" The following is the Report of the Committee in extenso (Parl .
" 这 下列的 是 这 报告 的 这 委员会 在 延伸 (议会 .

"以下是委员会的完整报告（Parl.

[pæp] . , [nəʊ] . - .
Pap . , No . 498 .
帕普 . , 不 . - .

论文，第 498 号。

[ses] . -) :
Sess . 1849) :
会话 . -) :

1849 年会议）：

" [ðæt] [ðə; ði] [ɪɡ'zɪstɪŋ] ['juːsɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪk'skluːdɪŋ] ['strendʒər] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
" That the existing usage of excluding strangers during a division ,
" 那 这 现存的 用法 的 不包括 陌生人 期间 一个 分配 ,

“目前在分组过程中排除陌生人的做法，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membə(r)] [ðæt] ['strendʒər] [ɑː(r); ə(r)] ['prez(ə)nt] ,
and upon the notice by an individual Member that strangers are present ,
和 之上 这 注意 经过 一个 个人 成员 那 陌生人 是 展示 ,

当有会员发现有陌生人在场时，

[hæz; həz] [prɪ'veɪld] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ˌpɑːlə'mentri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
has prevailed from a very early period of parliamentary history ;
有 最终获胜 从 一个 非常 早期的 时期 的 议会 历史 ;

从议会历史的早期就一直存在；

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membə(r)] [tuː; tə] [ɪk'skluːd]
that the instances in which the power of an individual Member to exclude
那 这 实例 在 哪个 这 力量 的 一个 个人 成员 到 排除
[hæz; həz] [biːn] ['eksəd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [reə(r)] :
has been exercised have been very rare :
有 到过 锻炼 有 到过 非常 稀有的 :

个别议员行使排除权的案例非常罕见：

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ju'nænɪməs] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] ,
and that it is the unanimous opinion of your committee ,
和 那 它 是 这 一致 观点 的 你的 委员会 ,

这是你们委员会的一致意见。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɡraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪɡ'zɪstɪŋ] ['præktɪs]
that there is no sufficient ground for making any alteration in the existing practice
那 那里 是 不 充足的 地面 为了 制作 任何 改造 在 这 现存的 实践
[wɪð] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['strendʒər] .
with regard to the admission or exclusion of strangers .
和 看待 到 这 入学 或者 排除 的 陌生人 .

对于陌生人的准入或拒之门外，没有充分的理由对现有做法进行任何改变。

" [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [kən'fɜːmz] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [rɒs] ([piː] . - . , -) ,
" This Report confirms the statement of Mr . Ross (p . 83 . , antè) ,
" 这 报告 确认 这 陈述 的 先生 . 罗斯 (p . - . , -) ,

“本报告证实了罗斯先生的声明（第 83 页，前文），

[ðæt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [wʌn] [j'iəz] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði]
that within his experience of thirty - one years no change has been made in the
那 之内 他的 经验 的 三十 - 一 年 不 改变 有 到过 制成 在 这
['prez(ə)nt] [ruːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ə'pɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
present rule of the House upon this matter ,
展示 规则 的 这 房子 之上 这 事情 ,

在他三十一年的经验中，议会现行规则在这一问题上没有任何改变。

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [deɪts] ['veri] [fɑː(r)] [bæk] .
which , it would seem , dates very far back .
哪个 , 它 会 似乎 , 日期 非常 远的 后退 .

看来，这可以追溯到非常久远以前。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['wɪtnəs] [ɪg'zæmɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
The Speaker was the only witness examined before the Committee , and his
这 扬声器 曾是 这 仅有的 证人 检查 前 这 委员会 , 和 他的

['evɪdəns] [ɪz] [nɒt] ['prɪntɪd] .
evidence is not printed .
证据 是 不是 打印 .

议长是委员会唯一询问的证人，但他的证词没有被刊印出来。

[ə'ruːn] .
Arun .
阿伦 .

阿伦。

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə] ['maɪnə(r)] [kw'iəɪz] .
REPLIES TO MINOR QUERIES .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

[ˌmɔːgə'nætɪk] ['mærɪdʒ] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Morganatic Marriage (Vol . ii . ,
贵庶 婚姻 (沃尔 . 二、 . ,

贵贱通婚（第二卷，

[piː] . - .) . — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [em] . , - [hæz; həz] [kə'nektɪd] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð]
p . 72 .) . — According to M . , Ducange has connected this expression with
p . - .) . — 根据 到 M . , - 有 连接 这 表达 和

- ;
morgingab ;
- ;

第 72 页）。——据 M. 称，杜康格将这个表达与 morgingab 联系起来；

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [kə'nekʃn] [ɪn] [maɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but I have looked in vain for such connection in my edition of the
但 我 有 看起来 在 徒劳 为了 这样的 联系 在 我的 版 的 这

['glɒsəri] (['pærɪs] , -) .
Glossary (Paris , 1733) .
词汇表 (巴黎 , -) .

但是，我在我编辑的词汇表（巴黎，1733 年）中却找不到这样的联系。

[ðə; ði] [truːθ] [məʊst] ['prɒbəbli] [ɪz] , [ðæt] [ˌmɔːgə'nætɪk] , [ɪn] [ðə; ði] [freɪz] " [mætri'mɒniəm] [æd]
The truth most probably is , that morganatic , in the phrase " matrimonium ad
这 真相 最多 大概 是 , 那 贵庶 , 在 这 短语 " 婚姻 广告

- , " { - }
morganaticam , " { 126 }
- , " { - }

真相很可能是，morganatic，在短语“matrimonium ad morganaticam”中，“{126}

[wɒz; wəz] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɒθɪk] - , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] , " [tuː; tə] [prə'kræstɪneɪt] , "
was akin to the Gothic maurgjan , signifying , " to procrastinate , "
曾是 类似的 到 这 哥特 - , 表示 , " 到 拖延 , "

类似于哥特语 maurgjan，意思是“拖延”。

" [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , "
" to bring to an end , "
" 到 带来 到 一个 结尾 , "

“结束”，

" [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] , "
" to shorten , "
" 到 缩短 , "

“缩短，”

" [tuː; tə]['lɪmɪt] .
" to limit .
" 到 限制 .

限制。

" [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][raɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɪm'pəʊzd]
" This application of the word would naturally rise out of the restrictions imposed
" 这 应用 的 这 单词 会 自然 上升 出去 的 这 限制 强加

[ə'pɒn][ðə; ði][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmɔːgə'nætɪk] ['mærɪdʒ] .
upon the wife and children of a morganatic marriage .
之上 这 妻子 和 孩子们 的 一个 贵庶 婚姻 .

"这个词的这种用法自然源于贵贱婚姻中对妻子和子女的限制。

[siː] . [eɪtʃ] .
C . H .
C . H .

CH

[ʌm'breləz] ([vɒl] . [ai] . , [piː] . - . - . ;
Umbrellas (Vol . i . , p . 415 . 436 . ;
雨伞 (沃尔 . 我 . , p . - . - . ;

雨伞（第一卷，第 415-436 页）

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

- .) . — [ɪn]
25 .) . — In
- .) . — 在

25.）——在

[swɪfts] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪti] ['ʃaʊə(r)] (['tætlə(r)] , [nəʊ] . - . , [ɒk'təʊbə(r)] - . -) ,
Swift's description of a city shower (Tatler , No . 238 . , October 17 . 1710) ,
斯威夫特的 描述 的 一个 城市 淋浴 (《Tatler》, 不 . - . , 十月 - . -) ,

斯威夫特对城市阵雨的描述（《闲谈者》杂志，第238期，1710年10月17日），

[ʌm'breləz] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ɪn] ['kɒmən] [juːz][baɪ] ['wɪmɪn] :
umbrellas are mentioned as in common use by women :
雨伞 是 提及 作为 在 常见的 使用 经过 女性 :

文中提到，雨伞是女性常用的物品：

" [naʊ] [ɪn] [kən'tɪgjuəs] [drɒps][ðə; ði] [flʌd] ['kʌmz] [daʊn] ,
" Now in contiguous drops the flood comes down ,
" 现在 在 相邻的 滴 这 洪水 来 向下 ,

"现在洪水一滴接一滴地倾泻而下，

['θretnɪŋ] [wɪð] ['deljuːdʒ][ðə; ði][dɪ'vəʊtɪd] [taʊn] ;
Threatening with deluge the devoted town ;
威胁 和 洪水 这 奉献 镇 ;

以洪水威胁这座虔诚的城镇；

[tuː; tə] [ʃɒps] , [ɪn] [kraʊdz] , [ðə; ði] [ˌdægl] ['fiːmeɪl] [flai] ,
To shops , in crowds , the daggled females fly ,
到 商店 , 在 人群 , 这 摇摇晃晃 女性 飞 ,

成群的雌性蝴蝶蓬头垢面地飞向商店，

[prɪ'tend] [tuː; tə] ['tʃiːpən] [gʊdz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [bai] ;
Pretend to cheapen goods , but nothing buy ;
假装 到 廉价 商品 , 但 没有什么 买 ;

假装降低商品价格，但实际上什么也不买；

[ðə; ði]['templə(r)] [spruːs] , [waɪl] ['evri] - [ə'brəʊtʃ] ,
The Templar spruce , while every spout's abroach ,
这 圣殿骑士 云杉 , 尽管 每一个 - 提出 ,

圣殿骑士云杉，而每个喷嘴的开口，

[steɪz] [tɪl] - [tɪz][feə(r)] , [jet] [siːm] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [kəʊtʃ] ;
Stays till ' tis fair , yet seems to call a coach ;
住宿 直到 - 的 公平的 , 然而 似乎 到 称呼 一个 教练 ;

待到天气晴朗，却似乎要去叫马车；

[ðə; ði] [tʌkt] - [ʌp] ['sem(p)strɪs] [wɔːks] [wɪð] ['heɪsti] [straɪdz] ,
The tucked - up sempstress walks with hasty strides ,
这 塞进去 - 向上 女裁缝 散步 和 仓促 步幅 ,

那位衣着整齐的女裁缝迈着急促的步伐走着。

[waɪl] [striːmz] [rʌn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [ɔɪld] [ʌm'brɛləz] [saɪdz] .
While streams run down her oiled umbrella's sides .
尽管 溪流 跑步 向下 她 涂油 雨伞的 侧面 .

水流顺着她涂满油的雨伞两侧流淌下来。

" [eɪtʃ] . [biː] . [siː] .
" H . B . C .
" H . B . C .

“HBC

[juː] . [juː] . [klʌb] , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] .
U . U . Club , July 2 .
U . U . 俱乐部 , 七月 2 .

UU俱乐部，7月2日。

[bændz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
Bands (Vol . ii . , pp . 23 .
乐队 (沃尔 . 二、 . , pp . - .

乐队（第 2 卷，第 23 页）

- .) — [skɑːf] . — [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [riːd] [ə'ruːnz][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]
76 .) — Scarf . — I was glad to read Arun's explanation of the origin of
- .) — 围巾 . — 我 曾是 高兴的 到 读 阿伦的 解释 的 这 起源 的
[ðə; ði][bændz] [naʊ] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði]['klɜːdʒi] ;
the bands now worn by the clergy ;
这 乐队 现在 磨损 经过 这 牧师 ;

76.)—围巾。—我很高兴读到阿伦对现在神职人员佩戴的头巾的由来所作的解释；

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
which , however ,
哪个 , 然而 ,

然而，

[siːm] ['mɪəli] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɪ'niːvən] ['pɔːʃ(ə)n]
seems merely to amount to their being an adoption of a Genevan portion
似乎 仅仅 到 数量 到 他们的 存在 一个 采用 的 一个 日内瓦 部分
[ɒv; əv] ['klerɪkl] ['kɒstjuːm] .
of clerical costume .
的 文员 戏服 .

似乎仅仅意味着他们采用了日内瓦教士服饰的一部分。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] ,
That they are the descendants of the ruff , there can be no doubt ,
那 他们 是 这 后代 的 这 粗糙 , 那里 能 是 不 怀疑 ,

他们是拉夫领主的后裔，这一点毋庸置疑。

[dʒʌst][æz; əz] [rɪst] - [bændz][hæv; həv][mɔː(r)]['riːs(ə)ntli] [sək'siːdɪd] [tuː; tə]['rʌf(ə)lz] .
just as wrist - bands have more recently succeeded to ruffles .
只是 作为 手腕 - 乐队 有 更多的 最近 成功了 到 褶边 .

就像腕带最近成功取代了褶边一样。

[ai] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] ['menʃnɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [frend] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ðə; ði] [brɔːd] ,
I cannot resist mentioning that an ingenious friend suggested to me , that the broad ,
我 不能 抵抗 提及 那 一个 巧妙 朋友 建议 到 我 , 那 这 广阔 ,

我不得不提一下，一位才华横溢的朋友向我建议，宽阔的，

[stɪf] , [leɪd] - [daʊn] ['kɒlə(r)] , [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'ruːnz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
stiff , laid - down collar , alluded to in the former part of Arun's communication ,
僵硬的 , 铺设 - 向下 衣领 , 暗示 到 在 这 以前的 部分 的 阿伦的 沟通 ,

阿伦在前文中提到的那种挺括、垂坠的衣领

['pɒsəbli] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n][bænd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] : — [wen] [ðə; ði] [skɑːf] ,
possibly gave rise to the modern band in the following manner : — When the scarf ,
可能 给予 上升 到 这 现代的 乐队 在 这 下列的 方式 : — 什么时候 这 围巾 ,

现代乐队的起源可能如下：——当围巾，

[stɪl] [ɪn][juːz] , [wɒz; wəz] [drɔːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] ,
still in use , was drawn over the shoulders and hung down in front ,
仍然 在 使用 , 曾是 绘制 超过 这 肩膀 和 悬挂 向下 在 正面 ,

仍在使用，披在肩上，垂在身前。

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] ['kɒlə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [left] ['vɪzəb(ə)l] , ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
that part of the broad collar which was left visible , being divided up the middle ,
那 部分 的 这 广阔 衣领 哪个 曾是 左边 可见的 , 存在 分割 向上 这 中间 ,

宽大的衣领露出的那部分，从中间被一分为二。

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['aʊə(r)] ['kɒmən] [bændz] .
presented a shape and appearance exactly like our common bands .
呈现 一个 形状 和 外貌 确切地 喜欢 我们的 常见的 乐队 .

呈现出与我们常见的乐队完全相同的形状和外观。

[hens] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪ'mædʒɪnd] , [ðɪs] [smɔːl] ['seprət] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [dres] [mait] [hæv; həv] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
Hence , it was imagined , this small separate article of dress might have originated .
因此 , 它 曾是 想象 , 这 小的 分离 文章 的 裙子 可能 有 起源于 .

因此，人们推测，这件独立的小衣服可能由此而来。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['bʌtlə(r)] , [swɪft] , [ɔː(r)] [huː] , [ðæt] [sez] ,
Is it Butler , Swift , or who , that says ,
是 它 巴特勒 , 迅速 , 或者 WHO , 那 说道 ,

是巴特勒、斯威夫特，还是其他人说的？

" [ə; eɪ] ['krɪsəstəm] [tuː; tə] [smuːð] [hɪz; ɪz][bænd][ɪn] " ?
" A Chrysostom to smoothe his band in " ?
" 一个 金口菊 到 光滑 他的 乐队 在 " ?

“让金口圣徒安抚他的乐队”？

[wen'evə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n][bændz] .
Whenever this was written , it must have referred to our modern bands .
每当 这 曾是 书面 , 它 必须 有 指 到 我们的 现代的 乐队 .

无论这段文字写于何时，它指的肯定是我们现代的乐队。

[huː] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['klɜːdʒi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ][skɑːf] ?
Who amongst the clergy are entitled to wear a scarf ?
WHO 在 这 牧师 是 标题 到 穿 一个 围巾 ?

哪些神职人员有资格佩戴头巾?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃæplɪn] ['əʊnli] ?
Is it the badge of a chaplain only ?
是 它 这 徽章 的 一个 牧师 仅有的 ?

这是牧师的专属徽章吗?

[ɔː(r)] [wɒt] ['sɜːkəmstənsɪz] ['dʒʌstɪfaɪ][ɪts] ['biːɪŋ] [wɔːn] ?
or what circumstances justify its being worn ?
或者 什么 情况 证明合法 它是 存在 磨损 ?

或者说，在什么情况下佩戴它是合理的?

['ælfrɪd] ['gæti] .
Alfred Gatty .
阿尔弗雷德 盖蒂 .

阿尔弗雷德·加蒂。

[dʒʊ'laɪ][wʌn] . - .
July 1 . 1850 .
七月 1 . - .

1850年7月1日

[bændz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [æn; ən]
Bands (Vol . ii . , p . 76 .) . — An
乐队 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 一个

乐队（第二卷，第76页）——安

['ɜːli] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒlə(r)] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n][bændz] ,
early example of the collar , approaching to the form of our modern bands ,
早期的 例子 的 这 衣领 , 接近 到 这 形式 的 我们的 现代的 乐队 ,

领子的早期范例，接近我们现代领带的形状。

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l] - , [huː] [wɒz; wəz] [ə'sæsineit] [ɪn] - .
may be seen in the portrait of Cardinal Beatoun , who was assassinated in 1546 .
可能 是 已见 在 这 肖像 的 红衣主教 - , WHO 曾是 被暗杀 在 - .

在 1546 年被刺杀的红衣主教比顿的画像中可以看到这一点。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][ɪn] ['hɒliruːd] ['pæləs] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['lɑːdʒɪz]
The original is in Holyrood Palace , and an engraving in Mr . Lodge's
这 原来的 是 在 霍利鲁德 宫殿 , 和 一个 雕刻 在 先生 . 旅馆的
['pɔːrtrəts] .
Portraits .
肖像 .

原作收藏于荷里路德宫，版画收录于洛奇先生的肖像画集中。

[ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ,
The artist is unknown ,
这 艺术家 是 未知 ,

作者不详。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wʌn] [meɪ] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ə'baʊt]
but from the age of the face one may infer that it was painted about
但 从 这 年龄 的 这 脸 一 可能 推断 那 它 曾是 绘 关于
- .
1540 .
- .

但从人脸的年代可以推断，这幅画大约绘制于 1540 年。

[siː] . [eɪtʃ] .
C . H .
C . H .

CH

['dʒuːɪʃ] ['mjuːzɪk] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Jewish Music (Vol . ii . ,
犹太人 音乐 (沃尔 . 二、 . ,

犹太音乐（第二卷，

[piː] . - .) . — [siː]
p . 88 .) . — See
p . - .) . — 看

第 88 页）。——参见

[ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['hiːbruː] ['mjuːzɪk][ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l]
a host of authorities on the subject of Hebrew music and musical
一个 主持人 的 当局 在 这 主题 的 希伯来语 音乐 和 音乐
['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪn] [waɪnɜːz] - [vɒl] .
instruments in Winer's Realwörterbuch vol .
仪器 在 温纳斯 - 卷 .

Winer 的《希伯来语词典》第 1 卷收录了许多关于希伯来音乐和乐器的权威著作。

[ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - .
ii . , pp . 120 .
二、 . , pp . - .

ii.，第 120 页。

[siː'kjuː] . , 3d ['edɪt] .
seq . , 3d edit .
序列 . , 3d 编辑 .

序列，3D编辑。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['æbstrækt] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [-] ['hiːbruː] [ænt'ɪkwɪtiz] , [sekt] . - - - .
There is a good abstract respecting them in Jahn's Hebrew Antiquities , sect . 92 - 96 .
那里 是 一个 好的 抽象的 尊重 他们 在 贾恩的 希伯来语 古董 , 教派 . - - - .

Jahn 的《希伯来古史》第 92-96 节中有一篇很好的摘要，专门论述它们。

[siː] . [eɪtʃ] .
C . H .
C . H .

CH

[nɔːθ] [saɪdz][ɒv; əv] ['tʃəːtʃjɑːd] [ʌn'kɒnsɪkreɪtɪd] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [ɪn]
North Sides of Churchyards unconsecrated (Vol . ii . , p . 55 .) . — In
北 侧面 的 教堂墓地 未祝圣的 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 在

未祝圣教堂墓地的北侧（第二卷，第55页）。——在

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] , [nɒt] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] , ['mɪstə(r)] . [sænsəmz] [ɪn'kwaɪəri] , [ai][beg][tuː; tə]['ɒfə(r)]
illustration of , not in answer to , Mr . Sansom's inquiry , I beg to offer
插图 的 , 不是 在 回答 到 , 先生 . 桑索姆的 询问 , 我 求 到 提供
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] .
the following statement .
这 下列的 陈述 .

为了说明桑索姆先生的询问（而非回答他的询问），我谨提出以下声明。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [j'iəz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [kɔːpsiz] [hæz; həz] [biːn]
During a long series of years an average of about 150 corpses has been
期间 一个 长的 系列 的 年 一个 平均的 的 关于 - 尸体 有 到过
['ænjuəli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] ['ɛklzfɪld] ['tʃɜːtʃjɑːd] ,
annually deposited in Ecclesfield churchyard ,
每年 已存 在 埃克尔斯菲尔德 墓地 ,

多年来，埃克尔斯菲尔德教堂墓地平均每年埋葬约150具尸体。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['kraʊdɪd] ['semətri] .
which has rendered it an extremely crowded cemetery .
哪个 有 渲染 它 一个 极其 挤 公墓 .

这使得该墓地变得异常拥挤。

[bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] ['friːkwənt] [ɪn'tɜːmənt] ,
But , notwithstanding these frequent interments ,
但 , 虽然 这些 频繁 葬礼 ,

但是，尽管有这些频繁的葬礼，

[maɪ] [leɪt] ['sekstən][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] [wʌn] [greɪv]
my late sexton told me that he remembered when there was scarcely one grave
我的 晚的 教堂司事 讲述 我 那 他 记得 什么时候 那里 曾是 几乎 一 严重
[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
to the north of the church ,
到 这 北 的 这 教会 ,

我已故的教堂管理员告诉我，他记得以前教堂北面几乎没有一座坟墓。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['pɒpjələli] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['əʊnli]['sjuisaid] , [ʌnb'æptaɪzd] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd] [stɪl] -
it being popularly considered that only suicides , unbaptised persons , and still -
它 存在 广为人知 经过考虑的 那 仅有的 自杀 , 未受洗者 人 , 和 仍然 -
[bɔːn] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ðeə(r)] .
born children ought to be buried there .
出生 孩子们 应该 到 是 埋葬 那里 .

人们普遍认为，只有自杀者、未受洗者以及死胎才能葬在那里。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [ə; eɪ]['vɪkə(r)][daɪd] [ə'baʊt] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ˌʌn'laɪk][hɪz; ɪz]
However , when a vicar died about twenty - seven years ago , unlike his
然而 , 什么时候 一个 牧师 死亡 关于 二十 - 七 年 前 , 与此不同 他的
['priːdisesəz] ,
predecessors ,
前任 ,

然而，大约二十七年前，一位牧师去世时，与他的前任们不同的是，

[huː] [hæd; həd]['dʒen(ə)rəli] [biːn] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] ,
who had generally been buried in the chancel ,
WHO 有 一般来说 到过 埋葬 在 这 圣坛 ,

通常情况下，他们会被埋葬在圣坛内。

[hiː; hi][wɒz; wəz][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [tuːm] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]
he was laid in a tomb on the north side of the churchyard , adjoining the
他 曾是 铺设 在 一个 墓 在 这 北 边 的 这 墓地 , 相邻的 这
['vɪkərɪdʒ] .
vicarage .
牧师住宅 .

他被安葬在教堂墓地北侧的墓穴中，毗邻牧师住宅。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːwəd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [lɒst] [ɔːl] [ɪts]['iːv(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rɪtʃə]
From this time forward the situation lost all its evil reputation amongst the richer
从 这 时间 向前 这 情况 丢失的全部它是 邪恶的 名声 在 这 更富有
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
inhabitants of the parish ,
居民 的 这 教区 ,

从此以后，这种情况在教区富裕居民中彻底失去了恶名。

[huː] [hæv; həv]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['ɒkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['fæməli] [vɔːlts] .
who have almost entirely occupied it with family vaults .
WHO 有 几乎 完全 占领 它 和 家庭 金库 .

他们几乎完全将其用作家族墓穴。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tʃɜːtʃjɑːd] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm]
Whether the prejudice against the north side of our churchyard arose from
无论 这 偏见 反对 这 北 边 的 我们的 墓地 出现 从

[æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnsɪkreɪtɪd] ,
an idea that it was unconsecrated ,
一个 主意 那 它 曾是 未祝圣的 ,

人们对我们教堂墓地北侧的偏见是否源于认为它未经祝圣的想法?

[ai] ['kænɒt] [tel] [bʌt; bət] [ai] [sə'spekt] [ðæt] , [frɒm; frəm] [ɪn'herɪtɪd] [dɪs'laɪk] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
I cannot tell but I suspect that , from inherited dislike , the poor are
我 不能 告诉 但 我 怀疑 那 , 从 遗传 不喜欢 , 这 贫穷的 是

[stɪl] [ˌɪndɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
still indisposed towards it .
仍然 不适 向 它 .

我无法断定，但我怀疑，由于与生俱来的厌恶，穷人仍然对它抱有抵触情绪。

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ] ['ɑːftə(r)]
When the women of the village have to come to the vicarage after
什么时候 这 女性 的 这 村庄 有 到 来 到 这 牧师住宅 后

['naɪtfɔːl] ,
nightfall ,
黄昏 ,

当村里的妇女们在夜幕降临后不得不来到牧师住宅时，

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
they generally manage to bring a companion ,
他们 一般来说 管理 到 带来 一个 伴侣 ,

他们通常都能带个同伴来。

[ænd; ənd] ['hʌri] [pɑːst] [ðə; ði] ['gluːmi] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ['trænsept] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [njuː]
and hurry past the gloomy end of the north transept as if they knew
和 匆忙 过去的 这 阴沉 结尾 的 这 北 横隔 作为 如果 他们 知道

他们匆匆走过北耳堂阴暗的尽头，仿佛他们知道什么似的。

" [ðæt] [kləʊz] [bɪ'haɪnd]
" that close behind
" 那 关闭 在后面

“紧随其后

[sʌm; səm] ['fraɪtf(ə)l] [fiːnd] [dɪd] [tred] .
Some frightful fiend did tread .
一些 可怕 恶魔 做过 踏 .

某个可怕的恶魔曾来过。

" [ai] ['kænɒt] [help] ['fænsi] [ðæt] [ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['iːv(ə)l]
" I cannot help fancying that the objection is attributable to a notion that evil
" 我 不能 帮助 幻想 那 这 异议 是 可归因的 到 一个 概念 那 邪恶的

['spɪrɪt] [hɔːnt] [ðə; ði] [spɒt] [ɪn] [wɪtʃ] ,
spirits haunt the spot in which ,
烈酒 出没 这 点 在 哪个 ,

“我不禁觉得，这种反对意见源于一种观念，即邪灵会出没于那个地方，

['pɒsəbli] [frɒm; frəm] ['veri] ['ɜːli] [taɪmz] , [sʌtʃ] [in'tɜːmənt] [tʊk] [pleɪs] [æz; əz] [maɪ] ['sekstən] [dɪ'skraɪbd]
possibly from very early times , such interments took place as my sexton described
可能 从 非常 早期的 时代 , 这样的 葬礼 采取 地方 作为 我的 教堂司事 描述

.
.
.

可能从很早以前，就出现了像我的教堂司事描述的那样的这种葬礼。

[æz; əz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [fʊl] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
As a suggestion towards a full solution of this popular superstition ,
作为 一个 建议 向 一个 满的 解决方案 的 这 受欢迎的 迷信 ,

为了彻底解决这一流行的迷信，我提出以下建议：

[ai] [wʊd] [ɑːsk] ['weðə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] ['fɔːməli] [ˌʌndə'went] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
I would ask whether persons who formerly underwent ecclesiastical excommunication
我 会 问 无论 人 WHO 以前 经历了 教会的 逐出教会
[wɜː(r); wə(r)] ['kʌstəmərəli] ['berid] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv] ['tʃəːtʃjɑːd] ?
were customarily buried on the north side of churchyards ?
是 习惯上 埋葬 在 这 北 边 的 教堂墓地 ?

我想问一下，以前被教会开除教籍的人是否通常被埋葬在教堂墓地的北侧?

['ælfrɪd] ['gæti] .
Alfred Gatty .
阿尔弗雷德 盖蒂 .

阿尔弗雷德·加蒂。

['ɛklzfɪld] , [dʒuːn] - . - .
Ecclesfield , June 28 . 1850 .
埃克尔斯菲尔德 , 六月 - . - .

埃克尔斯菲尔德，1850 年 6 月 28 日。

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [gɪv] [frɒm; frəm] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] ,
I can only give from recollection a statement of a tradition ,
我 能 仅有的 给 从 回忆 一个 陈述 的 一个 传统 ,

我只能凭记忆陈述一项传统，

[ðæt] [wen] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [daɪd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] ; [ænd; ənd][səʊ] ,
that when Jesus Christ died he turned his head towards the south ; and so ,
那 什么时候 耶稣 基督 死亡 他 转向 他的 头 向 这 南 ; 和 所以 ,

耶稣基督死的时候，他的头转向了南方；因此，

['evə(r)] [sɪns] , [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['priː] - ['emɪnəns] .
ever since , the south side of a church has the pre - eminence .
曾经 自从 , 这 南 边 的 一个 教会 有 这 预 - 卓越 .

从那时起，教堂的南侧就占据了主导地位。

[ðeə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɪz][ðə; ði] ['bɪʃəps] [θrəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [aɪl] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [bə'zilikə]
There generally is the bishop's throne , and the south aisle of ancient basilicas
那里 一般来说 是 这 主教的 王座 , 和 这 南 走道 的 古老的 罗勒
[wɒz; wəz] [epɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə][men] .
was appropriated to men .
曾是 挪用 到 男人 .

那里通常有主教的宝座，而古代巴西利卡教堂的南侧走廊则专供男性使用。

['sɪmp(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['sæŋktəti][ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ðə; ði]
Simple observation shows that the supposed sanctity extends to the
简单的 观察 演出 那 这 据称 圣洁 扩展 到 这
['tʃɜːtʃjɑːd] , — [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ðə; ði] ['tuːmˌstəʊnz] [laɪ] ['θɪkɪst] .
churchyard , — for there the tombstones lie thickest .
墓地 , — 为了 那里 这 墓碑 说谎 最厚 .

简单的观察就会发现，所谓的圣洁也延伸到了教堂墓地，因为那里的墓碑最为密集。

[ai][faɪnd] [ðæt] [maɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] { - }
I find that my source of information for the { 127 }
我 寻找 那 我的 来源 的 信息 为了 这 { - }

我发现我的信息来源是{127}

[trəˈdɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɑːkɜ·ɛlz] [lɑːst] [ˈlektʃə(r)] [ɒn] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] , [ˌæθɪˈniːəm] [fɔː(r); fə(r)] - , [piː] .
tradition was Cockerell's last lecture on Architecture , Athenæum for 1843 , p . 187 .
传统 曾是 科克雷尔的 最后的 演讲 在 建筑学 , 雅典娜神庙 为了 - , p . - .

传统是科克雷尔关于建筑的最后一次演讲，《雅典娜神庙》1843 年版，第 187 页。

[kɒl] . [θriː] .
col . 3 .
科尔 . 3 .

第3列

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .
A . J . H .
一个 . J . H .

AJH

" [men] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ˈtʃɪldrən] , " & [siː] . — [ɑː(r)] . [dʒiː] . ([vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . ,
" Men are but Children , " & c . — R . G . (Vol . ii . ,
" 男人 是 但 孩子们 , " & c . — 拉 . G . (沃尔 . 二、 . ,

“男人不过是孩子”等等——RG（第二卷，

[piː] . - .) [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [laɪn] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [inˈkwaiəz] [ɪn] [ˈdraɪdənz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ;
p . 22 .) will find the line about which he inquires in Dryden's All for Love ;
p . - .) 将要 寻找 这 线 关于 哪个 他 询问 在 德莱顿的 全部 为了 爱 ;

第 22 页）将在德莱顿的《一切为了爱》中找到他所询问的那句话；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [wɜːld] [wel] [lɒst] , [ækt] [ˌaɪ ˈviː] .
or , The World well Lost , Act iv .
或者 , 这 世界 出色地丢失的 , 行为 四 .

或者，《迷失的世界》第四幕。

[ˌɛsˈsiː] . [wʌn] .
Sc . 1 .
Sc . 1 .

Sc. 1.

[ˌdɑːləˈbɛlə] ([lɒk] .) :
Dolabella (loq .) :
多拉贝拉 (低 .) :

多拉贝拉（loq.）：

" [men] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɑːdʒə(r)] [grəʊθ] ,
" Men are but children of a larger growth ,
" 男人 是 但 孩子们 的 一个 更大的 生长 ,

“男人不过是更大群体的孩子，

[ˈaʊə(r)] [ˈæpitait] [æz; əz] [æpt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [ðeəz] ,
Our appetites as apt to change as theirs ,
我们的 食欲 作为 易于 到 改变 作为 他们的 ,

我们的食欲和他们的食欲一样，都容易改变。

[ænd; ənd] [fʊl] [æz; əz] [ˈkreɪvɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd] [fʊl] [æz; əz] [veɪn] .
And full as craving too , and full as vain .
和 满的 作为 渴望 也 , 和 满的 作为 徒劳 .

而且欲望满溢，虚荣满溢。

" [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [em] .
" J . R . M .
" J . 拉 . M .

JRM

[kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ] - . - .
King's College , London , July 12 . 1850 .
国王学院 大学 , 伦敦 , 七月 - . - .

伦敦国王学院，1850 年 7 月 12 日。

[ven'trɪləkwɪzəm] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — ['mɪstə(r)] .
Ventriloquism (Vol . ii . , p . 88 .) . — Mr .
腹语术 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 先生 .

腹语术（第二卷，第 88 页）。——先生

['sænsəm] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm]['kjʊəriəs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz]
SANSOM will find some curious information touching the words
桑索姆 将要 寻找 一些 好奇的 信息 接触 这 字

SANSOM 会发现一些与这些词语有关的有趣信息。

[['hiːbruː] : - [ɔː(r)]] , [[griːk] : [ɛgæstrɪmʌθoʊs]] , & [siː] . , [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['meɪtləndz] ['riːs(ə)nt]
[Hebrew : ' or] , [Greek : eggastrimuthos] , & c . , in Dr . Maitland's recent
[希伯来语 : - 或者] , [希腊语 : 蛋蛋] , & c . , 在 博士 . 梅特兰的 最近的
[ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəriz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]['mezmərɪzəm] , [ˌpiː 'piː] . - . - .
Illustrations and Enquiries relating to Mesmerism , pp . 55 . 81 .
插图 和 查询 相关 到 催眠术 , pp . - . - .

[希伯来语：'or]，[希腊语：eggastrimuthos]，等等，见 Maitland 博士最近出版的《关于催眠术的插图和调查》，第 55.81 页。

[ðə; ði]['leksikən][ɒv; əv][ˌdiː'ɑːr"es] .
The Lexicons of Drs .
这 词典 的 医生们 .

博士们的词典

[liː] [ænd; ənd] [gə'ziːniəs] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kən'sʌltɪd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [['hiːbruː] : - [ɔː(r)]] .
Lee and Gesenius may also be consulted , under the word [Hebrew : ' or] .
李 和 格塞尼乌斯 可能 还 是 咨询 , 在下面 这 单词 [希伯来语 : - 或者] .

也可以参考 Lee 和 Gesenius 的著作，参见 [希伯来语: 'or] 一词。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] [wʊd] [ræŋk][ðə; ði] ['pɪθiən] ['priːstɪs] [wɪð] " ['aʊə(r)]
The former of these lexicographers would rank the Pythian priestess with " our
这 以前的 的 这些 词典编纂者 会 秩 这 皮提亚 女祭司 和 " 我们的
['mɒd(ə)n]['kʌndʒərə] .
modern conjurers .
现代的 魔术师 .

前一位词典编纂者会将皮提亚女祭司与"我们现代的巫师"相提并论。

" [siː] . [eɪtʃ] .
" C . H .
" C . H .

"CH

[ˌes 'tiː] . ['kæθərɪnz] [hɔːl] , ['keɪmbrɪdʒ] .
St . Catharine's Hall , Cambridge .
英石 . 凯瑟琳的 大厅 , 剑桥 .

剑桥圣凯瑟琳学院。

['krɑːmˌwɛlz] [ɪst'eɪts] — ['meɪgɔːr] ([vɒl] . [ai] . , [piː] . - .
Cromwell's Estates — Magor (Vol . i . , p . 277 .
克伦威尔的 庄园 — 马戈尔 (沃尔 . 我 . , p . - .

克伦威尔的庄园——马戈尔（第一卷，第 277 页）。

- .) . — [æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] [weɪlz] [laɪn][ɪz] [naʊ] ['əʊpən][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['tʃɛpstoʊ] ,
389 .) . — As the South Wales line is now open as far as Chepstow ,
- .) . — 作为 这 南 威尔士 线 是 现在 打开 作为 远的 作为 切普斯托 ,

389.）——由于南威尔士线现已开通至切普斯托，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [viː] . [tuː; tə] [nəʊ] ,
it may not be uninteresting to V . to know ,
它 可能 不是 是 无聊 到 V . 到 知道 ,

V. 或许会对此感兴趣，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [daiˈvəːdʒ, di-] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊst] [bɪˈtwiːn] [ˈtʃɛpstoʊ] [ænd; ənd] [ˈnjuːpɔːt] , [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [ˈbɪʃəpstən] [ænd; ənd] [ˈmeɪgɔːr] ,
that it diverges from the coast between Chepstow and Newport , in order to pass Bishopston and Magor ,
那 它 分歧 从 这 海岸 之间 切普斯托 和 纽波特 , 在 命令 到 经过 毕晓普斯顿 和 马戈尔 ,

它在切普斯托和纽波特之间偏离海岸线，以便经过比肖普斯顿和马戈尔。

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈraɪtli] [pleɪst] [ɪn] [ˈmɔnməθʃiə] .
the last of which he rightly placed in Monmouthshire .
这 最后的 的 哪个 他 没错 放置 在 蒙茅斯郡 .

他正确地将最后一个地点安置在了蒙茅斯郡。

[səˈluːkəs] .
SELEUCUS .
塞琉古 .

塞琉古。

[ˈvɪnsnt] [ˈgʊkɪn] ([vɒl] . [ai] . , [ˌpiː ˈpiː] . - . -
Vincent Gookin (Vol . i . , pp . 385 . 473
文森特 古金 (沃尔 . 我 . , pp . - . -

文森特·古金（第一卷，第385-473页）

. - . ; [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] .
. 492 . ; Vol . ii .
. - . ; 沃尔 . 二、 .

. 492.；第二卷。

[piː] . - .) [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ˈpɑːləmənt] ([ˈkrɑːmˌwɛlz] [ˈpɑːləmənt] ,
p . 44 .) is described in a Narrative of the late Parliament (Cromwell's Parliament ,
p . - .) 是 描述 在 一个 叙述 的 这 晚的 议会 (克伦威尔的 议会 ,

第 44 页）在《晚期议会记述》（克伦威尔的议会）中有所描述。

[diː] . -) , [ɪn] [ðə; ði] [hɑːˈliːən] [mɪˈseləni] , [æz; əz]
d . 1656) , in the Harleian Miscellany , as
d . -) , 在 这 哈雷安 杂项 , 作为

（卒于1656年），在《哈雷杂录》中，作为

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv] [lænd] [ɪn] [ˈaɪələnd] , [rɪˈsiːvɪŋ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [pə(r)] [ˈænəm] .
" One of the letters of land in Ireland , receiving three hundred pounds per annum :
" 一 的 这 信件 的 土地 在 爱尔兰 , 接收 三 百 磅 每 年 .

“爱尔兰的一份土地契约，每年可获得三百英镑的收入。”

" [hiː; hi] [ænd; ənd] [θriː] [ˈʌðə(r)] [ˈaɪrɪʃ] [ˈmembəz] , [ˈkɜːn(ə)l] [ˈdʒɛfsən] , [rælf] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈbaɪs] ,
" He and three other Irish members , Colonel Jephson , Ralph King , and Bice ,
" 他 和 三 其他 爱尔兰 成员 , 上校 杰夫森 , 拉尔夫 国王 , 和 比斯 ,

“他和另外三名爱尔兰成员，杰普森上校、拉尔夫·金和比斯，

[ɑː(r); ə(r)] [klˈɑːst] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [trækt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈhɒstaɪl] [tuː; tə] [ˈkrɒmwel] , [æz; əz]
are classed together in this tract , which is hostile to Cromwell , as
是 分类 一起 在 这 通道 , 哪个 是 敌对的 到 克伦威尔 , 作为

在这篇对克伦威尔抱有敌意的文章中，他们被归为一类，因为

" [p'ɜːsənz] [nɒt] [θɔːt] [miːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kə'mɑːnd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" Persons not thought meet to be in command , though they much desire it ,
" 人 不是 想法 见面 到 是 在 命令 , 尽管 他们 很多 欲望 它 ,

"那些虽然渴望掌权，但并不被认为适合掌权的人，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][səʊ][ʌn'fɪt][tuː; tə] [meɪk] ['ruːlə(r)z]
and are of such poor principles and so unfit to make rulers
和 是 的 这样的 贫穷的 原则 和 所以 不合格 到 制作 统治者

[ɒv; əv][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [set] [wɪð] [ðə; ði][dɒgz][ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] ,
of as they would not have been set with the dogs of the flock ,
的 作为 他们 会 不是 有 到过 放 和 这 狗 的 这 群 ,

他们的品行如此卑劣，如此不适合担任统治者，就连牧羊犬都不愿与他们为伍。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [wʌns] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [hæd; həd][kept] [kləʊz]
if the army and others who once pretended to be honest had kept close
如果 这 军队 和 其他的 WHO 一次 假装 到 是 诚实的 有 保留 关闭

[tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['prɪnsəp(ə)lz] .
to their former good and honest principles .
到 他们的 以前的 好的 和 诚实的 原则 .

如果军队和其他曾经假装诚实的人能够坚守他们以前善良诚实的原则。

" ['vɪnsnt] ['gʊkɪn] ['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði] " [pə'tɪʃn] [ænd; ənd][əd'vaɪs] " ['gɪvɪŋ]
" Vincent Gookin voted for the clause in the " Petition and Advice " giving
" 文森特 古金 投票 为了 这 条款 在 这 " 请愿 和 建议 " 给予

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [kɪŋ] " [tuː; tə] ['krɒmwel] .
the title of " King " to Cromwell .
这 标题 的 " 国王 " 到 克伦威尔 .

"文森特·古金在《请愿书和建议》中投票赞成赋予克伦威尔'国王'称号的条款。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[ɔːl] - [tuː; tə] [breɪk] ([vɒl] . [ai] . ,
All - to brake (Vol . i . ,
全部 - 到 制动 (沃尔 . 我 . ,

全向制动（卷 i.，

[piː] . - .) . — [ðə; ði]
p . 395 .) . — The
p . - .) . — 这

第 395 页）。——

[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ɪz] [ˌɪnkə'rekt] .
interpretation given is incorrect .
解释 给定 是 错误 .

给出的解释是错误的。

" [ɔːl] - [tuː; tə] " [ɪz] ['veri] ['kɒmənli] [juːst] [baɪ] ['ɜːli] ['raɪtər] [fɔː(r); fə(r)] " [ˌɔːltə'geðə(r)] : " [iː] . [dʒiː] . , "
" All - to " is very commonly used by early writers for " altogether : " e . g . , "
" 全部 - 到 " 是 非常 通常 用过的 经过 早期的 作家 为了 " 共 : " e . 克 . , "

[ɔːl] - [tuː; tə] [bɪhækt] ,
all - to behacked ,
全部 - 到 被黑客攻击 ,

早期作家经常使用"all-to"来表示"altogether"，例如，"all-to behacked,

" - ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] - ['triːtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] , ['pɑːkə(r)] [sə'saɪɪtiz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [piː] .
" Calfhill's Answer to Martiall's Treatise of the Cross , Parker Society's edition , p .
" - 回答 到 - 论文 的 这 叉 , 帕克 社会的 版 , p .
[θriː] . ;
3 . ;
3 . ;

《卡尔夫希尔对马蒂亚尔十字架论的答复》，帕克学会版，第3页。

" [ɔːl] - [tuː; tə] , " ['ɪbɪd] .
" all - to becrossed , " ibid .
" 全部 - 到 交叉 , " 同上 .

“完全被欺骗了”，同上。

[piː] . - . ; " [ɔːl] - [tuː; tə] - , " ['ɪbɪd] .
p . 91 . ; " all - to bebatted , " ibid .
p . - . ; " 全部 - 到 - , " 同上 .

第 91 页；“全部击倒”，同上。

[piː] . - . , & [siː] . & [siː] .
p . 133 . , & c . & c .
p . - . , & c . & c .

第 133 页，等等。

[ðə; ði] ['pɑːkə(r)] [sə'saɪəti] [ˌriː'prɪnts] [wɪl] [sə'plaɪ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The Parker Society reprints will supply innumerable examples of the use of the
这 帕克 社会 重印 将要 供应 无数 示例 的 这 使用 的 这
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

帕克学会的重印本将提供无数使用该表达方式的例子。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
MISCELLANEOUS .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NOTES ON BOOKS , SALES , CATALOGUES , ETC .
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , ETC .

关于书籍、销售、目录等的说明

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['hʌntərz] ['krɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [trækts] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv]
The two of Mr . Hunter's Critical and Historical Tracts , which we have
这 二 的 先生 . 猎人的 批判的 和 历史 小册子 , 哪个 我们 有
[hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ,
had the opportunity of examining ,
有 这 机会 的 检查 ,

我们有幸研读了亨特先生的两部批判性和历史性著作，

['dʒʌstɪfaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [wiː; wi] [hæd; həd] [fɔːmd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
justify to the fullest the expectations we had formed of them .
证明合法 到 这 最 这 期望 我们 有 形成 的 他们 .

充分证明我们对他们的期望是正确的。

[ðə; ði] [fɜːst] , ['ædʒinkɔːt] ; [ə; eɪ] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [æn; ən] [ɔː'θentɪk] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The first , Agincourt ; a Contribution towards an authentic List of the
这 第一的 , 阿金库尔 ; 一个 贡献 向 一个 真正的 列表 的 这
[kə'mændər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [həʊst] ,
Commanders of the English Host ,
指挥官 的 这 英语 主持人 ,

第一部，《阿金库尔战役：为编纂一份真实的英军将领名录所做的贡献》，

[ɪn] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [-] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

in King Henry the Fifth's Expedition , in the Third Year of his Reign ,

在 国王 亨利 这 第五个 远征 ， 在 这 第三 年 的 他的 在位 ，

在亨利五世国王统治的第三年，他发动了远征。

['mɪstə(r)] . ['hʌntə(r)] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] " [æn; ən] [ɪn'stɔːlmənt] , " [wiː; wi]['ventʃə(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] " [ə; eɪ]

Mr . Hunter describes as " an instalment , " we venture to add " a

先生 . 猎人 描述 作为 " 一个 分期付款 ， " 我们 风险投资 到 添加 " 一个

['veri] ['væljuəb(ə)l] [ɪn'stɔːlmənt] ,

very valuable instalment ,

非常 有价值的 分期付款 ，

亨特先生将其描述为“一期”，我们斗胆补充一句“非常有价值的一期”。

" [frɒm; frəm] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['berid] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['mæsɪz]

" from evidence which has been buried for centuries in the unknown masses

" 从 证据 哪个 有 到过 埋葬 为了 几个世纪 在 这 未知 群众

[ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['rekɔːdz] ,

of national records ,

的 国家的 记录 ，

“从埋藏在浩如烟海的国家档案中几个世纪的证据中”

[tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mændər] [huː] [sɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]

towards a complete list of the English Commanders who served with the King in

向 一个 完全的 列表 的 这 英语 指挥官 WHO 服务 和 这 国王 在

[ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

that expedition ,

那 远征 ，

拟整理一份参加那次远征并随国王出征的英国指挥官完整名单，

[wɪð] , [ɪn][məʊst][keɪsɪz] ,

with , in most cases ,

和 ， 在 最多 案例 ，

大多数情况下，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['retɪnjuː] [wɪtʃ] [iːtʃ] [kə'mɑːndə(r)] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

the number of the retinue which each Commander undertook to bring into the

这 数字 的 这 随从 哪个 每个 指挥官 承担 到 带来 进入 这

[fiːld] ,

field ,

场地 ，

每位指挥官承诺带到战场上的随从人数，

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] , [n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] [ɪ'vents] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'tindʒənt] .

and , in some instances , notices of events happening to the contingents .

和 ， 在 一些 实例 ， 通知 的 活动 发生 到 这 特遣队 .

在某些情况下，还会向各代表团通报发生的事件。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [beɪst] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəlz] , ['aʊə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ridər] [wɪl]

The value of a work based upon such materials , our historical readers will

这 价值 的 一个 工作 基于 之上 这样的 材料 ， 我们的 历史 读者 将要

['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪz] .

instantly recognise .

即刻 认出 .

我们的历史爱好者会立刻意识到，基于这些材料创作的作品具有多么重要的价值。

[ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pəʊətri] [wɪl] [rɪ'gɑːd] [wɪð] ['iːkwəl] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [pə'ruːz] [wɪð] ['iːkwəl]

The lovers of our poetry will regard with equal interest , and peruse with equal

这 恋人 的 我们的 诗 将要 看待 和 平等的 兴趣 ， 和 仔细阅读 和 平等的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

satisfaction ,

满意 ，

我们的诗歌爱好者会同样饶有兴趣地欣赏，同样满意地品读。

['mɪstə(r)] . ['hʌntərz] ['brəʊʃə(r)] [ɪn'taɪtld] ['mɪlt(ə)n] ; [ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['gliːnɪŋz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]
Mr . Hunter's brochure entitled Milton ; a Sheaf of Gleanings after his
先生 . 猎人的 宣传册 标题 米尔顿 ; 一个 捆 的 拾穗 后 他的
[bai'ɔgrəfə] [ænd; ənd] ['ænəuteitə] ,
Biographers and Annotators ,
传记作家 和 注释者 ,

亨特先生的小册子题为《弥尔顿：其传记作者和注释者的拾遗》,

[ænd; ənd][əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [baʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [njuː] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd]
and admit that he has bound up the new biographical illustrations and
和 承认 那 他 有 边界 向上 这 新的 传记 插图 和
['krɪtɪk(ə)l] ['kɒments] ,
critical comments ,
批判的 评论 ,

他承认自己已经将新的传记插图和评论装订成册。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['gæðəd] [ɪn] [ðæt] ['plez(ə)nt] [fiːld] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ɪn'kwaɪəri] , [ðə; ði][laɪf]
which he has gathered in that pleasant field of literary inquiry , the life
哪个 他 有 聚集 在 那 令人愉快的 场地 的 文学 询问 , 这 生活
[ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['mɪlt(ə)n] ,
and writings of Milton ,
和 著作 的 米尔顿 ,

他将这些资料收集于他所钟爱的文学研究领域——弥尔顿的生平和著作之中。

['ɪntuː][ə; eɪ] ['gʊdli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ʃiːf] .
into a goodly and a pleasant sheaf .
进入 一个 很好 和 一个 令人愉快的 捆 .

捆成一捆漂亮又令人愉悦的捆。

['mesəz] . ['sʌðəbi] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . [wɪl] [kə'mens] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [ðɪs]
Messrs . Sotheby and Co . will commence on Monday , the 29th of this
先生们 . 苏富比 和 合作 . 将要 开始 在 周一 , 这 29th 的 这
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,

苏富比公司将于本月29日星期一开始拍卖。

[ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - [seɪl] [ɒv; əv] [griːk] ['rəʊmən] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [kɔɪnz] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən]
a three days ' Sale of Greek Roman , and English Coins , English and Foreign
一个 三 天 - 销售 的 希腊语 罗马 , 和 英语 硬币 , 英语 和 外国的
['medlz] ,
Medals ,
奖牌 ,

为期三天的希腊、罗马和英国硬币、英国和外国奖章拍卖会

['kæbɪnəts] , & [siː] . , [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['liːvɪŋ] ['ɪŋglənd] .
Cabinets , & c . , the property of a Gentleman leaving England .
橱柜 , & c . , 这 财产 的 一个 绅士 离开 英格兰 .

橱柜等物品，是一位离开英国的绅士的财产。

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz]
BOOKS AND ODD VOLUMES
图书 和 奇怪的 卷

书籍和零散卷册

['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .
WANTED TO PURCHASE .
通缉 到 购买 .

求购。

([ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɪsts] [ɪn]['fɔːmə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .)
(In continuation of Lists in former Nos .)
(在 续篇 的 列表 在 以前的 编号 .)

（接前几期榜单）

[ɒd] ['vɒljuːmz] .
Odd Volumes .
奇怪的 卷 .

单行本。

[moʊltriːz] ['poʊəmz] .
MOULTRIE'S POEMS .
穆尔特里 诗歌 .

穆尔特里诗集。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] .
I .
我 .

我。

['lɛtəz] , ['steɪtɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [praɪs] , ['kærɪdʒ] [friː] , [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [bel] ,
Letters , stating particulars and lowest price , carriage free , to be sent to Mr . BELL ,
信件 , 声明 细节 和 最低 价格 , 运输 自由的 , 到 是 发送 到 先生 . 钟 ,

请致函贝尔先生，信中需注明详情及最低价格，免运费。

['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - .
Publisher of " NOTES AND QUERIES , " 186 .
出版商 的 " 笔记 和 查询 , " - .

《注释与疑问》的出版商，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[n'əʊtɪsɪz] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɒndənts] .
NOTICES TO CORRESPONDENTS .
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

[siː] . [dʒeɪ] . [es] . [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑːs] [ɪn] ['tʃɪnɔːr] [tʃɜːtʃ] , ['ɒksɒn] , [ɪz] - .
C . J . S . The Inscription from the brass in Chinnor Church , Oxon , is Mouns .
C . J . S . 这 题词 从 这 黄铜 在 奇诺 教会 , 牛津 , 是 - .

CJS 牛津郡奇诺教堂黄铜铭文是“Mouns”。

- [diː] - [fɪts] - .
Esmoun de Malyns fitz Mouns .
- 德 - 菲茨 - .

埃斯蒙·德·马林斯·菲茨·蒙斯。

[rɪ'nɑːld] [diː] - [kər] .
Reynald de Malyns Chr .
雷纳德 德 - 克尔 .

雷纳德·德·马林斯·克里斯蒂安

[et] ['ɪzəˌbel] ['ɛs.eɪ] [fem] - ['aɪsi] [djuː] [diː][ˌɛsˌiː'ɛs] - [ɪt] ['mɜːsi] ,
et Isabelle sa femme gisoient icy Dieu de ses ailmes eit mercy ,
等 伊莎贝尔 萨 女性 - 冰冷的 上帝 德 ses - 埃特 怜悯 ,

伊莎贝尔是一个冰冷的女人，她是疾病和怜悯，

['biːɪŋ] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] ['ezmənd] [diː] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
being in memory of Esmond de Malyns and his wife .
存在 在 记忆 的 埃斯蒙德 德 - 和 他的 妻子 .

谨以此纪念埃斯蒙德·德·马林斯及其妻子。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [rinɑːld] [diː] - , [wɒz; wəz] [ɪn'tɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [tʃɜːtʃ] .
The father , Renald de Malyns , was interred in the same church .
这 父亲 , 雷纳德 德 - , 曾是 埋葬 在 这 相同的 教会 .

父亲雷纳德·德·马林斯也葬于同一座教堂。

['vɒljuːm] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , [wɪð] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] [ænd; ənd] ['veri] ['kəʊpiəs] ['ɪndeks] ,
VOLUME THE FIRST OF NOTES AND QUERIES , with Title - page and very copious Index ,
体积 这 第一的 的 笔记 和 查询 , 和 标题 - 页 和 非常 丰富 指数 ,

第一卷：注释与问答，附标题页和非常详尽的索引，

[ɪz] [naʊ] ['redi] , [praɪs] 9s .
is now ready , price 9s .
是 现在 准备好 , 价格 9s .

现已准备就绪，价格为9先令。

6d . , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] , [baɪ] ['ɔːdə(r)] , [ɒv; əv] [ɔːl] ['bʊkselə(r)] [ænd; ənd] ['njuːzmen] .
6d . , bound in cloth , and may be had , by order , of all Booksellers and Newsmen .
6d . , 边界 在 布 , 和 可能 是 有 , 经过 命令 , 的 全部 书店 和 新闻记者 .

6便士，布面精装，可向所有书商和报刊订购。

[e'rɑːtə] .
Errata .
勘误表 .

勘误表。

[ɪn] [nəʊ] . - . , [piː] . - . , [kɒl] . [ˌtuː'tuː] . , [wʌn] . - . , [fɔː(r); fə(r)] " - " [riːd] " - " ;
In No . 37 . , p . 98 . , col . 2 . , 1 . 16 . , for " 1625 " read " 1695 " ;
在 不 . - . , p . - . , 科尔 . 2 . , 1 . - . , 为了 " - " 读 " - " ;

第 37 号，第 98 页，第 2 栏，第 1.16 行，“1625”应为“1695”；

[piː] . - . , [el] . - . , " - " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] " [ɪn'tʃɪkˌwɪn] " ; [piː] . - . , [kɒl] . [ˌtuː'tuː] . , [wʌn] . - . [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] —
p . 101 . , l . 31 . , " Inchiguin " should be " Inchiquin " ; p . 106 . , col . 2 . , 1 . 26 . should be —
p . - . , 我 . - . , " - " 应该 是 " 因奇金 " ; p . - . , 科尔 . 2 . , 1 . - . 应该 是 —

第 101 页，第 31 行，“Inchiguin”应为“Inchiquin”；第 106 页，第 2 栏，第 1 行，第 26 行应为——

" [ænd; ənd] [,disə'pɔint] [ðə; ði] [kwiːn] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃʌk] . " { - }
" And disappoints the Queen , poor little Chuck . " { 128 }
" 和 令人失望 这 女王 , 贫穷的 小的 查克 . " { - }

“可怜的小查克，让女王失望了。”{128}

[kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'peə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['dʒefri] ['tʃɔːsə(r)] .
COMMITTEE FOR THE REPAIR OF THE TOMB OF GEOFFREY CHAUCER .
委员会 为了 这 维修 的 这 墓 的 杰弗里 乔叟 .

乔叟墓修缮委员会。

[dʒɒn] [bruːs] , [ˌiː es 'kjuː] . , [t'reəs] . [es] . [ə; eɪ] .
JOHN BRUCE , esq . , Treas . S . A .
约翰 布鲁斯 , 先生 . , 宝藏 . S . 一个 .

约翰·布鲁斯先生，财务主管

[dʒeɪ] . [peɪn] ['kɒliə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . , [viː] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] .
J . PAYNE COLLIER , Esq . , V . P . S . A .
J . 佩恩 煤矿 , 先生 . , V . P . S . 一个 .

J. PAYNE COLLIER，法学博士，副总裁

['piːtə(r)] ['kʌnɪŋəm] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
PETER CUNNINGHAM , Esq . , F . S . A .
彼得 坎宁安 , 先生 . , F . S . 一个 .

彼得·坎宁安，法学博士，英国皇家会计师协会会员

['wɪljəm] ['rɪtʃəd] [dreɪk] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
WILLIAM RICHARD DRAKE , Esq . , F . S . A .
威廉 理查德 德雷克 , 先生 . , F . S . 一个 .

威廉·理查德·德雷克，法学博士，注册会计师

['tɒməs] ['dʌbljuː] . [kɪŋ] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
THOMAS W . KING , Esq . , F . S . A .
托马斯 W . 国王 , 先生 . , F . S . 一个 .

托马斯·W·金，法学博士，FSA

[sɜː(r)] ['fredrɪk] ['mædn] , [keɪ] . [eɪtʃ] .
SIR FREDERICK MADDEN , K . H .
先生 弗雷德里克 麦登 , K . H .

弗雷德里克·马登爵士，KH

[dʒɒn] [gɒf] ['nɪkəlz] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
JOHN GOUGH NICHOLS , Esq . , F . S . A .
约翰 高夫 尼科尔斯 , 先生 . , F . S . 一个 .

约翰·戈夫·尼科尔斯，法学博士，FSA

['henri] [ʃɔː] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY SHAW , Esq . , F . S . A .
亨利 肖 , 先生 . , F . S . 一个 .

亨利·肖，法学博士，FSA

['sæmjʊəl] ['ʃɛpərd] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
SAMUEL SHEPERD , Esq . , F . S . A .
塞缪尔 牧羊人 , 先生 . , F . S . 一个 .

塞缪尔·谢泼德，法学博士，FSA

['wɪljəm] [dʒeɪ] . [θɑːmz] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
WILLIAM J . THOMS , Esq . , F . S . A .
威廉 J . 汤姆斯 , 先生 . , F . S . 一个 .

威廉·J·汤姆斯，法学博士，FSA

[ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['dʒefri] ['tʃɔːsə(r)] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] [ɪz] [fɑːst] ['məʊldərɪŋ] ['ɪntuː] [ˌɪrɪ'triːvəbl] [dɪ'keɪ] .
The Tomb of Geoffrey Chaucer in Westminster Abbey is fast mouldering into irretrievable decay .
这 墓 的 杰弗里 乔叟 在 威斯敏斯特 修道院 是 快速地 模压 进入 无法挽回的 衰变 .

威斯敏斯特教堂内杰弗里·乔叟的陵墓正在迅速腐朽，最终无法挽回。

[ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [wɪl] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [rɪ'peə(r)] .
A sum of One Hundred Pounds will effect a perfect repair .
一个 和 的 一 百 英镑 将要 影响 一个 完美的 维修 .

一百英镑就能完美修复。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [hæv; həv] [nɒt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [fɪks] ['eni] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
The Committee have not thought it right to fix any limit to the subscription
这 委员会 有 不是 想法 它 正确的 到 使固定 任何 限制 到 这 订阅
,
,
,

委员会认为不宜对认购额度设限。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv] ['əʊpənd] [ðə; ði] [lɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv]
they themselves have opened the list with a contribution from each of
他们 他们自己 有 打开 这 列表 和 一个 贡献 从 每个 的
[ðem; ðəm] [ɒv; əv] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] ;
them of Five Shillings ;
他们 的 五 先令 ;

他们自己也以每人五先令的捐款作为捐款清单的开篇；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni] [ə'maʊnt] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ,
but they will be ready to receive any amount , more or less ,
但 他们 将要 是 准备好 到 收到 任何 数量 , 更多的 或者 较少的 ,

但他们愿意接受任何金额，多或少。

[wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] ['væljuː] ['pəʊətri] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ['tʃɔːsə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'mɪt]
which those who value poetry and honour Chaucer may be kind enough to remit
哪个 那些 WHO 价值 诗 和 荣誉 乔叟 可能 是 种类 足够的 到 汇
[tuː; tə] [ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

那些珍视诗歌、敬重乔叟的人，或许会慷慨地将这笔钱捐赠给他们。

[səb'skrɪpʃnz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv] [kɑː'laɪl] , ['elzˌmɪr] , [ænd; ənd]
Subscriptions have been received from the Earls of Carlisle , Ellesmere , and
订阅 有 到过 已收到 从 这 伯爵 的 卡莱尔 , 埃尔斯米尔 , 和
['ʃaːftsbəri] , ['vaɪkaʊnt] ['stræŋfərd] [ænd; ənd] [mɑː'hɔː] ,
Shaftesbury , Viscounts Strangford and Mahon ,
沙夫茨伯里 , 子爵 斯特兰福德 和 马洪 ,

已收到卡莱尔伯爵、埃尔斯米尔伯爵、沙夫茨伯里伯爵、斯特兰福德子爵和马洪子爵的认捐，

[prez] . [səʊʃ] .
Pres . Soc .
总统 . 社会 .

总统协会

['æntɪk] . , [ðə; ði] [lɔːdz] ['breɪbrʊk] [ænd; ənd] ['lʌndzbʌrə] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['nəʊblmən]
Antiq . , The Lords Braybrooke and Londesborough , and many other noblemen
古董 . , 这 领主 布雷布鲁克 和 朗兹伯勒 , 和 许多 其他 贵族
[ænd; ənd] ['dʒentlmən] .
and gentlemen .
和 先生们 .

安提克，布雷布鲁克勋爵和朗兹伯勒勋爵，以及许多其他贵族和绅士。

[səb'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] , [ænd; ənd] [æt; ət]
Subscriptions are received by all the members of the Committee , and at
订阅 是 已收到 经过 全部 这 成员 的 这 委员会 , 和 在
[ðə; ði] ['juːniən] [bæŋk] ,
the Union Bank ,
这 联盟 银行 ,

委员会所有成员均可缴纳会费，联合银行也接受会费缴纳。

[pɔːl] [mɔːl; mæl] [iːst] .
Pall Mall East .
帕尔 购物中心 东方 .

帕尔马尔东街。

[pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['peɪəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['tʃaːriŋ] [krɒs] ['ɒfɪs] , [tuː; tə] ['wɪljəm]
Post - Office orders may be made payable at the Charing Cross Office , to William
邮政 - 办公室 订单 可能 是 制成 应付账款 在 这 查令 叉 办公室 , 到 威廉
['rɪtʃəd] [dreɪk] ,
Richard Drake ,
理查德 德雷克 ,

邮局汇票可在查令十字邮局支付给威廉·理查德·德雷克。

[ˌiː es 'kjuː] . , [ðə; ði] ['treʒərə(r)] , - .
Esq . , the Treasurer , 46 .
先生 . , 这 财务主管 , - .

财务主管先生，46岁。

['pɑːləmənt] [striːt] , [ɔː(r)] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [θɑːmz] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒn] .
Parliament Street , or William J . Thoms , Esq . , Hon .
议会 街道 , 或者 威廉 J . 汤姆斯 , 先生 . , 尊敬的 .

议会街，或威廉·J·汤姆斯先生，尊敬的

[sek] . , - .
Sec . , 25 .
秒 . , - .

第 25 条。

['həʊli] - [wel] [striːt] , ['mɪlbæŋk] .
Holy - Well Street , Millbank .
圣 - 出色地 街道 , 米尔班克 .

米尔班克圣井街。

[naʊ] ['redi] , [ɪn][dɪ'maɪ] 8vo . , [wɪð] ['pɔːrtrəts] , [praɪs] 12s .
Now Ready , in demy 8vo . , with Portraits , price 12s .
现在 准备好 , 在 德米 8vo . , 和 肖像 , 价格 12s .

现在就绪，8开本，带肖像，价格12先令。

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [æt; ət] [ɑːmz] .
SOME ACCOUNT OF THE CORPS OF GENTLEMEN AT ARMS .
一些 帐户 的 这 兵团 的 先生们 在 武器 .

关于皇家卫队的一些记述。

[baɪ][dʒeɪmz] [bʌns] ['kɜːlɪŋ] , [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃek] .
By JAMES BUNCE CURLING , Clerk of the Checque .
经过 詹姆斯 邦斯 冰壶 , 职员 的 这 棋盘 .

作者：詹姆斯·邦斯·柯林，支票簿管理员。

" ['mɪstə(r)] . ['kɜːlɪŋ] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['laɪvli] [ænd; ənd]
" Mr . Curling has succeeded in producing a book of much lively and
" 先生 . 冰壶 有 成功了 在 生产 一个 书 的 很多 热闹 和
['kjʊəriəs] [hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst] . " — ['neɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [gə'zet] .
curious historic interest . " — Naval and Military Gazette .
好奇的 历史性 兴趣 . " — 海军 和 军队 公报 .

“柯林先生成功地创作了一本生动有趣、引人入胜的历史著作。”——《海军与军事公报》。

" [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] ,
" The author has made the most of his subject ,
" 这 作者 有 制成 这 最多 的 他的 主题 ,

作者充分利用了他的题材，

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] [frɒm; frəm][ɪts] [fɜːst][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
introducing anecdotes of the members of the corps from its first institution .
介绍 轶事 的 这 成员 的 这 兵团 从 它是第一的 机构 .
" — ['ætləs] .
" — Atlas .
" — 阿特拉斯 .

介绍该团自成立以来成员们的轶事。——阿特拉斯

['rɪtʃəd] ['bentli] , ['pʌblɪʃə(r)] [ɪn]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] .

RICHARD BENTLEY , Publisher in Ordinary to her Majesty .

理查德 宾利 , 出版商 在 普通的 到 她 威严 .

理查德·本特利，女王陛下的御用出版商。

[tu:; tə] [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [fɑ:rmz] [ɔ:(r)] ['gɑ:dnz] .

TO ALL WHO HAVE FARMS OR GARDENS .

到 全部 WHO 有 农场 或者 花园 .

致所有拥有农场或花园的人们。

[ðə; ði] ['gɑ:dnəz] - ['krɒnɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [gə'zet] ,

THE GARDENERS ' CHRONICLE AND AGRICULTURAL GAZETTE ,

这 园丁 - 编年史 和 农业 公报 ,

园艺家纪事和农业公报

([ðə; ði] [ˌhɔ:tɪ'kʌltʃərəl] [pɑ:t] ['edɪtɪd] [baɪ] [prɒf] . ['lɪndli])

(The HORTICULTURAL PART edited by PROF . LINDLEY)

(这 园艺 部分 编辑 经过 教授 . 林德利)

（园艺部分由林德利教授编辑）

[ɒv; əv] ['sætədeɪ] , [dʒʊ'laɪ][sɪks] . [kən'teɪnz] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒn]

Of Saturday , July 6 . contains Articles on

的 周六 , 七月 6 . 包含 文章 在

7月6日星期六刊载的文章

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [prɒf] . [weɪz] ['lektʃə(r)][ɒn]['wɔ:tə(r)]

Agricultural Society of England , Prof . Way's lecture on water

农业 社会 的 英格兰 , 教授 . 方式 演讲 在 水

英国农业学会，韦教授关于水的讲座

['ægrɪkʌltʃə(r)][ɒv; əv]['læŋkəstə(r)]

Agriculture of Lancaster

农业 的 兰开斯特

兰开斯特农业

['ænjʊəl] , ['ɪŋglɪʃ] [nems] [ɒv; əv]

Annuals , English names of

一年生植物 , 英语 姓名 的

年鉴，英文名称

[æʃ] , [tu:; tə] ['prɒpəgeɪt]

Ash , to propagate

灰 , 到 传播

白蜡树，为了繁殖

['bɔ:lsəm]

Balsams

香脂

香脂

[bi:] , ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)] [stɪŋ] [ɒv; əv]

Bee , remedy for sting of

蜜蜂 , 补救 为了 蜇 的

蜜蜂，治疗蜇伤的良方

[bə'tænɪk(ə)l] [nems]

Botanical names

植物 姓名

植物学名

['bʌtə(r)] , ['rænsɪd]

Butter , rancid

黄油 , 馊

黄油，变质了

['kælɪndə(r)] , [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl]
Calendar , Horticultural
日历 , 园艺

日历，园艺

['kælɪndə(r)] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
Calendar , Agricultural
日历 , 农业

日历，农业

[kɑːts] , ['kʌmbələnd]
Carts , Cumberland
购物车 , 坎伯兰

坎伯兰郡的马车

['kæt(ə)l] , [tuː; tə] [fiːd]
Cattle , to feed
牛 , 到 喂养

牛，用来喂养

['kləʊvə(r)] [krɒps]
Clover crops
三叶草 农作物

三叶草作物

['kɒlɪdʒ] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
College , agricultural
大学 , 农业

大学，农业

['krɒpɪŋ] , ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv]
Cropping , table of
裁剪 , 桌子 的

裁剪表

['kʊkuː] , [nəʊt] [ɒv; əv]
Cuckoo , note of
布谷鸟 , 笔记 的

布谷鸟，笔记

[dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] [plɑːnts]
Diseases of plants
疾病 的 植物

植物病害

['dreɪnɪdʒ] [rɪ'pɔːts]
Drainage reports
引流 报告

排水报告

['evərˌgrin] , [tuː; tə] [træns'plɑːnt] , [baɪ] ['mɪstə(r)] . [glɛn'dɪnɪŋ]
Evergreens , to transplant , by Mr . Glendinning
常绿植物 , 到 移植 , 经过 先生 . 格伦丁宁

常绿植物移植，作者：格伦丁宁先生

['fɑːmɪŋ] [ɪn] ['nɔːfək] , [haɪ]
Farming in Norfolk , high
农业 在 诺福克 , 高的

诺福克郡的农业，高

['fɑːmɪŋ] , ['mɪstə(r)] . - , [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['wɪlkɪnz]
Farming , Mr . Mechi's , by Mr . Wilkins
农业 , 先生 . - , 经过 先生 . 威尔金斯

威尔金斯先生著《梅奇先生的农场》

['fɑːmɪŋ] , [ruːl] [ɒv; əv] [θʌm] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪlkɪnz]

Farming , rule of thumb , by Mr . Wilkins

农业 , 规则 的 拇指 , 经过 先生 . 威尔金斯

威尔金斯先生的农业经验法则

[fruːt] [triːz] , [tuː; tə] [ruːt] [pruːn]

Fruit trees , to root prune

水果 树木 , 到 根 修剪

果树，修剪根部

['gɑːdnəz] - [bə'nevələnt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['wiːlə(r)]

Gardeners ' Benevolent Institution , by Mr . Wheeler

园丁 - 仁慈 机构 , 经过 先生 . 惠勒

惠勒先生的园丁慈善机构

['gɑːdnɪŋ] , ['vɪlə] [ænd; ənd] [sə'bɜːbən]

Gardening , villa and suburban

园艺 , 别墅 和 郊区

园艺、别墅和郊区

[greɪps] [ɪn] [pɒts]

Grapes in pots

葡萄 在 锅

盆栽葡萄

['gwɑːnəʊ] [frɔːdz]

Guano frauds

鸟粪 欺诈

鸟粪骗局

['haɪlənd] [ˌpætri'ɒtɪk] [sə'saɪəti]

Highland Patriotic Society

高地 爱国 社会

高地爱国协会

[kjuː] , [vɪk'tɔːriə] ['riːdʒiə] [æt; ət]

Kew , Victoria Regia at

邱园 , 维多利亚 王王 在

邱园，维多利亚王宫

[piːl] , [sɜː(r)] [ɑː(r)] . , [deθ] [ɒv; əv]

Peel , Sir R . , death of

果皮 , 先生 拉 . , 死亡 的

皮尔爵士（R. Peel）之死

[paɪk] , [və'ræsəti] [ɒv; əv] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['lʌvəl]

Pike , voracity of , by Mr . Lovell

梭鱼 , 贪婪 的 , 经过 先生 . 洛弗尔

洛弗尔先生著《派克，贪婪》

[plɑːnts] , [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv]

Plants , diseases of

植物 , 疾病 的

植物病害

[plɑːnts] , [nems] [ɒv; əv]

Plants , names of

植物 , 姓名 的

植物，名称

[pə'teɪtəʊ] [dɪ'ziːz]

Potato disease

土豆 疾病

马铃薯病

[rɪ'vjuːz] , [ˌmɪsə'leɪniəs]
Reviews , miscellaneous
评论 , 各种各样的

评论，其他

[ɹˌəʊdəd'ɛndɹənz] , [ɒn] [ˌhɪmə'leɪəz] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [mən'roʊ] , [ˌbel'fɑːst]
Rhododendrons , on Himalayas , by Mr . Munro , Belfast
杜鹃花 , 在 喜马拉雅山 , 经过 先生 . 芒罗 , 贝尔法斯特

喜马拉雅山上的杜鹃花，作者：贝尔法斯特的芒罗先生

[ruːt] ['pruːnɪŋ]
Root pruning
根 修剪

根部修剪

['rəʊzə] - , [baɪ]['mɪstə(r)] . [pɔːl]
Rosa Manettii , by Mr . Paul
罗莎 - , 经过 先生 . 保罗

罗莎·马内蒂，保罗先生著

['rɔɪəl] [bə'tænɪk][sə'saɪəti] , [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ]
Royal Botanic Society , report of the Exhibition for July
皇家 植物 社会 , 报告 的 这 展览 为了 七月

英国皇家植物学会，七月展览报告

['siːdɪŋ] , [θɪn] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['miːtʃi]
Seeding , thin , by Mr . Mechi
播种 , 薄的 , 经过 先生 . 机械

播种，稀疏，由梅奇先生进行

[slaʊ] [kɑː'neɪʃn] [ʃəʊ]
Slough Carnation show
泥沼 康乃馨 展示

斯劳康乃馨展

[slaʊ] [pɪŋk] [ʃəʊ]
Slough Pink show
泥沼 粉色的 展示

斯劳粉红秀

['stætɪsɪ] [ɑːr'mɪəriə] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['fɔrmən]
Statice armeria , by Mr . Forman
静电 阿梅里亚 , 经过 先生 . 福尔曼

Statice Armeria，作者：Forman 先生

[swɒnz] , [fuːd] [ɒv; əv]
Swans , food of
天鹅 , 食物 的

天鹅，食物

[θɪn] ['siːdɪŋ] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['miːtʃi]
Thin seeding , by Mr . Mechi
薄的 播种 , 经过 先生 . 机械

梅奇先生的稀疏播种

['tɪmbə(r)] ['felɪŋ]
Timber felling
木材 感觉

伐木

[təʊdz] - [skɪnz] , [baɪ][prɒf] . ['hɛnzloʊ]
Toads ' skins , by Prof . Henslow
蟾蜍 - 皮肤 , 经过 教授 . 亨斯洛

蟾蜍的皮肤，作者：亨斯洛教授

[tɹænspl'æntɪŋ] ['evər,grin] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [glɛn'dɪnɪŋ]
Transplanting evergreens , by Mr . Glendinning
移植 常绿植物 , 经过 先生 . 格伦丁宁

格伦丁宁先生著《常绿植物移植》

[triːz] , [tuː; tə] [ruːt] [pruːn]
Trees , to root prune
树木 , 到 根 修剪

树木，进行根部修剪

[triːz] , [tuː; tə][træns'plɑːnt] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [glɛn'dɪnɪŋ]
Trees , to transplant , by Mr . Glendinning
树木 , 到 移植 , 经过 先生 . 格伦丁宁

格伦丁宁先生的待移植树木

['vɪlə] [ænd; ənd] [sə'bɜːbən] ['gɑːdnɪŋ]
Villa and suburban gardening
别墅 和 郊区 园艺

别墅和郊区花园

[vaɪn] , [tuː; tə] ['sʌmə(r)] [pruːn] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [lɛ'vɛl]
Vine , to summer prune , by Mr . Levell
藤 , 到 夏天 修剪 , 经过 先生 . 莱维尔

莱维尔先生的《葡萄藤，夏季修剪》

['vaɪpə(r)] , [ðə; ði] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['tʃeɪtər]
Viper , the , by Mr . Chaytor
毒蛇 , 这 , 经过 先生 . 查伊托尔

毒蛇，作者：查伊托先生

['wɔːtə(r)] , [prɒf] . [weɪz] ['lektʃə(r)][ɒn]
Water , Prof . Way's lecture on
水 , 教授 . 方式 演讲 在

水，韦教授的讲座

[ðə; ði] ['gɑːdnəz] - ['krɒnɪk(ə)l] [ænd; ənd] [,ægrɪ'kʌltʃərəl] [gə'zet] [kən'teɪnz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
THE GARDENERS ' CHRONICLE AND AGRICULTURAL GAZETTE contains , in addition to
这 园丁 - 编年史 和 农业 公报 包含 , 在 添加 到
[ðə; ði] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['kʌvənt] - ['gɑːd(ə)n] ,
the above , the Covent - garden ,
这 多于 , 这 科文特 - 花园 ,

《园丁纪事与农业公报》除上述内容外，还包含科文特花园的内容。

[mɑːk] - [leɪn] , [ænd; ənd] ['smɪθfiːld] [praisiz] , [wɪð] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] , [hɒp] , [heɪ] ,
Mark - lane , and Smithfield prices , with returns from the Potato , Hop , Hay ,
标记 - 车道 , 和 史密斯菲尔德 价格 , 和 返回 从 这 土豆 , 跳 , 干草 ,
[ænd; ənd] [siːd] ['mɑːrkɪts] ,
and Seed Markets ,
和 种子 市场 ,

Mark-lane 和 Smithfield 的价格，以及来自马铃薯、啤酒花、干草和种子市场的回报，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['njuːzpeɪpə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [kən'denst] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [træn'zækʃnz]
and a complete Newspaper , with a condensed account of all the transactions
和 一个 完全的 报纸 , 和 一个 浓缩版 帐户 的 全部 这 交易
[ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
of the week .
的 这 星期 .

还有一份完整的报纸，简要报道了本周的所有交易。

['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['eni] . — ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [,ædvər'taɪzmənt] , [faɪv] .
Order of Any Newsvender . — OFFICE for Advertisements , 5 .
命令 的 任何 报童 . — 办公室 为了 广告 , 5 .

任何报贩的命令.—广告办公室，5.

['ʌpə(r)] ['welɪŋtən] - [striːt] , ['kʌvənt] - ['gɑːd(ə)n] , ['lʌndən] .
Upper Wellington - street , Covent - garden , London .
上 惠灵顿 - 街道 , 科文特 - 花园 , 伦敦 .

伦敦科文特花园上惠灵顿街。

[naʊ] ['redi] , [ɪn] [smɔːl] 8vo . , [praɪs] 3s .
Now Ready , in small 8vo . , price 3s .
现在 准备好 , 在 小的 8vo . , 价格 3s .

现在即可购买，小8开本，价格3先令。

6d . ,
6d . ,
6d . ,

6d.

[ə'nɒnɪməs] ['poʊəmz] .
ANONYMOUS POEMS .
匿名的 诗歌 .

匿名诗歌。

" [ðə; ði] ['elɪgənt] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [griːk] ['epigræm] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ʃəʊz] [ðə; ði]
" The elegant version of Greek epigrams contained in this volume shows the
" 这 优雅的 版本 的 希腊语 警句 包含 在 这 体积 演出 这
['skɒləʃɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] .
scholarship as well as the taste of the writer .
奖学金 作为 出色地 作为 这 品尝 的 这 作家 .

“本书收录的希腊警句版本优美，展现了作者的学识和品味。”

" — [brɪ'tæniə] .
" — Britannia .
" — 不列颠尼亚 .

“——不列颠尼亚。

" ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['klæsɪk(ə)l][eə(r)] ,
" Many of the pieces have a very classical air ,
" 许多 的 这 件 有 一个 非常 古典 空气 ,

“很多作品都带有非常古典的气息，

[ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['elɪgəns] [ænd; ənd]['paʊə(r)] . " —
and all are marked with an unusual degree of elegance and power . " —
和 全部 是 标记 和 一个 异常 程度 的 优雅 和 力量 . " —
['gɑːdiən] .
Guardian .
监护人 .

所有作品都展现出非凡的优雅和力量。——《卫报》

['rɪtʃəd] ['bentli] , [njuː] ['bɜːlɪŋtən] - [striːt] .
RICHARD BENTLEY , New Burlington - street .
理查德 宾利 , 新的 伯灵顿 - 街道 .

理查德·本特利，新伯灵顿街。

[ɪn] [kraʊn] 8vo . , ['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn] [gɪlt] [klɒθ] , [praɪs] 7s .
In Crown 8vo . , elegantly bound in gilt cloth , price 7s .
在 王冠 8vo . , 优雅地 边界 在 镀金 布 , 价格 7s .

精装八开本，烫金布面，售价 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['edɪnbrə] .
MEMORIALS OF THE CASTLE OF EDINBURGH .
纪念碑 的 这 城堡 的 爱丁堡 .

爱丁堡城堡的纪念碑。

[baɪ][dʒeɪmz] [grɑːnt] ; ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['memwɑːz][ɒv; əv][kɜːr'kɔːldiː][ɒv; əv] [greɪndʒ] , "
By JAMES GRANT ; author of " Memoirs of Kirkaldy of Grange , "
经过 詹姆斯 授予 ; 作者 的 " 回忆录 的 柯卡尔迪 的 农庄 , "

作者：詹姆斯·格兰特；《格兰奇的柯卡尔迪回忆录》的作者

" [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][wɔː(r)] , "
" The Romance of War , "
" 这 浪漫 的 战争 , "

《战争的浪漫史》

" [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [ˌkævə'lɪə(r)] , " & [siː] . [wɪð] [twelv] [ɪˌlʌs'treʃən] , [ɪn'greɪvd] [ɒn] [wʊd] [baɪ]
" The Scottish Cavalier , " & c . With Twelve Illustrations , engraved on Wood by
" 这 苏格兰 骑士 , " & c . 和 十二 插图 , 刻 在 木头 经过
['brænstən] .
BRANSTON .
布兰斯顿 .

《苏格兰骑士》等。附十二幅插图，由布兰斯顿雕刻在木板上。

" [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [hæv; həv] ['fɔːlən] , [ɪn]['aʊə(r)] [wei] ,
" Of the different books of this nature that have fallen , in our way ,
" 的 这 不同的 图书 的 这 自然 那 有 倒下 , 在 我们的 方式 ,

"在我们一路走来所发现的这类书籍中，

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['iːkwəld] ['mɪstə(r)] . [grænts] . " — [spek'teɪtə(r)] .
we do not remember one that has equalled Mr . Grant's . " — Spectator .
我们 做 不是 记住 一 那 有 等于 先生 . 格兰特 . " — 旁观者 .

我们不记得有哪位能与格兰特先生的成就相提并论。"——《旁观者》

" ['mɪstə(r)] . [grænts] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['edɪnbrə] — [ə; eɪ]
" Mr . Grant's very interesting history of the Castle of Edinburgh — a
" 先生 . 格兰特 非常 有趣的 历史 的 这 城堡 的 爱丁堡 — 一个
[wɜːk] ['iːkwəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [rɪ'sɜːtʃ] ,
work equally distinguished by research ,
工作 同样地 杰出的 经过 研究 ,

"格兰特先生所著的爱丁堡城堡历史非常有趣——这是一部研究同样卓著的作品，

['ækjərəsi] , [ænd; ənd] [pɪk'tɔːriəl] ['ɪntrəst] .
accuracy , and pictorial interest .
准确性 , 和 画报 兴趣 .

准确且富有画面趣味。

" — ['ælɪsənz] ['eseɪz; e'seɪz] .
" — Alison's Essays .
" — 艾莉森的 散文 .

"——艾莉森的随笔。"

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [wɪð] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [wɪtʃ] [ə'baund] [ɪn] ['plez(ə)nt]
" We have been much amused with this little book , which abounds in pleasant
" 我们 有 到过 很多 觉得好笑 和 这 小的 书 , 哪个 很多 在 令人愉快的
[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɛpɪsˌəʊdz] ,
and interesting episodes ,
和 有趣的 剧集 ,

"我们非常喜欢这本小书，它充满了愉快而有趣的故事情节。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] ['spesɪmən] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] . "
and we recommend it as an excellent specimen of local history . "
和 我们 推荐 它 作为 一个 出色的 标本 的 当地的 历史 . "

— [ˌæθɪ'niːəm] .
— Athenæum .
— 雅典娜神庙 .

我们推荐它，因为它是地方史的优秀范例。"——雅典娜神庙。

['wɪljəm] ['blækwʊd] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['edɪnbrə] [ænd; ənd] ['lʌndən] .
WILLIAM BLACKWOOD and Sons , Edinburgh And London .
威廉 黑木 和 儿子们 , 爱丁堡 和 伦敦 .

威廉·布莱克伍德父子公司，爱丁堡和伦敦。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ɪn][ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
Preparing for publication , in 2 vols .
准备 为了 发布 , 在 2 卷 .

准备出版，共两卷。

[smɔːl] 8vo .
small 8vo .
小的 8vo .

小型 8 开。

[ðə; ði] [fəʊk] - [lɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
THE FOLK - LORE Of ENGLAND .
这 民间 - 知识 的 英格兰 .

英国民间传说。

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [θɑːmz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['kæmdən][sə'saɪəti] , ['edɪtə(r)]
By WILLIAM J . THOMS , F . S . A . , Secretary of the Camden Society , Editor
经过 威廉 J . 汤姆斯 , F . S . 一个 . , 秘书 的 这 卡姆登 社会 , 编辑

[ɒv; əv] " ['ɜːli] [prəʊz] [rəu'mænsiz] , "
of " Early Prose Romances , "
的 " 早期的 散文 浪漫故事 , "

作者：威廉·J·汤姆斯，FSA，卡姆登学会秘书，《早期散文浪漫故事集》编辑

" [leɪz] [ænd; ənd]['ledʒəndz][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] ,
" Lays and Legends of all Nations ,
" 躺下 和 传说 的 全部 国家 ,

"各国歌谣与传说"，

" & [siː] . [wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [njuː] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]
" & c . One object of the present work is to furnish new contributions
" & c . 一 目的 的 这 展示 工作 是 到 提供 新的 贡献

[tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][fəʊk] - [lɔː(r)] ;
to the History of our National Folk - Lore ;
到 这 历史 的 我们的 国家的 民间 - 知识 ;

等等。本书的目的之一是为我国民族民间传说史做出新的贡献；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]
and especially some of the more striking Illustrations of the subject to
和 尤其 一些 的 这 更多的 引人注目 插图 的 这 主题 到

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] [grɪm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['æntikwəri] .
be found in the Writings of Jacob Grimm and other Continental Antiquaries .
是 成立 在 这 著作 的 雅各布 格林 和 其他 大陆 古董商 .

尤其是雅各布·格林和其他欧洲大陆古物学家的著作中一些更引人注目的插图。

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪnˈedɪtɪd] [ˈledʒəndz] , [nˈəʊtɪsɪz][ɒv; əv] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd]
Communications of inedited Legends , Notices of remarkable Customs and
通讯 的 未编辑 传说 , 通知 的 卓越 海关 和
[ˈpɒpjələ(r)] [əbˈzɜːrvənsɪz] , [ˈraɪmɪŋ] [tʃɑːms] ,
Popular Observances , Rhyming Charms ,
受欢迎的 观察 , 押韵 魅力 ,

未发表的传说故事集、奇特习俗和民间习俗的记录、韵律咒语集

& [siː] . [ɑː(r); ə(r)] [ˈɜːnɪstli] [ˌsəˈlɪsɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈθæŋkfəli] [əkˈnɒlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]
& c . are earnestly solicited , and will be thankfully acknowledged by the
& c . 是 切实 征求意见 , 和 将要 是 谢天谢地 已确认 经过 这
[ˈedɪtə(r)] .
Editor .
编辑 .

等等，我们诚挚地邀请您投稿，编辑将予以感谢。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [bel] , [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] " [nəʊts]
They may be addressed to the care of Mr . BELL , Office of " NOTES
他们 可能 是 已解决 到 这 关心 的 先生 . 钟 , 办公室 的 " 笔记
[ænd; ənd] [kwˈiəɹɪz] , " - .
AND QUERIES , " 186 .
和 查询 , " - .

可以寄给贝尔先生，地址是"笔记和查询"办公室，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[vɑːlz] .
Vols .
卷 .

卷

[ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ ˈaɪ] .
I . and II .
我 . 和 二 .

一、二。

8vo . , [praɪs] 28s .
8vo . , price 28s .
8vo . , 价格 28s .

8开本，售价28先令。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] .
THE JUDGES OF ENGLAND ; from the TIME of the CONQUEST .
这 法官 的 英格兰 ; 从 这 时间 的 这 征服 .

英格兰的法官；从征服时期开始。

[baɪ] [ˈedwəd] [fɒs] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
By EDWARD FOSS , F . S . A .
经过 爱德华 开源软件 , F . S . 一个 .

作者：爱德华·福斯，FSA

" [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
" A work in which a subject of great historical importance is treated with the
" 一个 工作 在 哪个 一个 主题 的 伟大的 历史 重要性 是 治疗 和 这
[keə(r)] ,
care ,
关心 ,

“一部以细致入微的方式处理具有重大历史意义的主题的作品，

['dɪlɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] ; [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [fɒs] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə]
diligence , and learning it deserves ; in which Mr . Foss has brought to
勤勉 , 和 学习 它 值得 ; 在 哪个 先生 . 福斯 有 带来 到
[laɪt] ['meni] [pɔɪnts] ['priːviəsli] [ˌʌn'nəʊn] ,
light many points previously unknown ,
光 许多 积分 之前 未知 ,

勤勉和学识，以及应有的严谨态度；福斯先生在其中揭示了许多此前不为人知的观点。

[kə'rektɪd] ['meni] ['erə(r)z] ,
corrected many errors ,
已更正 许多 错误 ,

纠正了许多错误，

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [sʌtʃ] ['æmpl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt][æz; əz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌaɪ 'tiː]
and shown such ample knowledge of his subject as to conduct it
和 所示 这样的 充足 知识 的 他的 主题 作为 到 执行 它
[sək'sesfəli] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['intrikəsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
successfully through all the intricacies of a difficult investigation ,
成功地 通过 全部 这 错综复杂 的 一个 难的 调查 ,

他对所研究的课题展现了渊博的知识，能够成功地带领团队完成一项复杂而艰巨的调查。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [teɪst] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][æz; əz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][kwɪt] , [wen] [ə'keɪʒ(ə)n]
and such taste and judgment as will enable him to quit , when occasion
和 这样的 品尝 和 判断 作为 将要 使能够 他 到 辞职 , 什么时候 场合
[rɪ'kwaɪəz] ,
requires ,
需要 ,

并且具备在必要时放弃的品味和判断力。

[ðə; ði][draɪ]['diːteɪlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪm'pɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
the dry details of a professional inquiry , and to impart to his work ,
这 干燥 细节 的 一个 专业的 询问 , 和 到 传授 到 他的 工作 ,

将专业调查的枯燥细节融入到他的工作中，

[æz; əz][hiː; hi]['prəʊsiːdz] , [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd]['dɪgnəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
as he proceeds , the grace and dignity of a philosophical history .
作为 他 收益 , 这 优雅 和 尊严 的 一个 哲学 历史 .

随着他的叙述，哲学史展现出优雅和尊严。

" — [dʒent] .
" — Gent .
" — 根特 .

“——绅士。

[mæg] .
Mag .
磁力 .

磁力

['lʌndən] : ['lɔːŋmən] , [braʊn] , [griːn] , [ænd; ənd] ['lɔːŋmənz] .
London : LONGMAN , BROWN , GREEN , and LONGMANS .
伦敦 : 朗文 , 棕色的 , 绿色的 , 和 朗文 .

伦敦：朗文、布朗、格林和朗文出版社。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑːk] [ʃɔː] , [ɒv; əv][nəʊ] . [eit] .
Printed by THOMAS CLARK SHAW , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖印刷，地址为8号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . [faɪv] .
New Street Square , at No . 5 .
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 .

新街广场，5号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [braɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ;
New Street Square , in the Parish of St . Bride , in the City of London ;
新的 街道 正方形 , 在 这 教区 的 英石 . 新娘 , 在 这 城市 的 伦敦 ;

伦敦市圣布莱德教区新街广场；

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [bel] , [ɒv; əv][nəʊ] . - .
and published by GEORGE BELL , of No . 186 .
和 已发布 经过 乔治 钟 , 的 不 . - .

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London ,
舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦 ,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . - .
Publisher , at No . 186 .
出版商 , 在 不 . - .

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [ə'fɔːsed] . — ['sætədeɪ] , [dʒʊ'laɪ] - . - .
Fleet Street aforesaid . — Saturday , July 20 . 1850 .
舰队 街道 上述 . — 周六 , 七月 - . - .

上述舰队街——1850 年 7 月 20 日，星期六。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神